

2019

AGENDA PAOLINA

*con riflessioni quotidiane
dagli scritti del beato Giacomo Alberione*

Anno LXIII



SOCIETÀ SAN PAOLO

© SASP s.r.l., 2018

Copertina di *Ulysses Navarro, ssp*

Porticina del tabernacolo della cappella del SS. Sacramento
del Duomo di Alba

PRESENTAZIONE

«*Venite ad me omnes*». Sono queste parole di Gesù a determinare la vocazione e la missione del giovane Giacomo e a orientare la sua vita. Questo «*venite a me*» è la missione del Figlio, quella di attirare a sé l'umanità per giungere al Padre. Il «*voi tutti*» indica ogni uomo e donna che, sostenuti dall'Amore, lasciano tutto e come un fiume si gettano in Dio.

Con il «*venite ad me omnes*» il Divin Maestro ci coinvolge in prima persona, ricordando così l'origine e il significato dell'apostolato quotidiano della Famiglia Paolina: dare al mondo Colui che è Via, Verità e Vita. L'apostolo vive di questo anelito e, nell'amicizia con ogni generazione, assume tutti i linguaggi per intessere relazioni nuove, capaci di mostrare il volto del Cristo, fonte della vita nuova.

«*Venite ad me omnes*» è anche un cammino vocazionale. La nostra chiamata sgorga dalla necessità di lasciare tutto e «andare». Nessun altro interesse muove Gesù nel «*venite*» che quello di renderci suoi discepoli, inviati per abitare questa nostra storia e con essa essere rinnovati nel Figlio.

I brani che incontreremo in questa *Agenda Paolina* richiamano la ruota del Carro paolino dell'apostolato e insieme ricordano che il 2019 è un Anno vocazionale per l'intera Famiglia Paolina. Ancor prima, però, ci aiutano a far memoria del cammino fatto dal Beato Alberione, in particolar modo quando, 100 anni fa esatti, con i suoi ragazzi pregava per la prima volta il *Segreto di riuscita*, il *Patto* con Gesù Maestro per «moltiplicare», anche i frutti del nostro apostolato, e in ogni epoca rispondere con efficacia alle necessità dell'evangelizzazione.

Don Domenico Soliman, ssp

PRESENTACIÓN

«*Venite ad me omnes*». Estas palabras de Jesús determinan la vocación y la misión del joven Santiago Alberione, y orientan toda su vida. Este «*venid a mí*» es la misión del Hijo de Dios: atraer a sí la humanidad para que llegue al Padre. El «*todos*» indica a cada uno de los hombres y mujeres que, sostenidos por el Amor, lo dejan todo y se zambullen en Dios como en un río.

Con el «*venite ad me omnes*» el divino Maestro nos involucra personalmente, recordando así el origen y el significado del apostolado cotidiano de la Familia Paulina: dar al mundo al que es camino, verdad y vida. El apóstol vive de este anhelo y, en amistad con cada generación, asume todos los lenguajes para tejer relaciones nuevas, capaces de mostrar el rostro de Cristo, fuente de la vida nueva.

«*Venite ad me omnes*» indica también un camino vocacional. Nuestra llamada brota de la necesidad de dejarlo todo e «ir». Ningún otro interés mueve a Jesús en el «*venid*» sino el de hacernos sus discípulos, enviados para habitar esta nuestra historia y con ella ser renovados en el Hijo.

Los textos que encontraremos en esta *Agenda Paulina* se refieren a la rueda del apostolado en el Carro paolino y a la vez nos recuerdan que 2019 es un Año vocacional para toda la Familia Paulina. Pero, antes aún, nos ayudan a hacer memoria del camino recorrido por el beato Alberione, de modo particular cuando, hace exactamente 100 años, con sus muchachos rezaba por primera vez el *Secreto del éxito*, el *Pacto* con Jesús Maestro para «multiplicar», también, los frutos de nuestro apostolado, y responder con eficacia, en cualquier época, a las necesidades de la evangelización.

P. Doménico Sóliman, ssp

FOREWORD

«*Venite ad me omnes*». These words of Jesus determine the vocation and mission of the young James and guide his life. This «*venite a me*» is the mission of the Son, that of drawing humanity to himself in order to reach the Father. The «*voi tutti*» indicates every man and woman who, sustained by Love, leave everything and they plunge themselves into God like in a river.

With the «*venite ad me omnes*» the Divine Master involves us in the first person, thus recalling the origin and meaning of the daily apostolate of the Pauline Family: to give to the world the One who is the Way, the Truth and the Life. The apostle lives on this longing and, in friendship with each generation, takes on all the languages to weave new relationships, capable of showing the face of Christ, the source of new life.

«*Venite ad me omnes*» is also a vocation journey. Our call springs from the need to leave everything and «go». No other interest moves Jesus in «*venite*» than to make us his disciples, sent to live in this our history and with it to be renewed in the Son.

The sections that we will encounter in this *Agenda Paolina* recall the wheel of the Pauline Cart of the apostolate and together recall that 2019 is a vocation year for the entire Pauline Family. Even before, they however help us to remember the journey made by Blessed Alberione, especially when, exactly 100 years ago, with his boys, he prayed for the first time the *Secret of Success*, the *Pact* with Jesus Master in order «to multiply», also the fruits of our apostolate, and in every age to respond effectively to the needs of evangelization.

Father Domenico Soliman, ssp

LA FAMIGLIA PAOLINA

<p>SOCIETÀ SAN PAOLO FIGLIE DI SAN PAOLO PIE DISCEPOLE DEL DIVIN MAESTRO SUORE PASTORELLE SUORE APOSTOLINE ISTITUTO GESÙ SACERDOTE ISTITUTO MARIA SS. ANNUNZIATA ISTITUTO SAN GABRIELE ARCANGELO ISTITUTO SANTA FAMIGLIA COOPERATORI PAOLINI</p>	<p style="text-align: center;"><i>fondazione</i></p> <p>Alba 20 agosto 1914 Alba 15 giugno 1915 Alba 10 febbraio 1924 Genzano 7 ottobre 1938 Castel Gandolfo 8 sett. 1959</p>	<p style="text-align: center;"><i>approvazione pontificia</i></p> <p>27 giugno 1949 15 marzo 1953 30 agosto 1960 29 giugno 1959 26 nov. 1993 (<i>approv. diocesana</i>)</p> <p>8 aprile 1960 8 aprile 1960 8 aprile 1960 19 marzo 1993</p> <p>11 marzo 1988</p>
<p>Associazioni della Famiglia Paolina PIA OPERA MORTI IMPROVVISE SOCIETÀ BIBLICA CATTOLICA INTERNAZIONALE APOSTOLATO DELLE TECNICHE AUDIOVISIVE PREGHIERA SOFFERENZA E CARITÀ PER TUTTE LE VOCAZIONI UNIONE DELLE FAMIGLIE CRISTIANE</p>		<p style="text-align: center;"><i>approvazione</i></p> <p>10 febbraio 1960 14 ottobre 1960 13 aprile 1962 19 febbraio 1963 22 aprile 1963</p>

«SANTI» DELLA FAMIGLIA PAOLINA (in ordine di nascita)

	nascita	morte	venerabile	beatificazione
Can. Francesco Chiesa	2 aprile 1874 Montà d'Alba (Cuneo)	14 giugno 1946 Alba (Cuneo)	11 dicembre 1987	
D. Giacomo Alberione	4 aprile 1884 S. Lorenzo di Fossano (Cuneo)	26 novembre 1971 Roma	25 giugno 1996	27 aprile 2003
Sr. Tecla Merlo	20 febbraio 1894 Castagnito d'Alba (Cuneo)	5 febbraio 1964 Albano (Roma)	22 gennaio 1991	
D. Timoteo Giaccardo	13 giugno 1896 Narzole (Cuneo)	24 gennaio 1948 Roma	9 maggio 1985	22 ottobre 1989
Sr. M. Scolastica Rivata	12 luglio 1897 Guarene (Cuneo)	24 marzo 1987 Sanfrè (Cuneo)	9 dicembre 2013	
Maggiorino Vigolungo	6 maggio 1904 Benevello (Cuneo)	27 luglio 1918 Benevello (Cuneo)	28 marzo 1988	
Fr. Andrea M. Borello	8 marzo 1916 Mango (Cuneo)	4 settembre 1948 Sanfrè (Cuneo)	3 marzo 1990	

CALENDARIO LITURGICO PROPRIO
della Famiglia Paolina

- 25 marzo **Annunciazione del Signore**
Titolare dell'Istituto
Maria SS. Annunziata
Solennità
- Domenica
IV di Pasqua **Gesù Buon Pastore**
In questa Domenica le Suore
di Gesù Buon Pastore (Pastorelle)
festeggiano il Titolare
del loro Istituto
- Sabato dopo
l'Ascensione
del Signore **Beata Vergine Maria**
Regina degli Apostoli
Festa
Titolare dell'Istituto
Regina degli Apostoli
per le Vocazioni (Apostoline)
e del Santuario Basilica
B.V. Maria Regina
degli Apostoli in Roma
Solennità nel Santuario
e per le Apostoline
- 30 giugno **San Paolo Apostolo**
Patrono della Famiglia Paolina
Titolare della Società San Paolo
e della Pia Società delle Figlie
di San Paolo
Solennità
- 3 settembre **Beata Vergine Maria**
Madre del Buon Pastore
Festa per le Suore di Gesù
Buon Pastore
Memoria per gli altri Istituti
- 4 settembre **San Gregorio Magno,**
papa e dottore della Chiesa
Memoria (dal giorno 3 settembre)

- 29 settembre **Santi Arcangeli Michele,
Gabriele e Raffaele**
Titolare dell'Istituto
San Gabriele Arcangelo (Gabrielini)
Festa
- 19 ottobre **Beato Timoteo Giaccardo, sacerdote**
(primo sacerdote paolino)
Memoria
- 31 ottobre **Dedicazione della Chiesa
di Gesù Divino Maestro in Roma**
Solennità nella medesima
- Ultima
Domenica
di ottobre **Nostro Signore Gesù Cristo
Divino Maestro**
Titolare delle Suore Pie Discepolo
del Divin Maestro
e dell'Istituto Gesù Sacerdote
Solennità
- 25 novembre **Dedicazione della Chiesa
di San Paolo in Alba**
Solennità nella medesima
- 26 novembre **Beato Giacomo Alberione, sacerdote,
fondatore della Famiglia Paolina**
Festa
- 29 novembre **Dedicazione del Santuario Basilica
B.V. Maria Regina degli Apostoli
in Roma**
Solennità nel Santuario
- Domenica
fra l'ottava
di Natale
(o, qualora
non ricorresse,
il 30 dicembre) **Santa Famiglia di Gesù,
Maria e Giuseppe**
Titolare dell'Istituto
Santa Famiglia
Festa

GENNAIO 2019

- 1 M MARIA SS. MADRE DI DIO
- 2 M Ss. Basilio e Gregorio
- 3 G SS. Nome di Gesù
- 4 V S. Angela da Foligno
- 5 S S. Amelia
- 6 D EPIFANIA DEL SIGNORE
- 7 L S. Raimondo de Peñafort
- 8 M S. Lorenzo Giustiniani
- 9 M S. Adriano di Canterbury
- 10 G S. Aldo
- 11 V S. Iginio
- 12 S S. Aelredo di Rievaulx
- 13 D BATTESIMO DEL SIGNORE
- 14 L S. Felice da Nola
- 15 M S. Mauro
- 16 M S. Marcello I
- 17 G S. Antonio abate
- 18 V S. Prisca
- 19 S S. Mario
- 20 D II DEL TEMPO ORDINARIO
- 21 L S. Agnese
- 22 M S. Vincenzo Pallotti
- 23 M S. Emerenziana
- 24 G S. Francesco di Sales
- 25 V **CONVERSIONE DI S. PAOLO**
- 26 S Ss. Timoteo e Tito
- 27 D III DEL TEMPO ORDINARIO
- 28 L S. Tommaso d'Aquino
- 29 M S. Valerio
- 30 M S. Martina
- 31 G S. Giovanni Bosco

FEBBRAIO 2019

- 1 V S. Severo
- 2 S PRESENTAZIONE DEL SIGNORE
- 3 D IV DEL TEMPO ORDINARIO
- 4 L S. Giovanna di Valois
- 5 M S. Agata
- 6 M Ss. Paolo Miki e compagni
- 7 G S. Riccardo
- 8 V S. Giuseppina Bakhita
- 9 S B. Anna Caterina Emmerick
- 10 D V DEL TEMPO ORDINARIO
- 11 L B.V. Maria di Lourdes
- 12 M Ss. Martiri di Abitene
- 13 M Ss. Fosca e Maura
- 14 G Ss. Cirillo e Metodio
- 15 V S. Claudio de la Colombière
- 16 S S. Onesimo
- 17 D VI DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L B. Giovanni Angelico
- 19 M S. Lucia Yi Zhenmei
- 20 M S. Giacinta Marto
- 21 G S. Pier Damiani
- 22 V CATTEDRA DI S. PIETRO
- 23 S S. Policarpo
- 24 D VII DEL TEMPO ORDINARIO
- 25 L S. Cesario di Nazianzo
- 26 M S. Porfirio
- 27 M S. Gabriele dell'Addolorata
- 28 G Ss. Martiri di Alessandria

MARZO 2019

- 1 V S. Albino
- 2 S S. Quinto
- 3 D VIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 4 L S. Casimiro
- 5 M S. Virgilio di Arles
- 6 M LE CENERI
- 7 G Ss. Perpetua e Felicita
- 8 V S. Giovanni di Dio
- 9 S S. Francesca Romana
- 10 D I DI QUARESIMA
- 11 L S. Costantino
- 12 M S. Luigi Orione
- 13 M S. Cristina
- 14 G S. Matilde
- 15 V S. Luisa de Marillac
- 16 S S. Agapito
- 17 D II DI QUARESIMA
- 18 L S. Cirillo di Gerusalemme
- 19 M S. GIUSEPPE
- 20 M S. Claudia
- 21 G S. Nicola di Flüe
- 22 V S. Epafrodito
- 23 S S. Turibio
- 24 D III DI QUARESIMA
- 25 L **Annunciazione del Signore**
- 26 M S. Eutichio di Alessandria
- 27 M B. Francesco Faà di Bruno
- 28 G S. Ilarione di Pelecete
- 29 V S. Secondo
- 30 S B. Amedeo di Savoia
- 31 D IV DI QUARESIMA

APRILE 2019

- 1 L S. Ugo
- 2 M S. Francesco da Paola
- 3 M S. Sisto I
- 4 G S. Isidoro
- 5 V S. Vincenzo Ferrer
- 6 S S. Pietro da Verona
- 7 D V DI QUARESIMA
- 8 L S. Dionigi di Alessandria
- 9 M S. Maria di Cleofa
- 10 M S. Maddalena di Canossa
- 11 G S. Stanislao
- 12 V S. Giulio I
- 13 S S. Martino I
- 14 D DOMENICA DELLE PALME
- 15 L S. Anastasia
- 16 M S. Bernadette Soubirous
- 17 M Ss. Simeone Bar e compagni
- 18 G NELLA CENA DEL SIGNORE
- 19 V PASSIONE DEL SIGNORE
- 20 S VEGLIA PASQUALE
- 21 D PASQUA DEL SIGNORE
- 22 L Dell'Angelo
- 23 M S. Giorgio
- 24 M S. Fedele da Sigmaringen
- 25 G S. MARCO EVANGELISTA
- 26 V Madonna del Buon Consiglio
- 27 S S. Liberale
- 28 D II DI PASQUA
- 29 L S. Caterina da Siena
- 30 M S. Pio V

MAGGIO 2019

- 1 M S. Giuseppe Lavoratore
- 2 G S. Atanasio
- 3 V Ss. FILIPPO E GIACOMO
- 4 S S. Floriano
- 5 D III DI PASQUA
- 6 L S. Domenico Savio
- 7 M S. Flavia Domitilla
- 8 M B. Vergine del Santo Rosario di Pompei
- 9 G S. Pacomio
- 10 V B. Beatrice I d'Este
- 11 S Ss. Fabio e compagni
- 12 D IV DI PASQUA - **GESÙ BUON PASTORE**
- 13 L B.V. Maria di Fátima
- 14 M S. MATTIA APOSTOLO
- 15 M S. Torquato
- 16 G S. Ubaldo
- 17 V S. Pasquale Baylon
- 18 S S. Giovanni I
- 19 D V DI PASQUA
- 20 L S. Bernardino da Siena
- 21 M Ss. Cristoforo Magallanes e compagni
- 22 M S. Rita da Cascia
- 23 G S. Giovanni Battista De Rossi
- 24 V Maria Ss. Ausiliatrice
- 25 S S. Gregorio VII
- 26 D VI DI PASQUA
- 27 L S. Agostino di Canterbury
- 28 M S. Paolo Hanh
- 29 M S. Urszula Ledóchowska
- 30 G S. Giovanna d'Arco
- 31 V Visitazione della B.V. Maria

GIUGNO 2019

- 1 S S. Giustino
- 2 D ASCENSIONE DEL SIGNORE
- 3 L Ss. Carlo Lwanga e compagni
- 4 M S. Francesco Caracciolo
- 5 M S. Bonifacio
- 6 G S. Norberto
- 7 V S. Antonio Maria Gianelli
- 8 S **B.V. Maria Regina degli Apostoli**
- 9 D PENTECOSTE
- 10 L B.V. Maria Madre della Chiesa
- 11 M S. BARNABA APOSTOLO
- 12 M S. Gaspare Luigi Bertoni
- 13 G S. Antonio di Padova
- 14 V S. Eliseo
- 15 S S. Vito
- 16 D SS. TRINITÀ
- 17 L S. Ranieri di Pisa
- 18 M S. Gregorio Barbarigo
- 19 M S. Romualdo
- 20 G S. Ettore
- 21 V S. Luigi Gonzaga
- 22 S S. Paolino da Nola
- 23 D SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO
- 24 L NATIVITÀ DI S. GIOVANNI BATTISTA
- 25 M S. Guglielmo
- 26 M S. Vigilio
- 27 G S. Cirillo d'Alessandria
- 28 V SACRATISSIMO CUORE DI GESÙ
- 29 S SS. PIETRO E PAOLO
- 30 D **SAN PAOLO APOSTOLO**
PATRONO DELLA FAMIGLIA PAOLINA

LUGLIO 2019

- 1 L B. Antonio Rosmini
- 2 M S. Swithun di Winchester
- 3 M S. TOMMASO APOSTOLO
- 4 G S. Elisabetta di Portogallo
- 5 V S. Antonio M. Zaccaria
- 6 S S. Maria Goretti
- 7 D XIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 8 L Ss. Aquila e Priscilla
- 9 M S. Veronica Giuliani
- 10 M Ss. Rufina e Seconda
- 11 G S. BENEDETTO ABATE
- 12 V Ss. Nabore e Felice
- 13 S S. Enrico
- 14 D XV DEL TEMPO ORDINARIO
- 15 L S. Bonaventura
- 16 M B.V. Maria del Monte Carmelo
- 17 M S. Marcellina
- 18 G S. Federico
- 19 V S. Epafra
- 20 S S. Apollinare
- 21 D XVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 22 L S. MARIA MADDALENA
- 23 M S. BRIGIDA DI SVEZIA
- 24 M S. Charbel Makhlūf
- 25 G S. GIACOMO APOSTOLO
- 26 V Ss. Gioacchino e Anna
- 27 S S. Aurelio
- 28 D XVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 29 L S. Marta
- 30 M S. Pietro Crisologo
- 31 M S. Ignazio di Loyola

AGOSTO 2019

- 1 G S. Alfonso Maria de' Liguori
- 2 V S. Pietro Giuliano Eymard
- 3 S S. Aspreno di Napoli
- 4 D XVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 5 L Dedic. Basilica di S. Maria Maggiore
- 6 M TRASFIGURAZIONE DEL SIGNORE
- 7 M S. Gaetano da Thiene
- 8 G S. Domenico
- 9 V S. TERESA BENEDETTA DELLA CROCE
- 10 S S. LORENZO
- 11 D XIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 12 L S. Giovanna Francesca de Chantal
- 13 M Ss. Ponziano e Ippolito
- 14 M S. Massimiliano Maria Kolbe
- 15 G ASSUNZIONE DELLA B.V. MARIA
- 16 V S. Stefano di Ungheria
- 17 S S. Eusebio
- 18 D XX DEL TEMPO ORDINARIO
- 19 L S. Giovanni Eudes
- 20 M S. Bernardo abate
- 21 M S. Pio X
- 22 G B.V. Maria Regina
- 23 V S. Rosa da Lima
- 24 S S. BARTOLOMEO APOSTOLO
- 25 D XXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 26 L S. Zefirino
- 27 M S. Monica
- 28 M S. Agostino
- 29 G Martirio di S. Giovanni Battista
- 30 V B. Ildefonso Schuster
- 31 S S. Aristide

SETTEMBRE 2019

- 1 D XXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 2 L S. Giusto di Lione
- 3 M **B.V. Maria Madre del Buon Pastore**
- 4 M S. Gregorio Magno
- 5 G S. Teresa di Calcutta
- 6 V S. Onesiforo
- 7 S S. Regina di Alise
- 8 D XXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 9 L S. Pietro Claver
- 10 M S. Nicola da Tolentino
- 11 M S. Emiliano
- 12 G SS. Nome di Maria
- 13 V S. Giovanni Crisostomo
- 14 S ESALTAZIONE DELLA SANTA CROCE
- 15 D XXIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 16 L Ss. Cornelio e Cipriano
- 17 M S. Roberto Bellarmino
- 18 M S. Giuseppe da Copertino
- 19 G S. Gennaro
- 20 V Ss. Andrea Kim, Paolo Chong e compagni
- 21 S S. MATTEO APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 22 D XXV DEL TEMPO ORDINARIO
- 23 L S. Pio da Pietrelcina
- 24 M B.V. Maria della Mercede
- 25 M S. Cleofa
- 26 G Ss. Cosma e Damiano; S. Paolo VI
- 27 V S. Vincenzo de' Paoli
- 28 S S. Venceslao
- 29 D XXVI DEL TEMPO ORDINARIO
Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arc.
- 30 L S. Girolamo

OTTOBRE 2019

- 1 M S. Teresa di Gesù Bambino
- 2 M Ss. Angeli Custodi
- 3 G S. Dionigi l'Areopagita
- 4 V S. FRANCESCO D'ASSISI
- 5 S S. Maria Faustina Kowalska
- 6 D XXVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 7 L B.V. Maria del Rosario
- 8 M S. Giovanni Calabria
- 9 M S. Dionigi
- 10 G S. Daniele Comboni
- 11 V S. Giovanni XXIII
- 12 S S. Serafino
- 13 D XXVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L S. Callisto I
- 15 M S. Teresa di Gesù
- 16 M S. Margherita M. Alacoque
- 17 G S. Ignazio di Antiochia
- 18 V S. LUCA EVANGELISTA
- 19 S **B. Timoteo Giaccardo**
- 20 D XXIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 21 L B. Giuseppe Puglisi
- 22 M S. Giovanni Paolo II
- 23 M S. Giovanni da Capestrano
- 24 G S. Antonio Maria Claret
- 25 V B. Carlo Gnocchi
- 26 S B. Giuseppe Papamihali
- 27 D **N.S. GESÙ CRISTO DIVINO MAESTRO**
- 28 L Ss. SIMONE E GIUDA
- 29 M S. Feliciano
- 30 M S. Germano
- 31 G **Dedic. Chiesa di Gesù Maestro in Roma**

NOVEMBRE 2019

- 1 V TUTTI I SANTI
- 2 S Commemorazione di tutti i fedeli defunti
- 3 D XXXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 4 L S. Carlo Borromeo
- 5 M Ss. Zaccaria ed Elisabetta
- 6 M S. Severo di Barcellona
- 7 G S. Prodocimo di Padova
- 8 V B. Giovanni Duns Scoto
- 9 S DEDICAZIONE BASILICA LATERANENSE
- 10 D XXXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 11 L S. Martino di Tours
- 12 M S. Giosafat
- 13 M S. Imerio
- 14 G S. Lorenzo O'Toole
- 15 V S. Alberto Magno
- 16 S S. Margherita di Scozia
- 17 D XXXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L Dedic. Basiliche dei Ss. Pietro e Paolo
- 19 M S. Matilde
- 20 M S. Ottavio
- 21 G Presentazione della B.V. Maria
- 22 V S. Cecilia
- 23 S S. Clemente I
- 24 D N.S. GESÙ CRISTO
RE DELL'UNIVERSO
- 25 L **Dedic. Tempio di San Paolo in Alba**
- 26 M **B. Giacomo Alberione**
- 27 M B. Vergine della Medaglia Miracolosa
- 28 G S. Giacomo della Marca
- 29 V **Dedic. Santuario Regina Apostolorum**
- 30 S S. ANDREA APOSTOLO

DICEMBRE 2019

- 1 D I DI AVVENTO
- 2 L S. Bibiana
- 3 M S. Francesco Saverio
- 4 M S. Giovanni Damasceno
- 5 G S. Saba
- 6 V S. Nicola
- 7 S S. Ambrogio
- 8 D II DI AVVENTO
- 9 L IMMACOLATA CONCEZIONE
- 10 M B.V. Maria di Loreto
- 11 M S. Damaso I
- 12 G B.V. Maria di Guadalupe
- 13 V S. Lucia
- 14 S S. Giovanni della Croce
- 15 D III DI AVVENTO
- 16 L S. Adelaide
- 17 M S. Giovanni de Matha
- 18 M S. Graziano
- 19 G S. Dario
- 20 V S. Liberale di Roma
- 21 S S. Pietro Canisio
- 22 D IV DI AVVENTO
- 23 L S. Giovanni da Kety
- 24 M S. Delfino
- 25 M NATALE DEL SIGNORE
- 26 G S. STEFANO, PRIMO MARTIRE
- 27 V S. GIOVANNI APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 28 S Ss. INNOCENTI MARTIRI
- 29 D **SANTA FAMIGLIA**
- 30 L S. Eugenio
- 31 M S. Silvestro

SSP	Società San Paolo
FSP	Figlie di San Paolo
PD	Pie Discepolo del Divin Maestro
SJBP	Suore di Gesù Buon Pastore (Pastorelle)
AP	Suore di Maria Regina degli Apostoli (Apostoline)
IGS	Istituto Gesù Sacerdote
ISGA	Istituto San Gabriele Arcangelo (Gabrielini)
IMSA	Istituto Maria SS. Annunziata (Annunziate)
ISF	Istituto Santa Famiglia

Ciclo liturgico 2019:

fino alla prima domenica di Avvento (1 dicembre):

Festivo: Anno C – Feriale: Ciclo I (anno dispari);

dalla prima domenica di Avvento:

Festivo: Anno A – Feriale: Ciclo II (anno pari).

Colori liturgici:

(b) = bianco

(r) = rosso

(v) = verde

SIGLE E FONTI:

AAP (anno, num. marg.): *Alberione alle Pastorelle*

ACV (pagina): *Anima e corpo per il Vangelo*

AD (num. marg.): *Abundantes divitiae gratiae suae*

AE (num. marg.): *L'apostolato dell'edizione*

AP (anno, pagina): *Alle Apostoline*

APD (anno, num. marg.): *Alle Pie Discepolo*

APim (pagina): *L'apostolo Paolo ispiratore e modello*

BM (pag.): *Brevi meditazioni per ogni giorno dell'anno*

CISP (pagina): *Carissimi in San Paolo*

Diario (data): *Diario di D. Giaccardo*

FSP-SdC (pagina): *Spiegazione delle Costituzioni*

MCS (pagina): *Meditazioni per consacrate secolari*

Preghiere (pag.): *Le preghiere della Famiglia Paolina*

RdA (num. marg.): *Regina degli Apostoli*

UPS (sezione, num. marg.): *Ut perfectus sit homo Dei*

NB. Altre fonti sono segnalate volta per volta.

Martedì 1 Gennaio

Solennità di Maria SS. Madre di Dio (b)

Nm 6,22-27; Sal 66; Gal 4,4-7; Lc 2,16-21

GIORNATA MONDIALE DELLA PACE (52^a)

* **SSP**: 1972 Casa Prov. a México (Messico) - 2002 Santa Giusta (Italia) • **PD**: 1951 a Fresno (USA) - 1964 S. Maria Maggiore a Roma (Italia) • **SJBP**: 2007 Sede delegazione a Buenos Aires, S. Miguel (Argentina).

† **SSP**: Fr. Celestino La Perna (2003) - D. Mario Zappa (2010) • **FSP**: Sr. Pierina Giovannini (1972) - Sr. Diomira Sossi (1999) - Sr. Gerardina Cundò (2002) • **PD**: Sr. M. Gualberta Gazzera (2013) • **IGS**: D. Francesco Gatto (1995) - D. Ugo Gentile (2000).

INTENZIONE MENSILE

Signore, io ti offro, in unione con i sacerdoti che oggi celebrano la santa Messa, Gesù-Ostia e me stesso: perché tutti possano seguire unicamente colui che tu, o Padre, nell'immensità del tuo amore, hai inviato nel mondo, proclamando: «Questi è il figlio mio diletto, ascoltatelo» (*Preghiere*, p. 40).

INTENCIÓN MENSUAL

Padre, en comunión con toda la Iglesia, que hoy celebra el misterio de la redención, te ofrezco a Jesús-eucaristía y a mí mismo, para que todos sigamos al único Maestro que tú, por tu inmenso amor, enviaste al mundo, proclamando: "Este es mi hijo, el amado, escuchadle" (*Oraciones*, ed. esp., p. 42).

MONTHLY INTENTION

Lord, I offer you, in union with the priests who today celebrate the Holy Mass, Jesus-Host and myself: that all may follow only him whom you, Father, in the immensity of your love, have sent into the world, proclaiming: "This is my beloved son, listen to him" (*Preghiere*, p. 40).

Mercoledì 2 Gennaio

Memoria dei Ss. Basilio Magno e Gregorio Nazianzeno, vescovi e dottori della Chiesa (b)

1Gv 2,22-28; Sal 97; Gv 1,19-28

Il sett.

* **PD**: 1956 Casa DM a México (Messico) - 1988 Casa Madre Scolastica a Roma (Italia).

† **SSP**: D. Józef Labedz (1967) • **FSP**: Sr. Aloisia M. Acciarri (1977) - Sr. Quirina Angeli (1999) - Sr. M. Matilde Garzitto (2000) - Sr. Nathalia Martins Assis (2006) - Sr. M. Cecilia Donati (2018) • **PD**: Sr. M. Benedicta Aimò (1997) - Sr. Leonarda Loria (2009) - Sr. M. Veronica Castillo (2014) - Sr. M. Ave Bruno (2017) • **SJBP**: Sr. Rosaria Nazzari (1950) • **IGS**: D. Sperandio Ravenoldi (1985) • **ISF**: Ulderico Serafini (2010) - Pier Luigi Pastorini (2017).

Non vogliamo lavorare né per il gusto, né per l'onore, né per il guadagno, né vogliamo la stampa per se stessa, ma cerchiamo Dio col mezzo della Buona Stampa (*Diario*, 8.12.1917).

No queremos trabajar ni por el gusto, ni por el honor, ni por la ganancia, ni queremos la prensa por sí misma, sino que buscamos a Dios con el medio de la Buena Prensa (*Diario*, 8.12.1917).

We do not want to work neither for gratification, nor for honour, nor for profit, nor do we want the press for itself, but we seek God through the Good Press (*Diario*, 8.12.1917).

Giovedì 3 Gennaio

Feria (b)

SS. *Nome di Gesù*

1Gv 2,29-3,6; Sal 97; Gv 1,29-34

* **FSP**: 1952 a Montréal (Canada) - 1962 a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Davide Cordero (1958) - D. Antonio Sabarino (1963) - Ch. Jairo Enrique Gaitán Aguilar (1987) - D. Salvatore Virgilio Ciaccio (2016) • **FSP**: Sr. M. Domenica Bassi (1984) - Sr. M. Lilia Molinati (2016) • **PD**: Sr. M. Santos Gámez (2000) • **IGS**: D. Benedetto De Stefano (1989) - D. Nicola Cavotta (1993) • **IMSA**: Valentina Ciampi (2018) • **ISF**: M. Cristina Canfarotta (2000) - Gianna Panico (2006).

Egli (il giovane Alberione) ebbe alcuni momenti di maggiore grazia che ne determinarono la vocazione e la missione particolare. Primo: la vocazione sacerdotale; secondo: l'orientamento speciale della vita; terzo: passaggio... all'idea di organizzazione religiosa (AD, 7).

(El joven Alberione) tuvo momentos de mayor gracia que determinaron la vocación y la misión especial. Primero, la vocación sacerdotal; segundo, la particular orientación de la vida; tercero, el paso... a la idea de organización religiosa (AD, 7).

He (the young Alberione) had times of greater grace that determined his vocation and particular mission. The first, his vocation to the priesthood; the second, the special direction his life was taking; the third, the move from the idea of an organization of Catholics to that of an organization of religious (AD, 7).

Venerdì 4 Gennaio

Feria (b)

S. Angela da Foligno

1Gv 3,7-10; Sal 97; Gv 1,35-42

† **FSP**: Sr. M. Luigina Grandi (1974) - Sr. Maria Agostina Agnetti (1988) - Sr. M. Emanuella Pintus (1989) - Sr. Cristina Leonardo (1997) - Sr. Adriana Monti (2008) - Sr. M. Federica Bonazza (2013) - Sr. Delfina Kessler (2014) • **PD**: Sr. M. Ernesta Bearzotti (2011) - Sr. M. Carmen Ribichini (2016) • **IGS**: D. Remo Anselmi (1990) - D. Alfredo Bordon (1996) • **ISGA**: Odo Nicoletti (2016) • **ISF**: Angelo Santoro (2012).

Vagando con la mente nel futuro gli pareva (al giovane Alberione) che nel nuovo secolo anime generose avrebbero sentito quanto egli sentiva; e che associate in organizzazione si sarebbe potuto realizzare ciò che il Toniolo tanto ripeteva: «Unitevi...» (AD, 17).

Vagando con la mente en el futuro, le parecía (al joven Alberione) que en el nuevo siglo personas generosas sentirían cuanto él sentía; y que asociadas en organización, se podría realizar lo que Toniolo tanto repetía: «Uníos...» (AD, 17).

Projecting himself mentally into the future he (the young Alberione) felt that in the new century, generous people would experience what he was feeling; and that teamed up into an organization they could bring about what Toniolo kept on repeating: «Unite...» (AD, 17).

Sabato 5 Gennaio

Feria (b)

S. Amelia, vergine e martire

1Gv 3,11-21; Sal 99; Gv 1,43-51

* **SSP**: 2006 a Busan (Corea) • **PD**: 1965 arrivo in Corea.

† **SSP**: Fr. Antonio Mollo (1989) - D. Leonardo Zega (2010) - Fr. Mario Prando (2011) • **FSP**: Sr. Giacinta Cocciolone (1945) - Sr. Cristina Bertello (1990) - Sr. Elena Roallos (2002) - Sr. Monica Lunkes (2002) • **ISF**: Paterniano Falcioni (1995) - Alfonso Romano (2000).

Chiediamo questo a Maria: di farci santi, cambiare i pensieri in pensieri di fede; cambiare i sentimenti in sentimenti di amor vero a Gesù; cambiare il modo di vivere l'obbedienza, la carità, il servizio alle sorelle, il sacrificio quotidiano e la diligenza nelle piccole cose (AP 1958/1, pp. 18-19).

Pidamos esto a María: hacernos santos, cambiar los pensamientos en pensamientos de fe; cambiar los sentimientos en sentimientos de amor verdadero a Jesús; cambiar el modo de vivir la obediencia, la caridad, el servicio a las hermanas, el sacrificio cotidiano y la diligencia en las pequeñas cosas (AP 1958/1, pp. 18-19).

We ask this from Mary: to make us saints, to change our thoughts into thoughts of faith; change our feelings into feelings of true love for Jesus; change our way of living obedience, charity, service to sisters, daily sacrifice and diligence in little things (AP 1958/1, pp. 18-19).

Domenica 6 Gennaio

Solennità dell'Epifania del Signore (b)

Is 60,1-6; Sal 71; Ef 3,2-3a.5-6; Mt 2,1-12

* 1938 Inizio Apostolato Cinematografico • **FSP**: 1999 a Luanda (Angola) • **PD**: 1965 Casa RA a Caracas (Venezuela) - 1995 a Yeosu (Corea) • **SJBP**: 1997 a Bogotá, sede principale (Colombia).

† **SSP**: D. Gilberto Aldaco (1985) - Fr. Gilberto Zanchin (1990) • **FSP**: Sr. Marta Prinotti (1993) - Sr. Antida Labrettini (2004) - Sr. M. Cleofe Fazio (2012) • **SJBP**: Sr. Serafina Dellai (2014) • **IGS**: D. Giuseppe Cuva (2002) • **ISF**: Esuperanzio Sdrubolini (1987) - Giuseppina Mottica (1998).

Una particolare luce venne dall'Ostia santa, maggior comprensione dell'invito di Gesù «*venite ad me omnes*»; gli parve di comprendere il cuore del grande Papa, gli inviti della Chiesa, la missione vera del Sacerdote (AD, 15).

De la Hostia vino una luz especial: mayor comprensión de la invitación de Jesús «*venid a mí todos*»; le pareció comprender el corazón del gran Papa, las invitaciones de la Iglesia, la verdadera la misión del sacerdote (AD, 15).

Particular enlightenment came from the Host and a greater understanding of that invitation of Jesus «*venite ad me omnes*» «Come to me, everyone»; he seemed to fathom the heart of the great Pope, the Church's call [for help], and the Priest's true mission (AD, 15).

Lunedì 7 Gennaio

Feria (b)

S. Raimondo de Peñafort, sacerdote

1Gv 3,22-4,6; Sal 2; Mt 4,12-17.23-25

II sett.

* 1919 D. Alberione e i suoi giovani pregano, per la prima volta, con il “Patto” o “Segreto di riuscita” • **FSP**: 1954 a Nagoya (Giappone).

† **SSP**: Fr. Manuel Martínez (2017) • **FSP**: Nov. Antonia Pusceddu (1932) - Sr. M. Ambrosina Vargas Suená (1996) - Sr. M. Oliva García Allende (1997) - Sr. M. Sebastiana Miki (2010) - Sr. M. Gregorina Padrigon (2011) • **IGS**: D. Vincenzo Caterino (1997) - D. Giovanni Scalone (2002) - D. Luigi Cristofani (2009) • **ISF**: Teresina Colotto (2013).

Ieri sera il caro Padre ci ha invitati tutti a fare un patto col Signore. Il patto che ha fatto lui: studiare uno e imparare quattro. Stamane nella meditazione ci ha ripetuto l'importanza, i fondamenti, le condizioni, l'invito. La sua parola era infiammata e piena di convinzione e persuasiva (*Diario*, 7.1.1919).

Anoche el querido Padre nos invitó a todos a hacer un pacto con el Señor. El pacto que ya hizo él: estudiar por uno y aprender por cuatro. Esta mañana en la meditación nos repitió la importancia, los fundamentos, las condiciones, la invitación. Su palabra estaba inflamada y llena de convicción, era persuasiva (*Diario*, 7.1.1919).

Yesterday evening the dear Father invited us all to make a pact with the Lord. The pact that he made: study for one [hour] and learn for four [hours]. This morning in the meditation he repeated to us the importance, the foundations, the conditions, the invitation. His word was inflamed and persuasive and full of conviction (*Diario*, 7.1.1919).

Martedì 8 Gennaio

Feria (b)

S. Lorenzo Giustiniani, vescovo

1Gv 4,7-10; Sal 71; Mc 6,34-44

† **SSP**: D. Manuel Marques (1990) - D. Paolo Cirio (1990) - Fr. Crisostomo Canclini (2000) - D. Ermenegildo Botti (2006) • **FSP**: Sr. M. Cristina Barbieri (1995) • **PD**: Sr. M. Guglielmina Butano (1995) - Sr. M. Angeles Lopez (2006) - Sr. M. Giampaola Zucchetti (2015) • **ISGA**: Angelo Falchi (2004) - Luigi Patat (2015) • **ISF**: Emilia Desiato (1995).

Vi ho insegnato come si moltiplica il tempo di studio: ora dovete imparare a moltiplicare il corso sulla via della santità. Voi dovete avere una moltiplicata... progredire nella santità (*Diario*, 26.1.1919).

Os he enseñado cómo se multiplica el tiempo de estudio: ahora debéis aprender a multiplicar el curso en el camino de la santidad. Debéis tener una multiplicadora... progresar en la santidad (*Diario*, 26.1.1919).

I have taught you how the time of study is multiplied: now you must learn to multiply the course on the path to holiness. Do this one multiplication... to progress in holiness (*Diario*, 26.1.1919).

Mercoledì 9 Gennaio

Feria (b)

S. Adriano di Canterbury, abate

1Gv 4,11-18; Sal 71; Mc 6,45-52

* **FSP**: 2005 a México-Bahamas (Messico).

† **SSP**: D. Antonio Tacconi (2008) - D. Giuliano Zoppi (2009) • **FSP**: Sr. M. Gesuina Mocci (2010) - Sr. Rosa Maria De Jesus (2011) - Sr. M. Paola Liwag (2016) • **PD**: Sr. M. Orsola Gattei (1947) - Sr. M. Giustina Larcher (2009) - Sr. M. Gregorina Ceccon (2014) - Sr. M. Corradina Bono (2017) • **IMSA**: Maria da Assunção Pereira Pinto (2001) • **ISF**: Lucia Melotto (1994) - Michele Budetta (1997) - Roseann Ryan (2017).

Quando vi è l'anima dell'apostolato che è lo spirito di pietà, tutto è rischiarato dalla luce del Maestro Gesù; tutto è mosso da un cuore che cerca Dio e le anime; tutto è santificato; da tutto si raccolgono meriti; si vive in comune letizia la vita religiosa (UPS I, 22).

Cuando tenemos el *alma del apostolado* que es el espíritu de piedad, todo se clarifica a la luz de Jesús Maestro, todo siente el impulso de un corazón que va en busca de Dios y de las almas, todo se santifica, de todo se recogen frutos y se vive la vida religiosa en medio de una alegría común (UPS I, 22).

When there is the soul of the apostolate – the spirit of prayer life – all is made clear in the light of Jesus the Master; there is a concern to seek out God and the souls of people; everything is made holy; everything is a source of merit; religious life is lived in shared joy (UPS I, 22).

Giovedì 10 Gennaio

Feria (b)

S. Aldo

1Gv 4,19-5,4; Sal 71; Lc 4,14-22a

* **FSP**: 1994 ad Arequipa (Perù) • **SJBP**: 1940 a Massa Martana (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Bernardita Arcila (1987) - Sr. M. Veronica Varona (2007) - Sr. Veronica Kovalski (2011) • **IMSA**: Licia Ghezzi (2017) • **ISF**: Cesarino Carlini (2006).

Chi sarà più santo? Chi più ama la sua vocazione e vi corrisponde più generosamente. La via che sorpassa le altre è quella della maggior carità verso Dio e verso gli uomini (UPS I, 153).

¿Quién será más santo? Quien más ama su vocación y corresponde a ella más generosamente. El camino que supera a los demás caminos es el de la mayor caridad hacia Dios y hacia los hombres (UPS I, 153).

Who will be holier? It will be the person who has greater love for his vocation and responds more generously to it. The way that surpasses all others is that of greater love towards God and towards our fellow human beings (UPS I, 153).

Venerdì 11 Gennaio

Feria (b)

S. Iginò, papa

1Gv 5,5-13; Sal 147; Lc 5,12-16

* **SSP**: 1964 a New Delhi (India) - 1988 a Madrid - Vizconde de los Asilos (Spagna).

† **SSP**: Fr. Alfonso Panaro (1972) - D. Franco Pierini (2001) • **FSP**: Sr. M. Celestina Giglione (1949) - Sr. M. Lidia Zago (1950) - Sr. Belsilda Ganalon (2004) - Sr. Vittoria Magni (2005) - Sr. Lucia Irene Vazquez Martinez (2012) • **PD**: Sr. M. Carmelina Lamberti (2000) • **IGS**: D. Marcello Krebel (2008).

La missione paolina si rivolge, usando i mezzi tecnici, in qualche misura a tutti: ad ogni classe, cetò, età, condizione, nazione, continente; con ragionevole preferenza alle masse; per portare a tutti il messaggio della salvezza, contenuto nella Bibbia, tradizione, insegnamento della Chiesa (UPS I, 372-373).

Nuestra misión se dirige, en alguna medida y usando los medios técnicos, a todos: a todas las clases, grupos y edades de toda condición, nación y continente; con atención especial a las masas, para llevar a todos el mensaje de la salvación contenido en la Biblia, en la Tradición y en la enseñanza de la Iglesia (UPS I, 372-373).

The Pauline mission, using the technical means, is addressed to some degree to everyone: to every class, condition, age, nation and continent; preferably and realistically to the masses, so as to bring to all the message of salvation that is contained in the Bible, in Tradition and in the teaching of the Church (UPS I, 372-373).

Sabato 12 Gennaio

Feria (b)

S. Aelredo di Rievaulx, abate

1Gv 5,14-21; Sal 149; Gv 3,22-30

* **PD**: 1948 prima approvazione pontificia - 1956 Casa Madre Scolastica a Montréal (Canada) - 1957 a Santiago de Chile (Cile) - 1971 a Los Angeles (USA) - 2004 a Chmielnicki (Ucraina).

† **FSP**: Nov. Antonietta Arduino (1981) - Sr. Adele Cordero (2016) - Sr. M. Veronica Kloster (2017) - Sr. Virginia Mazzucato (2018) • **PD**: Sr. M. Teresa Castro (2011) • **IGS**: D. Agide Pasotti (1995) - D. Antonio Recanatini (2016).

La gloria di Dio e la salvezza delle anime. Ecco il fine specifico dell'apostolato dell'edizione. Quello stesso programma che gli Angeli cantarono sulla capanna di Betlemme: «*Gloria Deo, pax hominibus*». Il programma di Gesù Cristo e della sua vita perenne nella Chiesa. Fine altissimo, dunque, fine divino (AE, 17).

La gloria de Dios y la salvación de las almas. Este es el fin específico del apostolado de la edición. Es el mismo programa que los ángeles cantaron sobre la cueva de Belén: «*Gloria Deo, pax hominibus*». El programa de Jesucristo y de su vida perenne en la Iglesia. Fin altísimo, por tanto, fin divino (AE, 17).

The specific aim of the publishing apostolate is the glory of God and the salvation of people's souls. It is the same programme that the Angels put into song at Bethlehem's crib: "*Gloria Deo, pax hominibus*." It is the programme of Jesus Christ and of his perennial life in the Church. A very lofty aim, therefore, a divine aim (AE, 17).

Domenica 13 Gennaio

Festa del Battesimo del Signore (b)

Is 40,1-5.9-11; Sal 103; Tt 2,11-14; 3,4-7; Lc 3,15-16.21-22

* **SJBP**: 1972 inizio in Venezuela - 1982 a Collemaggiore di S. Elpidio (Italia) • **AP**: 1985 a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: Fr. Vincent Alemcheril (2016) • **FSP**: Sr. Bernardetta Ferraris (2002) • **PD**: Sr. M. Paola Casadei (2017).

Gli parve chiaro (al giovane Alberione) quanto diceva Toniolo sul dovere di essere gli apostoli di oggi, adoperando i mezzi sfruttati dagli avversari. Si sentì profondamente obbligato a prepararsi a far qualcosa per il Signore e gli uomini del nuovo secolo (AD, 15).

Le pareció claro (al joven Alberione) cuanto decía Toniolo sobre el deber de ser apóstoles de hoy, usando los medios utilizados por los adversarios. Se sintió profundamente obligado a prepararse para hacer algo por el Señor y por los hombres del nuevo siglo (AD, 15).

What Toniolo said about the duty of being Apostles today and of using the means exploited by the opposition made sense to him. He felt deeply obliged to prepare himself to do something for the Lord and for the women and men of the new century (AD, 15).

Lunedì 14 Gennaio

Feria (v)

S. Felice da Nola, sacerdote e martire

Eb 1,1-6; Sal 96; Mc 1,14-20

I sett. T.O. - Vol. III Lit. delle Ore

Lezionario festivo: Anno C

Feriale: Ciclo I (anno dispari)

* **FSP**: 1985 a Belém (Brasile).

† **SSP**: D. Domenico Brandolino (2018) • **FSP**: Sr. M. Teresa Congiu (1961) - Sr. Anna Caterina Tagliani (1997) - Sr. M. Teresina Pallavicino (2005) - Sr. Maria de Jesus Escobedo Diaz (2018) • **PD**: Sr. M. Leonilde Torrenco (1971) - Sr. M. Assunta Vacca (2017) • **IGS**: D. Roberto Núñez (2004) • **ISF**: Bruno Magnani (2016).

(Il giovane Alberione) fu il secondo interrogato: rifletté alquanto, poi si sentì illuminato e rispose, risoluto, tra la meraviglia degli alunni: «Mi farò prete». Ella (la maestra Cardona) lo incoraggiò e molto lo aiutò. Era la prima luce chiara (AD, 9).

(Al joven Alberione) le interrogó en segundo lugar: reflexionó un poco, luego se sintió iluminado y respondió resuelto, ante la extrañeza de los alumnos: «Quiero ser cura». Ella (la maestra Cardona) le animó y ayudó mucho. Era la primera luz clara (AD, 9).

He (the young Alberione) was the second boy to be questioned. He thought it over and then, as if enlightened, and to the amazement of his classmates, responded in a resolute voice: «I shall become a priest». She (the teacher Cardona) encouraged him and helped him a great deal. It was the first clear light (AD, 9).

Martedì 15 Gennaio

Feria (v)

S. Mauro, monaco

Eb 2,5-12; Sal 8; Mc 1,21b-28

* **SSP**: 1926 a Roma (Italia) - 1950 a Bari (Italia) - 1962 a Seoul (Corea) • **FSP**: 1926 a Roma (Italia) - 1933 a Taranto (Italia) • **SJBP**: 2006 Casa Prov. a New Manila - Quezon City (Filippine).

† **FSP**: Sr. Consolata Binello (1948) - Sr. Paolina Magnani (2000) - Sr. Carmen Vigna (2016) • **PD**: Nov. Rosalia Travagliante (1944) - Sr. M. Valentina Bedino (2000) - Sr. M. Boguslawka Soltys (2014) • **IGS**: D. Vincenzo Marseglia (2002) - D. Ermenegildo De Michele (2016) • **ISF**: M. Irene Gianfreda (2011) - Dario Baldini (2013) - Maria Pati (2017).

Darsi a Dio vuol dire consacrargli il cuore e tutti gli affetti e desideri e solo voler dar gusto a lui, fargli piacere... (AP 1958/1, p. 21).

Darse a Dios quiere decir consagrarle el corazón y todos los afectos y deseos, y querer sólo darle gusto a él, agradecerle... (AP 1958/1, p. 21).

Giving oneself to God means consecrating the heart and all its affections and desires and only wanting to give pleasure to him, to please him... (AP 1958/1, p. 21).

Mercoledì 16 Gennaio

Feria (v)

S. Marcello I, papa

Eb 2,14-18; Sal 104; Mc 1,29-39

* **FSP**: 1941 a Como (Italia).

† **SSP**: D. Gregorio Delpogetto (1996) - D. Francesco Siritto (1997) - D. Paolo Maeda (2002) • **FSP**: Sr. Domenica (Mimma) Zagara (2011) - Sr. Maria Pia Marcazzan (2012) • **PD**: Sr. M. Michelina Perbellini (1962) - Sr. M. Pierluisa Vidano (2000) • **SJBP**: Sr. Lucia Dellai (2016) • **IGS**: D. Luigi Fago (1985) • **IMSA**: Guadalupe Lozano (2002) • **ISF**: Giuseppina Pauluzzi (1998) - Lucia Laghetto (2009) - Cosimo Pierri (2011).

È necessario sviluppare tutta la personalità umana per la propria salvezza e per un apostolato più fecondo: mente, cuore, volontà (AD, 22).

Es necesario desarrollar toda la personalidad humana para la propia salvación y para un apostolado más fecundo: mente, corazón, voluntad (AD, 22).

In view of one's own salvation and in view of a more fruitful apostolate, one needs to develop the whole human personality: mind, will and heart (AD, 22).

Giovedì 17 Gennaio

Memoria di S. Antonio, abate (b)

Eb 3,7-14; Sal 94; Mc 1,40-45

† **FSP**: Sr. M. Stella Signorini (1986) - Sr. Rachele Binello (2005) - Sr. M. Amabilis Casarotto (2009) - Sr. M. Giovannina Sacchetto (2014) - Sr. M. Veronica Pinto Pasten (2015) • **PD**: Sr. M. Alfonsa Marelo (1984) • **SJBP**: Sr. Anna Foschi (1999) - Sr. Anna Maria Coliarini (2014) • **IGS**: D. Vito Frassanito (1998) • **IMSA**: Olga Falbo (2010).

Nella vita quotidiana: socievolezza religiosa, comprensione, servizio vicendevole, cioè del Discepolo verso il Sacerdote, del Sacerdote verso il Discepolo; ciascuno secondo la sua condizione, talenti, uffici (UPS I, 153).

En la vida cotidiana debe fomentarse la convivencia religiosa, la comprensión y el servicio mutuo entre el Discípulo y el Sacerdote, cada cual según su condición, talentos y cometidos (UPS I, 153).

In everyday life, whether Priest or Brother, there must be religious fellowship, mutual understanding and service; each one in accordance with his status, talents, and office (UPS I, 153).

Venerdì 18 Gennaio

Feria (v)

S. Prisca, martire

Eb 4,1-5.11; Sal 77; Mc 2,1-12

18-25: Ottavario di preghiera per l'unità dei cristiani

† **SSP**: Fr. Tito Della Bartola (1972) - D. Armando Gualandi (1982) - D. Armando Giovannini (1991) - D. Egidio Spagnoli (2014) - Fr. Carmelino Bison (2016) • **FSP**: Sr. Ida Mazzucato (2015) • **PD**: Sr. M. Luisa Fallado (2006) • **IGS**: D. Angelo Mazzia (2015) • **IMSA**: Vincenza Lionetti (2009) - María Librada González Rodríguez (2015) • **ISF**: Benito Filemón Villa (1996) - Mario Pietrofeso (2004).

Con l'apostolato dell'edizione si onora tutto il Maestro divino che si è proclamato ai popoli «Via, Verità e Vita». E si risponde alle esigenze fondamentali dell'uomo, il quale possiede un'intelligenza che ha bisogno di essere illuminata, una volontà che deve essere guidata nel bene, un cuore che deve essere santificato (AE, 18).

Con el apostolado de la edición se rinde honor a todo el Maestro divino, proclamado a los pueblos «camino, verdad y vida». Y se responde a las exigencias fundamentales del hombre, el cual posee una inteligencia que necesita ser iluminada, una voluntad que debe ser guiada al bien y un corazón que debe ser santificado (AE, 18).

With the publishing apostolate we honour the Divine Teacher completely for he proclaimed himself to all people as «Way, Truth and Life». It meets the fundamental demands of a human being who has a mind that must be enlightened, a will that must be guided towards good, and a heart that must be sanctified (AE, 18).

Sabato 19 Gennaio

Feria (v)

S. Mario, martire

Eb 4,12-16; Sal 18; Mc 2,13-17

† **SSP**: Fr. Florindo D'Ascenzo (2001) - Fr. Gabriele Scionti (2003) • **FSP**: Sr. Onorina Cruciani (2001) - Sr. Alessandra Salvadè (2005) - Sr. Augusta Bernardini (2008) - Sr. M. Carla Bristot (2016) • **PD**: Sr. M. Margherita Gerlotto (1965) - Sr. Massima Serinelli (1990) - Sr. M. Salvatoris Rosa (1998) • **SJBP**: Sr. Maria Inês Cavagnolli (1993) • **IGS**: D. Dino Pacini (1995) - D. Giovanni Piscopo (1995) • **IMSA**: Maria Assunta Giudice (2005) • **ISF**: Matteo Zaccaria (1994) - Angelo Calandra (2014) - Francesco Losito (2015).

Penso a tutti, vicini e lontani, e per tutti prego. So la buona volontà, i sacrifici, i risultati; ed anche gli insuccessi, ma tutto è santo e meritorio per chi lavora costantemente per la gloria di Dio e la pace degli uomini; ne riceveremo il premio (CISP, p. 280).

Pienso en todos, cercanos y lejanos, y por todos rezo. Conozco su buena voluntad, los sacrificios, los resultados, y también los fracasos; pero todo es santo y meritorio para quien trabaja constantemente por la gloria de Dios y la paz de los hombres; recibiremos el correspondiente premio (CISP, p. 280).

I think of everyone, near and far, and I pray for all. I know the goodwill, the sacrifices, the results and also failures; but everything is holy and meritorious for those who work constantly for the glory of God and the peace of men; we will receive the prize (CISP, p. 280).

Domenica 20 Gennaio

II del Tempo Ordinario (v)

Is 62,1-5; Sal 95; 1Cor 12,4-11; Gv 2,1-11

II sett.

* **FSP**: 1946 a Messina (Italia).

† **SSP**: Fr. Cirilo Peñas (2001) - D. Humberto Aguilar (2001) - Fr. Pablo Uriarte (2017) • **FSP**: Sr. Teresa María Hernández (1977) - Sr. Assunta Moyano (1978) - Sr. Panacea Bragliola (1993) - Sr. M. Edilma Franco Quitian (1999) • **PD**: Sr. M. Giuditta Benzo (1972) • **IMSA**: Morena Landini (2015).

Avete detto con animo generoso le parole: «Tutta mi dono, offro, consacro». Tutta. Il valore dell'offerta sta specialmente in quest'aggettivo: *tutta*, che vuol dire amare il Signore con tutto il cuore, con tutta la mente, con tutte le forze, con tutta la volontà (AAP60, 634).

Habéis dicho con ánimo generoso las palabras: «Me entrego, me ofrezco, me consagro, toda». Toda. El valor de la ofrenda está especialmente en este adjetivo: *toda*, que quiere decir amar al Señor con todo el corazón, con toda la mente, con todas las fuerzas, con toda la voluntad (AAP60, 634).

You have said with generous heart the words: «I wholly give, offer, consecrate myself». The value of the offering lies especially in this adjective: *whole*, which means loving the Lord with all your heart, your all your mind, with all your strength, and with all your will (AAP60, 634).

Lunedì 21 Gennaio

Memoria di S. Agnese, vergine e martire (r)

Eb 5,1-10; Sal 109; Mc 2,18-22

† **SSP**: D. Giuseppe Bistolfi (1999) - D. João Manuel Filipe Gomes (2011) - D. Fruto Rosales (2014) • **FSP**: Sr. M. Annita Firmo (1974) - Sr. M. Franca Janniello (1987) - Sr. M. Gesuina Quaranta (2001) • **PD**: Sr. M. Rachele Vegetti (2015) • **SJBP**: Sr. Francesca Trettel (1993).

Vi sono giovani che si sentono chiamati da Dio a questa missione (paolina) e le loro vocazioni prosperano e si affermano: questo è il segno più potente della volontà di Dio (*Diario*, 8.12.1917).

Hay jóvenes que se sienten llamados por Dios a esta misión (paulina) y sus vocaciones prosperan y se afirman: este es el signo más potente de la voluntad de Dios (*Diario*, 8.12.1917).

There are young people who feel called by God to this (Pauline) mission and their vocations prosper and affirm themselves: this is the most powerful sign of God's will (*Diario*, 8.12.1917).

Martedì 22 Gennaio

Feria (v)

S. Vincenzo Pallotti, sacerdote

Eb 6,10-20; Sal 110; Mc 2,23-28

* **FSP:** 1991 Sr. Tecla Merlo viene proclamata Venerabile.

† **FSP:** Sr. Giovannina Deano (1991) - Sr. M. Marcelina Monticelli (2002) - Sr. M. Stella Degni (2006) - Sr. M. Fedele Milani (2017) • **PD:** Sr. M. Gabriella Massariol (1996) • **SJBP:** Sr. Raffaella Grazio (2010) • **IGS:** D. Vincenzo Bernardini (1990) - D. Realino Mazzotta (2007).

La stagione invernale ci porge l'occasione propizia per portare le famiglie che si visitano alla lettura assidua, quotidiana del santo Vangelo. Il nostro lavoro di Apostolato sarebbe incompleto, se non arrivasse fino a far leggere la Parola del Maestro divino che si porta nelle famiglie (Maestra Tecla, *Vi porto nel cuore*, p. 121).

La estación invernal nos da la ocasión propicia para llevar a las familias visitadas a la lectura asidua, diaria del santo Evangelio. Nuestro trabajo de apostolado sería incompleto si no llegara hasta hacer leer la Palabra del Maestro divino llevada a las familias (Maestra Tecla, *Os llevo en el corazón*, p. 121).

The winter season gives us the right opportunity to bring the families that engage to the assiduous reading of the Holy Gospel daily. Our work of Apostolate would be incomplete if the Word of the Divine Master that is brought to the families would not be read (Maestra Tecla, *Vi porto nel cuore*, p. 121).

Mercoledì 23 Gennaio

Feria (v)

S. Emerenziana, vergine e martire

Eb 7,1-3.15-17; Sal 109; Mc 3,1-6

† **SSP**: Nov. Arturo Ravera (1935) - Fr. Mário Eustáquio Da Fonseca (1995) - Fr. Ramiro Morales (2004) - D. Alessandro Marengo (2006) - Fr. Natale Pellizzari (2016) - Fr. Daniele Toppan (2016) - Fr. Agostino Makiyama (2018) • **FSP**: Sr. Gabriella Ambrogio (1944) - Sr. M. Clotilde Gianusso (2008) • **PD**: Sr. Maria della Croce Cavalleris (1949) - Sr. M. Modesta Grotto (2017).

A Dio il sentimento, il cuore! La vita divina, che è grazia, tutto lo pervada, lo trasformi in Gesù Cristo per opera dello Spirito Santo (AE, 32).

¡A Dios hay que darle el sentimiento y el corazón!
La vida divina, que es gracia, penetre y transforme todo en Jesucristo por obra del Espíritu Santo (AE, 32).

To God, our feelings, our heart! May the life of God, namely, the grace of God pervade it completely and transform it into Christ through the work of the Holy Spirit (AE, 32).

Giovedì 24 Gennaio

Memoria di S. Francesco di Sales, vescovo e dottore della Chiesa (b)

Eb 7,25-8,6; Sal 39; Mc 3,7-12

* **FSP**: 1947 a Valencia (Spagna) - 1965 a Barquisimeto (Venezuela)
• **PD**: 1994 Casa DM a Quezon City (Filippine).

† **SSP**: Beato Giuseppe Timoteo M. Giaccardo (1948) - D. Angelo Fenoglio (1980) - Fr. Umberto Giacinto Oggero (2011) - D. William Ignatius Staniszewski (2015) • **FSP**: Sr. Giulia Fontana (2005) - Sr. M. Cristina Gamez (2009) - Sr. M. Nilia Miccio (2017) • **PD**: Sr. M. Gabriela Raccosta (2001) - Sr. M. Angela Serpieri (2011) • **IMSA**: Marisa Andreotti (2013).

Sulla vostra coscienza pesano un milione, tre milioni, dieci milioni di anime... ecco perché dovete essere molto santi... Si tratta di salvare molte anime. Ed io vi dico che un buon giornalista ne salva di più (*Diario*, 26.1.1919).

Sobre vuestra conciencia pesan un millón, tres millones, diez millones de almas... por eso debéis ser muy santos... Se trata de salvar muchas almas. Y yo os digo que un buen periodista salva aún más (*Diario*, 26.1.1919).

One million, three million, ten million souls weigh on your conscience... that's why you have to be very holy... It's about saving many souls. And I tell you that a good journalist saves more (*Diario*, 26.1.1919).

Venerdì 25 Gennaio

Festa della Conversione di San Paolo, apostolo (b)

At 22,3-16 oppure At 9,1-22; Sal 116; Mc 16,15-18

* **SSP**: 2008 a Jalandhar (India) - 2011 a Jeju (Corea) - 2015 a Lviv (Ucraina) • **FSP**: 1956 a Mendoza (Argentina) - 1975 a Cochabamba (Bolivia) e a Quito (Ecuador) - 1989 a Kota Kinabalu (Malaysia) - 1996 a Faro (Portogallo) - 2008 a Juba (Sud Sudan) - 2010 a Trichy (India) • **PD**: 1929 Casa SP a Roma (Italia) - 1987 a St. Mary's-Cathedral Chennai (India) - 1988 arrivo in Burkina Faso - 1992 arrivo in Germania - 1998 a Warszawa (Polonia) - 2009 a Manaus (Brasile) • **SJBP**: 1956 a Caxias do Sul, S. Leopoldo (Brasile) - 1980 a Roma, Via Traversari (Italia) - 1997 a Ungrej di Kashniet (Albania) - 2014 a Seoul, Geumho-dong (Corea).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Chiesa (1991) - Fr. James De Feo (2000) - D. Valentino Gambi (2002) - Fr. Antonino Parlavecchio (2016) • **FSP**: Sr. Margherita M. Gergolet (2008) - Sr. M. Elisabetta Moreale (2010) - Sr. M. Norberta Zini (2010) • **PD**: Sr. M. Emiliana Sartor (2000).

San Paolo è l'Apostolo tipo. Amalgamò e fece propri elementi più disparati, a servizio di una Idea, di una Vita, d'un Essere. Fu l'Apostolo instancabile che, «*omnia omnibus factus*», era sempre, dappertutto, con tutti, con tutti i mezzi (AE, 36).

San Pablo es el apóstol tipo. Amalgamó e hizo propios los elementos más dispares al servicio de una idea, de una Vida, de un Ser. Fue el apóstol incansable que, «*omnia ómnibus factus*», estaba siempre y en todas partes con todos y con todos los medios (AE, 36).

Saint Paul is the model Apostle. He blended the most disparate elements and made them his own, [placing them] at the service of an Idea, a Life, a Being. He was the tireless Apostle who, «*omnia omnibus factus*», was available, always and everywhere, for everyone with all means (AE, 36).

Sabato 26 Gennaio

Memoria dei Ss. Timoteo e Tito, vescovi (b)

2Tm 1,1-8 oppure Tt 1,1-5; Sal 95; Lc 10,1-9

† **SSP**: D. Anselmo Viano (1996) • **FSP**: Sr. Francesca Masala (1980) - Sr. M. Tarcisia Marchisio (2014) • **PD**: Sr. M. Oliva Cattapan (1998) • **ISF**: Amabile Grando (1987) - Pietro Secchiaroli (2000) - Anna Accossu (2013).

Sempre lo studio, l'amore, la devozione a san Paolo; egli che illumina per la vita, l'apostolato, lo zelo; egli che si è fatto forma per i suoi; per noi che siamo suoi... Che le vostre costanti fatiche siano benedette, e che il Signore dia l'incremento al seme che spargete (CISP, p. 280).

Siempre el estudio, el amor y la devoción a san Pablo; él es el que ilumina para la vida, el apostolado, el celo; el que se hizo forma para los suyos; para nosotros que somos suyos... ¡Sean benditas vuestras constantes fatigas, y el Señor dé incremento a la semilla que esparcís! (CISP, p. 280).

Always study, love, and have devotion to St. Paul; he who enlightens for life, the apostolate, the zeal; he who formed himself for his own [followers]; for us who are his... May your constant labours be blessed, and may the Lord increase the seed you shed (CISP, p. 280).

Domenica 27 Gennaio

III del Tempo Ordinario (v)

Ne 8,2-4a.5-6.8-10; Sal 18; 1Cor 12,12-30; Lc 1,1-4; 4,14-21

III sett.

* **PD**: 1956 arrivo in Australia - 1979 Casa DM I a Tokyo - Hachioji • **SJBP**: 1964 inizio in Colombia.

† **SSP**: D. Hernán Pérez Etchepare (2012) • **FSP**: Sr. Anna Rinaldi (1996) - Sr. M. Lia Chirone (2003) - Sr. Amabile Zuppardo (2004) - Sr. M. Rosalia Bovo (2010) - Sr. M. Flavia Ferrari (2016) - Sr. Eugenia Grasso (2017) • **IGS**: Mons. Alfred Fernandez (1983) - D. Giuseppe Manzo (2002) • **ISF**: Andrea Caforno (2013).

Formare una organizzazione, ma religiosa; dove le forze sono unite, dove la dedizione è totale, dove la dottrina sarà più pura. Società d'anime che amano Dio con tutta la mente, le forze, il cuore; si offrono a lavorare per la Chiesa... (AD, 24).

Formar una organización, sí; pero religiosa; donde las fuerzas están unidas, donde la entrega es total, donde la doctrina será más pura. Una sociedad de personas que aman a Dios con toda la mente, fuerzas y corazón, que se ofrecen a trabajar por la Iglesia... (AD, 24).

To form an organization, an organization of religious. Here efforts would coalesce, dedication would be total and the doctrine purer. A society of people who would love God with all their mind, all their strength and all their heart; people who would offer to work for the Church... (AD, 24).

Lunedì 28 Gennaio

Memoria di S. Tommaso d'Aquino, sacerdote e dottore della Chiesa (b)

Eb 9,15.24-28; Sal 97; Mc 3,22-30

* **PD**: 1955 arrivo in Cile.

† **PD**: Sr. M. Bertilla Franchetti (1987) • **SJBP**: Sr. M. Clara Capelletti (1973) - Sr. Maria Cucchi (2001) • **IGS**: D. Gaetano Tedeschi (1985) • **IMSA**: Fernanda M. Da Costa (1973) • **ISF**: Luis Spalla (2005).

L'universalità dell'apostolato dell'edizione esige, in chi lo esercita, delle aspirazioni e delle doti particolari che si possono compendiare in tre frasi: sentire con Gesù Cristo; sentire con la Chiesa; sentire con San Paolo (AE, 33).

La universalidad del apostolado de la edición exige, en quien lo ejerce, aspiraciones y dotes particulares que se pueden compendiar en tres frases: sentir con Jesucristo, sentir con la Iglesia, sentir con san Pablo (AE, 33).

The universality of the publishing apostolate demands of its practitioners particular yearnings and gifts which can be summed up as to feel and think with Jesus Christ, to feel and think with the Church, to feel and think with Saint Paul (AE, 33).

Martedì 29 Gennaio

Feria (v)

S. Valerio, vescovo

Eb 10,1-10; Sal 39; Mc 3,31-35

* **PD**: 1970 a Camaldoli (Italia).

† **SSP**: Fr. Michele Trappolini (1978) - D. Eugenio Turci (1986) - D. Angelo Segato (2005) • **FSP**: Sr. M. Pasqualina Colorizio (1999) - Sr. Annette Margaret Boccabello (2012) - Sr. Mary Veronica Rizzitano (2017) • **IGS**: D. Antonio Turci (2002).

Il Signore fa sentire la sua voce, alle volte molto presto: dire di buon mattino qui significa il mattino della vita; alle volte un po' più tardi... chiama a lavorare nella sua vigna, cioè chiama per lavorare per l'anima (AP 1958/1, p. 30).

El Señor hace sentir su voz, a veces muy pronto: decir de mañanita aquí significa el amanecer de la vida; a veces un poco más tarde... llama a trabajar en su viña, es decir llama para trabajar por el alma (AP 1958/1, p. 30).

The Lord makes his voice heard, sometimes very early: to say of early morning, here means the morning of life; sometimes a little later... he calls [one] to work in his vineyard, that is, he calls in order [for one] to work for the soul (AP 1958/1, p. 30).

Mercoledì 30 Gennaio

Feria (v)

S. Martina, martire

Eb 10,11-18; Sal 109; Mc 4,1-20

† **SSP:** D. Desiderio Costa (1989) - Fr. Christopher Toppo (2001) - D. Ugo Zecchin (2004) - Fr. Paulus Jate (2005) - Fr. Ferino Ulmert (2012) • **FSP:** Sr. Anthony Colella (1985) - Sr. Provvidenza Arrigo (1992) - Sr. Teresa Gai (2008) - Sr. M. Alfonsina Mascolo (2010) - Sr. Ferdinanda Sperti (2014) - Sr. Maria Park (2014) - Sr. Ada Sbaraini (2018) • **PD:** Sr. M. Isaia Cendron (1997) • **SJBP:** Sr. Assunta Gagliardelli (1987) - Sr. Giuseppina Randini (2014) • **IGS:** D. Paolo Salomoni (1997) - D. Giovanni Giallombardo (2014) - D. Francesco Ostuni (2017) • **IMSA:** Maria Martina (2014) • **ISF:** Hernando Hurtato (2003).

La missione paolina è universale quanto all'oggetto; poiché si tratta di tutto cristianizzare: filosofia ed arte, letteratura e musica, sociologia e morale, storia e diritto, governi e leggi, scuola e lavoro, ecc. (UPS I, 373).

La misión paulina es universal en cuanto al objeto, pues se trata de cristianizarlo todo: filosofía y arte, literatura y música, sociología y moral, historia y derecho, gobiernos y leyes, escuela y trabajo, etc. (UPS I, 373).

Our mission is universal with regards to the object; since it is concerned with Christianising everything: philosophy and art, literature and music, sociology and morals, history and law, governments and the legislature, school and work, etc. (UPS I, 373).

Giovedì 31 Gennaio

Memoria di S. Giovanni Bosco, sacerdote (b)

Eb 10,19-25; Sal 23; Mc 4,21-25

† **SSP**: D. Renato Canciani (1976) - Fr. Gaetano Kucich (1984) - D. Vincenzo Iannuzzi (1999) • **FSP**: Sr. M. Lorenzina Flores Yanez (1987) - Sr. M. Angelica Bondad (1997) - Sr. Maria Coren (2017) - Sr. Lidia Ribeiro de Campos (2017) • **IMSA**: Vita Sorrento (1981) - Franca Marchina (2015) • **ISF**: Maria del Carmen Mireles (2017) - Riccardo Nincheri (2017).

Sentire con Gesù Cristo significa avere il cuore del Divin Maestro per gli uomini, quale si manifesta nel «*Venite ad me omnes*» (AE, 33).

Sentir con Jesucristo significa tener el corazón del divino Maestro para con los hombres, como se manifiesta en el «*Venite ad me omnes*» (AE, 33).

To feel with Jesus Christ means to have the same feelings for people that the Divine Teacher had, as is shown in «*Venite ad me omnes*» (AE, 33).

Venerdì 1 Febbraio

Feria (v)

S. Severo, vescovo

Eb 10,32-39; Sal 36; Mc 4,26-34

* **FSP**: 1940 a Ferrara (Italia) - 2000 ad Andong (Corea) - 2016 a Suwon (Corea) - 2018 a Kobe (Giappone).

† **SSP**: D. Mauro Ferrero (2018) • **FSP**: Sr. M. Caritas Forte (2018) - Sr. Rosaria Del Rosario (2018) • **PD**: Sr. M. Virginia Tenore (2006) • **SJBP**: Sr. Federica Carli (2017) • **IMSA**: Luningning Lopez (1994) - Maria Cosseddu (2018) • **ISF**: Corradina Adamo (2004) - Giancarlo Mancinforte (2006).

INTENZIONE MENSILE

Signore, io ti offro, in unione con i sacerdoti che oggi celebrano la santa Messa, Gesù-Ostia e me stesso: per conoscere e far conoscere che solo Gesù, Verbo incarnato, è il Maestro perfetto, Via sicura che conduce alla conoscenza del Padre e a partecipare della sua vita (*Preghiere*, pp. 40-41).

INTENCIÓN MENSUAL

Padre, en comunión con toda la Iglesia, que hoy celebra el misterio de la redención, te ofrezco a Jesús-eucaristía y a mí mismo, para que reconozcamos y enseñemos que sólo Jesús, Palabra encarnada, es el único y verdadero Maestro, camino seguro que nos lleva a conocerte, oh Padre, y a participar de tu vida (*Oraciones*, ed. esp., p. 42).

MONTHLY INTENTION

Lord, I offer you, in union with the priests who today celebrate the Holy Mass, Jesus-Host and myself: to know and make known that only Jesus, the Incarnate Word, is the perfect Master, the sure Way that leads to the knowledge of the Father and to participate in his life (*Preghiere*, pp. 40-41).

Sabato 2 Febbraio

Festa della Presentazione del Signore (b)

Ml 3,1-4 oppure Eb 2,14-18; Sal 23; Lc 2,22-40

GIORNATA MONDIALE DELLA VITA CONSACRATA (23^a)

* **FSP**: 1964 a Kampala (Uganda) • **SJBP**: 1983 Casa Prov. a Caxias do Sul (Brasile) - 1988 a Cali (Colombia) - 1998 Casa di formazione a Caracas (Venezuela) - 2000 a Pemba (Mozambico) - 2001 a Figueirópolis (Brasile) - 2006 a Lamezia Terme (Italia) e a S. Paulo, S. José (Brasile) - 2011 arrivo in Taiwan.

† **SSP**: Fr. Stanislao Evangelista (1972) - D. Luis Bohórquez (1991) - D. Gino Pizzeghello (1992) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Aiello (1996) - Sr. Natalina Pillolla (2010) • **PD**: Sr. M. Alfonsa D'Souza (2016) • **SJBP**: Sr. Piera Rossetto (2016) • **IGS**: D. Vito Minerva (1978) - Mons. Carlo Urru (2002) • **IMSA**: Anna Priore (1998) - Metella Petri (2015).

Amare il paradosso: la povertà è la più grande ricchezza; la castità è il più grande amore; l'obbedienza è la massima libertà (UPS I, 254).

[Hemos de] gustar la paradoja: la pobreza es la mayor riqueza; la castidad, el amor más grande; la obediencia, la máxima libertad (UPS I, 254).

Love the paradox: poverty is the greatest wealth; chastity is the greatest love; obedience is the greatest freedom (UPS I, 254).

Domenica 3 Febbraio

IV del Tempo Ordinario (v)

Ger 1,4-5.17-19; Sal 70; 1Cor 12,31-13,13; Lc 4,21-30

IV sett.

* **SSP**: 1963 a Medellín (Colombia) • **SJBP**: 2018 a Mutuca (Brasile).

† **SSP**: Ch. Agostino Zappalorto (1933) - D. Agostino Ghione (1960) - Fr. Francisco Majorino Pedroso da Silva (2013) • **FSP**: Sr. Gilma M. Alvarado (1982) - Sr. Filippina M. Busso (2014) • **IGS**: Mons. Umberto Altomare (1986) - D. Francesco Bruno (1991) • **IMSA**: Carmela M. Calzarano (1995) - Antonietta Pittalis (2009) • **ISF**: Virginia Boi (1993) - Lidia Satta (2005).

Non basta entrare nella vita religiosa, poi bisogna camminare nella vita religiosa: cominciar ad obbedire come veri religiosi, cominciar ad amarsi come veri religiosi, cominciare a pensare come veri religiosi. È un'altra vita (AP 1958/1, p. 91).

No basta con entrar en la vida religiosa, después hay que caminar en ella: empezar a obedecer como verdaderos religiosos, comenzar a amarse como verdaderos religiosos, comenzar a pensar como verdaderos religiosos. Es otra vida (AP 1958/1, p. 91).

It is not enough to enter religious life, then we must progress in religious life: begin to obey as true religious, begin to love each other as true religious, begin to think like true religious. It is another life (AP 1958/1, p. 91).

Lunedì 4 Febbraio

Feria (v)

S. Giovanna di Valois, religiosa

Eb 11,32-40; Sal 30; Mc 5,1-20

† **SSP**: D. Jorge Cortés Forero (2018) • **IGS**: D. Giuseppe Vessia (2003).

Bisogna che poniamo una lampadina davanti al quadro di S. Paolo, che arda continuamente. Se non ci avviciniamo a chi può darci le grazie, dove andremo a prenderle?... Ricordatemi che ogni primo lunedì del mese lo dobbiamo consacrare a S. Paolo per i bisogni della Casa (*Diario*, 20.9.1918).

Ante el cuadro de san Pablo debemos poner una lamparita, que arda continuamente. Si no nos acercamos a quien puede alcanzarnos gracias, ¿dónde iremos por ellas?... Recordadme que cada primer lunes de mes debemos dedicarlo a san Pablo por las necesidades de la Casa (*Diario*, 20.9.1918).

We should place a lamp in front of the painting of St. Paul that glows continuously. If we do not approach the one who can give us graces, where will we go to take them?... Remember that we must consecrate every first Monday of the month to St. Paul for the needs of the House (*Diario*, 20.9.1918).

Martedì 5 Febbraio

Memoria di S. Agata, vergine e martire (r)

Eb 12,1-4; Sal 21; Mc 5,21-43

* **FSP**: 1929 a Cagliari (Italia) - 1964 ad Antofagasta (Cile) - 1987 a Los Angeles (USA) - 1989 a Port Moresby (Papua Nuova Guinea) - 2016 a Durban (Sud Africa) e a Maputo SP (Mozambico) • **SJBP**: 1998 a Oleis di Manzano (Italia) - 2005 a Bundoora (Australia).

† **SSP**: Fr. José M. López (1998) - D. Guglielmo Badenchini (1998) - Fr. Maggiorino Caldellara (2001) - Fr. Lucinio López Lucio (2015) • **FSP**: Venerabile Sr. Tecla Merlo, prima superiora generale (1964) - Sr. M. Colomba Bovicelli (1991) - Sr. M. Angelica Baldi (2006) - Sr. M. Nazarena Huerta Juarez (2007) • **PD**: Sr. M. Caterina Rosso (1943) - Sr. M. Adriana Bernardini (2018) • **SJBP**: Sr. Veritas Iolanda Ferro (2008) • **IGS**: D. Salvatore Bella (1993) • **ISF**: Francesca Bertola (2009).

L'apostolato delle edizioni, nel suo sviluppo e nella sua efficacia, dipende decisamente, oltre che dalla redazione, dalla propaganda; è questa che porta al compimento ed al suo fine la redazione e la tecnica (UPS I, 155).

El apostolado de las ediciones depende decisivamente en su desarrollo y eficacia, además que de la redacción, de la propaganda, pues es ésta la que culmina el trabajo de la redacción y de la técnica (UPS I, 155).

The publishing apostolate, its development and its effectiveness, depend decisively, apart from the conceptual stage, on promotion; this is what brings the conceptual and the technical aspects to completion and their goal (UPS I, 155).

Mercoledì 6 Febbraio

Memoria dei Ss. Paolo Miki e compagni, martiri (r)

Eb 12,4-7.11-15; Sal 102; Mc 6,1-6

† **SSP**: Fr. Rosarius Thuruthiparayil (2003) - D. Andres Arboleda (2005) - D. Giordano Pasutto (2009) - Fr. João da Cruz Acácio Paulino Pinto (2011) - D. Mario Mancini (2013) • **FSP**: Sr. Pierpaola Taccaliti (2007) - Sr. Ursula Anthony Marthi (2011) • **PD**: Sr. M. Nazarena Bonfarnuzzo (1985) • **IGS**: D. Dino Masini (1995).

Quando arrivate alle parrocchie, in primo luogo avvicinandosi al paese, alla parrocchia, sempre invocare l'angelo di Dio, l'angelo della parrocchia che assiste il pastore e il gregge. E poi la prima visita è al buon Pastore Gesù in chiesa. Si va subito a salutare Gesù e lì chi ha già la professione, rinnovi i voti (AAP60, 637).

Cuando llegáis a las parroquias, al acercaros al pueblo, a la parroquia, invocad siempre al ángel de Dios, al ángel de la parroquia para que asista al pastor y a la grey. Y luego la primera visita es para el buen Pastor Jesús en la iglesia. Se va enseguida a saludar a Jesús y allí quien ha hecho ya la profesión, renueve los votos (AAP60, 637).

When you arrive at the parishes for the first time while visiting the country, always invoke the angel of God for the parish, the angel of the parish who assists the shepherd and the flock. And then, the first visit is to Jesus Good Shepherd in the church. We immediately go to greet Jesus, and there, who already has the profession, renew the vows (AAP60, 637).

Giovedì 7 Febbraio

Feria (v)

S. Riccardo

Eb 12,18-19.21-24; Sal 47; Mc 6,7-13

† **SSP**: D. Angelo Zappalorto (1983) • **FSP**: Sr. Bruna De Stefani (1990) - Sr. Giovanna Pettinati (1998) - Sr. Enrica Orsini (1999) • **PD**: Sr. M. Julianna Castelino (2004) • **IGS**: D. Nino Ansaloni (1987) • **ISF**: Maria de Jesús Salas (2013).

È tanto buono che, ogni sera, ciascuno dei Sacerdoti, dopo aver trattata la causa propria con Dio, benedica tutta la Famiglia Paolina! Amiamoci in san Paolo (CISP, p. 16).

Es muy bueno que, todas las noches, cada uno de los sacerdotes, después de haber tratado la propia causa con Dios, bendiga a toda la Familia Paulina. ¡Amémonos en san Pablo! (CISP, p. 16).

It is so beneficial that every evening, each of the Priests, after having dealt with his own cause with God, bless the whole Pauline Family! Let us love each other in Saint Paul (CISP, p. 16).

Venerdì 8 Febbraio

Feria (v)

S. Girolamo Emiliani, religioso

S. Giuseppina Bakhita, vergine

Eb 13,1-8; Sal 26; Mc 6,14-29

GIORNATA INTERNAZIONALE DI PREGHIERA E RIFLESSIONE CONTRO
LA TRATTA DI PERSONE (5^a)

* **SSP**: 2001 Teologato a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: Ch. Angelo Battaglia (1951) - D. Lino Ruzzante (1991) - Fr. Martino Zacconi (1995) - Fr. Silvio Dante (2009) - Fr. Celestino Loreti (2018) - Fr. Fortunato Scapin (2018) • **FSP**: Sr. M. Cielo Porcella (1996) - Sr. Silvestra Coraddu (1997) - Sr. M. Gemma Fratipietro (1999) - Sr. Elisa M. Izzo (2001) - Sr. Paquita Lackar (2009) • **IGS**: D. M. Calogero Cascio (1984) - D. Giuseppe Ferrari (1996) • **ISF**: William Beattie (2011) - Alicia Servín (2012) - Severiano López Delgado (2016).

Vediamo di far camminare e crescere sempre in proporzione le quattro parti: Spirito, studio, apostolato, povertà (CISP, p. 104).

Tratemos de hacer avanzar y crecer siempre en proporción las cuatro partes: espíritu, estudio, apostolado, pobreza (CISP, p. 104).

Let us see to it that the four parts always walk and grow proportionately: Spirit, study, apostolate, poverty (CISP, p. 104).

Sabato 9 Febbraio

Feria (v)

B. Anna Caterina Emmerick, vergine

Eb 13,15-17.20-21; Sal 22; Mc 6,30-34

* **SJBP**: 1994 a S. Paulo, Vila California (Brasile).

† **SSP**: D. Alfredo Manera (1941) - Fr. Domingos Lazzari (2001) - Fr. Francisco Javier Martínez de Antoñana (2011) - Fr. Calogero Stanislao Fabio (2012) • **FSP**: Sr. Franca Carminati (2013) • **PD**: Sr. M. Augustina Cerri (2015) - Sr. M. Olivia Piva (2017) • **ISGA**: Lelio Toschi (2001) • **ISF**: Angela Urbani (1986) - Helen Vincent (2010).

Il grande amore di san Paolo alle anime è espresso in quel «*Caritas Christi urget nos*» che lo spinge a farsi tutto a tutti. Sentiva i bisogni di tutti, le gioie di tutti, e lo attesta nelle sue Lettere (APim, p. 212).

El gran amor de san Pablo a las almas está expresado en aquel «*Cáritas Christi urget nos*» que le empujó a hacerse todo a todos. Sentía las necesidades de todos, las alegrías de todos, y así lo atestigua en sus Cartas (APim, p. 212).

The great love of St. Paul for souls is expressed in «*Caritas Christi urget nos*» that drives him to do everything for everyone. He felt the needs of everyone, the joys of all, and attests it in his Letters (APim, p. 212).

Domenica 10 Febbraio

V del Tempo Ordinario (v)

Is 6,1-2a.3-8; Sal 137; 1Cor 15,1-11; Lc 5,1-11

I sett.

* 1960 approvazione della “Pia Opera Morti Improvise” • **PD**: 1924 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 1987 a Pondicherry (India) - 1991 Casa Madre Scolastica a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 1992 a Dublino (Irlanda) - 1993 a Guadalajara (Messico) - 1996 a Calicut (India) - 1999 a Gwangju (Corea) - 2003 Casa DM e Nazaré a Cabreúva (Brasile) • **SJBP**: 2012 a Formosa (Brasile).

† **FSP**: Sr. Edoarda Marengo (1982) - Sr. Maria Sol Cababarro (2001) - Sr. M. Paola Di Girolamo (2016) • **PD**: Sr. M. Vittorina Della Valle (2012) • **IGS**: D. Calcedonio Ognibene (1998) • **IMSA**: Faustina Policarpo (2012) • **ISF**: Maria Viti (1987) - Ada Aramu (2015) - Luigi Bruno Dal Santo (2015).

Il vero apostolato è quello che s’innesta, si immedesima, si uniforma con l’apostolato di Gesù. È ispirato nel medesimo movente: la gloria di Dio, la pace degli uomini (RdA, 36).

El verdadero apostolado es el que se injerta, se en-simisma, se uniforma con el apostolado de Jesús. Está inspirado en el mismo moviente: la gloria de Dios, la paz de los hombres (RdA, 36).

The true apostolate is that which engages, identifies, conforms itself with the apostolate of Jesus. It is inspired by the same motive: the glory of God, the peace of men (RdA, 36).

Lunedì 11 Febbraio

Feria (v)

B.V. Maria di Lourdes

Gen 1,1-19; Sal 103; Mc 6,53-56

GIORNATA MONDIALE DEL MALATO (27^a)

* **FSP**: 1954 a Tucumán (Argentina) - 1985 a Nagpur (India) • **IGS**: 2009 a Verona, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di D. Bernardo Antonini.

† **SSP**: D. Gino Caffarri (1968) - D. Thomas Cheruvil (1990) • **FSP**: Sr. M. Lucia Melchiori (1944) - Sr. Giovanna M. Ricca (1976) - Sr. M. Lucis Scurti (2006) - Sr. Teresina Tacconelli (2012) - Sr. Pierina Frepoli (2013) • **PD**: Sr. M. Filomena Crea (1984) - Sr. M. Josangela Bassignana (2012) • **IMSA**: Anna Maria Mazzoni (2003) • **ISF**: Giuseppina Pigiona (2002).

Dal Tabernacolo: la luce, la grazia, i richiami, la forza, le vocazioni: in partenza e nel cammino (UPS I, 374).

Del sagrario ha ido viniendo la luz, la gracia, los llamamientos, la fuerza, las vocaciones, tanto en el comienzo como en el trayecto (UPS I, 374).

From the Tabernacle comes light, grace, calls, strength, vocations: at the start and in the journey (UPS I, 374).

Martedì 12 Febbraio

Feria (v)

Ss. Martiri di Abitene

Gen 1,20-2,4a; Sal 8; Mc 7,1-13

† **SSP**: D. Tommaso Dragone (1974) - D. Alejandro Sánchez (1979) •
FSP: Sr. M. Celina Bonini (2007) - Sr. M. Augusta Monti (2010) •
PD: Sr. M. Luigina Nanni (1976) • **IMSA**: Anna Lombardo (2016).

Alle volte un'anima si dà al Signore presto ma poi è sempre tiepida e, mentre che era la prima, passa l'ultima: perché è il fervore, l'amor di Dio che ci rende santi (AP 1958/1, p. 31).

A veces un alma se da al Señor pronto, pero luego es tibia, de ser la primera pasa a ser la última, porque es el fervor, el amor de Dios lo que nos hace santos (AP 1958/1, p. 31).

Sometimes a soul gives itself to the Lord soon but then it becomes always lukewarm and, while what it was in the first, it passes to the last: it is fervour, love of God that makes us saints (AP 1958/1, p. 31).

Mercoledì 13 Febbraio

Feria (v)

Ss. Fosca e Maura, martiri

Gen 2,4b-9.15-17; Sal 103; Mc 7,14-23

* **SJBP**: 1983 a Eldorado (Brasile).

† **SSP**: D. Miguel Rojo Serna (2011) • **FSP**: Sr. Paola Cordero (1991) - Sr. Teofila Pordon (2004) - Sr. M. Cristina Ochoa Monje (2016) • **PD**: Sr. M. Norberta Miceli (2018) • **ISF**: Isabel Marie Muellecker (2014).

La Congregazione ha una ricchezza larghissima di mezzi; ha un apostolato universale; ha un facile adattamento ai tempi e luoghi; attinge sempre alle fonti: Chiesa, Scrittura, Tradizione, Tabernacolo (CISP, p. 159).

La Congregación tiene una amplísima riqueza de medios; tiene un apostolado universal; tiene una fácil adaptación a los tiempos y lugares; se surte siempre en las fuentes: Iglesia, Escritura, Tradición, Sagrario (CISP, p. 159).

The Congregation has a very wide wealth of means; it has a universal apostolate; it has an easy adaptation to the times and places; it always draws from the sources: Church, Scripture, Tradition, Tabernacle (CISP, p. 159).

Giovedì 14 Febbraio

Festa dei Ss. Cirillo, monaco, e Metodio, vescovo

Patroni d'Europa (fuori d'Europa: memoria) (b)

At 13,46-49; Sal 116; Lc 10,1-9

† **FSP**: Sr. M. Celeste Paccione (1998) - Sr. M. Maggiorina Almici (2013) - Sr. M. Tarcisia Pasquale (2016) • **PD**: Sr. M. Carmela Ferreiro (1975) - Sr. M. Tomasina Pica (1992) - Sr. M. Ignazia Bellagamba (2000) - Sr. M. Amabile Atzori (2002) - Sr. M. Anna Fazio (2011) - Sr. M. Annunziatina Parafati (2014) - Sr. M. Egidia Maccioni (2016) • **SJBP**: Sr. M. Claudia Da Sois (1957) - Sr. Gabriella Dal Vecchio (2008) • **IGS**: D. Luigi Rossi (2000) • **ISF**: Luigi Barria (2008) - Carole A. Roadarmel (2014) - Franca Rubini (2015) - Doloretta Pais (2017).

Copiare Gesù Cristo, la Chiesa, e i Santi; ma prima digerire, far nostro pensiero, nostra condotta, nostra vita... Si può e si deve prendere dalla Teologia, letteratura, giornalismo come si prende dal panettiere il pane, ma convertirlo in carne e sangue nostro; poi darlo ai lettori (CISP, p. 19).

Copiar de Jesucristo, de la Iglesia, y de los santos; pero antes digerir, hacer nuestro pensamiento, nuestra conducta, nuestra vida... Se puede y se debe recabar de la teología, literatura, periodismo como se surte uno de pan en la panadería, pero convertirlo en carne y sangre nuestra; luego darlo a los lectores (CISP, p. 19).

Copy Jesus Christ, the Church, and the Saints; but digest first, make our thoughts, our conduct, our life... It is possible and one must take from Theology, literature, journalism as we take bread from the baker, but convert it into our flesh and blood; then give it to readers (CISP, p. 19).

Venerdì 15 Febbraio

Feria (v)

Gen 3,1-8; Sal 31; Mc 7,31-37

* **FSP**: 1951 a Barranquilla (Colombia) - 1976 a Nairobi (Kenya).

† **FSP**: Sr. M. Angelica Castellani (2001) • **PD**: Sr. M. Ignazia Scano (2009) • **SJBP**: Sr. Giovanna Dal Borgo (2003) • **ISF**: Laura Perrucci (2003) - Maria Marchi (2010) - Domenico Gramaglia (2011).

Amarsi (tra Sacerdote e Discepolo), collaborare, rispettarsi vicendevolmente come due parti complementari, due esseri che formano il nuovo essere nella Chiesa: l'apostolo delle edizioni (UPS I, 155).

Amarse (entre Sacerdote y Discípulo), colaborar y respetarse mutuamente como dos partes complementarias, dos seres que forman el nuevo ser en la Iglesia: el apóstol de las ediciones (UPS I, 155).

To love one another (between Priest and Brother), to collaborate, to show mutual respect as two complementary components, two beings who form the new being in the Church: this is the publishing apostle (UPS I, 155).

Sabato 16 Febbraio

Feria (v)

Gen 3,9-24; Sal 89; Mc 8,1-10

* **SSP**: 1992 Comunità Primo Maestro - Sede provinciale a Roma (Italia) • **FSP**: 1962 a Brasilia (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Carolina Bordino (1988) • **ISGA**: Santino Giovanrosa (2004) • **ISF**: Alberto Vidal (1987) - Domenico Pitacco (2011).

Sentir che dovete portar Gesù alle anime. Ecco, che il vostro petto sia tutto il tabernacolo della Trinità, e che le parole che si pronunziano, le attività che si svolgono, gli apostolati che si compiono: ispirati da quella Trinità che è nel vostro cuore (AAP59, 109).

Debéis sentir el deber de llevar a Jesús a las almas. Sí, vuestro pecho sea todo él tabernáculo de la Trinidad: las palabras que se dicen, las actividades que se desarrollan, los apostolados que se desempeñan, todo esté inspirado por la Trinidad que está en vuestro corazón (AAP59, 109).

Feel that you must take Jesus to souls. Behold, let your breast be the whole tabernacle of the Trinity, and that the words that are pronounced, the activities that take place, the apostolates that are accomplished: be they be inspired by that Trinity that is in our heart (AAP59, 109).

Domenica 17 Febbraio

VI del Tempo Ordinario (v)

Ger 17,5-8; Sal 1; 1Cor 15,12.16-20; Lc 6,17.20-26

II sett.

* **PD**: 1954 arrivo in India - 1984 a Davao (Filippine) • **SJBP**: 1985 a Campo Grande (Brasile).

† **SSP**: D. Carlo Boano (1998) • **FSP**: Sr. Clorinda Serfilippo (1973) - Sr. M. Pierina Cordero (1990) - Sr. M. Viola Lauria Pantano (2009) - Sr. M. Aurora Malavolta (2010) - Sr. M. Redenta Fabillon (2014) • **PD**: Sr. M. Onesima Chiavassa (2004) - Sr. M. Frumenzia Manuli (2007) • **SJBP**: Sr. Tecla Mazzei (2013) • **IGS**: D. Remo Quaranta (2009) • **IMSA**: Antonietta Mancuso (1984) - Barbara Rubino (1998) - Maria Antonietta Murgia (2011) - Leonarda Librizzi (2015) • **ISF**: Domenico Parenzan (1995) - Alfio Bartolini (2009) - Conception Grosso (2017).

Viviamo di Gesù Cristo perché è lui che in me pensa, è lui che in me vuole, è lui che in me, nel mio cuore ama, ama Iddio e ama le anime (AP 1959, p. 19).

Vivamos de Jesucristo porque es él quien piensa en mí, quien quiere en mí, quien ama en mí, en mi corazón; ama a Dios y ama a las almas (AP 1959, p. 19).

We live by Jesus Christ because it is he who thinks in me, who wills in me; he is in me, in my heart he loves; he loves God and he loves souls (AP 1959, p. 19).

Lunedì 18 Febbraio

Feria (v)

Gen 4,1-15.25; Sal 49; Mc 8,11-13

* **PD**: 2017 a Codajás (Brasile) • **SJBP**: 2007 a Londrina (Brasile).

† **SSP**: Nov. Ildebrando Pelliccia (1935) - D. Giovanni Battista Di Cesare (2011) - Fr. Amorino Remelli (2014) • **FSP**: Sr. M. Cecilia Calabresi (1999) - Sr. Maria de Lourdes Belém (2009) - Sr. M. Assunta Cantone (2015) • **PD**: Sr. M. Auxilia Fernández (2011).

Come un giorno sorsero Istituti in cui il Sacerdote religioso trovava la via aperta alle opere di zelo e cura d'anime, oggi bisogna dare al Fratello laico una partecipazione allo zelo Sacerdotale, dare a lui un quasi sacerdozio! (AD, 40).

Así como un día surgieron Institutos donde el sacerdote religioso encontraba vía libre a las actividades apostólicas y a la pastoral, hoy en día hay que dar al hermano laico una participación en el celo del sacerdote, otorgarle un quasi-sacerdocio (AD, 40).

Just as the time came for Institutes, when the religious priest found the door open to works of zeal and the care of souls, so today we need to give to the lay Brother a share in this priestly zeal, to give him a quasi-priesthood! (AD, 40).

Martedì 19 Febbraio

Feria (v)

Gen 6,5-8; 7,1-5.10; Sal 28; Mc 8,14-21

* 1963 approvazione pontificia della Pia Unione “Preghiera, Sofferenza e Carità per tutte le vocazioni”.

† **SSP**: D. Pierino Marazza (1977) - D. Teresio Pesce (1986) - D. Virginio Passarin (1988) • **FSP**: Sr. M. Silvestra Boscariol (1966) - Sr. Carmelina Gado (1985) - Sr. Emilia Menale (2008) - Sr. Maria Rosa Monticone (2014) • **PD**: Sr. M. Orsola Crespan (1934) - Sr. M. Rosangela Fruttero (1995) • **ISF**: Gioconda Giannotta (1991) - Alfonso Ricca (2005).

La vocazione nasce da una fede viva, e si sostiene ed attiva se essa diviene sempre più illuminata, sentita, praticata. L’apostolato è irradiazione del Cristo e delle verità, della morale e del culto da Lui insegnati: si sostanzia quindi la fede (ACV, 196).

La vocación nace de una fe viva, y se sostiene y activa si se hace cada vez más iluminada, sentida, practicada. El apostolado es irradiación de Cristo y de las verdades, de la moral y del culto enseñados por él: es decir, se sustancia la fe (ACV, 196).

Vocation is born of a living faith, and it is sustained and active if it becomes ever more enlightened, felt, practiced. The apostolate is the irradiation of Christ and of the truths, of the morality and of the worship taught by Him: faith is therefore substantiated (ACV, 196).

Mercoledì 20 Febbraio

Feria (v)

Gen 8,6-13.20-22; Sal 115; Mc 8,22-26

* **FSP**: 1894 a Castagnito d'Alba (Italia) nasce Teresa Merlo - 1994 a Guwahati (India) e Casa S. Tecla ad Antananarivo (Madagascar) - 1995 ad Abidjan (Costa d'Avorio) - 2001 Casa RA a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 2005 a Tulear (Madagascar).

† **SSP**: Fr. Luigi Toffoletto (1993) - Nov. Yves Zelo (2017) • **FSP**: Sr. Gregorina Baroni (1999) - Sr. Elena Ravotto (2004) • **PD**: Sr. M. Teresa Binello (1985) - Sr. M. Aurelia Colesso (1996) • **IGS**: D. Enrico Lazzarini (2008) - D. Marsilio Galli (2009) • **IMSA**: Palmira Teixeira Gonçalves (2001) - Giuseppina Galiano (2002) • **ISF**: Natalia Accattino (1984).

San Paolo dal paradiso ci guarda con tenerezza, si può dire che vive con noi, in mezzo a noi; sente tutti i palpiti del cuore, osserva tutti i nostri desideri, partecipa alle piccole battaglie del nostro cuore, veglia su di noi nei pericoli, ci conforta nelle pene, ci ottiene dal Signore infinite grazie, allevia i nostri dolori... (APim, pp. 109-110).

San Pablo desde el paraíso nos mira con ternura, puede decirse que vive con nosotros, entre nosotros; siente las palpitaciones del corazón, observa todos nuestros deseos, participa en las pequeñas batallas de nuestro corazón, vela sobre nosotros en los peligros, nos conforta en las penas, nos obtiene del Señor infinitas gracias, alivia nuestros dolores... (APim, pp. 109-110).

St. Paul from heaven looks at us with tenderness. We can say that he lives with us, among us; he hears all the heartbeats, observes all our desires, participates in the small battles of our heart, watches over us in dangers, comforts us in our sufferings, obtains from the Lord countless graces, relieves our sorrows... (APim, pp. 109-110).

Giovedì 21 Febbraio

Feria (v)

S. Pier Damiani, vescovo e dottore della Chiesa

Gen 9,1-13; Sal 101; Mc 8,27-33

* **SJBP**: 1983 a Caxias do Sul, Cohab (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Angela Yamanouchi (1982) - Sr. Albana Tonin (2002) • **PD**: Sr. M. Gabriela Kubecka (2014) - Sr. M. Maurilia Chiavazza (2015) • **IGS**: D. Francesco Amoroso (1989) • **ISF**: Vittorio Furlani (2013).

Gesù, prima di iniziare il suo apostolato, la sua predicazione, si cercò dunque le vocazioni. Fece il primo gruppo, costituì il primo gruppo di apostoli: Pietro, Giacomo, Giovanni, Andrea, poi Bartolomeo, Filippo, ecc.; perché? Perché questi dovevano imparare da lui (AAP57, 267).

Jesús, antes de comenzar su apostolado, su predicación, buscó vocaciones. Constituyó el primer grupo, formó el primer núcleo de apóstoles: Pedro, Santiago, Juan, Andrés, luego Bartolomé, Felipe, etc.; ¿por qué? Porque debían aprender de él (AAP57, 267).

Jesus, before beginning his apostolate, his preaching, sought the vocations. He formed the first group, constituted the first group of apostles: Peter, James, John, Andrew, then Bartholomew, Philip, etc., why? Because they had to learn from him (AAP57, 267).

Venerdì 22 Febbraio

Festa della Cattedra di S. Pietro, apostolo (b)

1Pt 5,1-4; Sal 22; Mt 16,13-19

* **SSP**: 1978 rinascita in Polonia.

† **SSP**: Fr. Dionisio Burlón (2005) • **FSP**: Sr. Edvige Gasparini (1992) - Sr. M. Rosanna Cavallin (2009) • **PD**: Sr. M. Caterina Servello (1982) - Sr. M. Genoveffa Gallina (1983) - Sr. M. Rosina Pucci (1992) - Sr. M. Agata Furukawa (2017) • **IGS**: Mons. Umberto Florenzani (1987) • **IMSA**: Marina Moretti (2010) • **ISF**: Iolanda Brach (2008) - Augusto Ambrogioni (2009) - Rina Signoretti (2010) - Mario Rondina (2014) - Giancarlo Rossi (2017) - Guillermo Rocco (2018).

Pensare secondo Dio, secondo Gesù Cristo: ecco l'anima di ogni mentalità (ACV, 66).

Pensar según Dios, según Jesucristo: eso es el alma de toda mentalidad (ACV, 66).

Think according to God, according to Jesus Christ: here is the soul of every mentality (ACV, 66).

Sabato 23 Febbraio

Memoria di S. Policarpo, vescovo e martire (r)

Eb 11,1-7; Sal 144; Mc 9,2-13

* **SSP**: 1982 a Campinas (Brasile).

† **SSP**: D. Leo Sartor (2007) • **FSP**: Sr. M. Lilia Ranieri (1990) - Sr. M. Silvana Guerriero (1998) - Sr. Clelia Bianco (2000) - Sr. Concettina Borgogno (2003) - Sr. Stefanina Busso (2003) - Sr. Anna Maria Prandi (2010) • **PD**: Sr. M. Corradina Panella (1996) • **IGS**: D. Pietro Burgio (1999) - D. Nicola Rutz (2005) • **IMSA**: Lina Conte (1983) • **ISF**: José Guadalupe Paredes (2008) - Maria Permunian (2015).

Tutti i giorni noi facciamo dei passi avanti verso quella patria celeste; non stancarsi mai, dice san Paolo, non stancarsi mai di fare il bene perché il lavoro, il bene che si fa non cade a vuoto (AAP57, 538).

Todos los días demos pasos adelante hacia la patria celeste; no cansarse nunca, dice san Pablo, no cansarse nunca de hacer el bien, porque el trabajo, el bien que se hace, nunca cae en el vacío (AAP57, 538).

Every day we make progress towards that heavenly homeland; never get tired, says St. Paul; never get tired of doing good so that the work, the good that you do would not fall into a vacuum (AAP57, 538).

Domenica 24 Febbraio

VII del Tempo Ordinario (v)

1Sam 26,2-23 (passim); Sal 102; 1Cor 15,45-49; Lc 6,27-38

III sett.

* **FSP**: 1948 a Torino (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Giustina Rossi (1999) • **ISF**: Augusta Omiccioli (1993) - Maria Pia Basciani (2006) - Maria Badellino (2015).

Cercare le consolazioni degli uomini con il lamentarsi, con il dire a tutti le nostre pene, non consola niente... invece la consolazione ha da essere nell'anima, nel cuore, e cioè dobbiamo sentire la grazia di Dio aumentata...: sempre il Consolatore divino (AP 1959, p. 100).

Buscar el consuelo de los hombres lamentándose, contando a todos nuestras penas, no trae ningún consuelo... en cambio la consolación ha de estar en el alma, en el corazón, es decir, debemos sentir la gracia de Dios aumentada...: siempre el Consolador divino (AP 1959, p. 100).

To seek the consolations of men by complaining, by telling all our sufferings, consoles nothing... but consolation has to be in the soul, in the heart, and that is, we must feel the grace of God increased...: seek always the divine Consoler (AP 1959, p. 100).

Lunedì 25 Febbraio

Feria (v)

Sir 1,1-10; Sal 92; Mc 9,14-29

† **FSP**: Sr. Maria Paola Fadda (1985) - Sr. M. Giacinta Giordana (1996) - Sr. Eliana Belli (2012) - Sr. Laurina (Laura) Profazi (2016) • **PD**: Sr. M. Ermenegilda Asolan (1985) - Sr. M. Celestina Gainelli (2012) • **IMSA**: Angela Marchica (2015) • **ISF**: Rosa Usai (1983) - Carlos Aníbal Muñoz (1990) - Giovanni La Rocca (2015).

La fede, operando per mezzo della carità, ci unisce a Gesù Cristo in cui si è incarnata la santità, la vita divina. Essa fa di più: crea in noi l'essere nuovo, animato dallo spirito di Gesù Cristo (*Donec formetur Christus in vobis*, 64).

La fe, obrando mediante la caridad, nos une a Jesucristo en quien se encarnó la santidad, la vida divina. La fe hace aún más: crea en nosotros el ser nuevo, animado por el espíritu de Jesucristo (*Donec formetur Christus in vobis*, 64).

Faith, working through charity, unites us to Jesus Christ in whom is holiness, divine life is incarnated. It does more: it creates in us the new being, animated by the spirit of Jesus Christ (*Donec formetur Christus in vobis*, 64).

Martedì 26 Febbraio

Feria (v)

Sir 2,1-11; Sal 36; Mc 9,30-37

† **SSP**: D. Giuseppe Barbero (2003) - Fr. Oberdan Picciotti (2011) - Fr. Albino Rigamonti (2013) - D. Attilio Monge (2015) - D. Servillano III Sinoy (2016) • **FSP**: Sr. M. Costantina Telada (1981) - Sr. M. Diamantina Russo (1986) - Sr. M. Rosaria Sabatino (1987) - Sr. Anselma De Stefani (1998) - Sr. M. Candida Massimi (2001) - Sr. M. Antonietta Martini (2003) - Sr. Giovanna Val (2016) - Sr. Regina Palliparambil (2017) - Sr. M. Gemma Masuzzo (2017) • **IGS**: D. Carmelo Tommaselli (2010) • **IMSA**: Lucrezia Protano (2008).

Il Signore chiama tutti in qualche maniera; fino dall'uso della ragione, fa sentire le istruzioni nel catechismo, fa sentire i buoni avvisi della famiglia, fa vedere qualche buon esempio che cade sotto gli occhi: chiama tutti (AP 1958/1, p. 32).

El Señor llama a todos de alguna manera; hasta el uso de la razón, hace oír las instrucciones en el catechismo, hace oír las buenas recomendaciones de la familia, hace ver algunos buenos ejemplos presentes ante los ojos: llama a todos (AP 1958/1, p. 32).

The Lord calls everyone in some way; from the time one uses reason, he allows the instructions to be heard in the catechism; he allows good family instructions to be heard; he allows some good example to be seen: he calls everyone (AP 1958/1, p. 32).

Mercoledì 27 Febbraio

Feria (v)

Sir 4,11-19; Sal 118; Mc 9,38-40

* **FSP**: 1950 a Roma, Divin Maestro (Italia).

† **SSP**: D. Savino Marandola (2013) - D. Luigino Melotto (2015) • **FSP**: Sr. Genoveffa Sandri (1986) - Sr. Enrica Tacconi (1999) - Sr. M. Anunciacion Hernandez Zendejas (2015) • **PD**: Sr. M. Domenica Abbate (1973) - Sr. M. Cleta Taricco (2015) • **IGS**: D. Luigi Sbaizero (1981) • **IMSA**: M. Antonietta Scarso (2008) • **ISF**: Roberto García (1997).

Tutta la vita di san Paolo è carità: è un apostolato di bene verso gli altri, tanto che S. Giovanni Grisostomo scrisse: «Come il ferro, posto nel fuoco, diventa anch'esso fuoco, così Paolo, infiammato d'amore, diventò tutto amore» (APim, p. 59).

Toda la vida de san Pablo es caridad: es un apostolado del bien hacia los demás, tanto que san Juan Crisóstomo escribió: «Como el hierro, puesto al fuego, se vuelve fuego, así Pablo, inflamado de amor, se hizo todo amor» (APim, p. 59).

The whole life of St. Paul is charity: it is an apostolate of doing good towards others, so much so that St. John Chrysostom wrote: «Like the iron, placed in the fire, it becomes fire also, so Paul, inflamed with love, became all love» (APim, p. 59).

Giovedì 28 Febbraio

Feria (v)

Sir 5,1-8; Sal 1; Mc 9,41-50

* **SSP**: 1994 a Suwon (Corea) • **SJBP**: 1992 a Santana do Livramento (Brasile).

† **FSP**: Sr. Angela Teresa Bagnati (1971) - Sr. Joan Mary Ravetto (1978) - Sr. Adelaide Prunotto (1989) - Sr. Ilba García (1992) - Sr. Amalia Milo (1999) - Sr. Bianca M. Zanoni (1999) - Sr. M. Fidelis Puebla Lobo (2008) - Sr. M. Marcellina Trincucci (2012) - Sr. M. del Socorro Mendez Moreno (29.02.2012) • **PD**: Sr. M. Agnès Shamba (29.02.2012) • **SJBP**: Sr. Rosa Maria Gomes (2017) • **ISF**: M. Giovanna Martina (1987) - Cosimo Corigliano (1998) - Ettore Serli (2003) - Rafael Juan Mangini (2006) - Filomena Zaccheddu (29.02.1976) - Antonino Taormina (29.02.2012).

Quando si vive bene la propria vocazione, il Signore manda vocazioni, perché la vita religiosa ben vissuta... un'anima che viva bene la vita religiosa diventa una calamita che attira (AP 1958/2, p. 186).

Cuando se vive bien la propia vocación, el Señor manda vocaciones, porque la vida religiosa bien vivida... un alma que viva bien la vida religiosa es como un imán que atrae (AP 1958/2, p. 186).

When one lives one's own vocation well, the Lord sends vocations, because religious life is well-lived... a soul that lives religious life well becomes a magnet that attracts (AP 1958/2, p. 186).

Venerdì 1 Marzo

Feria (v)

Sir 6,5-17; Sal 118; Mc 10,1-12

* **FSP**: 1957 a Lisboa (Portogallo).

† **FSP**: Sr. Maurilia Curto (1994) - Sr. Paolina Marianelli (2002) - Sr. M. Franca Lo Monaco (2009) • **PD**: Sr. M. Letizia Trimarchi (2011) • **IGS**: D. Giovanni Ingravallo (2002) • **ISF**: Teresa Ragazzini (1987).

INTENZIONE MENSILE

Signore, io ti offro, in unione con i sacerdoti che oggi celebrano la santa Messa, Gesù-Ostia e me stesso: per invocare la tua misericordia su quanti, ingannati e sedotti da questi mezzi potenti, si allontanano dal tuo amore di Padre (*Preghiere*, p. 40).

INTENCIÓN MENSUAL

Padre, en comunión con toda la Iglesia, que hoy celebra el misterio de la redención, te ofrezco a Jesús-eucaristía y a mí mismo, para pedirte misericordia por cuantos, engañados y seducidos por los poderosos medios [de comunicación social], se alejan de tu amor de Padre (*Oraciones*, ed. esp., p. 41).

MONTHLY INTENTION

Lord, I offer you, in union with the priests who today celebrate the Holy Mass, Jesus-Host and myself: to invoke your mercy on those who, deceived and seduced by these powerful means, turn away from your fatherly love (*Preghiere*, p. 40).

Sabato 2 Marzo

Feria (v)

Sir 17,1-15; Sal 102; Mc 10,13-16

† **SSP**: D. Francesco Bonfiglio (1988) - D. Giovanni Selle (2010) - Fr. Alex Almeida (2014) • **FSP**: Sr. M. Elisa De Paolis (2003) - Sr. M. Cecilia Baron Toaldo (2011) - Sr. M. Lorenza Binni (2013) - Sr. Lidia Capuzzo (2017) • **PD**: Sr. M. Emilia Demarie (1999) • **IGS**: D. Giovanni Tronci (1980) • **ISGA**: Egidio Gazzola (2002) • **IMSA**: Anna Muneroni (2006) • **ISF**: Angelina Mencarini (2004) - Massimo Bientinesi (2014).

Il problema vocazionario è il problema più fondamentale, è il problema che ci ha sottomesso Gesù Cristo stesso perché lo considerassimo: “Pregate il padrone della messe che mandi buoni operai alla mietitura”... Questa occupazione è la più grande carità che si faccia alle anime (AP 1958/2, p. 33).

El problema vocacional es el problema fundamental, es el problema que nos encargó Jesucristo mismo para que lo considerásemos: “Rogad al dueño de la mies que envíe buenos obreros a su mies”... Esta ocupación es la más grande caridad hecha a las almas (AP 1958/2, p. 33).

The problem of vocation is the most fundamental problem. It is the problem that Jesus Christ himself subjected us to consider: «Pray the Lord of the harvest to send good workers to the harvest»... This occupation is the greatest charity that is done for souls (AP 1958/2, p. 33).

Domenica 3 Marzo

VIII del Tempo Ordinario (v)

Sir 27,4-7; Sal 91; 1Cor 15,54-58; Lc 6,39-45

IV sett.

* **SSP**: 1990 Fr. Andrea M. Borello viene proclamato Venerabile.

† **SSP**: Fr. Salvatore Paglieri (1997) - Fr. Arturo Guinea Barredo (2014) • **FSP**: Sr. Edvige Vitali (1946) - Sr. Maria Rosa Piensi (2016).

Nel *Segreto di riuscita*: glorifichiamo la bontà di Dio per la vocazione nostra speciale; confessiamo la nostra insufficienza per ogni parte; stringiamo un patto con Dio, in cui ci obblighiamo a cercare sempre e solo la sua gloria e la pace degli uomini; Dio si è già preventivamente obbligato a darci qualunque cosa ci è necessaria (ACV, 210).

En el *Secreto del éxito* glorificamos la bondad de Dios por nuestra especial vocación; confesamos nuestra insuficiencia en todos los aspectos; estrechamos un pacto con Dios, en el que nos obligamos a buscar siempre y sólo su gloria y la paz de los hombres; Dios ya se ha comprometido precedentemente a darnos todo lo necesario (ACV, 210).

In the *Secret of Success*, we glorify God's goodness for our special vocation; we confess our inadequacy in every way; we make a pact with God in which we oblige ourselves to seek always and only his glory and the peace of men; God has already obliged himself in advance to give us whatever is necessary (ACV, 210).

Lunedì 4 Marzo

Feria (v)

S. Casimiro

Sir 17,24-29; Sal 31; Mc 10,17-27

* **FSP**: 1949 a Curitiba (Brasile).

† **FSP**: Sr. Ancilla Alves da Anunciação (2017) • **PD**: Sr. M. Annina Strano (1949) - Sr. M. Vincenza Adamo (1980) - Sr. M. Albertina Parma (1999) - Sr. M. Redenta Alessi (2002) • **SJBP**: Sr. Nazarena Merigo (2004) • **IGS**: D. Amedeo La Mattina (1983) - D. Mario Senetone (1990) • **IMSA**: Isabel Márquez (2008) • **ISF**: Luigi Roberti (2011).

La voce di Dio scende più intimamente nell'anima. Ecco, la chiamata: «E tu che farai? Che cosa farai della tua vita?». La tua vita è per l'eternità perché siamo chiamati a questo, siamo creati per questo: conoscere, amare e servir Dio (AP 1958/1, p. 32).

La voz de Dio penetra más íntimamente en el alma. Es la llamada: «¿Y tú qué harás? ¿Qué harás de tu vida?». Tu vida es para la eternidad, pues para esto se nos llama, para esto somos creados: para conocer, amar y servir a Dios (AP 1958/1, p. 32).

The voice of God descends more intimately in the soul. Here is the call: «And you, what will you do? What will you do with your life?» Your life is for eternity because we are called to this, we are created for this: to know, to love and to serve God (AP 1958/1, p. 32).

Martedì 5 Marzo

Feria (v)

Sir 35,1-15; Sal 49; Mc 10,28-31

* **SSP**: 2014 arrivo in Ucraina.

† **SSP**: D. Giovanni Mana (2007) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Mana (2012) - Sr. M. Giacomina Monticone (2013) - Sr. Emma Garol (2013) • **PD**: Sr. M. Natalina Rivetti (1961) - Sr. M. Fedele Olivero (2012) - Sr. M. Giulietta Leguizamon (2013) • **ISF**: Francesco Luperto (1992).

La vera pietà investe tutto l'essere per portarlo all'amore di Dio. È il compimento di tutto il primo comandamento: amare il Signore con la mente, il sentimento, la volontà (UPS I, 183).

La verdadera piedad penetra todo el ser para llevarlo al amor de Dios. Es el cumplimiento del primer mandamiento en toda su extensión: amar al Señor con la mente, el sentimiento y la voluntad (UPS I, 183).

True piety pervades our whole being so as to lift it to the love of God. It is the implementation of the whole of the first commandment: to love the Lord with all one's mind, heart, and will (UPS I, 183).

Mercoledì 6 Marzo

Le Ceneri (viola)

Astinenza e digiuno

Gl 2,12-18; Sal 50; 2Cor 5,20-6,2; Mt 6,1-6.16-18

IV sett.

Vol. II Lit. delle Ore

* **SJBP**: 1983 a Payneham Adelaide (Australia).

† **SSP**: D. Piergiorgio Beretta (2015) • **FSP**: Sr. Pancrazia Musso (1999) - Sr. M. Assunta Lecco (2000) • **PD**: Sr. M. Gemma Dal Masetto (2000) • **IGS**: D. Nazzareno Capozucca (1977) • **IMSA**: Rosa Ciminio (1997) • **ISF**: Salvatore Castiglia (2003) - Matteo Dellerba (2014).

Stabilirsi totalmente in Gesù Maestro Via, Verità e Vita; anzi arrivare alla suprema altezza della nostra personalità: io che penso in Gesù Cristo, io che amo in Gesù Cristo, io che voglio in Gesù Cristo; o Cristo che pensa in me, che ama in me, che vuole in me (UPS I, 187).

[Hay que] establecerse de lleno en Jesús Maestro camino, verdad y vida; más aún, eso es llegar al ápice de nuestra personalidad: yo que pienso como Jesucristo, yo que amo en Jesucristo, yo que quiero en Jesucristo; o bien, Cristo que piensa dentro de mí, que ama en mí, que quiere en mí (UPS I, 187).

To adhere oneself totally in Jesus Master Way, Truth, and Life; indeed, it is to reach the high point of our personality. It is I who think in Jesus Christ, I who love in Jesus Christ, I who will in Jesus Christ; or Christ who thinks in me, loves in me, wills in me (UPS I, 187).

Giovedì 7 Marzo

Feria (viola)

Ss. Perpetua e Felicita, martiri

(è consentita la commemorazione)

Dt 30,15-20; Sal 1; Lc 9,22-25

* **SSP**: 1987 a Macau • **FSP**: 1978 a Napoli, Duomo (Italia).

† **SSP**: D. Domenico Ambrosio (1971) • **FSP**: Sr. M. Enrica Paloschi (2012) - Sr. M. Angelica Ancilotto (2014) • **SJBP**: Sr. Adelaide Bertolini (1979) - Sr. Clotilde Sorrentino (2014) • **ISF**: Michele Piccininni (2003).

Sempre ricordo quei cari Fratelli che portarono i primi e più gravi pesi, con comprensione molto superiore alla loro età. La loro fede semplice e sicura... il loro amore a Dio, alle anime e il loro profondo desiderio di santità, aprirono la via a tante vocazioni (AD, 220).

Siempre recuerdo a aquellos queridos hermanos que sobrellevaron los primeros y más gravosos pesos con comprensión muy superior a su edad. Su fe sencilla y segura... su amor a Dios y a los hombres, y su profundo deseo de santidad, abrieron el camino a muchas vocaciones (AD, 220).

I always remember those beloved Confreres who bore the initial and heaviest burdens, with an understanding far beyond their age... their love of God and of souls and their deep desire for holiness, opened the way for many vocations (AD, 220).

Venerdì 8 Marzo

Feria (viola)

S. Giovanni di Dio, religioso

(è consentita la commemorazione)

Is 58,1-9a; Sal 50; Mt 9,14-15

* **SSP**: 1916 a Mango (Italia) nasce Riccardo Borello • **SJBP**: 1997 a Songu-ri (Corea).

† **SSP**: D. Alvise Soppelsa (1978) - D. Leo Mathew Vechoor (2011) • **FSP**: Sr. M. Carmine Vitiello (1972) - Sr. M. Benedetta Baiguera (2010) • **IGS**: D. Giuseppe Gregoris (2000) - D. Gino Ferrari (2015).

Apostolato è continuazione dell'opera del Cristo...
Apostolato è dedicare le forze per conquistare a Gesù Cristo (Regno di Dio); per edificare la Chiesa, per dare Dio agli uomini; e gli uomini a Dio (APim, p. 159).

Apostolado es continuar la obra de Cristo... Apostolado es dedicar las fuerzas a conquistar para Jesucristo (Reino de Dios); para edificar la Iglesia, para dar a Dios a los hombres; y los hombres a Dios (APim, p. 159).

Apostolate is a continuation of the work of Christ...
Apostolate is dedicating our strength to conquer for Jesus Christ (Kingdom of God); to build up the Church, to give God to men and men to God (APim, p. 159).

Sabato 9 Marzo

Feria (viola)

S. Francesca Romana, religiosa

(è consentita la commemorazione)

Is 58,9b-14; Sal 85; Lc 5,27-32

† **SSP**: Fr. Andrea Degani (1986) • **FSP**: Sr. Marcellina Bertero (1990) - Sr. M. Candida Komine (2002) - Sr. America Gervasi (2005) - Sr. Ambrosina Baldi (2007) - Sr. Albina Baruzzi (2013) - Sr. M. Immacolata Vaz (2013) - Sr. M. Tecla Roma (2018) • **PD**: Sr. M. Raffaella Astolfi (1999) - Sr. M. Gertrudis Fabbri (2009) - Sr. M. Karla Castro (2016) • **SJBP**: Sr. M. Agnese Romeo (2008) • **IMSA**: Nancy Ann Deren (2011) - Renza Razzolini (2012) • **ISF**: Berna Muñoz De Zicari (1996) - Regina Giorgi (1998) - Giuseppe Di Caro (2001).

La vocazione è un vivo amore al Signore ed alle anime, ad alta tensione, si potrebbe dire; accenderlo è preparare il terreno; il Signore farà nascere il seme, se tale è la sua volontà (UPS I, 226).

La vocación es amor vivo a Dios y a las almas, se diría que de alta tensión. Encenderlo es preparar el terreno. El Señor hará que brote la semilla, si tal es su voluntad (UPS I, 226).

It could be said that vocation is a highly-charged life-giving love for the Lord and for souls; turning it on is preparing the ground; the Lord will give birth to the seed, if such is his will (UPS I, 226).

Domenica 10 Marzo

I di Quaresima (viola)

Dt 26,4-10; Sal 90; Rm 10,8-13; Lc 4,1-13

I sett.

Inizia la novena a San Giuseppe

* **SJBP**: 2005 a Nock Bun Dong, Seoul (Corea).

† **SSP**: D. Italo Fabbri (2005) - D. Jesús Álvarez (2017) • **FSP**: Sr. Gisella Gallinaro (1991) - Sr. Amalia Zanatta (1994) - Sr. Paulina M. Tibaldo (2007) - Sr. Giacinta De Stefani (2016) - Sr. M. Alba Franchini (2017) • **PD**: Sr. M. Daria Riccitelli (1994) • **IGS**: D. Nazzareno Amantini (2007) - D. Filippo D'Alessandro (2010) • **ISF**: Chiara Greco (2008) - Marie Howard (2011).

State bene attenti, aprite le orecchie e non dormite col cuore: siate svegli. In ogni sforzo dovete progredire per dieci. E perché questo? Perché il Signore vi chiama ad una santità altissima a cui non potete giungere con le sole vostre forze ordinarie (*Diario*, 26.1.1919).

Estad bien atentos, abrid los oídos y no durmáis en el corazón: estad despiertos. En cada esfuerzo debéis progresar por diez. Y esto ¿por qué? Porque el Señor os llama a una santidad altísima a la que no podéis llegar sólo con vuestras fuerzas ordinarias (*Diario*, 26.1.1919).

Be well attentive, open your ears and do not sleep with your heart: be awake. In every effort you must progress by ten. And why is this? Because the Lord calls you to a very high degree of holiness which you cannot reach with your ordinary forces alone (*Diario*, 26.1.1919).

Lunedì 11 Marzo

Feria (viola)

Lv 19,1-2.11-18; Sal 18; Mt 25,31-46

* 1988 approvazione pontificia della "Associazione Cooperatori Paolini".

† **SSP**: D. Matteo Plassa (1965) - D. Giacomo Giraud (2003) • **FSP**: Sr. M. Melania Ravarotto (2004) - Sr. Cecilia Paula Livingston (2011).

Che cosa indicano questi compagni che sono stati invitati dagli apostoli a venire in aiuto per raccogliere tutta la pesca e portarla, tutta la pescagione, alla riva? Indicano i cooperatori. I cooperatori sono quelli che lavorano con voi, cioè quelli che fanno questo: «coopera» vuol dire «operano con», operano con voi, per lo stesso fine (AAP58, 2).

¿Qué indican los compañeros invitados por los apóstoles a venir en su ayuda para recoger toda la pesca y llevarla hasta la orilla? Indican a los cooperadores. Cooperadores son los que trabajan con vosotras, es decir quienes hacen esto: «cooperar» quiere decir «obrar con», obran con vosotras para el mismo fin (AAP58, 2).

What do these companions indicate who were invited by the apostles to come to the rescue to gather all the fish and bring them all to the shore? They refer to the cooperators. Cooperators are those who work with you, that is, those who do this: «cooperate» means «they work with», they work with you, for the same purpose (AAP58, 2).

Martedì 12 Marzo

Feria (viola)

Is 55,10-11; Sal 33; Mt 6,7-15

† **SSP**: D. Leonardo Zardi (1991) - Fr. Isidoro Porello (2000) - D. Giovanni Battista Mabritto (2001) - Fr. Luke Mathew Addasseril (2011) • **FSP**: Sr. Irene Venturi (1990) - Sr. Chiara M. Bellinato (1998) - Sr. Martha M. Morales (2005) • **SJBP**: Sr. Anna M. Domenichelli (2018) • **IGS**: D. Francesco Manca (2009) • **ISF**: Joseph Pelletier (1999) - Maria Pulli (2012) - Enrico Fiorentini (2013).

È utile considerare che i nostri Esercizi spirituali devono portare al miglioramento dello spirito e dell'apostolato... entrare totalmente; stare soli con Dio; per uscire rifatti, senza macchia e senza ruga, e vivere una nuova vita (UPS II, 125-126).

Es útil considerar que nuestros Ejercicios espirituales deben llevarnos a mejorar el espíritu y el apostolado... entrar [en ellos] totalmente; estar solos con Dios para poder salir recuperados, sin mancha y sin arruga y para vivir una nueva vida (UPS II, 125-126).

It helps to bear in mind that our spiritual exercises have to lead to an enhancement of our spirit and our apostolate... to give oneself totally; to be alone with God; in view of coming out renewed, without spot or wrinkle, and to live a new life (UPS II, 125-126).

Mercoledì 13 Marzo

Feria (viola)

Gio 3,1-10; Sal 50; Lc 11,29-32

* 1927 D. Alberione emette i voti pubblici e perpetui nelle mani del Vescovo di Alba.

† **FSP**: Sr. Barberina Sacco (1967) - Sr. Gaudenzia Sanino (2005) - Sr. M. Elisa Mattioli (2011) - Sr. Corazon Tariman (2012) • **PD**: Sr. M. Eulogia Amato (2011) • **ISF**: Domenica Dellerba (1995) - Raffaele Iavazzi (2011) - Manuel Gricelio Valencia Henao (2011) - Michele Ledda (2012).

Chi ha trovato S. Paolo ha trovato Gesù Cristo: il cuor di S. Paolo è il cuor di Gesù Cristo. S. Paolo ci stabilisce, ci edifica, ci radica in Gesù Cristo (APim, p. 129).

Quien ha encontrado a san Pablo ha encontrado a Jesucristo: el corazón de san Pablo es el corazón de Jesucristo. San Pablo nos establece, nos edifica, nos enraíza en Jesucristo (APim, p. 129).

One who has found St. Paul has found Jesus Christ: the heart of St. Paul is the heart of Jesus Christ. St. Paul establishes us, edifies us, plants us in Jesus Christ (APim, p. 129).

Giovedì 14 Marzo

Feria (viola)

Est 4,17n.p (passim); Sal 137; Mt 7,7-12

* **FSP**: 1953 a San Antonio (USA) - 1993 a Kensington (Inghilterra).

† **SSP**: D. Giovanni Bandini (2009) • **FSP**: Sr. Adeodata Gallo (1974) - Sr. Pilar Roggero (2005) - Sr. Domenica Credico (2005) - Sr. Magdala Castellino (2005) • **PD**: Sr. M. Lucia Rosales (2017) • **ISF**: Maria Tommaso (1996).

Il Signore può chiamare prima alcuni e può chiamare dopo altri, cioè chiama sempre, ma vi son dei momenti nella vita in cui fa sentire più forte la voce sua... Sì, questo è la voce della vocazione (AP 1960, p. 44).

El Señor puede llamar antes a algunos y a otros después, es decir, llama siempre; pero hay momentos de la vida en los que hace sentir más fuerte su voz... Sí, esto es la voz de la vocación (AP 1960, p. 44).

The Lord can call some first and others later, that is, he always calls, but there are moments in life in which he makes his voice louder... Yes, this is the voice of vocation (AP 1960, p. 44).

Venerdì 15 Marzo

Feria (viola)

Ez 18,21-28; Sal 129; Mt 5,20-26

* **FSP**: 1953 approvazione pontificia.

† **SSP**: D. Luigi Borio (1970) - D. Ercole Canavero (1975) - D. Giovanni Rossi (1983) • **FSP**: Sr. M. Amabile Lombardi (1952) • **IGS**: D. Giovanni Boccaleoni (1982) - D. Vincenzo Di Renzo (2007) • **IMSA**: Nunzia Zinni (2008) • **ISF**: Placido Airò (1982) - Marianna Zaccaria (2000) - Maria Bacci (2013).

Noi siamo la sua voce, noi siamo i suoi ripetitori, noi siamo i suoi tipografi, noi siamo i suoi messaggeri, i suoi postini che portano la sua lettera agli uomini. L'ambasciatore non porta pena: egli ha autorità e forza per colui che lo ha mandato, cioè per Dio e da Dio (*Viviamo in Cristo Gesù*, p. 73).

Nosotros somos su voz [del Señor], somos sus repetidores, somos sus tipógrafos, somos sus mensajeros, sus correos que llevan su carta a los hombres. El embajador no es responsable de lo que refiere: tiene la autoridad y la fuerza de quien le ha enviado, es decir de Dios y por Dios (*Vivamos en Cristo Jesús*, p. 73).

We are his voice, his repeaters, his typographers; we are his messengers, his mail carriers who bring his letter to men. The ambassador bears no punishment: he has authority and strength for the one who sent him, that is, for God and from God (*Viviamo in Cristo Gesù*, p. 73).

Sabato 16 Marzo

Feria (viola)

Dt 26,16-19; Sal 118; Mt 5,43-48

* **SSP**: 1947 Vocazionario a México (Messico).

† **SSP**: D. Domenico Ravina (1982) • **FSP**: Sr. Giuseppa Dell'Aira (2003) - Sr. Lorenzina Davico (2005) - Sr. M. Agnesina Piñez (2013) • **PD**: Sr. M. Immacolata Tresham (2004) - Sr. M. Tarcisia Pacheco (2016) • **SJBP**: Sr. Davida Cervo (2018) • **ISF**: Italo Beretta (2002).

Nelle peregrinazioni san Paolo cercava sempre le grandi città, le più colte e commerciali, dove stabiliva un nucleo di fedeli che fossero come un focolare ed un centro da cui la fede si spargesse tutto all'intorno: come Efeso, Atene, Corinto, Filippi, Antiochia, Roma (APim, p. 88).

En los desplazamientos san Pablo buscaba siempre las grandes ciudades, las más cultas y comerciales, donde establecía un núcleo de fieles que fueran como un hogar y un centro del que la fe se esparciera alrededor: como Éfeso, Atenas, Corinto, Filipos, Antioquía, Roma (APim, p. 88).

In his wanderings, St. Paul always sought the great cities, the most cultured and commercial, where he established a group of faithful who were like a hearth and a centre from which faith spread all around: like Ephesus, Athens, Corinth, Philippi, Antioch, Rome (APim, p. 88).

Domenica 17 Marzo

II di Quaresima (viola)

Gen 15,5-12.17-18; Sal 26; Fil 3,17-4,1; Lc 9,28b-36

II sett.

† **SSP**: Fr. Nicolò Brezza (2015) • **FSP**: Sr. Natalia Colavecchio (1949) - Sr. Romana Migliardi (1988) - Sr. Raffaella Cappai (2008) - Sr. Teresa Migliorini (2010) • **PD**: Sr. M. Erminia Cattapan (2012) • **SJBP**: Sr. M. Alba Prest (1967) • **ISF**: Renée Montes (1998) - Giovanni Cieri (2008).

I nostri ragionamenti, i nostri modi di pensare, siano conformi a quello che Gesù ha insegnato nel Vangelo e a quello che Gesù veramente vuole da noi (AP 1958/1, p. 188).

Nuestros razonamientos, nuestros modos de pensar, sean conformes al enseñado por Jesús en el Evangelio y al que él quiere verdaderamente de nosotros (AP 1958/1, p. 188).

May our reasoning, our ways of thinking conform to what Jesus taught in the Gospel and to what Jesus really wants from us (AP 1958/1, p. 188).

Lunedì 18 Marzo

Feria (viola)

S. Cirillo di Gerusalemme, vescovo e dottore della Chiesa (è consentita la commemorazione)

Dn 9,4b-10; Sal 78; Lc 6,36-38

* **PD**: 1966 dedicazione della Cripta della Chiesa di Gesù Maestro a Roma (Italia).

† **SSP**: D. Paolo Di Figlia (2018) • **FSP**: Sr. M. Andreina Binello (1994) - Sr. M. Gabriella Miresse (1999) - Sr. M. Regina Carducci (2015) • **PD**: Sr. M. Immacolatina Simonetto (1990) - Sr. M. Colombina Di Gregorio (1998) - Sr. M. Lùcia Mana (2006) • **ISF**: Domenico Sebastianelli (1987) - Angelo Castiglia (2017).

La vostra vocazione è bella, bellissima, perché appunto è una chiamata a lavorare nelle anime, sulle anime, con le anime, per le anime, e spender la vita come l'ha spesa Gesù: per le anime! (AAP58, 156).

Vuestra vocación es hermosa, hermosísima, porque es una llamada a trabajar en las almas, sobre las almas, con las almas, por las almas, y a gastar la vida como la gastó Jesús: ipor las almas! (AAP58, 156).

Your vocation is beautiful, very beautiful, because it is precisely a call to work in souls, on souls, with souls, for souls, and spend life as Jesus has spent: for souls! (AAP58, 156).

Martedì 19 Marzo

Solennità di S. Giuseppe, sposo della B.V. Maria (b)

2Sam 7,4-5a.12-14a.16; Sal 88; Rm 4,13.16-18.22; Mt 1,16.18-21.24a

* **SSP**: 1965 a Guadalajara (Messico) • **FSP**: 1947 a Marseille (Francia) - 1965 a Selangor (Malaysia) - 1969 a Macau - 1988 a Roma, Borgo Angelico (Italia) - 1993 a Puerto Ordaz (Venezuela) • **PD**: 1935 arrivo in Spagna - 1948 arrivo in Canada - 1956 Casa DM a Bogotá (Colombia) - 1965 Casa SP a San Pedrito (Guadalajara - Messico) • **SJBP**: 1964 inizio in Argentina - 1968 a S. Paulo, Jardim Gilda Maria (Brasile) - 1977 a Cúcuta (Colombia) - 1999 a Yacuiba (Bolivia) - 2001 a Medellín (Colombia) - 2011 Casa Generalizia a Roma (Italia) • **ISF**: 1993 approvazione pontificia.

† **SSP**: D. Fredo Brondino (2003) - Fr. Federico Faccioli (2008) - Fr. Eliécer López (2016) • **FSP**: Sr. Lilia M. Lavagnini (1964) - Sr. M. Bernarda Marinoni (1971) - Sr. M. Carola Damo (1987) - Sr. M. Sira Baldassari (1994) - Sr. Geltrude Botto (1999) - Sr. M. Bernardina Borghini (2004) - Sr. Mary Caroline Tessa (2008) - Sr. M. Regina Nota (2009) - Sr. M. Amalia Esposito (2016) - Sr. Zefirina Ceste (2018) - Sr. M. Filomena Mattuzzi (2018) • **PD**: Sr. M. Querubina Contreras (2005) - Sr. M. Leonia Torresan (2012) • **IGS**: D. Pio Rossi (1987) • **IMSA**: Elena Ciaglia (2010) • **ISF**: Rosa Deplano (1995) - Pasquale Festa (2009) - Olga Bernardoni (2014).

Ecco i Discepoli! La predicazione con i mezzi moderni del Sacerdote... si moltiplica indefinitivamente; l'opera del Discepolo che eleva, letifica, moltiplica la sua attività; Dio glorificato, il Vangelo annunciato, le anime illuminate (AD, 42).

¡He aquí a los Discípulos! La predicación del Sacerdote con los medios modernos... se multiplica indefinidamente [con] la labor del Discípulo, que eleva, alegra y multiplica su actividad: ¡Dios glorificado, el Evangelio anunciado, las personas iluminadas! (AD, 42).

Here are the Brothers! Preaching with the modern means of the Priest... The work of the Brother uplifts his activity, makes it joyful and increases it; God is glorified, the Gospel is proclaimed and people are enlightened (AD, 42).

Mercoledì 20 Marzo

Feria (viola)

Ger 18,18-20; Sal 30; Mt 20,17-28

* **SSP**: 1990 a Seoul, Nonhyeondong (Corea).

† **SSP**: D. Antonio Díaz (2008) • **FSP**: Sr. Adele Aimasso (1997) - Sr. M. Fortunata Arrotta (1999) - Sr. Paola Pérez (2014) • **PD**: Sr. M. Battista Bettinelli (1993) • **AP**: Sr. Rosangela Pasquino (1993) • **ISF**: Emilio Tomassini (1993).

Sacerdote che scrive, lavoro tecnico che fa il Fratello moltiplicatore e diffusore... Intimamente collegati nella vita religiosa, Sacerdote e Fratello, uniti nel medesimo apostolato, per prepararsi la corona celeste (AD, 41).

Sacerdote que escribe, hermano [Discípulo] que multiplica y difunde con el trabajo técnico... ¡Íntimamente asociados en la vida religiosa, sacerdote y hermano, unidos en el mismo apostolado, para prepararse la corona celestial! (AD, 41).

The priest who writes and the Brother who does the technical work of reproducing it over and over and distributing it... Intimately linked in the religious life and united in the same apostolate, to prepare their heavenly crown together (AD, 41).

Giovedì 21 Marzo

Feria (viola)

Ger 17,5-10; Sal 1; Lc 16,19-31

* **AP**: 1981 a Velletri (Italia).

† **SSP**: Fr. Francisco Menegon (2004) - D. Antonio Pinedo (2013) • **FSP**: Sr. M. Franca Calò (1991) - Sr. Annita Loi (1998) - Sr. Iracema Gattelli (2004) - Sr. M. Silvana Cuscito (2011) • **PD**: Sr. M. Felicia Scellato (1967) - Sr. M. Caterina Bertolino (1992) • **IGS**: D. Giuseppe Benvegnù Pasini (2015) • **IMSA**: Elisa Deidda (2010) • **ISF**: Arthur P. Herron Jr. (2015).

Se si arrivasse poco per volta a trasformare tutta la vita in preghiera! Che tutta la giornata sia una giornata di continuata preghiera. Non sempre pratiche di pietà e orazioni; ma le opere, quello che si fa: trasformato in preghiera (AAP60, 729).

¡Ojalá, poco a la vez, se llegara a transformar toda la vida en oración! Toda la jornada sea de continuada oración. No tanto con las prácticas de piedad habituales, cuanto con las obras: todo lo que se hace, trasformarlo en oración (AAP60, 729).

Let one be able to transform all of life into prayer little by little! May the whole day be a day of continued prayer. Not always practices of piety and prayer; but the works, that which one does: transformed in prayer (AAP60, 729).

Venerdì 22 Marzo

Feria (viola)

Gen 37,3-4.12-13a.17b-28; Sal 104; Mt 21,33-43.45-46

* **FSP**: 1962 ad Adelaide (Australia).

† **FSP**: Sr. Elena Ramondetti (1999) - Sr. Maria da Conceição Carneiro Azevedo (2008) - Sr. M. Amabile Gasparrini (2018) • **PD**: Sr. M. Franca Riba (2007) - Sr. M. Nivea Maestro (2012) • **IGS**: D. Armando Pesaresi (1985) - Mons. Achille Palmerini (2000) • **ISF**: Giuseppe Izzi (2006) - Luciano Andreoni (2008) - Antonietta Poddi (2010).

Benedire sempre il Signore per la bella vocazione. Sì! Cantare al Signore molti *Magnificat* colla Madonna! E cantare tante volte anche alla Madonna non solo: *Magnificat anima mea Dominum*, ma ancora: *Magnificat anima mea Mariam*, l'anima mia loda Maria. Eh sì! Riconoscenza per la vocazione e corrispondenza alla vocazione, in letizia, sempre in letizia (AAP58, 160).

Debemos bendecir siempre al Señor por nuestra vocación. ¡Sí, cantando al Señor muchos *Magnificat* con la Virgen! Y asimismo cantar repetidas veces a la Virgen, diciendo no sólo *Magnificat ánima mea Dóminum*, sino también *Magnificat ánima mea Maríam*, mi alma proclama la grandeza de María. Sí, reconocimiento por la vocación y correspondencia a ella, con alegría, siempre con alegría (AAP58, 160).

Always bless the Lord for the beautiful vocation. Yes! Sing to the Lord many *Magnificat* with Our Lady! And to sing not only to Our Lady so many times: *Magnificat anima mea Dominum*, but still: *Magnificat anima mea Mariam*, my soul praises Mary. Oh yes! Recognition for the vocation and correspondence to the vocation, in joy, always in joy (AAP58, 160).

Sabato 23 Marzo

Feria (viola)

S. Turibio de Mongrovejo, vescovo

(è consentita la commemorazione)

Mi 7,14-15.18-20; Sal 102; Lc 15,1-3.11-32

† **SSP**: D. Lorenzo Bertero (1991) - D. Antonio Bosticco (2000) - Fr. Antonio Piva (2004) • **FSP**: Sr. Angelica Dondi (1944) - Sr. M. Onorina Mussi (2002) • **PD**: Sr. M. Scolastica Aoki (2004) • **SJBP**: Sr. Luigina Ferreri (2015) • **IGS**: D. Michele Gargano (2002).

Vi adoro, o Maestro ed Apostolo del Padre; vi ringrazio di averci portato dal cielo il Vangelo e la dottrina vostra svelandoci il mistero della redenzione voluta dal Padre. Vi benedico per avermi chiamato all'apostolato per evangelizzare a tutti le vostre ammirabili ricchezze (APim, p. 160).

Te adoro, oh Maestro y Apóstol del Padre; te doy gracias por habernos traído del cielo el Evangelio y tu doctrina desvelándonos el misterio de la redención decidida por el Padre. Te bendigo por haberme llamado al apostolado para evangelizar a todos anunciando tus admirables riquezas (APim, p. 160).

I adore you, o Master and Apostle of the Father; I thank you for having brought us the Gospel and your doctrine from heaven, revealing to us the mystery of the redemption willed by the Father. I bless you for having called me to the apostolate to evangelize all with your admirable riches (APim, p. 160).

Domenica 24 Marzo

III di Quaresima (viola)

Es 3,1-8a.13-15; Sal 102; 1Cor 10,1-6.10-12; Lc 13,1-9

III sett.

* **PD**: 1958 Casa DM ad Antipolo (Filippine) - 2009 a Gerusalemme (Israele) • **SJBP**: 2006 Casa formativa a New Manila - Quezon City (Filippine).

† **FSP**: Sr. Teresinha Michels (1993) - Sr. Cesarina Rossi (1995) - Sr. Gabriella Marcazzan (2005) - Sr. Ines Zuccherino (2013) • **PD**: Venerabile Sr. M. Scolastica Rivata, prima Madre delle PD (1987) • **IGS**: D. Bernardo Zorzetto (1996) • **IMSA**: Antonia Farruggio (1996) • **ISF**: John Vincenzo (2004) - Mary Kilbane (2015).

Sentire il «vive in me Cristo» è assecondare e accompagnare la Chiesa nel suo difficile cammino di oggi. Sempre protesi in avanti! (APim, p. 147).

Sentir el «vive en mí Cristo» es secundar y acompañar a la Iglesia en su difícil camino de hoy. ¡Siempre lanzados adelante! (APim, p. 147).

To feel the «Christ lives in me» is to support and accompany the Church in its difficult journey today. Always strain forward! (APim, p. 147).

Lunedì 25 Marzo

Solennità dell'Annunciazione del Signore

Titolare dell'Istituto Maria SS. Annunziata (b)

Is 7,10-14; 8,10c; Sal 39; Eb 10,4-10; Lc 1,26-38

* **FSP**: 2016 a Lilongue (Malawi) • **PD**: 1924 inizio dell'Adorazione Eucaristica diurna - 1988 Casa Sacerdotale a Concepción (Cile) - 1996 arrivo in Ucraina • **SJBP**: 2006 a Seoul, Sinsadong (Corea) • **AP**: 2003 a Skierniewice (Polonia).

† **SSP**: D. Guerrino Pelliccia (1991) • **FSP**: Sr. M. Aurora Catillo (2012) - Sr. M. Fiorenza Fukuoka (2012) • **PD**: Sr. M. Faustina Audisio (2003) • **IGS**: D. Antonio Giovinazzo (1992) - D. Pietrino Pani (2016) • **ISGA**: D. Germano Fantechi (2015) • **IMSA**: Anna Ferrari (2011) • **ISF**: Giovanni Sanna (2013).

Il Divin Maestro vi guardi con occhi di predilezione; vi insegni le sue vie; vi infonda la gioia della vocazione; viva in voi nella pienezza della sua virtù. Abbiate fede, non dubitate; questo Gesù è infinitamente fedele alle sue promesse (AD, 288).

El divino Maestro os mire con ojos de predilección; os enseñe sus caminos; os infunda el gozo de la vocación; viva en vosotras en la plenitud de su virtud. Tened fe, no dudéis; este Jesús es infinitamente fiel a sus promesas (AD, 288).

May the Divine Master show a predilection for you; may he teach you his ways; may he fill you with the joy of your vocation; may he live in you in the fullness of his power. Have faith and do not doubt; this Jesus is infinitely faithful to his promises (AD, 288).

Martedì 26 Marzo

Feria (viola)

Dn 3,25.34-43; Sal 24; Mt 18,21-35

* **PD**: 1965 Casa DM a San Pedrito (Guadalajara - Messico).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Zemitì (1975) - D. Raffaele Tonni (1995) - D. Adelmo Barbati (1999) • **FSP**: Sr. M. Paolina Pivetta (1990) - Sr. M. Piera Pedercini (2012) - Sr. Mary Antoinette Fantino (2017) • **PD**: Sr. M. Ausilia Cristino (1964) - Sr. M. Alicja Tarasek (2011) - Sr. M. Stefanina Imperato (2012) • **IGS**: D. Aldo Ferraboschi (2004) • **ISF**: Angelo Alessi (2008) - José Carvalho Ferreira (2011).

Quello che noi non possiamo e non sappiamo fare, lo farà lui, Gesù. Ma ci vuole questa obbedienza a Dio che è sottomissione, che è umiltà, e ci vuole nello stesso tempo fiducia. Ci appoggiamo a Gesù, alla sua grazia, ai suoi meriti. Sì, «sulla tua parola getterò le reti» (AP 1958/1, p. 137).

Lo que no podemos y no sepamos hacer nosotros, lo hará él, Jesús. Pero es necesaria la obediencia a Dios, que significa sumisión, humildad; y al mismo tiempo se requiere confianza. Nos apoyamos en Jesús, en su gracia, en sus méritos. Sí, «por tu palabra echaré las redes» (AP 1958/1, p. 137).

What we cannot and do not know how to do, Jesus will do it. But it requires this obedience to God which is submission, which is humility, and at the same time it requires trust. We lean on Jesus, on his grace, on his merits. Yes, «at your word I will throw the net» (AP 1958/1, p. 137).

Mercoledì 27 Marzo

Feria (viola)

Dt 4,1.5-9; Sal 147; Mt 5,17-19

* **FSP**: 1948 a Belo Horizonte (Brasile) - 1954 a Salvador Bahia (Brasile) - 1957 a Cúcuta (Colombia).

† **SSP**: Fr. Giovanni Novarino (2011) - D. Giuseppe Dadomo (2016) • **FSP**: Sr. Giacinta Pescio (1999) • **PD**: Sr. M. Fulgenzia Rapagnani (1979) - Sr. M. Giuseppina Ambrosio (1989) - Sr. M. Nazarena Andolfi (1994) - Sr. M. Enrichetta Morabito (1998) • **IGS**: D. Gino Grimaldi (1983) - Servo di Dio D. Bernardo Antonini (2002) • **ISF**: Assunta Gramaglia (2002).

Le vocazioni sono il segno di una vita cristiana più intensa, nella parrocchia. Allora tutte le volte che voi collaborate per formare una gioventù sana, una gioventù pia, una gioventù sincera, una gioventù generosa, cooperate indirettamente alle vocazioni (AAP58, 175).

Las vocaciones son la señal de una vida cristiana más intensa, en la parroquia. Por tanto, todas las veces que colaboráis a formar una juventud sana, una juventud piadosa, una juventud sincera, una juventud generosa, cooperáis indirectamente con las vocaciones (AAP58, 175).

Vocations are the sign of a more intense Christian life, in the parish. So every time you work together to form a healthy, pious, sincere, generous youth, you cooperate indirectly to the vocations (AAP58, 175).

Giovedì 28 Marzo

Feria (viola)

Ger 7,23-28; Sal 94; Lc 11,14-23

* **SSP**: 1988 Maggiorino Vigolungo viene proclamato Venerabile.

† **FSP**: Sr. M. Augusta Biolchini (2018) • **PD**: Sr. M. Tarcisia Spadaro (2008) - Sr. M. Emanuella Santini (2011) • **ISF**: Michele Perillo (1996).

Comprendiamo la missione paolina? Essa deve estendersi a tutto e a tutti. È anche la missione di Gesù Cristo: «Andate in tutto il mondo, predicate il Vangelo a tutte le creature». Praticiamo noi l'apostolato delle edizioni, della preghiera, dell'esempio, delle opere e della parola? (APim, p. 212).

¿Comprendemos la misión paulina? Debe extenderse a todo y a todos. Es también la misión de Jesucristo: «Id al mundo entero y proclamad el Evangelio a toda la creación». ¿Practicamos el apostolado de las ediciones, de la oración, del ejemplo, de las obras y de la palabra? (APim, p. 212).

Do we understand the Pauline mission? It must extend to everything and everyone. It is also the mission of Jesus Christ: «Go into the whole world, preach the Gospel to all creatures». Do we practice the apostolate of publishing, of prayer, of example, of works and of the word? (APim, p. 212).

Venerdì 29 Marzo

Feria (viola)

Os 14,2-10; Sal 80; Mc 12,28b-34

* **SSP**: 1947 a Santiago de Chile (Cile).

† **SSP**: D. Felipe Gutiérrez (2004) - Fr. Natale Luigi Corso (2014) • **FSP**: Sr. Teresa Bianco (1995) - Sr. Guglielmina Oliboni (1995) - Sr. Mansueta Chiesa (2005) - Sr. Lucia Migliore (2007) - Sr. Carla (Celia) Ferrari (2012) • **PD**: Sr. M. Cornelia De Toffoli (1996) - Sr. M. Veritas Montecchio (2017) • **IGS**: D. Michele Sarullo (1993) • **IMSA**: Giuseppina Sanfilippo (2009) • **ISF**: Egidio Pitzus (1997) - Giovanni Sticca (1997) - Antonietta Turco (1997) - Isabel Sabugo (2002) - Giovanni Italiano (2011).

Sempre l'umiltà è fondamento di ogni ripresa, di ogni risurrezione, sì; ed è quella che ci ottiene il perdono di Dio, quella che ci ottiene il perdono degli uomini, quella che ci concilia la misericordia del Signore, ci ottiene le grazie (AP 1958/2, p. 144).

La humildad es siempre fundamento de toda reanudación, de toda resurrección; sí, y es la que nos obtiene el perdón de Dios, la que nos obtiene el perdón de los hombres, la que nos alcanza la misericordia del Señor, nos obtiene las gracias (AP 1958/2, p. 144).

Humility is always the foundation of every recovery, of every resurrection, yes; and it is that which obtains us God's forgiveness, that which obtains us the forgiveness of men, that which reconciles us to the Lord's mercy, it obtains for us the graces (AP 1958/2, p. 144).

Sabato 30 Marzo

Feria (viola)

Os 6,1-6; Sal 50; Lc 18,9-14

* **FSP**: 1958 a Resistencia (Argentina).

† **FSP**: Sr. M. Bertilla Urbani (1962) - Sr. M. Leonia Diez (2007) - Sr. Costanza Bianciotto (2010) - Sr. Agnes Maria Motomura (2016) • **PD**: Sr. M. Francesca La Perna (2015) - Sr. M. Agostina Poddi (2017) • **SJBP**: Sr. Agnese Magarotto (2001) - Sr. M. Teresa Gramaccia (2012) • **IGS**: D. Vincenzo M. Urbani (2000) - D. Giuseppe Ferrazzano (2006) - D. Antonio Nigro (2011) - D. Tommaso Tridente (2017) • **IMSA**: Maria do Carmo Gomes Oliveira (2005) • **ISF**: Steve Blouin (2016).

La povertà si manifesta anche nell'amore e nello zelo per l'apostolato. Il cuore di S. Paolo fu tutto pieno di amore a Gesù Cristo e alle anime, tutto pieno di amore alla Chiesa (APim, p. 211).

La pobreza se manifiesta también en el amor y en el celo por el apostolado. El corazón de san Pablo estuvo repleto de amor a Jesucristo y a las almas, todo lleno de amor a la Iglesia (APim, p. 211).

Poverty also manifests itself in love and zeal for the apostolate. The heart of St. Paul was all full of love for Jesus Christ and for souls, all full of love for the Church (APim, p. 211).

Domenica 31 Marzo

IV di Quaresima (viola o rosaceo)

Gs 5,9a.10-12; Sal 33; 2Cor 5,17-21; Lc 15,1-3.11-32

IV sett.

† **SSP**: D. Giuseppe Zilli (1980) - D. Giuseppe Morini (1985) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Martini (2016) • **PD**: Sr. M. Margherita Croci (2008) - Sr. M. Amalia Villa (2016) • **IGS**: D. Gennaro Di Nucci (1994) - D. Raffaele Mascolo (2015) • **ISF**: Luigi Giovanni Giaccio (2006) - Guido Bosio (2007).

Essere famigliari di Dio; convertire il mondo è cosa solo di chi è davvero di Dio. Il *beniamino di Dio*. Dio lo difende, lo consola, lo santifica come tale. È la pupilla dell'occhio di Dio (APim, p. 163).

Ser familiares de Dios; convertir el mundo es algo solamente de quien de veras es de Dios: el *benjamín de Dios*. Dios le defiende, le consuela, le santifica como tal. Es la niña del ojo de Dios (APim, p. 163).

Be family members of God; to convert the world is only for one who is truly of God. The *favourite of God*. God defends, comforts, sanctifies him as such. He is the pupil of the eye of God (APim, p. 163).

Lunedì 1 Aprile

Feria (viola)

Is 65,17-21; Sal 29; Gv 4,43-54

* **FSP**: 1960 a León (Messico) - 1968 a New Orleans (USA) - 1971 a S. Paulo, Città Regina (Brasile).

† **SSP**: D. Carlo Stella (1973) - Fr. Enrico Pantaleo (1984) - D. Elio Baron Toaldo (2015).

INTENZIONE MENSILE

Signore, io ti offro, in unione con i sacerdoti che oggi celebrano la santa Messa, Gesù-Ostia e me stesso: perché tutti noi... sentiamo il bisogno di accostarci, con umiltà e fiducia, alla fonte della vita e nutrirci della tua Parola, o Padre, e del Corpo di Cristo, invocando per tutti gli uomini luce, amore e misericordia (*Preghiere*, p. 41).

INTENCIÓN MENSUAL

Padre, en comunión con toda la Iglesia, que hoy celebra el misterio de la redención, te ofrezco a Jesús-eucaristía y a mí mismo, para que... nos acerquemos, con humildad y confianza, a la fuente de la vida, y nos alimentemos de la Palabra y la Eucaristía, pidiendo para todos los hombres luz, amor y misericordia (*Oraciones*, ed. esp., p. 43).

MONTHLY INTENTION

Lord, I offer you, in union with the priests who today celebrate the Holy Mass, Jesus-Host and myself: so that all of us... may feel the need to approach, with humility and trust, the source of life and nurture ourselves with your Word, o Father, and of the Body of Christ, invoking light, love and mercy for all men (*Preghiere*, p. 41).

Martedì 2 Aprile

Feria (viola)

S. Francesco da Paola (è consentita la commemorazione)

Ez 47,1-9.12; Sal 45; Gv 5,1-16

* 1874 a Montà d'Alba (Italia) nasce Francesco Chiesa.

† **FSP**: Sr. Marina Merz (1963) - Sr. Nilda Gimenez (2012) - Sr. M. Alberta Bozza (2015) • **PD**: Sr. M. Angioletta Manduchi (2010) • **IGS**: D. Salvatore Sallemi (2006).

In principio della predica o dell'articolo, il can. Chiesa ci faceva scrivere: a chi vuoi rivolgerti? Chi sono i tuoi uditori, i tuoi lettori? Che cosa vuoi dare in questa predica o in questo articolo? (FSP-SdC, 434).

Al comienzo de la homilía o del artículo, el canónigo Chiesa escribía para sí mismo: ¿A quién intentas dirigirte? ¿Quiénes son tus oyentes, tus lectores? ¿Qué quieres dar en esta predicación o en este artículo? (FSP-SdC, 434).

At the beginning of the sermon or of the article, canonico Chiesa made us write: to whom do you want to address yourself? Who are your listeners, your readers? What do you want to give in this sermon or in this article? (FSP-SdC, 434).

Mercoledì 3 Aprile

Feria (viola)

Is 49,8-15; Sal 144; Gv 5,17-30

* **FSP**: 1978 a Nürnberg (Germania).

† **SSP**: Fr. Vittorio Cristofori (2016) • **FSP**: Sr. M. Claudia Borrano (2018) • **PD**: Sr. Giuseppina Favato (1933) - Sr. M. Annunziata Micca (1977).

Le parole che si seminano, che si dicono, le esortazioni che si fanno, l'azione che si compie è tutto il complesso del lavoro vocazionario e occorre che sia accompagnato da preghiere: anime che stiano con le mani rivolte al cielo... (AP 1958/1, p. 144).

Las palabras que se siembran, que se dicen, las exhortaciones que se hacen, las acciones que se realizan es todo el conjunto del trabajo vocacional y se requiere que vaya acompañado de oración: almas que se presentan con las manos vueltas hacia el cielo... (AP 1958/1, p. 144).

The words that are sown, that are said, the exhortations that are made, the action that is accomplished is the whole of the vocational work and must be accompanied by prayers: souls whose hands are turned to heaven... (AP 1958/1, p. 144).

Giovedì 4 Aprile

Feria (viola)

S. Isidoro, vescovo e dottore della Chiesa

(è consentita la commemorazione)

Es 32,7-14; Sal 105; Gv 5,31-47

* **SSP**: 1884 a San Lorenzo di Fossano (Italia) nasce Giacomo Alberione - 1988 a Quito (Ecuador) - 2013 a S. Paulo, Alice de Castro (Brasile) - 2015 a Eluru (India) - 2016 ad Asunción (Paraguay) • **FSP**: 1937 a Reggio Calabria (Italia) - 1985 a Dae Jeon (Corea) - 1990 a Porto Velho (Brasile) e a Kwangju (Corea) - 2005 a Yeo Ju (Corea) • **PD**: 1962 a Madrid (Spagna) - 1966 Casa DM a Czestochowa (Polonia) - 1984 a Daegu (Corea) - 1988 arrivo in Ecuador - 2006 arrivo nella Rep. Pop. del Congo.

† **SSP**: D. Cecilio Ortiz Marroquín (2018) • **PD**: Sr. M. Amabilis Barbero (1962) • **ISF**: Matteo Ruiu (2005) - Rosa Cerrito (2014).

Il Signore creandoci assegna a ciascuno un posto nel mondo, una vocazione speciale... Egli dà a ciascuno le inclinazioni e le attitudini convenienti; come pure prepara tutto quel complesso di grazie che sono necessarie all'ufficio speciale... Si diventa cooperatori, come san Paolo, di quel Dio che è l'amante delle anime (APim, p. 77).

El Señor a cada uno nos asigna un puesto en el mundo, una vocación especial... Él da a cada cual las inclinaciones y las aptitudes convenientes, así como prepara todo el conjunto de gracias necesarias para el cometido particular... Se deviene cooperatorios, como san Pablo, de Dios amante de las almas (APim, p. 77).

By creating us, the Lord gives each one a place in the world, a special vocation... He gives to each one the suitable inclinations and aptitudes; he prepares as well all those complex graces that are necessary for the special office... We become co-operators, like St Paul, of that God who is the lover of souls (APim, p. 77).

Venerdì 5 Aprile

Feria (viola)

S. Vincenzo Ferrer, sacerdote

(è consentita la commemorazione)

Sap 2,1a.12-22; Sal 33; Gv 7,1-2.10.25-30

* **FSP**: 1983 a Tuguegarao (Filippine).

† **SSP**: D. Paolo Marzilli (2016) • **FSP**: Sr. Enrica Minnucci (1990) - Sr. M. Gemma Negrello (2000) - Sr. Concettina Lee (2004) - Sr. Marcellina Gaspari (2005) • **PD**: Sr. M. Valeria Tortone (1994) - Sr. M. Bogumilla Jedrzycka (1994) - Sr. M. Vitalina Martina (2008) • **IGS**: D. Antonio Cagioni (1990) • **ISF**: Maria Tomassini (2006) - Assunta Superchi (2007) - Pietro Usai (2013).

Se noi aiutiamo le vocazioni, compiamo un'opera di merito tale che non trova riscontro. Questa è la carità maggiore, perché è una carità che mostra il nostro amore a Dio ed è una carità che mostra il nostro amore al prossimo (AP 1960, p. 82).

Si ayudamos a las vocaciones, cumplimos una obra de mérito tal que no tiene comparación. Esta es la mayor caridad, pues muestra nuestro amor a Dios y muestra también nuestro amor al prójimo (AP 1960, p. 82).

If we help vocations, let us do a meritorious work that does not expect any return. This is the greatest charity, because it is a charity that shows our love for God and for neighbour (AP 1960, p. 82).

Sabato 6 Aprile

Feria (viola)

Ger 11,18-20; Sal 7; Gv 7,40-53

* **FSP**: 1947 a Bolzano (Italia).

† **SSP**: D. Francesco Zecchinati (1994) • **FSP**: Sr. Bernardina Spadaccini (1970) - Sr. Stefanina Lonardoni (2003) - Sr. Teresa M. Musso (2004) - Sr. M. Assunta Vadacherry (2005) • **PD**: Sr. M. Francisca Saveria Anton (1967) - Sr. M. Rosaura Ravera (2005) - Sr. M. Idangela Bolzon (2017) • **SJBP**: Sr. Antonietta Coltamai (2018) • **IMSA**: Anna Butani (2005) • **ISF**: Filomena Polisano (2012) - Roberto Sebastiani (2016).

Coraggio: se son tanto zelanti i cattivi per la loro stampa; che non dovremmo fare noi per la buona? Coraggio: vi saranno molti sacrifici da fare, ma il premio sarà pure grande, anzi grandissimo, in cielo (APim, p. 93).

¡Ánimo! Si los malos son tan celantes por su prensa, ¿qué no deberemos hacer nosotros por la buena? ¡Ánimo! Habrá que hacer muchos sacrificios, pero el premio será también grande, más aún, grandísimo, en el cielo (APim, p. 93).

Courage: if the wicked are so zealous for their printing, should we not do it for good? Courage: there will be many sacrifices to be made, but the prize will also be great, indeed very great, in heaven (APim, p. 93).

Domenica 7 Aprile

V di Quaresima (viola)

Is 43,16-21; Sal 125; Fil 3,8-14; Gv 8,1-11

I sett.

* **FSP**: 1956 a Madrid (Spagna) - 1961 a Fortaleza (Brasile) • **PD**: 1972 a Palermo (Italia) - 1997 a Firenze (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Alberta Franchini (1982) - Sr. Clementina Menzani (1994) - Sr. M. Carmine Cabezas Campayo (1999) - Sr. Rosina Stammena (2003) - Sr. M. Aurelia Ebisumoto (2013) - Sr. M. Amabilis Lagrada (2018) • **PD**: Sr. M. Candida Lunedei (1946) • **SJBP**: Sr. Chiara Guadagnin (2007) • **IGS**: D. Felice Sorbi (2014) • **IMSA**: Licia Semproni (2011) - Emma Carlos (2016).

Non la nostra gloria dobbiamo cercare, non di attirarci il plauso degli uomini bisogna curarci: ma solo di attirare le anime alla Chiesa, perché nella Chiesa, arca di salute, possano trovare salvezza (APim, p. 87).

No hemos de buscar nuestra gloria, ni tratar de ganarnos el aplauso de los hombres, sino sólo atraer las almas a la Iglesia, para que en ella, arca de salvación, puedan encontrar salvación (APim, p. 87).

We must not seek our own glory, nor preoccupy ourselves of attracting the applause of men: but only to attract souls to the Church, because in the Church, the ark of salvation, can they find salvation (APim, p. 87).

Lunedì 8 Aprile

Feria (viola)

Dn 13,1-62 (passim); Sal 22; Gv 8,12-20

* 1960 approvazione pontificia degli Istituti Paolini Aggregati: Gesù Sacerdote, San Gabriele Arcangelo e Maria SS. Annunziata.

† **SSP**: Fr. Giovanni Schellino (2001) - Fr. Teresio Minelli (2004) - Fr. Mario Pezzato (2007) • **FSP**: Sr. M. Chiara Bertero (1984) - Sr. Jolanda Faraglia (1998) - Sr. M. Epifania Maraga (2007) - Sr. Francesca Lanzafame (2010) - Sr. M. Gabriella Motomura (2016) • **PD**: Sr. M. Cecilia Fassio (1992) - Sr. M. Michelangela Chemello (1999) • **IGS**: Mons. Pietro Santoro (1998) • **ISF**: Otello Antoni (1997) - Angelo Ferracuti (1998).

Solo il cuore infiammato di vero amore al Signore può sentire quell'ardore per le anime che nulla risparmia, né comodità, né interesse, né vita, né se stesso: zelo che non si arresta mai, anche fra le contraddizioni umane (APim, p. 86).

Sólo el corazón inflamado de verdadero amor al Señor puede sentir por las almas un ardor que nada se reserve: ni comodidades, ni interés, ni vida, ni uno mismo; celo que nunca se detiene, ni siquiera en las contradicciones humanas (APim, p. 86).

Only the heart inflamed with true love for the Lord can feel that ardour for souls that spares nothing, neither comfort, nor interest, nor life, nor oneself: zeal that never stops, even among human contradictions (APim, p. 86).

Martedì 9 Aprile

Feria (viola)

Nm 21,4-9; Sal 101; Gv 8,21-30

† **SSP**: D. Biagio Giraud (2007) • **FSP**: Sr. M. Margherita Medaglia (2011) • **PD**: Sr. M. Giuliana Sandri (1975) • **IGS**: D. Pasquale Ascione (2014) • **ISF**: Angelica Agudelo de Valencia (1997) - Giuseppe Patruno (2002) - Gualtiero Zucconi (2003) - Laurine Buada (2010).

Tutti devono accordarsi come si accordano gli artisti che presentano una bella opera. Quante volontà ed energie slegate, disorganizzate, si esauriscono in desideri, in tentativi, in delusioni! (UPS I, 288).

El apostolado paulino exige un nutrido grupo de redactores, técnicos y propagandistas. Todos deben armonizarse, como se armonizan los artistas cuando presentan una buena obra. ¡Cuántas voluntades y energías desunidas, desorganizadas, se agotan en deseos, en tentativas, en desilusiones! (UPS I, 288).

The Pauline apostolate calls for an effective group of writers, technical people and distributors. Everyone must be in harmony just like orchestra players tune up before giving a performance. How much will power and energy, uncoordinated and disorganized, ends up in wishful thinking, pain and failure! (UPS I, 288).

Mercoledì 10 Aprile

Feria (viola)

S. Maddalena di Canossa, vergine

(è consentita la commemorazione)

Dn 3,14-20.46-50.91-92.95; Cant. Dn 3,52-56; Gv 8,31-42

* **SSP**: 1935 arrivo in India.

† **SSP**: Fr. Angelo Callegaro (2011) - D. Aldo Bertolotti (2014) • **FSP**: Sr. M. Bernardetta Amenta (1987) - Sr. Carolina Lovato (1999) - Sr. M. Danila Quiriti (2000) - Sr. M. Claudia Zucca (2014) • **PD**: Sr. M. Nazaria Milanese (2009) • **IGS**: D. Mario Oppus (2009).

Non si può fare il bene senza le persone. Tutte le opere son da farsi! Quanti apostolati son da farsi! Ma se non ci sono le persone, chi li fa? (AP 1958/1, p. 135).

No se puede hacer el bien sin las personas. ¡Hay que llevar a cabo todas las obras! ¡Cuantos apostolados hay que hacer! Pero si no hay personas, ¿quién los hará? (AP 1958/1, p. 135).

One cannot do good without people. All the works are to be done! So many apostolates to accomplish! But if there are no people, who will do them? (AP 1958/1, p. 135).

Giovedì 11 Aprile

Feria (viola)

S. Stanislao, vescovo e martire

(è consentita la commemorazione)

Gen 17,3-9; Sal 104; Gv 8,51-59

† **SSP**: Ch. Ortensio Petrucci (1941) - Fr. Tito Fabela (1994) • **FSP**: Sr. Cesira Morano (1985) - Sr. Rosa Marcelli (1987) - Sr. Saveria Onesi (1996) • **IGS**: D. Attilio Rivelli (2016) • **IMSA**: Giuseppina Cancian (2016).

L'apostolato paolino esige un forte gruppo di redattori, tecnici, propagandisti... Occorre che tutti assieme si prepari il pane dello spirito e della verità (UPS I, 288).

El apostolado paulino exige un nutrido grupo de redactores, técnicos y propagandistas... Se necesita que todos, conjuntamente, se pongan a preparar el pan del espíritu y de la verdad (UPS I, 288).

The Pauline apostolate calls for an effective group of writers, technical people and distributors... The bread of the spirit and of truth needs to be prepared by all together (UPS I, 288).

Venerdì 12 Aprile

Feria (viola)

Ger 20,10-13; Sal 17; Gv 10,31-42

* **FSP**: 1955 a Perugia (Italia) - 1994 a Johannesburg (Sud Africa) e a Lusaka (Zambia) • **PD**: 2003 Casa Alberione a Concepción (Cile).

† **SSP**: Ch. Severino Banfo (1942) - D. Egidio Gnata (1972) - D. Guido Pettinati (1994) - Fr. Sergio Manuelli (2015) • **FSP**: Sr. Regina Tagliari (2018) • **PD**: Sr. M. Ferdinanda Nova (1958) - Sr. M. Efrem Passarin (1992) • **SJBP**: Sr. Mariangela Simoni (1988) • **IGS**: D. Pietro Caldari (2015) • **ISGA**: Pietro Pischedda (2008) • **ISF**: Pietro Giuliotti (2003).

L'apostolo dell'edizione, se vuole veramente santificare se stesso e le anime, deve unire allo studio di Dio anche quello di se stesso. Deve cioè allenarsi... (AE, 102).

El apóstol de las ediciones, si de veras quiere santificarse él mismo y las almas, debe unir al estudio sobre Dios también el estudio sobre sí mismo. Tiene que entrenarse... (AE, 102).

If the publishing apostle really wants to sanctify himself and others, then he must combine the study of God with the study of self. He must, in other words, train himself... (AE, 102).

Sabato 13 Aprile

Feria (viola)

S. Martino I, papa e martire

(è consentita la commemorazione)

Ez 37,21-28; Cant. Ger 31,10-12b.13; Gv 11,45-56

* 1962 approvazione della Pia Associazione “Apostolato delle tecniche audiovisive”.

† **SSP**: D. José Valentín Velandia (2015) • **PD**: Sr. M. Clara Cantamessa (1976) - Sr. M. Cesira Nagata (1986) • **SJBP**: Sr. Liliana Fava (1989) • **ISGA**: Daniele Pennati (2007) • **ISF**: Ellen Cassarino (2007) - Valentino Dorazi (2008) - Elisabetta Simbula (2013).

Gesù proclamò Maria nostra Madre e la proclamò Regina degli Apostoli quando, sul Calvario, disse a Giovanni: “Giovanni, ecco tua madre”, indicando Maria; e poi rivolto a Maria, indicando Giovanni: “Donna ecco tuo figlio” (AP 1959, p. 89).

Jesús proclamó Madre nuestra a María y la proclamó Reina de los Apóstoles cuando, en el Calvario, dijo a Juan: “Juan, ahí tienes a tu madre”, indicando a María; y luego dirigiéndose a María e indicando a Juan: “Mujer, ahí tienes a tu hijo” (AP 1959, p. 89).

Jesus proclaimed Mary our Mother and proclaimed her as Queen of the Apostles when, on Calvary, she said to John, pointing to Mary: «John, here is your mother»; and then he turned to Mary, pointing to John: «Woman, here is your son» (AP 1959, p. 89).

Domenica 14 Aprile

Delle Palme: Passione del Signore (r)

Is 50,4-7; Sal 21; Fil 2,6-11; Lc 22,14-23,56

II sett.

GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (34^a)

* **FSP**: 1992 a S. Paulo, Teresa Merlo (Brasile).

† **SSP**: Fr. Dominick Cicconi (1998) - Fr. Giovanni Diaco (2001) - Fr. Eugenio Priante (2012) • **FSP**: Sr. M. Pacis Gerbino-Promis (2001) - Sr. Alessandrina Tartaglia (2003) - Sr. Ernestina Mangiarotti (2006) • **PD**: Sr. M. Secondina Cavalleris (1984) - Sr. M. Roberta Di Fulvio (1990) • **SJBP**: Sr. Elvira Amicangioli (2009) • **IGS**: Mons. Luigi Carli (1986).

Il vero amore di Dio non può mai disgiungersi dal vero amore del prossimo: sono un unico fuoco con due fiamme. Oppure sono una unica fiamma che, in quanto si eleva verso il cielo, si chiama amore a Dio, in quanto diffonde il suo calore attorno, si chiama amore del prossimo (RdA, 110).

El verdadero amor de Dios nunca puede separarse del verdadero amor del prójimo: son un único fuego con dos llamas. O bien, son una única llama que, elevándose hacia el cielo, se llama amor a Dios, y en cuanto difunde su calor alrededor, se llama amor al prójimo (RdA, 110).

The true love of God can never be separated from the true love of neighbour: they are a single fire with two flames. Or they are a single flame which, as it rises towards heaven, is called love of God, as it spreads its warmth around it, it is called love of neighbour (RdA, 110).

Lunedì 15 Aprile

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 42,1-7; Sal 26; Gv 12,1-11

* **SJBP**: 1953 ad Albano, Casa Madre (Italia).

† **SSP**: D. Settimio Sirito (1992) - Fr. Carmelo Miatto (2002) - Fr. Simón Ruiz (2016) • **FSP**: Sr. Bridgit Maliakel (2004) • **PD**: Sr. M. Imelde Ontivero (1978).

Vedete, Gesù buon Pastore ha voluto: nascere da Maria, essere cresciuto da Maria, accompagnato da Maria in tutti gli anni della vita privata, e poi ascoltato da Maria durante la vita pubblica, ed essere ancora da lei accompagnato nella via del calvario, durante la crocifissione e le agonie sulla croce. Maria... accompagni tutti i sacerdoti e accompagni coloro che hanno da cooperare con i parroci (AAP58, 360).

Mirad, Jesús buen Pastor quiso nacer de María, ser criado por María, acompañado de María en todos los años de la vida privada, y luego escuchado por María durante la vida pública, y tenerla a su lado aún en el camino del Calvario, durante la crucifixión y la agonía en la cruz... Acompañe María a todos los sacerdotes y acompañe a quienes han de cooperar con los párrocos (AAP58, 360).

See, Jesus Good Shepherd wanted to be born of Mary, to be nurtured by Mary, to be accompanied by Mary in all the years of private life, and then heard by Mary during the public life and to be accompanied by her on the road to Calvary, during the crucifixion and the agony on the cross. Mary... may you accompany all the priests and those who have to cooperate with the parish priests (AAP58, 360).

Martedì 16 Aprile

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 49,1-6; Sal 70; Gv 13,21-33.36-38

* **SJBP**: 1997 a Vitória (Brasile) - 2016 a Querência do Norte (Brasile).

† **SSP**: Fr. Ignazio Rossi (1934) - D. Paolo Marcellino (1978) - D. Pietro Borrano (1993) • **FSP**: Sr. Caterina Carbone (1970) - Sr. Caterina Di Francesco (1994) - Sr. M. Rosa Tilli (2000) - Sr. Anne Mattapallil (2002) - Sr. M. Ermelinda Malaculeo (2016) • **PD**: Sr. M. Vincenzina Vassallo (1981) • **IGS**: D. Ottavio Casuscelli (1981) - Mons. Giuseppe Franciolini (1989) • **ISF**: Maria de Jesús Moreno (2010).

Gesù conosce le pecorelle, conosce i bisogni di ognuna... Siamo conosciuti bene da Gesù. Ma non si riduce a conoscerci, ma ci soccorre. Come se vi fosse una pecorella che si smarrisce, il buon pastore va in cerca... E così Gesù cura noi e quando vede che stiamo smarrendoci o deviando dalla buona via, egli viene in soccorso (AAP59, 26).

Jesús conoce a las ovejas, conoce las necesidades de cada una... Somos bien conocidos por Jesús. Pero él no se contenta con conocernos, sino que nos socorre. Como cuando hubiera una oveja que se descarriá, el buen pastor va a buscarla... Así Jesús cuida de nosotros y cuando ve que estamos desaminándonos o alejándonos de la buena senda, viene en nuestro socorro (AAP59, 26).

Jesus knows the sheep, he knows the needs of each one... We are well known by Jesus. But he does not stop himself just knowing us, he helps us. If a sheep is lost, the good shepherd goes in search... similarly Jesus cares for u, and when he sees that we are losing or deviating from the right way, he comes to the rescue (AAP59, 26).

Mercoledì 17 Aprile

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 50,4-9a; Sal 68; Mt 26,14-25

† **SSP**: Fr. Emilio Battaglia (1963) - D. Isidoro Selvo (1987) • **FSP**: Sr. Rosetta Zanchetta (1994) - Sr. M. Vincenzina Bonvissuto (1999) - Sr. Enrica Vivian (2003) - Sr. M. Flaminia Demontis (2013) • **PD**: Sr. M. Bernardina Giaccardo (1997) - Sr. M. Dionisia Abbà (2005) - Sr. M. Crescenza Spina (2016) • **IGS**: D. Bruno Carnaroli (2003) - D. Valerio Missori (2010) • **ISGA**: Antonio Tozzini (2014) • **ISF**: Bertilla Ballardín (2011).

Tutto sta qui: vivere Gesù Cristo, Via, Verità e Vita; e fare la carità del Cristo a quelle popolazioni che ne sono prive ed affamate assieme, dando di fatto il Cristo totale, Via, Verità e Vita (CISP, p. 862).

Todo está en esto: vivir de Jesucristo, camino, verdad y vida; y llevar la caridad de Cristo a las poblaciones privadas de ella y que a la vez sienten hambre de la misma, dando de hecho al Cristo total, camino, verdad y vida (CISP, p. 862).

Everything is here: to live Jesus Christ, Way, Truth and Life; and to make the charity of Christ to those peoples who are deprived and hungry for it, giving, in fact, the total Christ, Way, Truth and Life (CISP, p. 862).

Giovedì 18 Aprile

Nella Cena del Signore (b)

Es 12,1-8.11-14; Sal 115; 1Cor 11,23-26; Gv 13,1-15

* **SJBP**: 2011 a Nezahualcoyotl, Colonia Campestre (Messico).

† **SSP**: D. Rafael Castañeda (1998) • **FSP**: Sr. Benigna Angelino (1979) • **IMSA**: Anastasia Porcu (1990).

Su innumerevoli altari, giorno e notte, Gesù Cristo loda, adora, ringrazia il Padre e al Padre continua ad offrire il sacrificio di sé già compiuto sul Calvario (BM, 434).

En innumerables altares, día y noche, Jesucristo alaba, adora, da gracias al Padre, continuando ofreciéndole el sacrificio de sí realizado ya en el Calvario (BM, 434).

On countless altars, day and night, Jesus Christ praises, adores, thanks the Father and continues to offer the Father the sacrifice of himself already accomplished on Calvary (BM, 434).

Venerdì 19 Aprile

Passione del Signore (r)

Astinenza e digiuno

Is 52,13-53,12; Sal 30; Eb 4,14-16; 5,7-9; Gv 18,1-19,42

† **SSP**: D. Ettore Cerato (1995) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Di Marco (1968) - Sr. Santina De Santis (2003) - Sr. Gemma Valente (2015) - Sr. M. Luciana Rigobello (2018) • **PD**: Sr. M. del Sacro Cuore Carra (2004) - Sr. M. Flavia Liberto (2016) • **IGS**: D. Sergio Lino (2000) • **IMSA**: Marta Manfredini (2005) • **ISF**: Rosetta Sebastiani (1993) - Vincenzo Giampietro (2009) - Rita Morana (2014).

Chiediamo a san Paolo di compiere bene la Via Crucis. San Paolo è il grande predicatore di Gesù Crocifisso. Scrive in una sua lettera: «Fra di voi io non ho creduto di sapere e di dovere predicare altro che Gesù Crocifisso...». Che ci dia i suoi sentimenti! E invociamo l'aiuto di Maria Addolorata: ella ci faccia sentire il dolore dei peccati (*Per un rinnovamento spirituale*, p. 451).

Pidamos a san Pablo la gracia de hacer bien este vía crucis. San Pablo es el gran predicador de Jesús crucificado. Escribe en una de sus cartas: «Con vosotros decidí ignorarlo todo excepto a Jesucristo y, a éste, crucificado...». ¡Que él nos dé sus sentimientos! E invoquemos la ayuda de María, la Dolorosa, para que nos haga sentir el dolor de los pecados (*Para una renovación espiritual*, p. 451).

Let us ask St. Paul to do well the Via Crucis (the way of the Cross). St. Paul is the great preacher of Jesus Crucified. He writes in one of his letters: «Among you I resolved to know and to preach nothing other than Jesus Crucified...». May he give us his sentiments! And we invoke the help of Our Lady of Sorrows: may she make us feel the pain of our sins (*Per un rinnovamento spirituale*, p. 451).

Sabato 20 Aprile

Veglia Pasquale (b)

Es 14,15-15,1; Cant. Es 15,1-6.17-18; Ez 36,16-28; Sal 41-42;
Rm 6,3-11; Sal 117; Lc 24,1-12

* **SJBP**: 1986 a Santiago de Chile (Cile).

† **SSP**: Fr. Maurizio Frola (2001) - Fr. Timothy Tirkey (2009) • **FSP**: Sr. M. Dina Braglia (1992) - Sr. M. Elisabetta Roagna (2000) - Sr. M. Rosalia Tonin (2005) - Sr. M. Pacis Cuadra (2011) - Sr. Concetta Belleggia (2012) • **PD**: Sr. M. Vincenzina Fea (1998) • **IGS**: D. Attilio Scipioni (1987) - D. Salvatore Strazzuso (1997) • **ISF**: Francesco Melotto (1991).

Nella Veglia si dà l'annuncio della resurrezione di Gesù Cristo. Il Gloria è solenne; l'organo e le campane suonano; i sacerdoti vestono paramenti bianchi; l'alleluia risuona spesso... Tutto si rinnova. Si rinnovino anche le anime: nuova vita, operosa, attiva (BM, 590).

En la Vigilia pascual se da el anuncio de la resurrección de Cristo Jesús... El Gloria es solemne; suenan el órgano y las campanas; los sacerdotes llevan ornamentos blancos; el aleluya resuena con frecuencia... Todo se renueva. Renuévense también las almas con nueva vida, operosa, activa (BM, 590).

At Easter Vigil the proclamation of the resurrection of Jesus Christ is announced. The *Gloria* is solemn; the organ and the bells ring; the priests wear white vestments; the alleluia often resounds... Everything is renewed. Souls are renewed too: new, active life (BM, 590).

Domenica 21 Aprile

Solennità della Risurrezione del Signore (b)

At 10,34a.37-43; Sal 117; Col 3,1-4 oppure 1Cor 5,6-8; Gv 20,1-9

* **FSP**: 1994 a Bangkok (Thailandia) • **SJBP**: 2018 Comunità Beato G. Alberione a Verona (Italia).

† **SSP**: Ch. Saverio Vanzo (1935) • **IGS**: D. Michele Vitale (1996) • **ISF**: Lina Crema (2010).

Uniti, abbandonati in Lui per questa vita, noi possiamo fare e facciamo ciò che egli ha fatto: noi moriamo con Lui alla carne e al peccato, per rinascere alla vita spirituale (*Donec formetur Christus in vobis*, 64).

Unidos, abandonados en él de por vida, ojalá podamos hacer y de hecho hagamos cuanto hizo él: muramos con él a la carne y al pecado, para renacer a la vida espiritual (*Donec formetur Christus in vobis*, 64).

United, abandoned in Him through this life, we can do and we do what he himself has done: we die in Him in the flesh and to sin, in order to be reborn to spiritual life (*Donec formetur Christus in vobis*, 64).

Lunedì 22 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 2,14.22-33; Sal 15; Mt 28,8-15

* 1963 approvazione della "Pia Unione delle Famiglie Cristiane".

† **SSP**: Fr. Arturo Bolaños (1999) - D. Keikichi Luca Kuwajima (2014)
• **FSP**: Sr. Myriam Cerina (1978) - Sr. M. Cristina Foligno (2011) -
Sr. M. Noemi Bendoy (2014) • **IMSA**: Cesira Lovato (1992) - Maria
Guerini (2016).

Lavorate in unione con lui e lui è con voi, lui è con voi, sì! Lui farà fecondare la vostra parola e quante volte vedrete anche sulla terra il buon frutto delle vostre fatiche, sì, perché nostro Signore, Gesù buon Pastore, ha avuto tante amarezze, ma ha avuto anche tante consolazioni. Quindi si lavora con Gesù; sempre lavorare nelle sue intenzioni (AAP57, 539).

Trabajad en unión con él y él con vosotras, él está con vosotras, sí! Él hará fecundar vuestra palabra y muchas veces veréis aun en esta tierra el buen fruto de vuestras fatigas, sí, porque nuestro Señor, Jesús buen Pastor, experimentó muchas amarguras, pero tuvo también numerosas consolaciones. Así pues, se trabaja con Jesús, siempre según sus intenciones (AAP57, 539).

Work in union with him and he is with you; he is with you, yes! He will make your word fruitful and how many times you will also see the good fruit of your labours on earth, yes, because our Lord, Jesus the Good Shepherd, has had so much bitterness, but he has also had so many consolations. Work, therefore, with Jesus; always work in his intentions (AAP57, 539).

Martedì 23 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 2,36-41; Sal 32; Gv 20,11-18

* **SSP**: 1984 Casa "Regina della Polonia" a Czestochowa (Polonia).

† **SSP**: Nov. Ouseph Chakalakal (1954) - Fr. Giovanni Moretto (1999) - D. Carmine Caputo (2002) - D. Aristelio Monroy Hurtado (2018) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Bartolotta (2007) - Sr. Maria Luisa Benigni (2009) - Sr. Rosa Maria Munari (2014) - Sr. M. Lucis Ossa (2015) - Sr. M. Maddalena Ricon (2016) • **PD**: Sr. M. Alessandra Tavella (2002) - Sr. M. Bernard Oballo (2016) • **SJBP**: Sr. Agnese Simonotti (2017) • **ISF**: Renato Mencarini (1988).

Le pastorelle sante hanno un fuoco dentro e allora sono inventive, e quante cose mettono in attività, in azione, partendo da quel che è possibile giorno per giorno! Non immaginarsi subito cose grosse, ma va tanto bene che partiate dai bambini e poi si viene agli altri, agli adulti. Ma, fuoco nel cuore... (AAP58, 287).

Las Pastorcitas santas tienen un fuego interior y entonces son inventivas, y icuántas cosas ponen en acción, partiendo de lo que es posible día a día! No se deben imaginar enseguida grandes cosas, va muy bien empezar con los niños y luego se llegará a los demás, a los adultos. Pero con fuego en el corazón... (AAP58, 287).

The holy shepherds have a fire within, and then they are inventive, and how many things they put in activity, in action, starting from what is possible day by day! Do not imagine big things right away, but it's so good that you start with children and then others will come, then the adults. But, have fire in your heart... (AAP58, 287).

Mercoledì 24 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 3,1-10; Sal 104; Lc 24,13-35

* **FSP**: 1948 a Bogotá (Colombia) - 1994 a Lagos (Nigeria) • **PD**: 1951 presso SSP a Tokyo, Yotsuya (Giappone).

† **SSP**: Fr. Paolo Yamano (1982) - D. Pio Bertino (1994) • **FSP**: Sr. Paula M. Simoes (1999) - Sr. Modesta Cane (2006) • **PD**: Sr. M. Fiorella Portale (1990) - Sr. M. Luciana Lazzarini (2018) • **ISF**: Italina Torreggiani (2010) - Giuseppe Locastello (2017).

Il maestro non metta mai fine al suo insegnamento ed a utilizzare i mezzi moderni più efficaci e rapidi per diffondere il messaggio divino (UPS IV, 243).

El maestro no debe nunca dar por terminada su enseñanza ni dejar de utilizar los medios modernos más eficaces y rápidos para difundir el mensaje divino (UPS IV, 243).

Let the teacher never put an end to his teaching; let him utilize the most effective modern and rapid means to spread the divine message (UPS IV, 243).

Giovedì 25 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 3,11-26; Sal 8; Lc 24,35-48

† **FSP:** Sr. M. Caterina Tosone (2005) - Sr. M. Grazia Vaz (2013) - Sr. M. Gracia Salazar (2015) • **PD:** Sr. M. Maddalena Guido (1975) - Sr. M. Emma Paruzzo (2000) • **SJBP:** Sr. Agostina De Luca (2011).

Vivi san Paolo come sei vissuto in san Marco, vivi come sei vissuto in san Tito, vivi come sei vissuto in san Timoteo, vivi come sei vissuto in san Luca, vivi come sei vissuto in santa Tecla (APim, p. 214).

Vive, oh san Pablo, como viviste en san Marcos, en san Tito, en san Timoteo, en san Lucas, en santa Tecla (APim, p. 214).

Live St. Paul as you lived in St. Mark, live as you lived in St. Titus, live as you lived in St. Timothy, live as you lived in St. Luke, live as you lived in St. Tecla (APim, p. 214).

Venerdì 26 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 4,1-12; Sal 117; Gv 21,1-14

† **SSP**: Ch. Stefano Bernardi (1931) - D. Francesco Santacaterina (1941) - D. Vincenzo Testi (1978) - D. Ernesto Luchino (1993) - Fr. Giulio Dell'Arciprete (2002) - D. Francesco Mirti (2006) • **FSP**: Sr. M. Paola Morbini (1983) - Sr. Emerenziana Costa (1988) - Sr. M. Loreta Gioacchini (2007) • **PD**: Nov. Giuseppina Cauli (1960) - Sr. M. Cleofe Piscitello (1996) - Sr. M. Santina Ferreyra (1997) - Sr. M. Francisca Marchegiani (2014) • **IMSA**: Rita Lombardi (2017).

Non ci sarà mai più un apostolo che compia un apostolato così intiero, così sublime, così totale quanto Maria. Perché apostolato vuol dire dare Gesù, e Maria lo diede in una maniera mirabile, che non può esser superata (AP 1960, p. 86).

Nunca habrá ya un apóstol que realice un apostolado tan completo, tan sublime, tan total como María. Porque apostolado quiere decir dar a Jesús, y María lo dio de una manera admirable, imposible de ser superada (AP 1960, p. 86).

There will never be an apostle who does an apostolate so complete, so sublime, so total as Mary. Because apostolate means giving Jesus, and Mary gave it in a wonderful way, which cannot be surpassed (AP 1960, p. 86).

Sabato 27 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 4,13-21; Sal 117; Mc 16,9-15

* 2003 D. Giacomo Alberione, fondatore della Famiglia Paolina, è proclamato Beato • **FSP**: 2017 a Tamatave (Madagascar).

† **SSP**: D. Pancrazio Demarie (1954) - Fr. Salvatore Fabio (1954) • **FSP**: Sr. Angela Cavalli (2009) - Sr. Giovanna Ballini (2012) • **IMSA**: Gaetana Piazzese (2017) • **ISF**: Pietro Deplano (1991) - Salvatore D'Aprile (2005) - Luigi Cocci (2011).

Recitarla con fede quella preghiera che esprime il patto, il *Segreto di riuscita*: recitarla specialmente nelle necessità e recitarla un po' per tutto: santità, parte intellettuale, parte apostolica, parte economica, formazione umano-religiosa. Per tutto! Il Signore ci esaudisce secondo la fede (AAP59, 19).

Rezad con fe la oración que expresa el pacto, el *Secreto del éxito*: rezarla especialmente en las necesidades y rezarla por todo: santidad, parte intelectual, parte apostólica, parte económica, formación humano-religiosa. ¡Por todo! El Señor nos escucha según nuestra fe (AAP59, 19).

Recite with faith that prayer that expresses the pact, the *Secret of Success*: recite it especially in times of necessities and recite it a little bit for everything: holiness, intellectual, apostolic and economic part, human-religious formation. For everything! The Lord hears us according to our faith (AAP59, 19).

Domenica 28 Aprile

II di Pasqua (o della Divina Misericordia) (b)

At 5,12-16; Sal 117; Ap 1,9-11a.12-13.17-19; Gv 20,19-31

* **FSP**: 1994 a Santiago de los Caballeros (Rep. Dominicana).

† **SSP**: D. Vincenzo Mancardi (1973) - D. Luigi Ranieri (1982) - D. Sergio Costamagna (1993) - D. Giovanni Turco (2007) • **FSP**: Sr. Margherita Boetti (1979) - Sr. Ester Innocenti (2003) - Sr. Cristina Pieri (2010) • **PD**: Sr. M. Agape Saccone (2008) • **IGS**: D. Angelo Noto (1988) - D. Ennio Ori (2009) - D. Vincenzo Giunta (2016) • **IMSA**: Amelia Aguirre (2009) • **ISF**: Paola Taormina (2017).

Andate e amate la parrocchia dove andate. Amate tutti senza distinzione: sono tutti creature di Dio, anime redente dal sangue di Gesù Cristo e anime alle quali il Signore tiene il paradiso aperto, e voi avete da accompagnarle.... Possedere un cuore come il cuore di Gesù buon Pastore, un cuore tutto acceso di amore al Padre celeste e tutto per le anime (AAP58, 358).

Id y amad la parroquia donde llegáis. Amad a todos sin distinción: todos son criaturas de Dios, almas redimidas por la sangre de Jesucristo y almas para quienes el Señor tiene el paraíso abierto, y vosotras debéis acompañarlas... Tened un corazón como el corazón de Jesús buen Pastor, un corazón encendido de amor al Padre celeste y a las almas (AAP58, 358).

Go and love the parish where you go. Love everyone without distinction: all are creatures of God, souls redeemed by the blood of Jesus Christ and souls to whom the Lord holds open heaven, and you have to accompany them... Possess a heart like the heart of Jesus Good Shepherd, a heart all lit with love for the Heavenly Father and everything for souls (AAP58, 358).

Lunedì 29 Aprile

**Festa di S. Caterina da Siena,
vergine e dottore della Chiesa**

Patrona d'Italia e d'Europa (fuori d'Europa: memoria) (b)

1Gv 1,5-2,2; Sal 102; Mt 11,25-30

† **SSP**: D. Andrea Ferrero (1985) - Fr. Dante Colarieti (1995) - Fr. Mario Palmi (2011) • **FSP**: Sr. M. Carmelina Chillura (1981) - Sr. Claudina Moccia (2000) - Sr. Prassede Milan (2000) - Sr. M. Agnese Gaibotti (2002) - Sr. Redenta Commentucci (2007) - Sr. Cecilia Cazato (2009) - Sr. Franceschina Terriaca (2012) - Sr. M. Dolores Masaretti (2016) - Sr. M. Elisabetta Capello (2018) • **PD**: Sr. M. Joanna Assennato (2018) • **ISF**: Giuseppe Ursini (2006) - Federico Lebani (2010) - Jose Parangalan Jr. (2012) - Santiago Montenegro (2014).

La vita comune richiede socievolezza. L'uomo è socievole per natura. Eccetto il caso di una vocazione speciale ed assai rara, si tende spontaneamente a ritrovarsi, sentire, vivere uniti: in tutte le età della vita (UPS I, 288).

La vida comunitaria requiere sociabilidad. El hombre es social por naturaleza. Exceptuando el caso de una vocación especial y bastante rara, tendemos espontáneamente a encontrarnos, escucharnos y vivir unidos, y ello en todas las edades de la vida (UPS I, 288).

Common life requires sociability. A human being is made for society. Except for the case of a special and rather rare vocation people do tend spontaneously to mix, to listen to one another, to live together, whatever their age group (UPS I, 288).

Martedì 30 Aprile

Feria (b)

S. Pio V, papa

At 4,32-37; Sal 92; Gv 3,7-15

Il sett.

* **SSP**: 1947 a Bogotá (Colombia) • **FSP**: 1967 a Concepción (Cile) • **SJBP**: 1974 a New Manila - Quezon City (Filippine).

† **FSP**: Sr. M. Tecla Cutrini (1960) - Sr. M. Salvina Pipus (2008) • **IGS**: D. Ugo Antonucci (1991) • **ISF**: Maria Viviani (2012).

Ogni giorno sempre rassomigliare a Gesù; come un pittore quando vuole dipingere una bella tela: ecco che va studiando, esaminando, lavorando; e poi corregge ciò che è mancante, aggiunge ciò che si può aggiungere... (AP 1959, p. 72).

Siempre, cada día, asemejarse a Jesús; como un pintor: cuando quiere hacer un buen cuadro, va estudiando, examinando, trabajando; y luego corrige lo que falta, añade cuanto puede añadirse... (AP 1959, p. 72).

Every day always resemble like Jesus; like a painter when he wants to paint a beautiful canvas: here he is studying, examining, working; and then he corrects what is missing, adds what can be added... (AP 1959, p. 72).

Mercoledì 1 Maggio

Feria (b)

S. Giuseppe Lavoratore

Gen 1,26-2,3 *opp.* Col 3,14-15.17.23-24; Sal 89; Mt 13,54-58

* **SSP**: 1977 a Kochi (India) • **FSP**: 1956 a El Hatillo (Venezuela) e ad Arezzo (Italia) - 1985 a Charleston (USA) - 1994 a Singapore • **PD**: 1992 a Busan (Corea) - 1993 a Hiroshima (Giappone) • **IGS-ISF**: 1973 Casa Don Stefano Lamera a Roma (Italia).

† **SSP**: D. Pasquale Casillo (2001) - Fr. Marcello Magro (2014) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Muñoz (2008) - Sr. Maurizia Sartorato (2009) - Sr. M. Irene Conti (2014) • **ISGA**: Alfred Edlmair (1998) • **ISF**: Angela Losito (1994) - Natividad Maidana (2013).

INTENZIONE MENSILE

Signore, io ti offro, in unione con i sacerdoti che oggi celebrano la santa Messa, Gesù-Ostia e me stesso: perché nella Chiesa si moltiplichino i sacerdoti, i religiosi, le religiose e i laici che, consacrati all'apostolato con i mezzi della comunicazione sociale, facciano risuonare il messaggio della salvezza in tutto il mondo (*Preghiere*, p. 41).

INTENCIÓN MENSUAL

Padre, en comunión con toda la Iglesia, te ofrezco a Jesús-eucaristía y a mí mismo, para que... aumente en la Iglesia el número de sacerdotes, religiosos, religiosas y seglares comprometidos en el apostolado de los instrumentos de comunicación social, que anuncien en todo el mundo el mensaje de la salvación (*Oraciones*, ed. esp., p. 42).

MONTHLY INTENTION

Lord, I offer you, in union with the priests who today celebrate the Holy Mass, Jesus-Host and myself: so that the number of priests, religious, and lay people consecrated to the apostolate of social communication, may grow and the message of salvation may resound in the whole world (*Preghiere*, p. 41).

Giovedì 2 Maggio

Memoria di S. Atanasio, vescovo e dottore della Chiesa (b)

At 5,27-33; Sal 33; Gv 3,31-36

* **SSP**: 1994 a Madrid, Resina (Spagna) • **PD**: 1950 arrivo in Giappone.

† **FSP**: Sr. Elena Montemezzo (1983) - Sr. M. Aloisia Bortoletto (2014) • **PD**: Sr. M. Silvestrina Rustico (1946) - Sr. M. Lourdes Rodríguez (2000) • **ISGA**: Antoni Szulcek (1999) • **IMSA**: Dorothy Kopcho (1997) - Cristina Guarino (2017) • **ISF**: Colomba Pennesi (1997) - Aurelio Bellavista (2004).

Comincia maggio. Vedete un poco come vorrete passarlo: istruirsi sulla Madonna, crescere nell'amore alla Madonna, nella fiducia, nella divozione; e poi zelare il culto per la nostra Madre, Maestra e Regina che è Maria (AP 1959, p. 88).

Está empezando mayo. Mirad cómo quisierais pasarlo: instruirse sobre la Virgen, crecer en el amor a la Virgen, en la confianza, en la devoción; y luego propagar el culto a nuestra Madre, Maestra y Reina que es María (AP 1959, p. 88).

This week begins the month of May. Think how you want to spend it: to learn more about Our Lady, to grow in your love for Our Lady, in trust, in devotion; and then to be enthused about the devotion to Mary who is our Mother, Teacher and Queen (AP 1959, p. 88).

Venerdì 3 Maggio

Festa dei Ss. Filippo e Giacomo, apostoli (r)

1Cor 15,1-8a; Sal 18; Gv 14,6-14

Per le Pastorelle inizia la novena a Gesù Buon Pastore

† **SSP**: Fr. Giuseppe Ronconi (2006) • **FSP**: Sr. M. Armanda Beghelli (2015) - Sr. M. Anselmina Piquit (2018).

La vita comune richiede carità; mentre l'egoismo ne è il nemico. Infatti l'egoismo, a poco a poco, spinge a formarsi un *modus vivendi* proprio, individuale: allora ognuno pretende dalla Congregazione il massimo dei beni e dà il meno possibile da parte sua (UPS I, 289).

La vida comunitaria requiere caridad, y el egoísmo es su enemigo, pues lleva paulatinamente a formarse un *modus vivendi* propio, individual, de tal modo que cada cual pretende de la Congregación el máximo beneficio y aporta el mínimo esfuerzo (UPS I, 289).

Common life requires charity; while egoism is its enemy. In fact, selfishness, little by little, pushes to become a real individual *modus vivendi* (way of life): then everyone demands from the Congregation the maximum of benefits and gives as little as possible from his part (UPS I, 289).

Sabato 4 Maggio

Feria (b)

S. Floriano di Lorch, martire

At 6,1-7; Sal 32; Gv 6,16-21

† **FSP**: Sr. Bertilla Lorenzi (1991) - Sr. M. Emanuela Sauro (1998) - Sr. Leontina Facchiano (2009) - Sr. M. Raffaella Yamashita (2014) • **PD**: Sr. M. Giacomina Adriano (1967) - Sr. M. Elisa Baggio (2008) • **SJBP**: Sr. Letizia Turra (2011) • **IMSA**: Maria José Raposo (2008).

Maria ordinò e tradusse tutta la sua vita nel lavoro di formazione di Gesù, di accompagnamento di Gesù, fino al Calvario. Tradusse tutta la vita in un'azione vocazionaria (AP 1958/2, p. 34).

María ordenó y tradujo toda su vida en el trabajo de formación de Jesús, de acompañarle hasta el Calvario. Tradujo toda la vida en una acción vocacional (AP 1958/2, p. 34).

Mary dedicated and spent her whole life in the work of formation of Jesus, of accompaniment of Jesus, up to Calvary. She dedicated her whole life to a formative action (AP 1958/2, p. 34).

Domenica 5 Maggio

III di Pasqua (b)

At 5,27b-32.40b-41; Sal 29; Ap 5,11-14; Gv 21,1-19

III sett.

* **FSP**: 1959 a Kaohsiung (Taiwan) • **PD**: 1953 a Cinisello Balsamo (Italia).

† **SSP**: Nov. Giuseppe Gambino (1930) - Fr. Vincenzo Tommasini (1994) • **FSP**: Sr. Paulina Campos (1964) - Sr. Imelda Bianchi (1987) - Sr. M. Paola Bergadano (2008) - Sr. Gisella Codias (2011) • **PD**: Sr. M. Pasqualina Giaccardi (1998) - Sr. M. Aurora Scellato (2014) • **IGS**: D. Lorenzo Rossato (2004) - D. Angelo Maria Cuzzo (2012) • **IMSA**: Antonietta Ponzo (2015) • **ISF**: Luigia Pandinelli (2008) - Helen Ann Zuzik (2014).

Semplicità eucaristica. L'Eucaristia è sotto le apparenze del cibo più comune, eppure contiene Gesù Cristo, Dio-Uomo. Così dev'essere per l'apostolo della stampa. Egli con l'umile forma di un libro o di un foglio, che si presenta senza pretese, deve dare la divina verità (AE, 161).

Sencillez eucarística. La Eucaristía se da bajo las apariencias del alimento más común, ¡y sin embargo contiene a Jesucristo, Dios-Hombre! Así debe ser para el apóstol de la prensa: con la humilde forma de un libro o de una hojita, que se presenta sin pretensiones, debe dar la divina verdad (AE, 161).

Eucharistic simplicity. The Eucharist is under the appearances of the most common food, yet it contains Jesus Christ, God-Man. So it must be for the apostle of the press. He must spread the divine truth through the humble means of a book or a leaflet which comes across without pretension (AE, 161).

Lunedì 6 Maggio

Feria (b)

S. Domenico Savio

At 6,8-15; Sal 118; Gv 6,22-29

* **SSP**: 1904 a Benevello (Italia) nasce Maggiorino Vigolungo • **FSP**: 1963 a Medellín (Colombia).

† **SSP**: Fr. Paolino Camparmò (2010) • **FSP**: Sr. Maria Grazia Manini (2009) - Sr. M. Raffaella Magsarili (2011) - Sr. M. Christina Schreil (2013) - Sr. M. Roberta Sguazzardo (2015) • **PD**: Sr. Innocenza Bottaro (1945) - Sr. M. Monica Battajello (1976) - Sr. M. Dominika Gonciarz (2008) - Sr. M. Mercedes González (2017) • **SJBP**: Sr. Innocenza Turra (2012) • **IGS**: Mons. Luigi Liverzani (1995).

Progredire un tantino ogni giorno nell'apostolato. Che grande mezzo di santificazione è questo! Allora ci assicuriamo che niente di quel che abbiamo viene perduto, o direttamente per Dio o per le anime (APD63, 491).

Progresar un poquito cada día en el apostolado. ¡Qué gran medio de santificación es este! Así nos aseguramos que nada de cuanto tenemos se pierda, [todo va] o directamente para Dios o para las almas (APD63, 491).

To progress a little every day in the apostolate. What a great means of sanctification is this! Then we make sure that nothing of what we have goes lost either directly for God or for souls (APD63, 491).

Martedì 7 Maggio

Feria (b)

S. Flavia Domitilla, martire

At 7,51-8,1a; Sal 30; Gv 6,30-35

† **SSP**: Fr. Matteo Cattazzo (2001) - D. Ivo Pazzaglini (2007) - Fr. Marion Santoro (2009) - Fr. Francesco Lim (2015) • **FSP**: Sr. M. Chiara Sergi (2005) - Sr. Assunta Bassi (2012) - Sr. M. Danila Ferrante (2012) - Sr. Trinidad Lingo (2018) • **IGS**: D. Francesco Dattilo (2011) • **IMSA**: Rosetta Sacchi (2016) • **ISF**: Michele Miraglia (2004) - Francesco Accossu (2007) - Assunta Atzori (2010).

(Maria diede Gesù) come Figlio, lo diede come Maestro dell'umanità, come Redentore dell'umanità, come Ostia dell'umanità, come mediatore fra il cielo e la terra. Sì, Maria diede Gesù (AP 1960, p. 86).

(María nos dio a Jesús) como Hijo, lo dio como Maestro de la humanidad, como Redentor de la humanidad, como Hostia de la humanidad, como mediador entre cielo y tierra. Sí, María nos dio a Jesús (AP 1960, p. 86).

(Mary gave Jesus) as Son, she gave him as Master of humanity, as Redeemer of humanity, as Host of humanity, mediator between heaven and earth. Yes, Mary gave Jesus (AP 1960, p. 86).

Mercoledì 8 Maggio

Feria (b)

B. Vergine del Santo Rosario di Pompei

At 8,1b-8; Sal 65; Gv 6,35-40

* **FSP**: 1959 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo) • **PD**: 2010 a Goa (India).

† **FSP**: Sr. Rita Credico (2009) - Sr. Myriam Teresita Corbalan (2014) - Sr. M. Evangelina Lagura (2018) • **PD**: Sr. M. Elisabetta Ragoso (2011) - Sr. M. Stella Doi (2015) • **IMSA**: Prima Juntilla (2009) - Norma Virtucio (2014) • **ISF**: Helen Zuzik (2014) - Ramón Verduzco Jiménez (2016).

Ogni apostolato è una irradiazione di Gesù Cristo; dare qualcosa, esprimiamoci così, di Gesù Cristo... Maria ci diede tutto il Cristo, Via, Verità e Vita. Ella è apostola stabilita da Dio: si intende con Cristo apostolo e per Cristo (UPS IV, 271).

Todo apostolado es una irradiación de Jesucristo; dar algo, valga la expresión, de Jesucristo... María nos dio a Jesús entero, camino, verdad y vida. Es ella el apóstol establecido por Dios, pero entendido con Cristo apóstol y por Cristo (UPS IV, 271).

Every apostolate is a radiation of Jesus Christ; to give something, let's say, of Jesus Christ... Mary gave us the whole Christ, Way, Truth and Life. She is the apostle appointed by God: meaning, with Christ the apostle and for Christ (UPS IV, 271).

Giovedì 9 Maggio

Feria (b)

S. Pacomio, abate

At 8,26-40; Sal 65; Gv 6,44-51

† **PD:** Sr. M. Joan Dharmai (2016) • **SJBP:** Sr. Alberta Scalet (2004)
• **ISF:** Domenico Nuccio (1995) - Maria Onesto (1995) - M. Guadalupe G. de Montauriol (2010) - Luigi Romani (2015).

Amare le anime, “tutte” le anime, e pregare che il Signore mandi vocazioni per tutti gli apostolati e per tutte le anime del mondo. Il cuore di Maria cosa desidera? Che tutti vengano a Gesù (AP 1959, p. 92).

Hemos de amar a las almas, “todas” las almas, y pedir que el Señor mande vocaciones para todos los apostolados y para todas las almas del mundo. ¿Qué desea el corazón de María? Que todos vayan a Jesús (AP 1959, p. 92).

Love souls, “all” souls, and pray that the Lord sends vocations for all the apostolate and for all the souls of the world. What does Mary’s heart desire? That all may come to Jesus (AP 1959, p. 92).

Venerdì 10 Maggio

Feria (b)

B. Beatrice I d'Este, monaca

At 9,1-20; Sal 116; Gv 6,52-59

* **SSP**: 1944 a Canfield (USA) • **FSP**: 1930 a Novara (Italia) - 1967 a Rio Piedras (Portorico) • **SJBP**: 1986 a Salta (Argentina).

† **SSP**: D. Ilario Formento (1934) - Fr. Daniele Parisella (1979) • **FSP**: Sr. M. Angela Brigo (1984) - Sr. M. Mercedes Randisi (2016) • **PD**: Sr. M. Germana Lazzarotto (1997) • **IGS**: D. Edoardo Molina (2005) • **IMSA**: Olimpia Colombo (1968).

In una sala di redazione il migliore ornamento è il quadro degli Evangelisti; il migliore segno ed oggetto di culto è un Vangelo aperto là dove si dice: «*Semen est verbum Dei*»; il più prezioso libro di consultazione è una Bibbia corredata da ampi commenti dei Padri e dei Dottori della Chiesa (AE, 163).

En una sala de redacción el mejor ornamento es el cuadro de los evangelistas, el mejor signo y objeto de culto es un Evangelio abierto por la página donde se lee: «*Semen est verbum Dei*»; el más precioso libro de consulta es una Biblia avalada por amplios comentarios de los Padres y de los Doctores de la Iglesia (AE, 163).

In an editorial office the best ornament is the picture of the Evangelists; the best sign and object of veneration is an open Gospel where it says: “*Semen est verbum Dei*” (The seed is the Word of God); the most precious reference book is a Bible with ample comments from the Fathers and Doctors of the Church (AE, 163).

Sabato 11 Maggio

Feria (b)

Ss. Fabio e compagni, martiri

At 9,31-42; Sal 115; Gv 6,60-69

† **SSP**: D. Lamberto Schiatti (2002) - Fr. Luke Bedard (2006) - D. Giacomo Corrà (2014) • **FSP**: Sr. M. Imelda Marianni (1971) - Sr. M. Gesualda Rota (1974) - Sr. Brigida Perron (1977) - Sr. M. Leonzia Manera (2007) - Sr. Celestina M. Delpogetto (2010) - Sr. M. Assunta Incardona (2013) - Sr. M. Delia Bovio (2015) • **PD**: Sr. M. Adalgisa Tozzi (2010) • **IGS**: D. Manfredo Caroli (2004) • **IMSA**: Maria Sciaratta (2010) • **ISF**: Aldo Antonelli (1991) - Luis Hernán Luna (1999).

Far amare S. Paolo: perché egli ha amato noi prima, e ci ama di un amore inenarrabile; perché il nostro cuore, nell'amore a San Paolo, si investe di amore a Gesù Cristo, e ordina tutta la vita alla patria celeste (APim, pp. 134-135).

Hemos de incentivar el amor a san Pablo, porque él nos amó primero, y nos ama con amor inenarrable; y porque nuestro corazón, en el amor a san Pablo, se llena de amor a Jesucristo y ordena toda la vida a la patria celeste (APim, pp. 134-135).

Make St. Paul loved: because he has loved us first, and loves us with an indescribable love; because our heart, in love for St. Paul, is invested with love for Jesus Christ, and disposes our entire life for the heavenly homeland (APim, pp. 134-135).

Domenica 12 Maggio

IV di Pasqua. Gesù Buon Pastore

Titolare delle Suore Pastorelle (b)

At 13,14.43-52; Sal 99; Ap 7,9.14b-17; Gv 10,27-30

IV sett.

GIORNATA MONDIALE DI PREGHIERA PER LE VOCAZIONI (56^a)

* **PD**: 1971 Casa DM a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Giovanni Gramaglia (1981) - D. Giovanni Chiavarino (1994) - Fr. Giuseppe Omedei (2011) - Fr. Carmel Kizhakeel (2017) • **FSP**: Sr. Tommasina Simonato (1940) - Sr. Serafina Milani (1984) - Sr. M. Piera Giarrizzo (2004) - Sr. M. Lorenza Meinero (2016) - Sr. M. Edvige Corbellotti (2017) • **PD**: Sr. M. Maura Bertozzi (2012) • **IGS**: D. Michele Grillo (1993) - D. Giovannino Porcu (2017).

Gesù non cominciò il ministero pubblico col predicare; lo cominciò col farsi i discepoli. Li cercò lungo il lago, li invitò: vennero Giacomo, Giovanni, Andrea, Pietro, Filippo, ecc. Così questi, quando alle nozze di Cana videro il prodigio, l'acqua cambiata in vino, credettero (UPS I, 85).

Jesús no comenzó el ministerio público predicando, sino formando discípulos. Les buscó a la orilla del lago, les invitó y vinieron Santiago, Juan, Andrés, Pedro, Felipe, etc. Así, cuando éstos vieron el prodigio en las bodas de Caná, el agua cambiada en vino, creyeron (UPS I, 85).

Jesus did not begin his public ministry by preaching; he began by making disciples. He looked for them along the lake, he invited them: they came: James, John, Andrew, Peter, Philip, etc. Thus, when at the wedding of Cana they saw the miracle – the water changed into wine – they believed (UPS I, 85).

Lunedì 13 Maggio

Feria (b)

B.V. Maria di Fátima

At 11,1-18; Sal 41-42; Gv 10,1-10

* **SSP**: 1982 a Caracas (Venezuela) - 1989 a Lima (Perù) - 1999 a Belo Horizonte (Brasile) • **FSP**: 1955 a Sydney (Australia) • **PD**: 1980 a Kohima (India) - 1998 Casa Paolo Apostolo a S. Paulo (Brasile).

† **FSP**: Sr. Immacolata Satriani (2002) - Sr. Tecla Ziliani (2007) - Sr. Maria Kadalikattil (2012) - Sr. M. Fidelis Petro' (2018) • **PD**: Sr. M. Blanca Sepulveda (2011) - Sr. M. Luigia Alessiato (2018) • **SJBP**: Sr. Silvia Salmistraro (2016).

Che Gesù sia la nostra via, cioè il modo di cercare e formare le vocazioni (AP 1958/2, p. 181).

Sea Jesús nuestro camino, es decir el modo de buscar y formar las vocaciones (AP 1958/2, p. 181).

May Jesus be our way, that is, the way of seeking and forming vocations (AP 1958/2, p. 181).

Martedì 14 Maggio

Festa di S. Mattia, apostolo (r)

At 1,15-17.20-26; Sal 112; Gv 15,9-17

* **FSP**: 1971 a St. Louis (USA).

† **SSP**: D. Giovanni Chiesa (1990) - Fr. Angelo Bruno Baldin (2012) - D. Thomas Fogarty (2017) • **FSP**: Sr. Mary Alfonsa Maliakel (1988) - Sr. M. Lucia Osorio (1994) - Sr. M. Fedele Pellizzon (1997) - Sr. Raffaella Gravina (2008) - Sr. Agostina Gallo (2017) • **PD**: Sr. M. Addolorata Boffa (1988) - Sr. M. Yolanda Castro (2012) • **IMSA**: Maria Sara Leite (1997) • **ISF**: Giovanni Patera (2000).

L'apostolato che dà Gesù pieno al mondo, è l'apostolato che dà Gesù Cristo Via, Verità e Vita. Ora, nelle edizioni, e in generale nelle pubblicazioni che escono dalla San Paolo, si tende a dare Gesù Cristo com'è (AP 1960, pp. 86-87).

El apostolado que da a Jesús entero al mundo, es el apostolado que da a Jesucristo camino, verdad y vida. Y bien, en las ediciones, y por lo general en las publicaciones que salen de la San Pablo, se tiende a dar a Jesucristo como él es (AP 1960, pp. 86-87).

The apostolate that gives the whole Jesus to the world is the apostolate that gives Jesus Christ Way, Truth and Life. Now, through the books, and in general through the publications of ST PAULS, we intend to give Jesus Christ as He is (AP 1960, pp. 86-87).

Mercoledì 15 Maggio

Feria (b)

S. Torquato

At 12,24-13,5; Sal 66; Gv 12,44-50

* **PD**: 2006 a Mangalore (India) • **SJBP**: 1965 a Imus (Filippine) - 2006 a Jataí, Goiás (Brasile).

† **FSP**: Sr. James Marie Roos (2001) - Sr. M. Redenta Campana (2005) - Sr. Clara Boff (2007) - Sr. M. Graziana Bragantini (2017) • **PD**: Sr. M. Marta Altomani (1964) - Sr. M. Luciana Umeki (2018) • **SJBP**: Sr. Emanuela Tonon (2015).

I nostri apostolati, nella loro larghissima varietà, ricevono luce, forza, rettitudine e sicurezza se tutto viene consacrato a Maria (UPS IV, 272).

Nuestros apostolados, en su amplísima variedad, reciben luz, fuerza, rectitud y seguridad si todo se consagra a María (UPS IV, 272).

Our apostolate, in its vast variety, receives light, strength, rectitude and security, if everything is consecrated to Mary (UPS IV, 272).

Giovedì 16 Maggio

Feria (b)

S. Ubaldo di Gubbio, vescovo

At 13,13-25; Sal 88; Gv 13,16-20

† **SSP**: Fr. Angelico Abrate (1999) • **FSP**: Sr. Paola Macalli (2008) - Sr. M. Amabilis Esposito (2011) • **PD**: Sr. M. Casta Menoncin (2007) • **SJBP**: Sr. Celeste Cearon (2015) • **IGS**: D. Giovanni Carrano (1996) • **ISF**: Loreto Mari (1995).

Maria ha curato la prima vocazione: Gesù, il più grande chiamato, la grande vocazione del Padre che lo ha mandato a salvare il mondo. Che grande vocazione! (AP 1959, p. 92).

María cuidó la primera vocación: Jesús, el más grande de los llamados, la gran vocación del Padre que le envió a salvar el mundo. ¡Qué gran vocación! (AP 1959, p. 92).

Mary took care of the first vocation: Jesus, the greatest among those called – the great vocation of the Father who sent him to save the world. What a great vocation! (AP 1959, p. 92).

Venerdì 17 Maggio

Feria (b)

S. Pasquale Baylon, religioso

At 13,26-33; Sal 2; Gv 14,1-6

* **PD**: 1955 arrivo in Colombia.

† **FSP**: Sr. Agnese Sandri (2015) • **IGS**: D. Giuseppe Perna (2009) • **IMSA**: Ann Grubb (2003) - Maria Di Pasquale (2016) • **ISF**: Giovanni Giove (2004).

O voi che lavorate con tanto zelo nei vari apostolati, eleggete Maria per vostra guida, luce, conforto. Non privatevi di un aiuto così potente per combattere soli con nemici sempre più audaci ed astuti (UPS IV, 277).

Vosotros los que trabajáis con tanto celo en los diversos apostolados, elegid a María como guía, luz y consuelo. No os quedéis sin una ayuda tan poderosa para combatir solos contra enemigos cada vez más audaces y astutos (UPS IV, 277).

You who work so zealously in the various apostolate, choose Mary for your guide, light and comfort. Do not deprive yourself of such a powerful help to fight alone against the ever daring and cunning enemies (UPS IV, 277).

Sabato 18 Maggio

Feria (b)

S. Giovanni I, papa e martire

At 13,44-52; Sal 97; Gv 14,7-14

* **PD**: 1963 a Mar del Plata (Argentina).

† **SSP**: D. Marco Grossi (1988) - Fr. Francisco Sierra (1990) - D. Rui Prates (2010) - Fr. Mathew Kadikattu (2013) • **FSP**: Sr. Angelina Valsania (1974) - Sr. M. Regina Caro (1999) - Sr. Franceschina Colavecchio (2008) - Sr. Marcellina M. Dal Corso (2010) • **PD**: Sr. M. Rosita Díez (1966) - Sr. M. Palma Rigoni (1995) • **IMSA**: Enza Alaimo (2009) • **ISF**: Piergiorgio Guerreschi (1996).

Il mondo ha bisogno di Gesù Cristo Via Verità e Vita. Maria lo dà per mezzo degli apostoli e degli apostolati. Ella li suscita, li forma, li assiste, li incorona di frutti e di gloria in cielo (AD, 182).

El mundo necesita a Jesucristo, camino, verdad y vida. [María] lo da mediante los apóstoles y los apostolados. Ella los suscita, los forma, los asiste, los corona de frutos y de gloria en el cielo (AD, 182).

The world needs Jesus Christ Way, Truth and Life. Mary gives him through the apostles and apostolates. She raises them, forms them, assists them, and crowns them with fruits and glory in heaven (AD, 182).

Domenica 19 Maggio

V di Pasqua (b)

At 14,21b-27; Sal 144; Ap 21,1-5a; Gv 13,31-33a.34-35

I sett.

† **FSP**: Sr. M. Ave Garuti (1972) - Sr. Giovanna Deidda (1987) - Sr. Dionisia Capecci (1998) - Sr. M. Elisa Comi (2008) - Sr. M. Lidia Meggiolaro (2017) • **PD**: Sr. M. Scolastica Chisari (1960) - Sr. M. Lorenzina Ellena (2003) - Sr. M. Rosetta Polloni (2006) - Sr. M. Francesca Chiesa (2016) • **SJBP**: Sr. Lucia Lestuzzi (2006) • **IMSA**: Franca Portella (2009) - Angela Zuppini (2012) - Isidra Manzo (2012) - Luisa Severi (2017).

Deve lo scrittore essere penetrato del contenuto del libro divino per poterlo trasfondere! E vi giungerà se avrà la costanza di fare, della Bibbia, la sua lettura e la sua meditazione quotidiana, sotto la guida della Chiesa (AE, 163).

El escritor debe estar penetrado del contenido del libro divino para poderlo transfundir. Y lo conseguirá si tiene la constancia de hacer de la Biblia su lectura y su meditación cotidiana bajo la guía de la Iglesia (AE, 163).

The writer must be penetrated by the contents of the divine book in order to transfuse it! And he will succeed if he is constant in using the book of Bible for his reading and his daily meditation under the guidance of the Church (AE, 163).

Lunedì 20 Maggio

Feria (b)

S. Bernardino da Siena, sacerdote

At 14,5-18; Sal 113B; Gv 14,21-26

* **FSP**: 1955 a Langley (Inghilterra).

† **SSP**: D. Maggiorino Testi (2001) • **PD**: Sr. M. Immacolata Panero (1976) - Sr. M. Gisella Mercanti (1998) - Sr. M. Paola Kurosaki (2018) • **SJBP**: Sr. Loredana De Paoli (2013) • **ISGA**: Mario Bonati (2003) • **ISF**: Francesco Calamita (2011) - Gino Barbone (2012).

O voi che volete portare tutti al Signore, all'eterna salvezza, stabilite una vera devozione a Maria in ogni anima, in ogni famiglia, in ogni regione, nella Chiesa, nel mondo (UPS IV, 277).

Vosotros los que queréis llevar a todos al Señor, a la salvación eterna, infundid una verdadera devoción a María en cada alma, en cada familia, en cada región, en la Iglesia y en el mundo (UPS IV, 277).

You who want to bring everyone to the Lord, to eternal salvation, cultivate a true devotion to Mary in every soul, in every family, in every region, in the Church, in the world (UPS IV, 277).

Martedì 21 Maggio

Feria (b)

*Ss. Cristoforo Magallanes, sacerdote,
e compagni, martiri*

At 14,19-28; Sal 144; Gv 14,27-31a

* **FSP**: 1953 a Davao (Filippine).

† **SSP**: D. Francisco Villena (1983) • **FSP**: Sr. Nair De Bona (1983) - Sr. M. Pia Crosio (1990) - Sr. M. Albina Fasolo (2001) - Sr. M. Pierina Vicari (2007) - Sr. M. Olimpia Tuninetti (2008) • **IMSA**: Ofelia Millete (2016) • **ISF**: Teresa Ugenti (1984).

San Paolo ha imitato Gesù così perfettamente e santamente che si può dire: egli è stato veramente il discepolo modello (AP 1958/2, p. 181).

San Pablo imitó a Jesús tan perfecta y santamente que puede decirse que fue de veras el discípulo modelo (AP 1958/2, p. 181).

St Paul imitated Jesus in such a perfect and holy way that one can say: he had been really a model disciple (AP 1958/2, p. 181).

Mercoledì 22 Maggio

Feria (b)

S. Rita da Cascia, religiosa

At 15,1-6; Sal 121; Gv 15,1-8

* **FSP**: 1967 a Legazpi (Filippine) • **SJBP**: 2018 a Taoyuan City (Taiwan).

† **SSP**: D. Alfonso Tsukamoto (2003) - D. Attilio Tempra (2003) • **FSP**: Sr. M. Felicina Belli (1994) - Sr. Costanza Castagnolo (2006) - Sr. Elena Marsiglia (2008) - Sr. Bernarda Vicario (2010) - Sr. M. Flaviana Cavallin (2016) • **PD**: Sr. M. Giovanna Liverani (1974) - Sr. M. Gesuina Baschiroto (1979) - Sr. M. Benedetta Marigliano (1996) - Sr. M. Loredana Vito (2009) • **ISF**: Pietro Monaldi (1998).

Il motivo da cui fu mosso Dio a dare il dono ineffabile della sacra Scrittura agli uomini è stato l'amore: «*Deus qui amas animas*». Lo stesso amore deve spingere l'apostolo a scrivere: «Amor mi mosse che mi fa parlare» (AE, 166).

El motivo que movió a Dios a dar el don inefable de la sagrada Escritura a los hombres fue el amor: «*Deus qui amas ánimas*». El mismo amor debe impulsar al apóstol a escribir: «El amor me movió y me hizo hablar» (AE, 166).

The reason God deigned to give the ineffable gift of the Sacred Scripture to men was love: “*Deus qui amas animas*”. The same love must prompt the apostle to write: “Love moved me and makes me speak” (AE, 166).

Giovedì 23 Maggio

Feria (b)

S. Giovanni Battista De Rossi, sacerdote

At 15,7-21; Sal 95; Gv 15,9-11

† **FSP**: Sr. M. Colomba Crepaldi (1997) - Sr. Pierina Marras (2009) - Sr. Sylvia George (2011) - Sr. Teresa Merlo (2011) - Sr. Luisa Perinot (2014) - Sr. Zunilda Raquel Romero (2015) - Sr. M. Flaviana Cavallin (2016) • **PD**: Sr. M. Angela Sanino (2000) - Sr. M. Laurenzia Piumatti (2015) • **IMSA**: Lina Minerva (1997) - Irene Osorio (2008) • **ISF**: Lino Bottin (2013).

Il Signore darà la parola all'evangelizzatore, dice la Scrittura. Egli parlerà per lui; il frutto dipenderà dalla grazia, dopo che si avrà fatta la preparazione possibile e si opererà in umiltà e carità. Vi è una stupenda Provvidenza per chi zela negli apostolati della parola e delle varie edizioni (ACV, 208).

El Señor dará la palabra al evangelizador, dice la Escritura. Él hablará por su boca; el fruto dependerá de la gracia, después de haber cumplido la preparación posible y si obra con humildad y caridad. Hay una estupenda Providencia para quien ejerce con celo los apostolados de la palabra y de las diversas ediciones (ACV, 208).

The Lord will give the word to the evangelizer, says the Scripture. He will speak for him. The fruit will depend on grace, once one has made due preparation and it will work in humility and charity. There is a wonderful Providence for those who are zealous in the apostolate of the word and of the various publications (ACV, 208).

Venerdì 24 Maggio

Feria (b)

B.V. Maria Ausiliatrice

At 15,22-31; Sal 56; Gv 15,12-17

* **SSP**: 1954 a Montréal (Canada) • **PD**: 1938 a Bordighera (Italia) - 1962 arrivo in Irlanda - 1968 Casa RA a Milano (Italia).

† **SSP**: Fr. Serafino Bertolotti (1979) - Fr. Pietro Pisani (2001) • **FSP**: Sr. M. Rosa Giardino (1987) - Sr. M. Silvia Mangiarotti (1999) - Sr. M. Consilia Spedaliere (2009) • **ISF**: Maria Caforio (2006).

Chi lavora per le anime, lavora per quel che è più nobile nell'uomo: l'anima. E nutre l'anima di quel che è più importante, e cioè il cibo che va all'intelligenza: sì, perché «l'uomo non vive di solo pane...» (AP 1960, pp. 87-88).

Quien trabaja por las almas, trabaja por lo que es más noble en el hombre: el alma. Y nutre el alma con lo que es más importante, es decir el alimento que va a la inteligencia: sí, porque «el hombre no vive sólo de pan...» (AP 1960, pp. 87-88).

The one who works for souls, works for what is most noble in man – the soul. And he nourishes the soul with what is most important, that is, the food that nourishes intelligence: yes, because “*man does not live by bread alone...*” (AP 1960, pp. 87-88).

Sabato 25 Maggio

Feria (b)

S. Gregorio VII, papa

At 16,1-10; Sal 99; Gv 15,18-21

* **SSP**: 1963 Casa Prov. a S. Paulo, Vila Mariana (Brasile).

† **SSP**: D. Joseph Kolencheril (1997) • **FSP**: Sr. Flaminia Di Nezza (1947) - Sr. M. Gesualda Aureli (2004) - Sr. M. Rosangela Marazzi (2012) • **IGS**: D. Valerio Cascia (1997) - D. Giovanni Basigli (1999) • **IMSA**: Concetta Mammoliti (2013) • **ISF**: Salvatore Iannelli (2004).

Gesù non solamente doveva spendere parole per le anime, ma doveva immolarsi per le anime: che vocazione completa! Maria curò questa vocazione: allattò Gesù, lo vesti, lo alimentò, lo crebbe (AP 1959, p. 92).

Jesús no solo debía emplear palabras por las almas, sino que debía inmolarse por ellas: ¡qué vocación más completa! María cuidó esta vocación: amamantó a Jesús, le vistió, le alimentó, le crió (AP 1959, p. 92).

Jesus not only had to spend words for the souls, but he had to sacrifice himself for the souls: what a complete vocation! Mary took care of this vocation: she nursed Jesus, dressed him, nourished him, and made him grow up (AP 1959, p. 92).

Domenica 26 Maggio

VI di Pasqua (b)

At 15,1-2.22-29; Sal 66; Ap 21,10-14.22-23; Gv 14,23-29

II sett.

* **FSP**: 1948 a México (Messico) - 1952 a Monterrey (Messico) • **IGS**: 2005 a Messina, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di mons. Francesco Fasola.

† **SSP**: Ch. Artemio Valenti (1935) - D. Vincenzo Buongiorno (2009) - Fr. Mario Celestino Rizzo (2011) • **FSP**: Sr. Crocifissa Benvenuti (1961) - Sr. Angela M. Pavesi (1990) - Sr. M. Virgilia Romanelli (1991) - Sr. M. Teresina Melis (2010) - Sr. Raffaella Ragno (2017) • **PD**: Sr. M. Agata Rizzo (1964) • **SJBP**: Sr. Nicolina Squarzon (2016) • **IMSA**: Maura Affinito (2016) • **ISF**: M. Teresa Alcibar (1989) - Giuseppe Corona (2001).

Ut unum sint si richiede ancora di più per l'Istituto vostro, appunto perché ci sono tre apostolati. Se una suora è dedicata a un apostolato specialmente, l'altra a un secondo apostolato, ecc., si deve tuttavia conservare quell'unione di spirito e di attività (APD63, 499).

El *Ut unum sint* se requiere aún más en vuestro Instituto, precisamente porque tiene tres apostolados. Si una hermana se dedica especialmente a un apostolado, otra a un segundo apostolado, etc., se debe conservar, sin embargo, la unión de espíritu y de actividad (APD63, 499).

Ut unum sint (*To be one*) is required all the more for your Institute, precisely because there are three apostolates. If a Sister is dedicated to a particular apostolate and another to a different apostolate, and so on, the unity of spirit and activity, however, must be preserved (APD63, 499).

Lunedì 27 Maggio

Feria (b)

S. Agostino di Canterbury, vescovo

At 16,11-15; Sal 149; Gv 15,26-16,4a

* **FSP**: 1972 a Daegu (Corea) - 1978 Casa Prov. a Tokyo (Giappone).

† **SSP**: D. Felice Carosso (1985) - D. Gonzalo Ponce Merlos (2018) • **FSP**: Sr. M. Flores Marsili (1992) - Sr. Sabina Meneghelli (1998) - Sr. Vincenzina M. La Pio (2001) - Sr. Annunziata Desogus (2002) - Sr. Olimpia M. Navelli (2014) - Sr. Natalia Vivian (2016) - Sr. Amalia Pescador (2018) • **PD**: Sr. M. Inês Marcondes (2013) • **IGS**: D. Giovanni Casuccio (1982) • **ISF**: Antonio Pigiona (1985) - Illuminato Dainotto (2001).

Le divisioni interne in un Istituto portano alle più gravi conseguenze: divisioni di pensiero, di indirizzo, di carattere, di dottrina, di opere, ecc. Distruggono nella base e nella vita lo spirito dell'Istituto. L'unione è tale bene che per esso si devono sacrificare beni e viste particolari (UPS I, 291).

Las divisiones internas en un Instituto llevan a las más graves consecuencias: divisiones de pensamiento, de orientación, de carácter, de doctrina, de obras, etc. Destruyen en la base y en la vida el espíritu del Instituto. La unión es un bien tal que por él deben sacrificarse bienes y pareceres particulares (UPS I, 291).

The internal divisions in an Institute lead to very serious consequences: divisions of ideas, of orientation, of character, of doctrine, of works, etc. They destroy the spirit of the Institute in the foundation and in life. The union is such a good thing that we must sacrifice material things and personal views to ensure it (UPS I, 291).

Martedì 28 Maggio

Feria (b)

S. Paolo Hanh, martire

At 16,22-34; Sal 137; Gv 16,5-11

* **FSP**: 1946 a Rio de Janeiro (Brasile) • **SJBP**: 2012 a Digos, Davao (Filippine).

† **FSP**: Sr. Sofia Jiménez (1998) - Sr. M. Agnes Gabito (2017) • **PD**: Sr. M. Beatrice Dante (2004) - Sr. M. Ecclesia Gastaldo (2009) • **IGS**: D. Vincenzo Rossi (2009) • **ISF**: Rosanna Paoloni (2007).

Bisogna che ci sia la preparazione che è necessaria per questo apostolato vocazionario: è preparazione interiore di santità e preparazione esteriore a saper andare, a saper avvicinare e saper dire parole essenziali. La via è Gesù (AP 1958/2, p. 185).

Se requiere que haya la preparación necesaria para este apostolado vocacional: preparación interior de santidad y preparación exterior para saber ir, saber acercarse y saber decir palabras esenciales. El camino es Jesús (AP 1958/2, p. 185).

There must be the preparation which is necessary for this vocation apostolate: it is the interior preparation of holiness and the external preparation to know how to proceed, to know how to approach and to know how to say the essential words. The way is Jesus (AP 1958/2, p. 185).

Mercoledì 29 Maggio

Feria (b)

S. Urszula Ledóchowska, religiosa

At 17,15.22-18,1; Sal 148; Gv 16,12-15

* **SSP**: 1991 a Cebu (Filippine) - 1996 a Brisbane (Australia) • **FSP**: 1978 Casa Prov. a Pasay City (Filippine).

† **SSP**: D. Zulmiro Caon (2017) • **FSP**: Sr. Gemma Magno (1945) - Sr. Verónica Glassmann (2008) • **IGS**: D. Adolfo Lotta (1998) • **IM-SA**: Elvira Targa (2008) • **ISF**: Roberto Gardoni (2015).

Se si vuole che la lettura della Bibbia porti frutti nelle anime bisogna guidarle a leggere il S. Libro col desiderio vivo di incontrarvi Gesù Cristo, il dono di Dio: a leggerla con umiltà, fede, preghiera, desiderio di mutar vita (AE, 184).

Si se quiere que la lectura de la Biblia produzca frutos en las almas, hay que guiarlas a leer el Libro santo con el deseo vivo de encontrar en él a Jesucristo, el don de Dios: a leerla con humildad, fe, oración, deseo de cambiar de vida (AE, 184).

If you want the reading of the Bible to bear fruit in souls, you must guide them to read the Holy Book with the living desire to meet Jesus Christ, the gift of God: to read it with humility, faith, prayer and the desire to change their lives (AE, 184).

Giovedì 30 Maggio

Feria (b)

S. Giovanna d'Arco, vergine

At 18,1-8; Sal 97; Gv 16,16-20

In alcuni Paesi: SOLENNITÀ DELL'ASCENSIONE DEL SIGNORE

† **SSP**: D. Aldo Varaldo (1997) • **FSP**: Sr. Lorenzina Ligari (1935) - Sr. M. Alessandrina Migliardi (1973) - Sr. M. Veritas Grau (2004) • **PD**: Sr. M. Pacis Ferrero (2000) - Sr. M. Amalia Bertolusso (2007) - Sr. M. Fiorella Schermidori (2018) • **SJBP**: Sr. Eugenia Milan (2013) • **IMSA**: Maria Ascanio (2009) • **ISF**: Anna Maria Cocci (2009) - Andrea Colaluca (2014).

La Famiglia Paolina ha la missione di far conoscere, imitare, vivere Gesù Cristo in quanto Maestro; compirà santamente questa privilegiata missione facendo conoscere, amare, pregare Maria Maestra (UPS IV, 242).

La Familia Paulina tiene la misión de hacer conocer, imitar y vivir a Jesucristo en cuanto Maestro; y realizará santamente esta misión de privilegio haciendo conocer, amar y suplicar a María Maestra (UPS IV, 242).

The Pauline Family has the mission of making known, imitating and living Jesus Christ as the Master; it will carry out this privileged mission in a holy way by making known, loving and praying to Mary our Mistress (UPS IV, 242).

Venerdì 31 Maggio

Festa della Visitazione della B.V. Maria (b)

Sof 3,14-17 oppure Rm 12,9-16b; Cant. Is 12,2-6; Lc 1,39-56

Inizia la novena di Pentecoste nei Paesi dove l'Ascensione si è celebrata ieri.

* **SSP**: 1961 Casa Prov. a Tokyo (Giappone) - 1973 a Los Angeles (USA) • **FSP**: 1960 a Taipei (Taiwan) • **PD**: 1960 a Manila (Filippine) - 1974 arrivo in Nuova Zelanda - 1991 a Quito (Ecuador) - 2013 a Dindigul (India) • **SJBP**: 2018 a Borongan (Filippine).

† **SSP**: D. Giovanni E. Robaldo (1977) - D. Angelo Bellanzon (2003) - D. Andrea Damino (2012) • **FSP**: Sr. M. Luisa Laurenti (1967) - Sr. M. Nives Ferrari (1998) - Sr. Pierina Columbro (1999) • **PD**: Sr. M. Margherita Imparato (1963) - Sr. M. Vittorina Vellone (1976) - Sr. M. Bartolomea Ali (2013) - Sr. M. Fatima Mineo (2018) • **IMSA**: Gonaria Cadinu (2018) • **ISF**: Raimondo Orrù (2003).

Maria è per natura essenzialmente apostola. Venne per dare Gesù, per portare la Vita alle anime, per essere Mediatrix, Distributrice della grazia... Gesù è Apostolo perché venne «affinché ricevano la vita». Maria venne per portarci la Vita-Cristo (RdA, 272).

María es por naturaleza esencialmente apóstol. Vino para dar a Jesús, para llevar la Vida a las almas, para ser Mediadora, Distribuidora de la gracia... Jesús es Apóstol porque vino «para que reciban la vida». María vino para traernos la Vida-Cristo (RdA, 272).

Mary is essentially apostle by nature. She came to give Jesus, to bring Life to souls, to be Mediatrix, Distributor of grace... Jesus is Apostle because he came "that they may have life". Mary came to bring us the Life of Christ (RdA, 272).

Sabato 1 Giugno

Memoria di S. Giustino, martire (r)

At 18,23-28; Sal 46; Gv 16,23b-28

FESTA DELLA B.V. MARIA REGINA DEGLI APOSTOLI (vedi 8 giugno)
nei Paesi dove la solennità dell'Ascensione si è celebrata giovedì.

* **FSP**: 1949 a Manizales (Colombia) - 1955 a Roma, Castro Pretorio (Italia) • **PD**: 1981 ad Albano Laziale (Italia) - 1992 a Balwyn (Australia) - 2002 Casa Sacerdotale a Mumbai (India) • **SJBP**: 1998 a Lingayen (Filippine) - 2003 Juniorate a Imus (Filippine).

† **SSP**: D. Stefano Lamera (1997) - D. Estanislao Conde (2008) • **FSP**: Nov. Pierina Sartorato (1942) - Sr. Giuditta Pagliana (1995) - Sr. Rosalia Ciccarello (2002) - Sr. M. Giovanna Grandi (2003) - Sr. M. Alfonsina Anzalone (2006) - Sr. M. Beatrice Miyamoto (2016) - Sr. M. Serafina Musizzano (2017) • **PD**: Sr. M. Spes Marengo (1958) - Sr. M. Fiorentina Ceccon (2006) - Sr. M. Celsa Taricco (2008) • **IGS**: D. Girolamo Sgambetterra (1999) - D. Luigi Fabbri (2013).

INTENZIONE MENSILE

Perché gli scrittori, i tecnici e i propagandisti siano saggi, animati da spirito evangelico, e diano testimonianza di vita cristiana nell'ambito della comunicazione sociale (*Preghiere*, p. 41).

INTENCIÓN MENSUAL

Para que los escritores, técnicos y propagandistas estén llenos de sabiduría y de espíritu evangélico, y sean auténticos testigos de vida cristiana en el campo de la comunicación social (*Oraciones*, ed. esp., p. 42).

MONTHLY INTENTION

So that writers, technicians and propagandists may be wise, animated by the spirit of the Gospel and bear witness to Christian life in the area of social communication (*Preghiere*, p. 41).

Domenica 2 Giugno

Solennità dell'Ascensione del Signore (b)

At 1,1-11; Sal 46; Eb 9,24-28; 10,19-23; Lc 24,46-53

GIORNATA MONDIALE DELLE COMUNICAZIONI SOCIALI (53^a)

* **FSP**: 1991 ad Ahmedabad (India) • **SJBP**: 1983 Casa Prov. a S. Paulo, Alto da Lapa (Brasile).

† **SSP**: D. Basilio Enrici (1955) - D. Fedele Pasquero (2001) • **FSP**: Sr. Luciana Negro (1972) - Sr. M. Carmine Lancellotti (1976) - Sr. Giovannina Boffa (2004) - Sr. M. Adelaide Carandina (2011) - Sr. Catarina Boff (2018) • **PD**: Sr. M. Eufrosina Luzzi (1945) - Sr. M. Assunta Asolan (1999) • **SJBP**: Sr. Gemma Nazzari (2002) • **IGS**: D. Pasquale M. Di Filippo (1995) - D. Alfonso Tisi (2005).

Tieni sempre presente la tua missione, come la stella del tuo cammino, ideale della vita, ragione della tua esistenza, oggetto del rendiconto nel giudizio particolare. Vivi per essa, pensa, lavora (ACV, 195).

Ten siempre presente tu misión, como la estrella de tu camino, ideal de la vida, razón de tu existencia, objeto de la rendición de cuentas en el juicio particular. ¡Vive, piensa y trabaja para ella! (ACV, 195).

Always keep in mind your mission, as the star of your journey, the ideal of life, the reason for your existence and the object of rendering account in the particular judgment. Live for it, think, work (ACV, 195).

Lunedì 3 Giugno

Memoria dei Ss. Carlo Lwanga e compagni, martiri (r)

At 19,1-8; Sal 67; Gv 16,29-33

III sett.

I giorni che seguono sono di preparazione alla venuta dello Spirito Santo nella Pentecoste e alla festa della B.V. Maria Regina degli Apostoli.

* **PD**: 1947 arrivo in Portogallo.

† **SSP**: Fr. Eusebio Navarro (2012) - D. Sebastian Karamvelil (2012)
• **FSP**: Sr. Valeria Onesi (1944) - Sr. Alfonsina Coraglia (1986) - Sr. M. Leonia Molteni (2008) - Sr. M. Rosalba Barbieri (2009) - Sr. M. Adeodata Noguchi (2011) • **PD**: Sr. M. Celina Sena (2016) • **ISF**: Giuseppe Marzella (2017) - Raymond Brasseaux (2017).

Come passeremo questo mese? Staremo con san Paolo con lo spirito di san Tito che ebbe la fortuna di trattare familiarmente con l'Apostolo per parecchio tempo... Imiteremo le sue virtù, specialmente domanderemo spesso a noi stessi: che cosa farebbe San Paolo se fosse al mio posto? (APim, p. 46).

¿Cómo pasaremos este mes? Estaremos con san Pablo con el espíritu de san Tito, que tuvo la suerte de tratar familiarmente con el Apóstol por mucho tiempo... Imitaremos sus virtudes, especialmente nos preguntaremos a nosotros mismos: ¿qué haría san Pablo si estuviera en mi lugar? (APim, p. 46).

How will we spend this month? We will stay with St. Paul with the spirit of St. Titus who was fortunate enough to associate with the Apostle with familiarity for a long time... We will imitate his virtues, especially we will often ask ourselves: what would St. Paul do if he were in my place? (APim, p. 46).

Martedì 4 Giugno

Feria (b)

S. Francesco Caracciolo, sacerdote

At 20,17-27; Sal 67; Gv 17,1-11a

† **SSP**: D. Tomás Clímaco (1997) • **FSP**: Sr. Immacolata Arioni (1969) - Sr. M. Rosa Cappelletti (2000) • **SJBP**: Sr. Luisa Simion (2013) • **ISF**: Michela Cabiddu (1976) - Gabriella Bruno (2011).

Gesù Cristo lavorò più di tre anni per le vocazioni: prima ha chiamato i Dodici, poi i Settantadue; e poi la maggior parte del tempo di quei tre anni e mezzo circa l'impiegò nel formarli (AP 1958/2, p. 34).

Jesucristo trabajó durante más de tres años por las vocaciones: primero llamó a los Doce, después a los Setenta y dos, y la mayor parte del tiempo en esos tres años y medio la empleó en formarlos (AP 1958/2, p. 34).

Jesus Christ worked more than three years for vocations: first he called the Twelve, then the Seventy-two; and then most of those three years and a half he spent in forming them (AP 1958/2, p. 34).

Mercoledì 5 Giugno

Memoria di S. Bonifacio, vescovo e martire (r)

At 20,28-38; Sal 67; Gv 17,11b-19

† **SSP**: D. Franco Testi (1991) - Fr. Bernardino Ruffoli (1995) - D. Imerio Moscardo (2007) • **FSP**: Sr. Nazarena Morando (1984) - Sr. Matelda Maurina (1995) • **PD**: Sr. M. Massenzia Ianucci (1992) - Sr. M. Pauline Mendes (2010) • **SJBP**: Sr. Maria Magarotto (2014) • **ISF**: Rosa D'Agostino (2008).

La vocazione è una cosa che nasce spontanea nell'intimo dell'anima. È Gesù che prende l'anima e l'attira più avanti. È Gesù che, senza parlare, fa sentire: «Se vuoi essere perfetta, lascia tutto, vieni e seguimi». È la chiamata a donarsi totalmente al Signore (AP 1962, p. 256).

La vocación es algo que nace espontáneo en lo íntimo del alma. Es Jesús el que la toma y la atrae hacia adelante. Es Jesús quien, sin hablar, se hace oír: «Si quieres ser perfecta, déjalo todo, ven y sígueme». Es la llamada a darse totalmente al Señor (AP 1962, p. 256).

Vocation is something that arises spontaneously in the intimacy of the soul. It is Jesus who takes the soul and draws it further. It is Jesus who, without speaking, makes us hear: "If you want to be perfect, leave everything, come and follow me". It is the call to give oneself totally to the Lord (AP 1962, 256).

Giovedì 6 Giugno

Feria (b)

S. Norberto, vescovo

At 22,30; 23,6-11; Sal 15; Gv 17,20-26

† **SSP**: Fr. Kintoki Emmanuel Pembele (2012) • **FSP**: Sr. Eleonora Baldi (1991) • **IGS**: D. Paolo Della Monica (1995) - D. Luigi Spallanzani (2007) • **IMSA**: Chiarina Ferretti (2000) • **ISF**: Emilia Roberti (2009).

Tutti siamo a servizio; nessuno padrone. Tutti in cerca della perfezione, nessuno già perfetto (UPS I, 292).

Todos estamos para servir; ninguno es amo. Todos en busca de la perfección, ninguno es ya perfecto (UPS I, 292).

We are all at the service; no one is boss. All in search of perfection, none already perfect (UPS I, 292).

Venerdì 7 Giugno

Feria (b)

S. Antonio Maria Gianelli, vescovo

At 25,13-21; Sal 102; Gv 21,15-19

* **SJBP**: 1986 a S. Fernando, La Union (Filippine) - 2002 a Saipan, Northern Mariana Islands (USA).

† **FSP**: Sr. M. Teresa Voltarelli (2016) • **PD**: Sr. M. Albertina Gemin (1977) - Sr. M. Liliana Favaro (2015) • **AP**: Sr. Cecilia Andorno (1999) • **IMSA**: Maddalena Terzo (2012) • **ISF**: Maria Bianchini (1983) - Mary Jane Leahy (2006) - Concetta D'Eugenio (2012) - Giovanni Dalla Vecchia (2017).

Sulle orme del suo modello e protettore, l'Apostolo delle genti, il Paolino deve avere un cuore grande che abbracci tutto il mondo, una attività instancabile, eroica per guidare le anime a Dio e dare Dio alle anime (AE, 37).

Siguiendo las huellas de su modelo y protector, el Apóstol de las gentes, el paulino debe tener un corazón grande que abraza todo el mundo, una actividad incansable, heroica para guiar las almas a Dios y dar a Dios a las almas (AE, 37).

In the footsteps of the Apostle of the Gentiles, the model and protector, the Pauline must have a large heart that embraces the whole world, a tireless, heroic activity to guide souls to God and give God to souls (AE, 37).

Sabato 8 Giugno

Festa della B.V. Maria Regina degli Apostoli Solennità Titolare delle Suore Apostoline e del Santuario Regina Apostolorum (b)

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **FSP**: 1993 a Trois Rivières (Canada).

† **SSP**: D. Antonio Speciale (2011) • **FSP**: Sr. Margherita Caporaletti (1948) - Sr. M. Agostina Pili (1978) - Sr. M. Agata Bernardini (1983) - Sr. M. Raffaella Kothumpuchira (2001) - Sr. M. Carmine Castellana (2005) • **PD**: Sr. M. José Romero (2016) • **SJBP**: Sr. M. Teresa Ragusa (1984) • **IGS**: D. Sergio Negri (2016) • **IMSA**: Calogera Leo (2012) • **ISF**: Patricia Knapp (2017).

L'apostolato di Maria si conosce meglio quando noi la vediamo assisa tra gli Apostoli nel Cenacolo e là, come Regina, precederli nella preghiera, incoraggiarli a sperare e a credere alle promesse che Gesù aveva fatto... Ella era la Madre di tutti, era la consigliera degli Apostoli, era la loro consolatrice (*Per un rinnovamento spirituale*, p. 246).

El apostolado de María se conoce incluso mejor cuando la vemos sentada entre los apóstoles en el Cenáculo y allí, como Reina, precederles en la oración, animarles a esperar y a creer en las promesas que Jesús había hecho... Ella era la Madre de todos, era la consejera de los apóstoles, era su consoladora (*Para una renovación espiritual*, p. 246).

Mary's apostolate is better known when we see her seated among the Apostles in the Cenacle, and there as Queen, precede them in prayer, encourage them to hope and believe the promises that Jesus had made... She was the Mother of all, she was the counselor of the Apostles and was their consoler (*Per un rinnovamento spirituale*, p. 246).

Domenica 9 Giugno

Solennità di Pentecoste (r)

At 2,1-11; Sal 103; Rm 8,8-17; Gv 14,15-16.23-26

† **FSP**: Sr. Emanuella Marini (1934) - Sr. Maria Delpiano (1987) - Sr. M. Arcangela Severino (1995) - Sr. Cecilia Virano (2007) - Sr. M. Natalina Sanson (2009) • **SJBP**: Sr. Selma Antunes (2017) • **IMSA**: Anna Candileno (1985) - Emma Atzori (2003) - María Del Carmen Pérez Montalvo (2012) • **ISF**: Cosima Capoccia (2002).

Preghiamo sempre per le vocazioni, perché è proprio di quelle anime lì che si comunica lo Spirito Santo in maggior abbondanza. Le vocazioni! Frutti di questa permanenza, di questa abitazione dello Spirito Santo nelle anime (AP 1958/1, p. 106).

Recemos siempre por las vocaciones, porque es precisamente en esas almas donde se comunica el Espíritu Santo con mayor abundancia. ¡Las vocaciones, frutos de esta permanencia, de esta habitación del Espíritu Santo en las almas! (AP 1958/1, p. 106).

We pray always for vocations, because it is precisely for those souls there that the Holy Spirit is given in greater abundance. Vocations! Fruits of this permanence, of this dwelling of the Holy Spirit in souls (AP 1958/1, p. 106).

Lunedì 10 Giugno

Memoria della B.V. Maria Madre della Chiesa (b)

Gen 3,9-15.20 oppure At 1,12-14; Sal 86; Gv 19,25-34

II sett. del Salterio
X sett. T.O. - Vol. III Lit. delle Ore
Lezionario festivo: Anno C
Feriale: Ciclo I (anno dispari)

* **FSP**: 1953 a Boston (USA).

† **FSP**: Sr. M. Teresa Orgas (2000) - Sr. Casimira Golin (2002) - Sr. M. Gabriella Cambielli (2009) - Sr. Elisea Scarpa (2010) • **PD**: Sr. M. Celeste Falletti (1980) - Sr. M. Giovanna Zannoni (1996) - Sr. Mary Grace Lopes (2008) • **IGS**: D. Alfredo Chiarucci (2012) • **ISF**: Cosima Casavecchia (2002) - M. Rosaria Sforza (2016).

La vita presente la consideriamo solamente come il principio della vita. Siamo sempre in formazione. Si deve formare in noi Gesù Cristo, formare il cittadino del Cielo (AP 1959, p. 17).

La vida presente la consideramos solamente como el principio de la vida. Estamos siempre en formación. Debemos formar en nosotros a Jesucristo, formar el ciudadano del cielo (AP 1959, p. 17).

We consider this present life only as the beginning of life. We are always in formation. Jesus Christ must be formed in us in order to form the citizen of Heaven (AP 1959, p. 17).

Martedì 11 Giugno

Memoria di S. Barnaba, apostolo (r)

At 11,21b-26; 13,1-3; Sal 97; Mt 10,7-13

† **FSP**: Sr. Felicita Dogliani (1937) - Sr. M. Lorenzina Aristi (1985) - Sr. M. Rosaria Paolicelli (2009) - Sr. M. Concetta Dall'Igna (2010) - Sr. M. Bernarda Potrich (2011) - Sr. Mary Xavier Balisalisa (2017) • **PD**: Sr. M. Rosa Savioli (1998) • **IGS**: D. Gerardo Antonellis (2013).

Voglia il Maestro Divino, per l'intercessione dell'Apostolo San Paolo, suscitare schiere di anime generose che diano tutta la loro attività di preghiere, di azione, di sacrificio, di eroismo alle molte forme di apostolato, proponendosi per unico fine quello che fu il programma della Redenzione: «Gloria Deo, pax hominibus» (UPS I, 313-314).

Ojalá el divino Maestro, por intercesión de san Pablo, suscitate muchas almas generosas que dediquen toda su actividad de oraciones, acción, sacrificio y heroísmo a estas formas de apostolado, en las que se proponga como único fin el programa de la redención: «*Gloria Deo, pax homínibus*» (UPS I, 313-314).

May the Divine Master, through the intercession of the Apostle Saint Paul, stir up hosts of generous souls who give all their activity of prayer, action, sacrifice and heroism to the many forms of apostolate, proposing as their sole purpose what was the program of the Redemption: "Gloria Deo, pax hominibus" (UPS I, 313-314).

Mercoledì 12 Giugno

Feria (v)

S. Gaspare Luigi Bertoni, sacerdote

2Cor 3,4-11; Sal 98; Mt 5,17-19

* **SSP**: 2002 a Davao (Filippine).

† **FSP**: Sr. Margherita M. Corini (1997) - Sr. Alessia Giannotti (2001)

• **PD**: Sr. M. Vincenza Ferrero (1998) • **IMSA**: Elsa de Jesus Martins (1980) - Diega Augello (1993) - Orlanda de Oliveira Franco (2016).

San Paolo-forma non lo è per una riproduzione fisica di sembianze corporali, ma per comunicarci al massimo la sua personalità: mentalità, virtù, zelo, pietà... tutto (ACV, 63).

San Pablo no es *forma* para una reproducción física de rasgos corporales, sino para comunicarnos al máximo su personalidad: mentalidad, virtudes, celo, piedad... todo (ACV, 63).

To be like St. Paul does not mean similarity in physical features, but it is to imbibe to the maximum his personality: mentality, virtue, zeal, piety... everything (ACV, 63).

Giovedì 13 Giugno

Memoria di S. Antonio di Padova, sacerdote e dottore della Chiesa (b)

2Cor 3,15-4,1.3-6; Sal 84; Mt 5,20-26

* **SSP**: 1896 a Narzole (Italia) nasce Giuseppe Giaccardo - 1936 Casa Generalizia a Roma (Italia) • **PD**: 1962 a Strathfield (Australia).

† **FSP**: Sr. M. Vittoria Pigato (1988) - Sr. Luiza Yamada (1995) - Sr. M. Immacolatina Turrina (1995) - Sr. Felicidade Ziglio (2018) • **PD**: Sr. M. Bonifacia Del Bene (1960) - Sr. M. Teresa Raffa (1984) - Sr. M. Giovanna Rondinelli (1990) - Sr. M. Sabbatina Maenza (2018) • **SJBP**: Sr. M. Lourdes Dalle Molle (2006) - Sr. Docilia Pepparoni (2017) • **IGS**: D. Leonardo Minervini (1985).

Apostolo è colui che porta Dio nella sua anima e lo irradia attorno a sé. Apostolo è un santo che accumulò tesori; e ne comunica l'eccedenza agli uomini (UPS IV, 277).

Apóstol es quien lleva a Dios en la propia alma y lo irradia a su alrededor. Apóstol es un santo que acumuló tesoros y comunica, de su abundancia, a los hombres (UPS IV, 277).

An Apostle is the one who brings God into his soul and irradiates Him around. He is a saint who accumulated treasures, and shares the surplus with men (UPS IV, 277).

Venerdì 14 Giugno

Feria (v)

S. Eliseo

2Cor 4,7-15; Sal 115; Mt 5,27-32

† Venerabile Canonico Francesco Chiesa (1946) • **SSP**: D. Mario Gandolfi (1997) • **FSP**: Sr. Sebastiana Careglio (2010) • **ISF**: Albina Furfaro (2004).

Il mio direttore spirituale, il Canonico Chiesa, quando è entrato in parrocchia, ha fatto la visita a tutte le famiglie e si è scritto in caratteri piccolissimi sopra un foglio i nomi di tutte le famiglie e lo portava sempre sul petto (AAP60, 643).

Mi director espiritual, el canónigo Chiesa, cuando hizo la entrada en la parroquia, visitó a todas las familias y, con caracteres pequeñísimos, escribió los nombres de todas ellas en una hoja que llevaba siempre en el pecho (AAP60, 643).

My spiritual director, the Canon Chiesa, when he took up the parish, visited all the families and wrote their names in very small characters on a piece of paper and always wore it over his chest (AAP60, 643).

Sabato 15 Giugno

Feria (v)

S. Vito, martire

2Cor 5,14-21; Sal 102; Mt 5,33-37

* **FSP**: 1915 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 1999 a Seong Nam (Corea) - 2006 ad Abuja (Nigeria) - 2017 a Fianarantsoa (Madagascar).

† **SSP**: Fr. Luca Speranza (1998) - D. Corrado Santi (1999) - D. Adérito Lourenço Louro (2012) • **FSP**: Sr. Luigina Nizzarda (1986) - Sr. Giulia Culasso (1992) - Sr. M. Fausta Bossi (1994) - Sr. Rosina Pupillo (2017) • **PD**: Sr. M. Sebastiana Gallinaro (1996) - Sr. M. Paul O'Brien (2014) • **IGS**: D. Pietro Ciccioli (1988).

Molto si era pregato prima di stabilire l'Istituto sotto la sua (di san Paolo) protezione. E si è scelto un Santo il quale eccelle in santità e nello stesso tempo è mirabile nel suo apostolato (FSP-SdC, 463).

Se había rezado mucho antes de establecer el Instituto bajo su protección (de san Pablo). Y se eligió un santo que descuella por santidad y al mismo tiempo es admirable en su apostolado (FSP-SdC, 463).

I prayed a lot before establishing the Institute under the protection of St. Paul. And we have chosen a Saint who excels in holiness and at the same time is wonderful in his apostolate (FSP-SdC, 463).

Domenica 16 Giugno

Solennità della SS. Trinità (b)

Pr 8,22-31; Sal 8; Rm 5,1-5; Gv 16,12-15

* **SSP**: 1955 inizio in Germania, Remscheid • **FSP**: 1967 a New Delhi (India) - 1969 a Mangalore (India).

† **FSP**: Sr. Lina Zoppi (1985) - Sr. M. Olga Ambrosi (1997) - Sr. Beniamina M. Miletta (2001) - Sr. M. Giuliana Dalese (2009) - Sr. Faustina Giaretta Parodi (2010) • **SJBP**: Sr. Beatrice Censi (2007) • **ISF**: Teresa Ceppa (2006).

Tutto deve terminare alla domenica in un gran «Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus» ad onore della SS. Trinità, cantato dagli angeli, come programma di vita, apostolato e redenzione di Gesù Cristo; il Paolino vive in Cristo (AD, 183).

Todo tiene que acabar con un gran «Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres» en honor de la santísima Trinidad, cantado por los ángeles, como programa de vida, apostolado y redención de Jesucristo: el paulino vive en Cristo (AD, 183).

Everything must be concluded on Sunday in a great “*Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus*” to honor the Blessed Trinity, sung by the angels, as a programme of life, apostolate and redemption of Jesus Christ; the Pauline lives in Christ (AD, 183).

Lunedì 17 Giugno

Feria (v)

S. Ranieri di Pisa

2Cor 6,1-10; Sal 97; Mt 5,38-42

III sett.

* **FSP**: 1935 a Lyon (Francia).

† **SSP**: D. Carlo Bagatta (2006) • **FSP**: Sr. Corradina Mariotti (1995) - Sr. M. Esdra Bianchi (1999) - Sr. Anna Maria De Simone (2009) • **PD**: Sr. M. Andreina Messa (1988) • **ISF**: Hugo Carlos Barradas (2006) - Gaetano Butera (2007).

Lavorare per una vocazione vuol dire lavorare per tutte le anime alle quali farà del bene quella determinata vocazione che abbiamo aiutato. Il bene allora si allarga (AP 1958/1, p. 149).

Trabajar por una vocación quiere decir trabajar por todas las almas a las que hará bien aquella determinada vocación que hemos ayudado. El bien se expande (AP 1958/1, p. 149).

Working for vocation means working for all the souls for whom the specific vocation we have nurtured will do good. The good then expands (AP 1958/1, p. 149).

Martedì 18 Giugno

Feria (v)

S. Gregorio Barbarigo, vescovo

2Cor 8,1-9; Sal 145; Mt 5,43-48

† **SSP**: Fr. Giuseppe Epaminonda (2003) - Fr. Luciano Giaconia (2013) • **FSP**: Sr. Maria Fresco (1992) - Sr. Teresina Veglio (1993) - Sr. M. Egidia Vitale (2000) - Sr. Ildefonsa Pivetta (2012) • **PD**: Sr. M. Bibiana Ravina (1999) - Sr. M. Piera Marin (2013) - Sr. M. Florianina Dal Masetto (2015) • **ISF**: Adele Cocchieri (2008).

Gesù produce i pensieri, la fede, l'amore a Dio ed alle anime, ispira le parole e le attività apostoliche, serenità piena di speranza: «Nell'attesa della beata speranza»: ecco il Discepolo paolino (UPS IV, 201).

Jesús provoca los pensamientos, la fe, el amor a Dios y a las almas e inspira las palabras y las actividades apostólicas, una serenidad rebosante de esperanza: «aguardando la dicha que esperamos». Así es el Discípulo paulino (UPS IV, 201).

Jesus produces the thoughts, faith and love for God and for souls, inspires words and apostolic action, serenity full of hope: "as we wait in joyful hope": that is the Pauline Disciple (UPS IV, 201).

Mercoledì 19 Giugno

Feria (v)

S. Romualdo, abate

2Cor 9,6-11; Sal 111; Mt 6,1-6.16-18

† **SSP**: D. Ettore Diamantini (1981) - Fr. Tarcisio Monticone (1994) • **FSP**: Sr. Filippina Badanelli (1938) - Nov. Maria Chec (1965) - Sr. Filippina Maria Santella (1989) - Sr. Elisa Sulpizio (1993) - Sr. Marina Gobbo (2002) - Sr. Marcelina Apdua (2004) - Sr. M. Pia Vignapiano (2017) - Sr. Angela Ziglio (2018) • **PD**: Sr. M. Damiana Bernocco (2018) • **IMSA**: Deolinda Coelho Malheiro (1984) • **ISF**: Alberto Tallevi (1990).

L'apostolato vocazionario è il primo apostolato che ha esercitato Gesù. Se è il primo è perché piace di più ed è il più necessario: ecco allora che voi avete l'apostolato più necessario, più elevato, più sublime, quello che in primo luogo ha compiuto Gesù (AP 1962, p. 258).

El apostolado vocacional es el primer apostolado ejercitado por Jesús. Si fue el primero es porque le agrada más y es el más necesario. Así pues, vosotras tenéis el apostolado más necesario, más elevado, más sublime: el que en primer lugar ejerció Jesús (AP 1962, p. 258).

The apostolate of vocation is the first apostolate that Jesus did. If it is the first one, it is because it is the most pleasing and the most necessary: So you have the most necessary, the highest, the most sublime apostolate, the one that Jesus carried out in the first place (AP 1962, p. 258).

Giovedì 20 Giugno

Feria (v)

S. Ettore, martire

2Cor 11,1-11; Sal 110; Mt 6,7-15

In alcuni Paesi: SOLENNITÀ DEL SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO

Per le Pastorelle inizia la novena ai Ss. Pietro e Paolo

* **SSP**: 1993 a Silang, Cavite (Filippine).

† **SSP**: Fr. Gabriele Priori (1996) • **FSP**: Sr. M. Natalina Spada (2003) - Sr. Provvidenza Dai Prè (2007) • **PD**: Sr. M. Agnesina Catone (1969) - Sr. M. Evangeline Baac Cabello (2000) • **IGS**: Mons. Vittorio Ottaviani (1998) - D. Antonio Cerrone (2009) • **IMSA**: Violeta Talay Arcales (2012) • **ISF**: Matteo Pozzato (2009).

I mezzi tecnici odierni danno alla parola un sussidio di immenso valore per ampiezza e celerità; di immensa potenza (UPS I, 314).

Los medios técnicos de hoy confieren a la palabra un apoyo de inmenso valor en amplitud y rapidez, de inmensa potencia (UPS I, 314).

Today's technical means give to the word a support of immense value for range and speed; of immense power (UPS I, 314).

Venerdì 21 Giugno

Memoria di S. Luigi Gonzaga, religioso (b)

2Cor 11,18.21b-30; Sal 33; Mt 6,19-23

Inizia la novena a San Paolo

* **SSP**: 1939 a Córdoba (Argentina) e ad Allahabad (India) • **PD**: 1967 Casa RA a Montréal (Canada).

† **SSP**: Ch. Salvatore Murabito (1936) - D. Federico Muzzarelli (1956) - D. Giulio Molinari (1965) - D. Michele Cazzulo (1985) - D. Vincent Siletti (2000) • **FSP**: Sr. Gioacchina Pasqualetti (1989) - Sr. Esther Guzman (2015) • **PD**: Sr. M. Pierina Petrucci (1988) • **SJBP**: Sr. Marta Bianco (2017) • **IGS**: D. Prospero Fulgheri (2013) • **ISF**: Maria Suber (2016).

Studiare i mezzi audiovisivi. Vi sono i mezzi che si usano in ogni Vocazionario; ma occorre fare una conoscenza degli altri. Si studi e legga il libro *Apostolato dell'Edizione* (UPS I, 318).

Debemos estudiar los medios audiovisuales. Hay medios que se usan en todos los vocacionarios, pero es preciso conocer los demás. Estúdiense y léase el libro *El Apostolado de la Edición* (UPS I, 318).

Study audiovisual media. These are the means used in every formation house; but we need to get to know also the others. Read and study the book *The Apostolate of the Press* (UPS I, 318).

Sabato 22 Giugno

Feria (v)

S. Paolino da Nola, vescovo

2Cor 12,1-10; Sal 33; Mt 6,24-34

* **SSP**: 2011 Comunità Divina Provvidenza ad Alba (Italia) e Comunità Timoteo Giaccardo a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Bernardo Blasi (1968) - D. Anselmo Vico (1983) - D. Danilo Regazzo (2012) • **FSP**: Sr. M. Laura Balducci (2012) • **IGS**: D. Aleandro Orlandi (1988) • **ISF**: Vincenzo Inbrunnone (2002) - Franco Falappa (2014) - Giuseppina Rosano Pitzus (2016).

Poiché le anime non si avvicinano a Dio tutte nello stesso modo, e hanno per lo più necessità individuali, l'apostolo deve imparare dal suo modello l'arte di «farsi tutto a tutti» e quell'elasticità di adattamento quale appare nell'Apóstolo Paolo (AE, 37).

Dado que no todas las almas se acercan a Dios de la misma manera, y tienen por lo general necesidades individuales, el apóstol debe aprender de su modelo el arte de «hacerse todo a todos» y aquella elasticidad de adaptación que se aprecia en el Apóstol [Pablo] (AE, 37).

Since the souls do not approach God all in the same way, and have mostly individual needs, the apostle must learn from his model the art of “making himself all things to all” and that flexibility of adaptation which we see in the Apostle Paul (AE, 37).

Domenica 23 Giugno

Solennità del SS. Corpo e Sangue di Cristo (b)

Gen 14,18-20; Sal 109; 1Cor 11,23-26; Lc 9,11b-17

† **SSP**: D. Domenico Sparacio (2001) • **FSP**: Sr. M. Luisa Zambotti (2007) • **IGS**: D. Carmelo Maratta (2016) • **ISF**: Natale Zambrano (2013) - Delfina Beltrán (2013) - Rosa Zambrano Piccolo (2014) - Mary Mortimore (2015).

Vive Gesù Cristo in me, vive nella sorella, vive in tutti. Un'unica vita... Il fondamento dell'unione è il nutrirci dell'unico Pane, cioè del Pane eucaristico. L'unione deve nascere dalla comunione (APD63, 500).

Jesucristo vive en mí, vive en la hermana, vive en todos. Una única vida... El fundamento de la unión es nutrarnos del único Pan, es decir del Pan eucarístico. La unión debe nacer de la comunión (APD63, 500).

Jesus Christ lives in me, he lives in everyone. A single life... The Basis of the union is the nourishment from the one Bread, that is, the Eucharistic Bread. The union must be born of communion (APD63, 500).

Lunedì 24 Giugno

Solennità della Natività di S. Giovanni Battista (b)

Is 49,1-6; Sal 138; At 13,22-26; Lc 1,57-66.80

* **PD**: 1963 arrivo in Venezuela.

† **FSP**: Sr. M. Lorenzina Layog (1991) - Sr. M. Antonia Pintus (2012)
• **SJBP**: Sr. Ginetta Pistoia (1997) • **IGS**: D. Ottavio Cauli (2002) •
IMSA: Paola Ninivaggi (2009) - Candida Conti (2012).

L'apostolo ha un cuore acceso di amore a Dio ed agli uomini; e non può comprimere e soffocare quanto sente e pensa. L'apostolo è un vaso di elezione che riversa, e le anime accorrono a dissetarsi (UPS IV, 278).

El apóstol tiene un corazón encendido de amor a Dios y a los hombres, siéndole imposible comprimir y sofocar lo que siente y piensa. El apóstol es un vaso de elección que rebosa y al que las almas acuden para apagar la sed (UPS IV, 278).

The apostle has a heart full of love for God and for men; and he cannot restrict and stifle what he feels and thinks. The apostle is a vase of election that pours out, and souls rush to quench their thirst (UPS IV, 278).

Martedì 25 Giugno

Feria (v)

S. Guglielmo di Montevergine, abate

Gen 13,2.5-18; Sal 14; Mt 7,6.12-14

IV sett.

* **FSP**: 1977 a Inchon (Corea).

† **FSP**: Sr. Ancilla Viola (1998) - Sr. M. Erminia Richelmi (2002) - Sr. M. Immacolata Paoloni (2017) • **PD**: Sr. M. Bernardetta D'Angelo (2002) - Sr. M. Marcellina Brentali (2012) • **IGS**: D. Enea Spinosa (2007) • **ISF**: Concetta Madonia (2007) - Julio Zicari (2008) - Leda Di Tommaso (2009) - Giuseppe Renzoni (2011) - Virginia Brasseur (2017).

Anime che amano a metà Gesù, sentono poco l'apostolato; anime che sentono tanto amore a Gesù, sentono anche tanto l'apostolato: in proporzione! Perché un apostolato che non procede dall'amore a Gesù, è piuttosto una cosa esteriore (AP 1962, p. 379).

Las almas que aman a medias a Jesús sienten poco el apostolado; las almas que tienen mucho amor a Jesús, también sienten mucho el apostolado: ¡iva en proporción! Porque un apostolado que no procede del amor a Jesús es más bien algo exterior (AP 1962, p. 379).

The souls who love Jesus only partially, feel little about the apostolate; the souls who have great love for Jesus, also feel for the apostolate so much: proportionately! For an apostolate that does not proceed from love for Jesus is only an external thing (AP 1962, p. 379).

Mercoledì 26 Giugno

Feria (v)

S. Vigilio, vescovo e martire

Gen 15,1-12.17-18; Sal 104; Mt 7,15-20

* **PD**: 2011 a Iligan City (Filippine).

† **SSP**: Fr. Luigi Montanaro (2010) - D. Andrés Gainzarain (2017) • **FSP**: Sr. Renata M. Correggioli (2014) • **PD**: Sr. M. Angiola Pecorelli (1994) • **SJBP**: Sr. Hilda Eva Breve (2007) - Sr. Immacolata Marruco (2012) • **IGS**: D. Antonio Anania (1988) - D. Gianfranco Capoferri (2013) • **ISGA**: Angelo Bassi (2016) • **ISF**: Carmelo Caramazza (2006) - Concetta Arcione (2009) - Raimondo Pirracchio (2014) - Louise Romeo (2018).

Il cinema è un dono della munificenza di Dio all'umanità, inestimabile mezzo di istruzione e di apostolato: «Un buon film può avere un'efficacia più profonda di una predica» (AE, 467-468).

El cine es un don de la munificencia de Dios a la humanidad, inestimable medio de instrucción y de apostolado: «Un buen filme puede tener una eficacia más profunda que un sermón» (AE, 467-468).

Cinema is a gift of God's bounty to humanity, an inestimable means of education and apostolate: "A good film can have a more profound impact than a sermon" (AE, 467-468).

Giovedì 27 Giugno

Feria (v)

S. Cirillo d'Alessandria, vescovo e dottore della Chiesa

Gen 16,1-12.15-16; Sal 105; Mt 7,21-29

* **SSP**: 1949 approvazione pontificia • **FSP**: 1930 a Treviso (Italia) - 1958 a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) • **SJBP**: 2007 a Libreville (Gabon) • **IGS**: 2005 a Lecce, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di mons. Nicola Riezzo.

† **SSP**: D. Angelo Castellotto (2006) - D. Felipe Del Valle (2010) • **FSP**: Sr. Severina Pellerino (1981) - Sr. Rosa Capozzoli (1997) • **IMSA**: Vittoria Lupi (2016) • **ISF**: Carmelo Barbera (2016).

L'Istituto, sorto senza alcun fondo economico, vissuto in spirito di povertà, ebbe sempre aiuto di Cooperatori generosi e fedeli, alcune volte aiuti che oltrepassarono i limiti ordinari, procedenti da una Provvidenza speciale... (ACV, 209).

El Instituto, nacido sin ningún fondo económico, viviendo en espíritu de pobreza, siempre ha tenido la ayuda de Cooperadores generosos y fieles; ayudas que varias veces superaron los límites ordinarios, procedentes de una Providencia especial... (ACV, 209).

The Institute, founded without any financial fund, lived in the spirit of poverty, and always had the support of generous and faithful Cooperators – help that sometimes went beyond the ordinary limits, proceeding from a special Providence... (ACV, 209).

Venerdì 28 Giugno

Solennità del Sacratissimo Cuore di Gesù (b)

Ez 34,11-16; Sal 22; Rm 5,5b-11; Lc 15,3-7

GIORNATA MONDIALE PER LA SANTIFICAZIONE DEI SACERDOTI (25^a)

* **FSP**: 1932 a New York (USA) - 1982 ad Alexandria (USA) • **PD**: 1953 a Buenos Aires (Argentina).

† **SSP**: Fr. Matteo Toffani (2003) - D. Tommaso Bruno (2018) • **FSP**: Sr. M. Rachele Pasini (1994) - Sr. M. Celeste Di Girolamo (1994) - Sr. M. Speranza Valenzuela (1997) - Sr. Sira Borghetti (2001) - Sr. M. Speranza Festari (2011) - Sr. M. Urbana Berruti (2013) • **PD**: Sr. M. Teresina Dadone (1989) - Sr. M. Eleonora Beltrame (2012) • **SJBP**: Sr. Shirley Torrente (2016) • **IMSA**: Maria Carbini (2017) • **ISF**: Primitivo Medina Monroy (2016).

Perfectae caritatis, amore al prossimo, cioè, cercare la salvezza delle anime; amarle, queste anime, in tutte le maniere, esercitando gli apostolati che avete. Quindi l'impegno degli apostolati distribuiti secondo la Congregazione [Pie Discepole] (APD66, 209).

Perfectae caritatis, amor al prójimo, es decir, buscar la salvación de las almas; amarlas, estas almas, de todas las maneras, ejercitando los apostolados que tenéis. Por tanto, el empeño de los apostolados distribuidos según la Congregación [Pías Discípulas] (APD66, 209).

Perfectae caritatis, love of neighbor, which is, seeking the salvation of souls; love these souls, in all ways, carrying out the apostolates you have. Hence the commitment to the apostolates distributed according to the Congregation [Sister Disciples] (APD66, 209).

Sabato 29 Giugno

Solennità dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli (r)

At 12,1-11; Sal 33; 2Tm 4,6-8.17-18; Mt 16,13-19

* **FSP**: 1984 Casa Tecla Merlo ad Albano (Italia) - 1998 a Borivli (India) • **PD**: 1968 Casa DM a Seoul (Corea) - 1971 a Cebu City (Filippine) - 1980 a Medellín (Colombia) - 1999 Casa Betania a Roma (Italia) • **SJBP**: 1959 approvazione pontificia definitiva - 1993 a P'unggi (Corea) - 2010 Postulants' House a Imus (Filippine) - 2012 Comunità vocazionale a Campo Grande (Brasile).

† **SSP**: D. Jesús Fuente (1986) - D. Patrick Pennisi (1990) - Fr. Julián Luis Fernández Lucio (2011) • **FSP**: Sr. Candida M. Tartaglione (1972) - Sr. M. Purissima Acenas (1981) - Sr. M. Giuseppina Iezzoni (1998) • **PD**: Sr. M. Giovannina Gramaglia (2009) - Sr. M. Inmaculada García (2010) • **IMSA**: Maria Adelaide Antonione (1973) • **ISF**: Vera Stracciati (1991) - Luigi Genova (2010).

Egli (san Paolo) dice ai paolini: Conoscete, amate, seguite il Divino Maestro Gesù. «Siate miei imitatori come io lo sono di Cristo». Questo invito è generale... Per noi vi è di più, giacché siamo figli. I figli hanno la vita dal padre; vivere perciò in lui, da lui, per lui, per vivere Gesù Cristo (ACV, 62-63).

Él (san Pablo) dice a los paulinos: Conoced, amad, seguid al divino Maestro Jesús. «Seguid mi ejemplo, como yo sigo el de Cristo». Esta invitación es general... Para nosotros hay algo más, pues somos hijos. Los hijos reciben la vida del padre: por tanto hay que vivir en él, de él, por él, para vivir a Jesucristo (ACV, 62-63).

He (St. Paul) says to the Paulines: Know, love, follow the Divine Master Jesus. "Be imitators of me as I am of Christ". This invitation is general... For us there is more, since we are his children. Children have life from their father; live therefore in him, from him, for him, to live Jesus Christ (ACV, 62-63).

Domenica 30 Giugno

Solennità di S. Paolo Apostolo, Patrono della Famiglia Paolina

Titolare della Società San Paolo e delle Figlie di San Paolo (b)

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1932 a Staten Island (USA) - 1960 a Makati (Filippine) - 2018 a Daegu (Corea) • **FSP**: 1995 Comunità RA a Roma (Italia) • **PD**: 1953 Casa RA a Roma (Italia) - 1986 Casa RA a Lublin (Polonia) - 1996 arrivo nella Rep. Ceca - 2000 arrivo a Hong Kong - 2012 presso Nunziatura Apostolica a Ouagadougou (Burkina Faso) • **SJBP**: 1994 a Pescara (Italia).

† **FSP**: Sr. Oliva Farronato (2014) • **PD**: Sr. M. Pasquina Romano (2017) • **ISF**: Vitina Prato (2002).

Se San Paolo vivesse, continuerebbe ad ardere di quella duplice fiamma, di un medesimo incendio, lo zelo per Dio ed il suo Cristo, e per gli uomini d'ogni paese. E per farsi sentire salirebbe sui pulpiti più elevati e moltiplicherebbe la sua parola con i mezzi del progresso attuale (ACV, 62).

Si san Pablo viviera, continuaría ardiendo en aquella doble llama de un mismo incendio: el celo por Dios y por su Cristo, y por los hombres de cualquier pueblo. Y para que le oyeran subiría a los púlpitos más elevados y multiplicaría su palabra con los medios del progreso actual (ACV, 62).

If St. Paul lived today, he would continue to burn with that double flame, of the same fire, the zeal for God and his Christ, and for the men of every country. And to make himself heard he would climb on the highest pulpits and multiply his word with the means of today (ACV, 62).

Lunedì 1 Luglio

Feria (v)

B. Antonio Rosmini, sacerdote

Gen 18,16-33; Sal 102; Mt 8,18-22

I sett.

* **FSP**: 1979 a Bacolod (Filippine) • **PD**: 2000 Casa Sacerdotale a Chennai (India).

† **SSP**: D. Alessio Barbero (2006) - D. Miguel Vido (2006) • **FSP**: Sr. Rosina Segá (2008) - Sr. Assunta Maria Lopez (2011) - Sr. M. Vincenzina Guion (2011) • **PD**: Sr. M. Luigina Della Penna (1998) • **SJBP**: Sr. Francesca Scanu (2013) • **IGS**: Servo di Dio mons. Francesco Fasola (1988).

INTENZIONE MENSILE

Signore, io ti offro, in unione con i sacerdoti che oggi celebrano la santa Messa, Gesù-Ostia e me stesso: perché le iniziative cattoliche, nel settore delle comunicazioni sociali, siano sempre più numerose e promuovano efficacemente i veri valori umani e cristiani (*Preghiere*, p. 41).

INTENCIÓN MENSUAL

Padre, en comunión con toda la Iglesia, que hoy celebra el misterio de la redención, te ofrezco a Jesús-eucaristía y a mí mismo, para que las iniciativas católicas, en el sector de las comunicaciones sociales, sean cada vez más numerosas, y promuevan con eficacia los auténticos valores humanos y cristianos (*Oraciones*, ed. esp., pp. 42-43).

MONTHLY INTENTION

Lord, I offer you, in union with the priests who today celebrate the Holy Mass, Jesus-Host and myself: so that Catholic initiatives, in the field of social communications, may be ever more numerous and effectively promote true human and Christian values (*Preghiere*, p. 41).

Martedì 2 Luglio

Feria (v)

S. Swithun di Winchester, vescovo

Gen 19,15-29; Sal 25; Mt 8,23-27

* **PD**: 1970 a Barcelona (Spagna).

† **SSP**: Fr. John Vianney Mavara (1985) • **FSP**: Sr. M. Celeste Carini (1999) - Sr. Rosa Cimarelli (2006) - Sr. Colomba Pallavicino (2008) - Sr. Eugenia M. Rocchetto (2009) • **IGS**: D. Giuseppe Fumi (1992) • **ISF**: Anna Caporicci (2015) - M. Pia Serra (2017).

Orazione ed azione unite insieme ottengono l'intervento di Dio, la benedizione di Dio sopra l'opera apostolica, e allora azione e grazia porteranno il frutto sperato. Sì, particolarmente quando si parte per la ricerca di vocazioni (AP 1958/1, p. 145).

Oración y acción unidas obtienen la intervención de Dios, su bendición en la obra apostólica, y de consecuencia acción y gracia darán el fruto esperado. Sí, particularmente cuando se parte para la búsqueda de vocaciones (AP 1958/1, p. 145).

Prayer and action joined together receive God's intervention, the blessing of God over the apostolic work, and then action and grace can bring the desired fruit. Yes, especially when we start searching for vocations (AP 1958/1, p. 145).

Mercoledì 3 Luglio

Festa di S. Tommaso, apostolo (r)

Ef 2,19-22; Sal 116; Gv 20,24-29

* **PD**: 1964 Casa DM a Caracas (Venezuela) - 1974 Casa DM a Chennai (India) - 1977 a Nellore (India).

† **SSP**: D. Mario Ianuale (1974) • **FSP**: Sr. M. Rosaria Avellaneda (1952) - Sr. Yvonne Briffa (2000) - Sr. Rosangela Rantucci (2011) - Sr. M. Angela Cois (2016) • **PD**: Sr. M. Igina Giuliano (1988) - Sr. M. Leontina Fiorani (2004) • **IMSA**: Maria Astudillo (2007) • **ISF**: José Mauro Espinosa (2013).

L'apostolato è il fiore di una vera carità verso Dio e verso le anime; è frutto di vita intensa, interiore. Suppone un cuore acceso, che non può contenere e comprimere l'interno fuoco; perciò si espande ed esplica in tutte le forme che sono conformi alla Chiesa (CISP, p. 800).

El apostolado es la flor y nata de un verdadero amor a Dios y a las almas; es fruto de vida intensa, profunda. Supone un corazón encendido, que no puede contener y comprimir el fuego interior; por eso se expande y manifiesta en todas las formas acordes con la Iglesia (CISP, p. 800).

The apostolate is the flower of true charity towards God and to the souls; it is the fruit of intense interior life. It presupposes an ardent heart which cannot contain or quench the inner fire; therefore it expands and expounds in all forms that conform to the Church (CISP, p. 800).

Giovedì 4 Luglio

Feria (v)

S. Elisabetta di Portogallo

Gen 22,1-19; Sal 114; Mt 9,1-8

† **SSP**: D. Antonio Brotto (1981) • **FSP**: Sr. Pia Geraci (2010) • **PD**: Sr. M. Gervasina Zinamosca (1950) - Sr. M. Mercedes Milani (1996) • **IGS**: D. Francesco Guarneri (2013) • **ISF**: Giovanna De Stavola (2010) - Lamberto Benvenuti (2017).

Pensare come Gesù con tutta la mente. È un gran lavoro sostituire i nostri pensieri con i pensieri di Gesù! Ed è una grande prova... perché alle volte ci sembra di vivere più la tecnica della vita religiosa che non il vero spirito (AP 1958/1, p. 172).

Hemos de pensar como Jesús con toda la mente. ¡Gran trabajo es sustituir nuestros pensamientos con los de Jesús! Es una gran prueba... porque a veces nos parece vivir más la técnica de la vida religiosa que no el verdadero espíritu (AP 1958/1, p. 172).

Think like Jesus with your whole mind. It is a great work to replace our thoughts with the thoughts of Jesus! And it is a great test... because sometimes we seem to live more the technique of religious life than the true spirit (AP 1958/1, p. 172).

Venerdì 5 Luglio

Feria (v)

S. Antonio Maria Zaccaria, sacerdote

Gen 23,1-4.19; 24,1-8.62-67; Sal 105; Mt 9,9-13

* **SSP**: 1948 in Vaticano - 1997 a Mérida (Messico).

† **SSP**: D. Domenico Valente (1988) - D. Roberto Mozzachiodi (2002) - Fr. Massimo Comarin (2016) • **FSP**: Sr. M. Elisa Rios (1990) - Sr. M. Giovanna Morbini (2008) - Sr. Angela Magri (2010) - Sr. Elisabetta Franco (2018) • **PD**: Sr. M. Paula Anselmo (2000) - Sr. M. Adelaide Messina (2013) • **IGS**: D. Mario Fogagnolo (1988) • **IMSA**: Epifania Lo Nigro (2008) • **ISF**: Ada Barria (2007) - Luigi Tisbi (2009).

L'apostolo è un tempio della SS. Trinità che in lui è sommamente operante. Egli, al dire di uno scrittore, trasuda Dio da tutti i pori: con le parole, le opere, le preghiere, i gesti, gli atteggiamenti; in pubblico ed in privato; da tutto il suo essere. Vivere di Dio! E dare Dio (UPS IV, 278).

El apóstol es un templo de la santísima Trinidad, la cual actúa sumamente en él. En frase de un escritor, el apóstol traspira a Dios por todos los poros con sus palabras, obras, oraciones, gestos y actitudes, en público y en privado, en todo su ser. ¡Hay que vivir de Dios y dar a Dios! (UPS IV, 278).

The apostle is a temple of the Holy Trinity which is extremely active in him. According to a writer, he exudes God from all pores: with words, works, prayers, gestures, attitudes; in public and in private, from all his being. Live God! And give God (UPS IV, 278).

Sabato 6 Luglio

Feria (v)

S. Maria Goretti, vergine e martire

Gen 27,1-5.15-29; Sal 134; Mt 9,14-17

* **SSP**: 1959 Casa Divin Maestro ad Ariccia (Italia) • **FSP**: 1957 a Mantova (Italia).

† **SSP**: Fr. Giacomo Valdameri (1991) • **FSP**: Sr. M. Amalia Ortega (1968) - Sr. Vitaliana Lot (1997) - Sr. Teresa Maria Bernardini (2010) - Sr. Immacolata Delmonte (2012) - Sr. M. Pacis Nagahashi (2014) - Sr. Margarita Fracaroli (2015) • **PD**: Sr. M. Agnese Inga (2006) • **ISF**: Donata Luperto (1993).

L'assistenza e la formazione religiosa morale degli autori, direttori e attori del cinematografo è necessaria, perché essi non possono concepire, interpretare e sostenere il pensiero religioso morale in modo genuino ed efficace se non lo conoscono e non lo vivono (AE, 471).

La asistencia y la formación religioso-moral de los autores, directores y actores del cinematógrafo son necesarias, porque ellos no pueden concebir, interpretar y sostener el pensamiento religioso-moral de modo genuino y eficaz si no lo conocen y lo viven (AE, 471).

The assistance and moral religious formation of the authors, directors and actors of the cinema are necessary, because they cannot conceive, interpret and sustain moral religious thought in a genuine and effective way if they do not know it and do not live it (AE, 471).

Domenica 7 Luglio

XIV del Tempo Ordinario (v)

Is 66,10-14c; Sal 65; Gal 6,14-18; Lc 10,1-12.17-20

II sett.

* **SSP**: 1929 professione dei primi sette Discepoli del Divin Maestro - 1935 arrivo nelle Filippine.

† **SSP**: Fr. Camillo Cendron (1972) - Fr. Claudio Casolari (1991) • **PD**: Sr. M. Tecla Molino (2013) - Sr. M. Emmanuela Witczak (2014) • **IGS**: Mons. Giuseppe Petralia (2000) - D. Carlo Petroncini (2000) • **IMSA**: Renata Armati (1984) • **ISF**: Caterina Calamita (2012) - Filippo Mauceri (2017).

Apostolato! Questo semplice termine racchiude tutta una missione, tutto un programma. È apostolo chi prega, chi parla, chi agisce, chi soffre, chi ama, chi spera. Ma è anche e molto apostolo chi scrive, chi imprime, chi diffonde la parola di Dio (AE, 5).

¡Apostolado! Este simple término encierra toda una misión, todo un programa. Es apóstol el que reza, el que habla, el que actúa, el que sufre, el que ama, el que cree y el que espera. Pero es también apóstol, y mucho, quien escribe, imprime y difunde la palabra de Dios (AE, 5).

Apostolate! This simple term contains a whole mission, a whole programme. The one who prays, the one who speaks, the one who acts, the one who suffers, the one who loves, the one who hopes, are all apostles. But the one who writes, who prints and who spreads the word of God, is also and much more an apostle (AE, 5).

Lunedì 8 Luglio

Feria (v)

Ss. Aquila e Priscilla, martiri

Gen 28,10-22a; Sal 90; Mt 9,18-26

* **SSP**: 1934 inizio in Spagna, Bilbao • **FSP**: 2004 a Santo Domingo (Rep. Dominicana) • **PD**: 2012 a Dagupan City (Filippine).

† **SSP**: D. Enzo Manfredi (1977) - D. Angelo Cozzani (1982) - D. Domenico Benedetto Spoletini (2012) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Gargiulo (1993) - Sr. Francesca Ruzzante (2002) - Sr. Julia Del Valle (2006) • **IMSA**: Agnese Spandrio (2003) - Adele Masa (2016) • **ISF**: Arcangelo Capoccia (2006).

Ogni giorno vengono segnalate opere da compiere, iniziative da sostenere, case da aprire. Ma per le opere occorrono gli operai evangelici. Il Maestro Divino lo vuole: pregate il Padrone della messe perché mandi buoni operai alla mietitura (UPS I, 21).

Todos los días hay nuevas obras que realizar, iniciativas que apoyar, casas que abrir. Pero las obras requieren operarios evangélicos. El Maestro divino lo quiere: Rogad al dueño de la mies que envíe buenos operarios a cosecharla (UPS I, 21).

Every day we receive requests for works to be done, initiatives to be supported, houses to be opened. But for the works the evangelical workers are required. The Divine Master wants it: pray the Lord of the harvest to send good workers to the harvest (UPS I, 21).

Martedì 9 Luglio

Feria (v)

S. Veronica Giuliani, vergine

Gen 32,23-33; Sal 16; Mt 9,32-38

* **PD**: 2009 a Jamshedpur (India).

† **SSP**: D. Justo Fernández (2005) - D. Lino Brazzo (2013) • **FSP**: Sr. Nicolina Savoiaro (1984) - Sr. Luigia Napodano (1993) - Sr. M. Riccarda Dal Corso (1998) - Sr. Myriam Ichikawa (2011) • **PD**: Sr. M. Monica Panero (1994) - Sr. M. Santina Tintoni (2008) • **SJBP**: Sr. Pasquina Ferreri (2017) • **IMSA**: Maddalena Frigerio (1964) • **ISF**: Giuseppe Martines (2002).

Il fine eucaristico nella Famiglia Paolina è fonte, alimento, assicurazione dell'unità: col sacrificio comune; con l'agape eucaristica; Gesù vivente come membro e capo delle membra in comunità, per la sua presenza reale sempre operante; in quanto Via, Verità e Vita (UPS I, 288).

El fin eucarístico en la Familia Paulina es fuente, alimento y seguridad en la unidad, con el sacrificio común y con el ágape eucarístico; Jesús viviente como miembro y cabeza de los miembros en comunidad por su presencia real siempre activa, en cuanto camino, verdad y vida (UPS I, 288).

The Eucharistic orientation in the Pauline Family is the source, nourishment and assurance of unity: with the common sacrifice; with the Eucharistic agape; Jesus living as a member and head of the members in community, for his ever-active real presence; as Way, Truth and Life (UPS I, 288).

Mercoledì 10 Luglio

Feria (v)

Ss. Rufina e Seconda, martiri

Gen 41,55-57; 42,5-7a.17-24a; Sal 32; Mt 10,1-7

* **PD**: 1990 Casa Sacerdotale a Lublin (Polonia).

† **SSP**: D. Teresio Costa (1962) - Fr. Bruno Barbiero (2018) • **FSP**: Sr. Rosina Orsetti (1988) - Sr. Imelda Zampese (1993) - Sr. M. Elena Castellano (2013) • **IGS**: D. Matteo Saladino (1997) • **ISF**: Massimo Costantini (2007) - Irene Dauenhauer (2016).

Stampa, cinematografo, radio procedono oggi a fianco: tre forze che si completano e rafforzano a vicenda, tre dominatori del pensiero, del mondo. Oggi quindi più che mai, è da studiarsi il problema riguardante questi tre ritrovati del genio umano, non per sopprimere la fondamentale loro forza, ma per farne mirabili strumenti di apostolato (AE, 11-12).

Prensa, cine y radio proceden hoy de consuno: tres fuerzas que se complementan y refuerzan mutuamente, tres dominadores del pensamiento, del mundo. Hoy, pues, más que nunca, ha de estudiarse el problema relativo a estos tres inventos del genio humano, no para suprimir su fuerza fundamental, sino para hacer de ellos maravillosos instrumentos de apostolado (AE, 11-12).

Today the press, cinema and radio move side by side: three forces that complement and reinforce on another, three rulers of thought, of the world. Today more than ever, the problem concerning these three achievements of human genius must be studied, not to suppress their basic strength, but to make them wonderful instruments of apostolate (AE, 11-12).

Giovedì 11 Luglio

Festa di S. Benedetto, abate

Patrono d'Europa (fuori d'Europa: memoria) (b)

Pr 2,1-9; Sal 33; Mt 19,27-29

* **FSP**: 1983 ad Antananarivo (Madagascar).

† **SSP**: D. Umberto Muzzin (1986) - Fr. Giacomo Bortolotti (1986) - D. Albino Bento Pais (2014) • **PD**: Sr. M. Serafina Smiriglia (2002) • **IGS**: D. Giovanni Di Loreto (1982) • **IMSA**: Giuseppina Bancheri (2013) • **ISF**: Maria Tambosco Caufin (2016).

Se il Signore ci dà una casa, riempirla di meriti, di vocazioni, di apostolato, di bontà, di lodi sacre, di conversazioni sempre serene, edificanti. Che cos'è che non abbiamo ricevuto? E allora tutto va adoperato (AP 1958/1, pp. 159-160).

Si el Señor nos da una casa, hay que llenarla de méritos, de vocaciones, de apostolado, de bondad, de alabanzas sagradas, de conversaciones siempre serenas, edificantes. ¿Qué hay que no hayamos recibido? Se debe aprovechar todo (AP 1958/1, pp. 159-160).

If the Lord gives us a house, fill it with merits, vocations, apostolate, goodness, and divine praises and always with serene and edifying conversations. What is it that we have not received? And then everything must be utilized (AP 1958/1, pp. 159-160).

Venerdì 12 Luglio

Feria (v)

Ss. Nabore e Felice, martiri

Gen 46,1-7.28-30; Sal 36; Mt 10,16-23

* **PD**: 1897 a Guarene (Italia) nasce Orsola Rivata - 2003 a Cali (Colombia) - 2011 Casa Madre Scolastica a Mysore (India) - 2015 Casa sacerdotale a Świdnica (Polonia).

† **FSP**: Sr. Costanza Grasso (2001) • **ISF**: Oscar Metello Dominguez (1990) - Salvatore Martina (2005).

Per «apostolato dell'edizione»... s'intende una vera missione che propriamente si può definire: *predicazione della divina parola per mezzo dell'edizione*. «Predicazione della divina parola», ossia annuncio, evangelizzazione della buona novella, della verità che salva (AE, 12-13).

Por «apostolado de la edición»... se entiende una verdadera misión, que se puede definir propiamente como *predicación de la divina palabra por medio de la edición*. «Predicación de la divina palabra», o sea anuncio, evangelización de la buena nueva, de la verdad que salva (AE, 12-13).

By “the apostolate of the press”... is meant a real mission that can properly be defined: *preaching of the divine word by means of publications*. “Preaching of the divine word”: in other words, proclamation or evangelization of the good news, of the truth that saves (AE, 12-13).

Sabato 13 Luglio

Feria (v)

S. Enrico

Gen 49,29-33; 50,15-26a; Sal 104; Mt 10,24-33

* **FSP**: 1936 a Porto Alegre (Brasile) (*riaperta il 6 agosto 2016*).

† **SSP**: D. Mario Manca (2009) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Di Nicola (2004) • **PD**: Sr. M. Evangelina Cavasin (2002) - Sr. M. Metilde Shindate (2010) • **SJBP**: Sr. Cecilia Sciarrone (1976) - Sr. Imelda Kim (1990) • **IGS**: D. Sandro Clementi (1990).

Intensa e profonda è la gioia che pervade il cuore del giovane, degli educatori, delle anime quando un Chierico, un Discepolo prende il largo nel mare della vita, ben preparato, ben agguerrito contro le tempeste: si fa il più lieto e sicuro pronostico (ACV, 195).

Intensa y más profunda... es la alegría que inunda el corazón del joven, de los educadores, de las almas cuando un Clérigo o un Discípulo se adentran en el mar de la vida, bien preparados, aguerridos contra las tempestades: ¡es el más alegre y seguro pronóstico! (ACV, 195).

Intense and profound is the joy that pervades the heart of the young man, of the educators, of the souls when a Cleric or a Disciple plunges into the sea of life, well prepared and well-seasoned against storms: it offers a very happy and sure prospective (ACV, 195).

Domenica 14 Luglio

XV del Tempo Ordinario (v)

Dt 30,10-14; Sal 18; Col 1,15-20; Lc 10,25-37

III sett.

* **FSP**: 1969 a Glasgow (Scozia).

† **SSP**: Fr. Valentino Brignone (1955) - D. Marco Testa (1971) - D. Agostino Gilardi (1975) - D. Angelo Pettinati (1991) - D. Pietro Tateishi (1999) - D. Robert Kaniyampampil (2012) - D. Felino Quitalig (2013) • **FSP**: Sr. Teresa Vesentini (1994) - Sr. Rita Brena (2002) - Sr. M. Alba Ospina (2005) - Sr. M. Egidia Grigoli (2017) - Sr. Teresa (Ester) Fasano (2018) • **PD**: Sr. M. Paul Beauchesne (1996) - Sr. M. Benigna Pezza (2012) • **IGS**: D. Benvenuto Cocuzza (1993) - D. Angelo Lambiasi (2006) • **ISF**: Sergio A. Jerez (2017).

Il Maestro Divino si è cercato i futuri apostoli, li ha formati, li ha mandati! E li santificò nella Pentecoste perché compissero la loro opera (UPS I, 21).

El Maestro divino... eligió a los futuros apóstoles, los formó y los envió. Y los santificó en Pentecostés para que llevaran a cabo su obra (UPS I, 21).

The Divine Master looked for the future apostles, formed them and sent them! And he sanctified them on Pentecost to accomplish their work (UPS I, 21).

Lunedì 15 Luglio

Memoria di S. Bonaventura, vescovo e dottore della Chiesa (b)

Es 1,8-14.22; Sal 123; Mt 10,34-11,1

* **SSP**: 1951 a Mumbai (India) - 2001 Casa Prov. a Mumbai (India) •
PD: 1964 a Osaka (Giappone) • **SJBP**: 1990 ad Alaminos (Filippine).

† **SSP**: Ch. Francesco Rollino (1973) • **FSP**: Sr. Teresa Furlano (2002) - Sr. M. Pierina Enriquez (2014) - Sr. M. Liliana Toni (2014) •
PD: Sr. M. Angelica Ferroni (2006) • **SJBP**: Sr. M. Rosa Palma (2018) • **IGS**: Mons. Francesco Spanedda (2001) - D. Vito Lecci (2003) • **IMSA**: Filomena Poddighe (2011) • **ISF**: Arcangela Airò (1982) - Demos Gotti (2007).

Che la radio abbia seminato e semini nel mondo del bene è un fatto indiscusso. In molti casi essa si rivela mirabile e fecondo strumento di istruzione, di educazione, di civiltà, di fratellanza universale, di apostolato (AE, 476).

Que la radio haya sembrado las semillas del bien en el mundo es un hecho indiscutible. En muchos casos resulta admirable y fecundo instrumento de instrucción, de educación, de civilización, de fraternidad universal y de apostolado (AE, 476).

It is an undisputed fact that the radio has sown seeds of goodness in the world. In many cases it is a wonderful and fruitful instrument of teaching, education, civilization, universal brotherhood and apostolate (AE, 476).

Martedì 16 Luglio

Feria (v)

B.V. Maria del Monte Carmelo

Es 2,1-15; Sal 68; Mt 11,20-24

* **SSP**: 1992 a Vijayawada (India) • **FSP**: 1994 a Trivandrum (India).

† **SSP**: D. Palmiro Soligo (1978) • **FSP**: Sr. Concetta Dondi (1982) - Sr. Maria Pia Conterno (1989) - Sr. Paola M. Fabbri (2013) - Sr. Isabel Centenaro (2013) - Sr. Mary Gabriella Tubick (2015) - Sr. Rosa (Rosetta) Andreoli (2018) • **PD**: Sr. M. Paolina Pisano (1961) • **SJBP**: Sr. Felicina Campedelli (2005) - Sr. Maristela Migot (2014) • **IGS**: D. Paolo Bergamini (1980) - Mons. Angelo Rizzo (2009) • **IMSA**: Maria dos Prazeres Domingues Ferreira (2012) - Teresita Trabel Griar (2014) • **ISF**: Francesca Gibella (2012).

Le belle vocazioni mandate dal Signore sono e continuano ad essere tante; sono le prove esterne del compiacimento divino. Il segno del fervore in una casa è sempre il fiorire di vocazioni; poiché la vocazione e la sua riuscita sono frutto di esuberante spiritualità (UPS I, 17).

Las estupendas vocaciones enviadas por el Señor han sido y continúan siendo muchas, prueba evidente de la satisfacción divina. La señal del fervor en una casa es siempre el florecimiento de las vocaciones, pues la vocación y su maduración son fruto de espiritualidad exuberante (UPS I, 17).

The good vocations sent by the Lord are and continue to be many; they are the external signs of divine satisfaction. The flourishing of vocations in a community is always a sign of fervor, since the vocation and its success are the fruit of a vibrant spirituality (UPS I, 17).

Mercoledì 17 Luglio

Feria (v)

S. Marcellina, vergine

Es 3,1-6.9-12; Sal 102; Mt 11,25-27

* **SSP**: 1992 a Jorhat (India) • **FSP**: 1952 a Puebla (Messico).

† **SSP**: D. Michael Byrnes (2004) • **FSP**: Sr. Ofelia Melis (1976) - Sr. Teresina M. Cutino (1999) - Sr. Rita De Santis (2013) - Sr. Brigida Barutti (2013) - Sr. M. Fatima Gornis (2014) • **PD**: Sr. M. Olimpia Fruci (1947) - Sr. Anna Maria Mazzara (1975) • **IMSA**: Eugenia Orlandi (1984).

«Chi è sapiente e scienziato tra voi? Lo mostri con la bontà della vita... Ma se avete nei vostri cuori ancora gelosia e discussioni non vi vantate per non mentire contro la verità. Perché non è questa la sapienza che discende dall'alto; questa è sapienza terrena (ACV, 68-69).

«A ver, ¿quién de vosotros es sabio y docto? Pues lo demuestre con su buena conducta... Pero si interiormente os amarga el despecho y sois partidistas, dejad de presumir y engañar a costa de la verdad. No es ése el saber que baja de lo alto; ése es terrestre, irracional, maléfico (ACV, 68-69).

“Who is wise and a scientist among you?” Let him show that with the goodness of his life... But if you still have jealousy and arguments in your hearts, do not boast for not lying against the truth. Because this is not the wisdom that comes down from above; this is earthly wisdom (ACV, 68-69).

Giovedì 18 Luglio

Feria (v)

S. Federico di Utrecht, vescovo

Es 3,13-20; Sal 104; Mt 11,28-30

* **FSP**: 1950 a Fukuoka (Giappone) - 1995 a Manaus (Brasile).

† **SSP**: D. Francisco Limeta (1993) - Fr. Francesco Torti (2011) - D. Rubén Oscar Nadalich (2016) • **FSP**: Sr. Attilia Giacomarra (1997) - Sr. M. Elena Borghetti (2003) - Sr. M. Battistina Pisoni (2007) - Sr. Eligia Lallai (2014) - Sr. Agnese Zanchetta (2015) • **PD**: Sr. M. Camilla Razzino (1988) - Sr. M. Rosa Zamudio (2011).

Non si consideri Cooperatore solo chi offre denaro; ma in primo luogo chi offre le sue preghiere e forse parte della sua vita per la Famiglia Paolina; poi chi compie opere, per esempio manda vocazioni, scrive libri, articoli, zela la propaganda, ecc. (ACV, 211).

No se considere Cooperador sólo a quien ofrece dinero; sino en primer lugar a quien ofrece sus oraciones y quizás parte de su vida por la Familia Paulina...; luego, quien realiza obras, por ejemplo manda vocaciones, escribe libros, artículos, cuida la propaganda, etc. (ACV, 211).

Do not consider as cooperator only the one who offers money; but first of all the one who offers his prayers and perhaps part of his life for the Pauline Family; then the one who collaborates, for example, who sends vocations, writes books, articles, or shows enthusiasm for diffusion, etc. (ACV, 211).

Venerdì 19 Luglio

Feria (v)

S. Epafra di Colossi, vescovo e martire

Es 11,10-12,14; Sal 115; Mt 12,1-8

† **FSP**: Sr. M. Ester Ercolino (2003) - Sr. Pierpaola M. Mariotto (2010) - Sr. M. Concordia Sanchez (2015) • **PD**: Sr. M. Agnese Giugliardi (1981) - Sr. M. Fabiana Lucido (2000) • **SJBP**: Sr. Immacolata Ascedu (1994) • **IMSA**: Pierina Corsagni (2003) • **ISF**: Giuseppe Dessì (2013).

È necessario che abbiate conoscenza delle anime, del valore delle anime, della necessità delle vocazioni: che ci sia lo spirito vocazionario, di ricerca e di formazione. Si ha da compiere in voi un prodigio, un prodigio della grazia di Dio (AP 1959, p. 55).

Es necesario que tengáis conocimiento de las almas, del valor de las almas, de la necesidad de las vocaciones: que haya espíritu vocacional, de búsqueda y de formación. Debe cumplirse en vosotras un prodigio, un prodigio de la gracia de Dios (AP 1959, p. 55).

It is necessary that you have knowledge of the souls, the value of the souls, and of the need for vocations: Let there be the spirit of vocation, of research and formation. A miracle has to happen in you, a miracle of God's grace (AP 1959, p. 55).

Sabato 20 Luglio

Feria (v)

S. Apollinare, vescovo e martire

Es 12,37-42; Sal 135; Mt 12,14-21

* **FSP**: 1930 a Bologna (Italia) • **PD**: 2016 a Loja (Ecuador) e Casa DM II a Tokyo - Hachioji.

† **SSP**: Fr. Eugenio Bañuelos (1995) - D. Emilio Stefanoni (2009) • **FSP**: Sr. M. Lourdes Vilches Ríos (1999) - Sr. Paola M. Uchino (2010) - Sr. Elvira Deonila Pritsch (2012) • **PD**: Sr. M. Dolores Caligiuri (2014).

La Congregazione non dovrà mai abbassarsi al livello di una industria, di un commercio; ma sempre rimanere all'altezza umano-divina dell'apostolato, esercitato con i mezzi più celeri e fecondi, in spirito pastorale (CISP, p. 809).

La Congregación nunca deberá abajarse al nivel de una industria, de un comercio, sino permanecer siempre a la altura humano-divina del apostolado, ejercido con los medios más rápidos y fecundos, con espíritu pastoral (CISP, p. 809).

The Congregation must never lower itself to the level of an industry or a trade; but always remain at the human-divine level of the apostolate, exercised with the most rapid and fruitful means, in a pastoral spirit (CISP, p. 809).

Domenica 21 Luglio

XVI del Tempo Ordinario (v)

Gen 18,1-10a; Sal 14; Col 1,24-28; Lc 10,38-42

IV sett.

* **FSP**: 1963 a Melbourne (Australia) - 1964 a Hiroshima (Giappone) - 1975 a Kisangani (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: D. Vincenzo Ferraro (1960) - Fr. Antonio Donato (2010) • **FSP**: Sr. Addolorata Baldi (1999) - Sr. Berenice Verdi (2013) • **ISGA**: Manuel Martínez García (1986) • **ISF**: Angelo Leandri (2004).

I più grandi tra i nostri santi si attaccherebbero oggi al microfono per lanciare in fervore di spirito ed esultanza di cuore il loro messaggio di verità, giustizia e pace. Impossibile non pensare al comando di Gesù Cristo: «Predicate il Vangelo ad ogni creatura...» (CISP, p. 805).

Nuestros más grandes santos se agarrarían hoy al micrófono para lanzar con espíritu fervoroso y corazón exultante su mensaje de verdad, de justicia y de paz. Es imposible no recordar el mandato de Jesucristo: «Id por el mundo entero predicando la buena noticia a toda la humanidad...» (CISP, p. 805).

Our greatest saints today would use the microphone to launch their message of truth, justice and peace with fervor of spirit and heartfelt exultation. It is impossible not to think of the command of Jesus Christ: "Preach the Gospel to every creature..." (CISP, p. 805).

Lunedì 22 Luglio

Festa di S. Maria Maddalena (b)

Ct 3,1-4a oppure 2Cor 5,14-17; Sal 62; Gv 20,1-2.11-18

* **SJBP**: 2002 a Scutari (Albania).

† **SSP**: Fr. Pietro Gazzano (1998) - D. Aristide Marson (2007) - Fr. Élbio Juvenal Rodrigues Dias (2011) • **FSP**: Sr. M. Giuseppina Mudolon (1981) - Sr. M. Eugenia Cecchinato (2010) • **SJBP**: Sr. M. Elisabetta Franchi (1961) • **IMSA**: Vita Rotunno (2014) • **ISF**: Giovanni Marongiu (2004) - Paolo Rappa (2007).

La radio sia usata non solo quale fecondo strumento di diffusione, di educazione, di civiltà, ma anche e specialmente per predicare la divina parola a tutte le genti sparse sulla superficie della terra. La radio presenta dunque all'apostolo cattolico un avvenire pieno di promesse (AE, 483).

La radio útese no sólo como fecundo instrumento de difusión, de educación, de civilización, sino también y especialmente para predicar la divina palabra a todas las gentes esparcidas por la superficie de la tierra. La radio presenta, pues, al apóstol católico un porvenir lleno de promesas (AE, 483).

Radio is used not only as a fruitful instrument of diffusion, education and civilization, but also and especially to preach the divine word to all peoples scattered on the surface of the earth. Thus the radio presents a future full of promises for Catholic apostle (AE, 483).

Martedì 23 Luglio

Festa di S. Brigida di Svezia, religiosa

Patrona d'Europa (fuori d'Europa: memoria facoltativa) (b)

Gal 2,19-20; Sal 33; Gv 15,1-8

* **PD**: 1965 ad Athlone (Irlanda).

† **SSP**: D. Silvio Restelli (1945) - Fr. Domenico Molino (2007) - D. Anthony Chenevey (2013) - Fr. Marco Giraldo (2015) • **FSP**: Sr. M. Grazia Filippi (1996) - Sr. Stefanina Cillario (2006) - Sr. Elizabeth Agius (2011) • **SJBP**: Sr. Alfonsina Fadda (2015) • **ISF**: Giovanni Iorio (2002) - Rosina Di Malta (2006).

Siamo riconoscenti abbastanza della grazia della vocazione? E come corrispondiamo noi? Ricordare il giorno in cui abbiamo avuto le prime ispirazioni, ispirazioni di Dio, una luce interiore per cui abbiamo sentito qualche cosa in noi che non era ordinario, fra tanti giovani, fra tante giovani (APD66, 215).

¿Reconocemos suficientemente la gracia de la vocación? ¿Y cómo correspondemos? Conviene recordar el día en que tuvimos las primeras inspiraciones, inspiraciones de Dios, una luz interior por la que, entre muchos/muchas jóvenes, notamos algo en nosotros que no era ordinario (APD66, 215).

Are we grateful enough for the grace of vocation? And how do we correspond? Remember the day when we had the first inspirations, inspirations of God, an interior light by which we felt something in us that was not ordinary, among so many youngsters (APD66, 215).

Mercoledì 24 Luglio

Feria (v)

S. Charbel Makhlūf, sacerdote

Es 16,1-5.9-15; Sal 77; Mt 13,1-9

* **SJBP**: 2015 a Boa Vista (Brasile).

† **SSP**: D. Jesús Muñoz Medina (2018) • **FSP**: Sr. M. Letizia Rigoni (1939) - Sr. Augusta Bertazon (1997) - Sr. M. Assunta Usai (2002) - Sr. M. Redenta Zaccagnino (2007) - Sr. M. Carla Curti (2012) • **PD**: Sr. M. Maggiorina Bortoletto (1995) • **IGS**: D. Nicola Rocco (1993) • **IMSA**: Maria Lourdes Medeiros Tavares (2011) • **ISF**: M. Elena Serano (2002).

La civiltà cristiana ha per madre la scienza, per padre il Dio della rivelazione. Avvenuto il divorzio tra scienza e fede, a soffrirne sono gli uomini; come i figli sopportano le conseguenze dei genitori divorziati (ACV, 69).

La civilización cristiana tiene por madre la ciencia, por padre al Dios de la revelación. Llegado el divorcio entre ciencia y fe, quienes sufren son los hombres; como los hijos soportan las consecuencias de los padres divorciados (ACV, 69).

Christian civilization has science as its mother and the God of revelation as the father. When science is divorced from faith people suffer as children have to bear the consequences of divorced parents (ACV, 69).

Giovedì 25 Luglio

Festa di S. Giacomo, apostolo (r)

2Cor 4,7-15; Sal 125; Mt 20,20-28

* **FSP**: 1931 a Trieste (Italia) - 1967 a Santiago de Chile, Centro (Cile)
• **SJBP**: 2015 a Banna (Filippine).

† **FSP**: Sr. Anna Maria Scifo (1989) - Sr. Alfonsa Marsico (2007) - Sr. M. Urbana Pollini (2007) • **PD**: Sr. M. Natalina Argentin (2011) • **SJBP**: Sr. Graziella Bettoli (2018) • **ISF**: Marta Mendoza (1995) - I-nes Parenzan (1998) - Giuseppe Valenza (2000).

L'apostolato, il lavoro, devono compiersi con spirito soprannaturale, veramente da paolini (ACV, 188).

El apostolado, el trabajo, tienen que hacerse con espíritu sobrenatural, verdaderamente como paulinos (ACV, 188).

The apostolate, the mission, must be carried out with a supernatural spirit, by genuine Paulines (ACV, 188).

Venerdì 26 Luglio

Memoria dei Ss. Giocchino e Anna, genitori della B.V. Maria (b)

Es 20,1-17; Sal 18; Mt 13,18-23

* **PD**: 1956 arrivo in Brasile.

† **SSP**: D. Guido Paganini (1994) - Fr. Paolo Grossetti (2011) • **FSP**: Sr. Felicina Luci (2001) - Sr. M. Candida Pirrone (2010) - Sr. Elza Maria Corrarello (2011) - Sr. M. Pierina Camargo Pires (2011) - Sr. M. Rosalba Kohama (2017) • **ISF**: Aurora Rivas de Hurtado (1998) - Olive Russell (2014).

Costante ottimismo, poggiato sopra la divina Provvidenza, che, chiamandoci alla santità, dispone sempre mezzi, occasioni, prove, consolazioni, in sapienza ed amore (ACV, 215).

[Debe tenerse] un constante optimismo, apoyado en la divina Providencia, que, llamándonos a la santidad, dispone siempre medios, ocasiones, pruebas y consuelos, con sabiduría y amor (ACV, 215).

Constant optimism, resting on the divine Providence, which, calling us to holiness, always provides means, opportunities, trials, consolations, wisdom and love (ACV, 215).

Sabato 27 Luglio

Feria (v)

S. Aurelio, martire

Es 24,3-8; Sal 49; Mt 13,24-30

* **SSP**: 1996 a Panamá (Panama) • **FSP**: 1968 a Lahore (Pakistan) • **SJBP**: 1975 a Redenção (Brasile).

† **SSP**: Venerabile Maggiorino Vigolungo (1918) - D. Bartolomeo Oberto (1968) • **FSP**: Sr. Anastácia De Marinis (2008) - Sr. M. Donata Farisco (2011) • **PD**: Sr. M. Giuditta Sawal (1969) - Sr. M. Pierpia Brondino (2015) • **SJBP**: Sr. Emma Ciaccarella (1998) • **ISF**: Chiaro Arixi (2001).

La salute è grande talento datoci da Dio: ed a noi sta il compito di conservarla con intelligenza; e farla servire alla nostra santificazione, allo studio, all'apostolato, alle anime (ACV, 254).

La salud es un gran talento dado por Dios, y nos corresponde la tarea de conservarla con inteligencia; y hacerla servir a nuestra santificación, al estudio, al apostolado, a las almas (ACV, 254).

Health is a great gift God has given us: and it is up to us to conserve it with intelligence; and make it serve our sanctification, study, apostolate and the souls (ACV, 254).

Domenica 28 Luglio

XVII del Tempo Ordinario (v)

Gen 18,20-32; Sal 137; Col 2,12-14; Lc 11,1-13

I sett.

† **SSP**: Ch. Bede Dillon (1952) - Fr. Mario Andrea Peressutti (2006) - Fr. Matteo Filippetto (2013) - Fr. Richard Brunner (2014) - D. Osamu Tomura (2016) • **FSP**: Sr. M. Rosanna Crescini (2017) • **PD**: Sr. M. Nohemy Gómez (2007) • **IGS**: D. Licio Guidi (1993).

Voglia il Maestro divino, per l'intercessione dell'apostolo San Paolo, suscitare schiere di anime generose che diano tutta la loro attività di preghiera, di azione, di sacrificio, di eroismo a queste tre nobili forme di apostolato, proponendosi per unico fine quello che fu il programma della Redenzione: «*Gloria Deo, pax hominibus*» (AE, 484).

Quiera el Maestro divino, por intercesión del apóstol san Pablo, suscitar legiones de almas generosas que consagren toda su actividad de oración, de acción, de sacrificio y de heroísmo a estas tres nobles formas de apostolado, proponiéndose como único fin lo que fue el programa de la redención: «*Gloria Deo, pax homínibus*» (AE, 484).

May the Divine Master, through the intercession of the Apostle Saint Paul, encourage groups of generous souls who give all their endeavours of prayer, action, sacrifice and heroism to these three noble forms of apostolate, setting as the sole scope what was the programme of Redemption: “*Gloria Deo, pax hominibus*” (AE, 484).

Lunedì 29 Luglio

Memoria di S. Marta (b)

1Gv 4,7-16; Sal 33; Gv 11,19-27 oppure Lc 10,38-42

* **SSP**: 1947 in Gran Bretagna.

† **FSP**: Sr. M. Ester Mana (2003) • **PD**: Sr. M. Savina Boni (1999) • **IMSA**: Margherita Bottaro (1992) • **ISF**: Angelica Santus (1973) - Wilma Spagne (2000) - Domenica Fina (2001) - Rosa Emma Alarcón (2002) - Antonio Parisi (2015) - Concepcion Ermac (2016).

La stampa, il cinematografo, la radio costituiscono oggi le più urgenti, le più rapide e le più efficaci opere dell'apostolato cattolico. Può essere che i tempi ci riservino altri mezzi migliori. Ma al presente pare che il cuore dell'apostolo non possa desiderare di meglio per donare Dio alle anime e le anime a Dio (AE, 484).

La prensa, el cine y la radio constituyen hoy las más urgentes, rápidas y eficaces obras del apostolado católico. Puede ser que los tiempos nos reserven otros medios mejores. Pero al presente parece que el corazón del apóstol no puede desear nada mejor para dar a Dios a las almas y las almas a Dios (AE, 484).

The press, cinema and radio are today the most urgent, the most rapid and the most effective works of the Catholic apostolate. The future might reserve other better means. But at present it seems the heart of the apostle cannot desire anything better to give God to souls and the souls to God (AE, 484).

Martedì 30 Luglio

Feria (v)

S. Pietro Crisologo, vescovo e dottore della Chiesa

Es 33,7-11; 34,5-9.28; Sal 102; Mt 13,36-43

† **FSP**: Sr. Edmonda Natale (1986) - Sr. M. Francesca Bertello (1991) - Sr. Apollonia Schiava (2001) - Sr. M. Silveria Vitiello (2006) - Sr. Lidia Bianco (2007) - Sr. Emanuella Ferrarese (2007) - Sr. M. James Manthra (2010) • **PD**: Sr. M. Luigia Santillo (2007) - Sr. M. Romana Frigerio (2008) - Sr. M. Fides Marengo (2008) • **IMSA**: Antonietta Guadalupi (2001) - Maria do Céu Mesquita (2010) - Maria Cornice (2018) • **ISF**: George M. Jones (2005).

Pregate perché il Signore mandi operai alla sua messe... Quanti uomini non conoscono Gesù Cristo e non hanno ancora ricevuto la parola di Dio, la parola del Vangelo! Oh, se visse oggi san Paolo, come correrebbe da una parte e l'altra del mondo per portare la parola di salvezza agli uomini! Quindi pregare per le vocazioni (APD66, 333).

Rogad para que el Señor mande obreros a su mies... ¡Cuántos hombres no conocen a Jesucristo y nunca han recibido aún la palabra de Dios, la palabra del Evangelio! ¡Oh, si viviera hoy san Pablo, cómo correría de una parte a otra del mundo para llevar la palabra de salvación a los hombres! Rezad, pues, por las vocaciones (APD66, 333).

Pray to the Lord to send workers to his harvest... How many people do not know Jesus Christ and have not yet received the Word of God, the word of the Gospel! Oh, if St. Paul lived today, how he would run from one end to the other of the world to bring the word of salvation to men! Then, pray for vocations (APD66, 333).

Mercoledì 31 Luglio

Memoria di S. Ignazio di Loyola, sacerdote (b)

Es 34,29-35; Sal 98; Mt 13,44-46

* **FSP**: 1975 Casa Prov. a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: D. José Ignacio Fernández de Larrea (2011) - D. Settimio Ruggeri (2014) • **FSP**: Sr. Lidia Fulvi (2015) • **PD**: Sr. M. Anita Ghirlanda (2007).

Supponiamo che siate dodici; potete fare allora dodici apostolati diversi... Nell'Istituto Secolare ognuna sceglie il suo apostolato. Quale? Quello che ciascuna è capace di fare, quello che le condizioni di luogo lo richiedono, quello che è indicato dal parroco, dall'autorità ecclesiastica (MCS II, p. 39).

Supongamos que sois doce; podríais hacer doce apostolados diversos... En el Instituto secular cada una escoge su apostolado. ¿Cuál? El que cada una es capaz de hacer, el que las condiciones de lugar requieren, el indicado por el párroco, por la autoridad eclesiástica (MCS II, p. 39).

Suppose you are twelve; then you can do twelve different apostolates... In the Secular Institute each one chooses his apostolate. Which? What each one is capable of doing, what the conditions of the place require, what is indicated by the parish priest, by the ecclesiastical authority (MCS II, p. 39).

Giovedì 1 Agosto

**Memoria di S. Alfonso Maria de' Liguori,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

Es 40,16-21.34-38; Sal 83; Mt 13,47-53

* **SSP**: 1995 a München (Germania) - 1998 a Miami (USA) • **PD**: 1973 presso Nunziatura Ap. a Tokyo (Giappone).

† **SSP**: Fr. Gianfranco Patella (1984) - D. Paolo Saorin (2005) - Fr. Emanuele Maccarini (2013) • **FSP**: Sr. M. Timotea Alasia (2002) - Sr. M. Edvige Borello (2013) - Sr. Maurilia M. Vagni (2013) - Sr. Luigina M. Pignoloni (2015) • **PD**: Sr. M. Antonietta Marello (1958) - Sr. Alessandrina Mirto (1976) - Sr. M. Giacomina Collotto (1981) - Sr. M. Joseph Mulassano (2016) • **IMSA**: Nunzia Riccobene (2002) - Maria del Socorro Muñoz Pérez (2011) - Gina Cambilargiu (2013) • **ISF**: Marina Alvarado de González (2004).

INTENZIONE MENSILE

Padre nostro, che sei nei cieli, io ti offro con tutti i sacerdoti Gesù-Ostia e me stesso: perché tutti comprendano l'appello di Gesù Cristo: «La messe è molta, gli operai pochi; pregate perché siano mandati operai alle mietitura» (*Preghiere*, pp. 43-44).

INTENCIÓN MENSUAL

Padre nuestro, que estás en el cielo, en comunión con toda la Iglesia, te ofrezco a Jesús-eucaristía y a mí mismo, para que todos comprendan el anhelo de Jesucristo: «La mies es abundante, pero los trabajadores son pocos; rogado, pues, al Señor de la mies que mande trabajadores a su mies» (*Oraciones*, ed. esp., p. 45).

MONTHLY INTENTION

Our Father, who art in the heaven, I offer you with all the priests Jesus-Host and myself: so that everyone may understand the appeal of Jesus Christ: "The harvest is great but the labourers are few; pray that labourers may be sent to the harvest" (*Preghiere*, pp. 43-44).

Venerdì 2 Agosto

Feria (v)

S. Pietro Giuliano Eymard, sacerdote

Lv 23,1-37 (passim); Sal 80; Mt 13,54-58

* **FSP**: 1968 a Tijuana (Messico) - 1980 a México-Amatista (Messico).

† **FSP**: Sr. M. Agnes Kurihara (2008) - Sr. Ubaldia Gaspari (2012) - Sr. Angela Navarro (2016) • **PD**: Sr. M. James Tharappel (2010) - Sr. M. Teresia Gastaldo (2010) • **SJBP**: Sr. Rosaria Toschi (1999) • **ISF**: Isabella Fais (2008).

Che non ci sia neppure un respiro che non sia indirizzato al Signore: tutto. E Gesù certamente sarà largo nella sua benedizione (AP 1958/1, p. 162).

No haya ni un solo suspiro que no esté dirigido al Señor: todo. Y Jesús ciertamente será magnánimo en su bendición (AP 1958/1, p. 162).

Let there not be even one breath that is not offered to the Lord: everything. And Jesus certainly will be generous with his blessing (AP 1958/1, p. 162).

Sabato 3 Agosto

Feria (v)

S. Aspreno di Napoli, vescovo

Lv 25,1.8-17; Sal 66; Mt 14,1-12

† **FSP**: Sr. M. Stella Zappalorto (1944) - Sr. M. Liliana Akaghi (2013) - Sr. Agnes Leto (2015) - Sr. M. Lucinda Sousa (2018) • **PD**: Sr. M. Timotea Bovetti (2013) - Sr. M. Grazia Gulino (2014) • **IMSA**: Amelia M. Caputo (2015).

Mentre noi parliamo di amore al Signore secondo la fede, la speranza e la carità, voi (Annunziate) avete anche l'impegno di fare un passo più avanti e cioè di aggiungere l'apostolato. Sì, la santificazione per ciascuno, ma anche aiutare le anime; e allora l'apostolato (MCS II, p. 110).

Mientras se habla de amor al Señor según la fe, la esperanza y la caridad, vosotras (Anunciadas) tenéis el compromiso de dar un paso adelante, es decir de añadir el apostolado. Sí, santificación para cada uno, pero también ayudando a las almas; ahí tenemos el apostolado (MCS II, p. 110).

While we speak of love for the Lord according to faith, hope and charity, you (Annunziate) also have the commitment to take a step further, namely to include the apostolate. Yes, sanctification for everyone, but also to help souls; and then the apostolate (MCS II, p. 110).

Domenica 4 Agosto

XVIII del Tempo Ordinario (v)

Qo 1,2; 2,21-23; Sal 89; Col 3,1-5.9-11; Lc 12,13-21

II sett.

Vol. IV Lit. delle Ore

† **SSP**: D. Vittorio Bonelli (1948) - D. Giacomo Gastone (2003) • **FSP**: Sr. M. Lucina Sarmiento (1995) - Sr. M. Andreina Nota (1995) - Sr. M. Cleofe Zanoni (1998) - Sr. Igina Taffuri (2001) - Sr. M. Veritas Colletti (2006) • **PD**: Sr. M. Gesualda Serra (2004) - Sr. M. Juanita Quiroz (2014) • **IMSA**: Beatrice Indorato (2003) - Vittorina Dondi (2011) - Fernanda Dallari (2013) • **ISF**: Elsa Quilis (2016).

Come amiamo noi stessi, cioè come curiamo la nostra salvezza, la nostra santificazione, altrettanto fare quanto è possibile per il prossimo. Sì, non fermarsi soltanto, diciamo così, a una specie di egoismo spirituale; no, ma avere un amore largo: amare gli altri come amo me stesso (MCS II, p. 111).

Tal como nos amamos a nosotros mismos, es decir cuidamos nuestra salvación, nuestra santificación, hay que hacer también cuanto sea posible por el prójimo. Sí, no contentarse sólo, digamos, con una especie de egoísmo espiritual; nada de eso, sino tener un amor amplio: amar a los demás como me amo a mí mismo (MCS II, p. 111).

As we love ourselves, that is, as we take care of our salvation, our sanctification, do the same, as much as possible, for our neighbor. Yes, do not just stop, let's say, at a kind of spiritual egoism; no, but to have a large love: to love others as I love myself (MCS II, p. 111).

Lunedì 5 Agosto

Feria (v)

Dedicazione della Basilica di S. Maria Maggiore

Nm 11,4b-15; Sal 80; Mt 14,13-21

* **PD**: 1967 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo) • **SJBP**: 1961 a Saliceto Panaro (Italia).

† **FSP**: Sr. Gabriella M. Corbellotti (2017) • **PD**: Sr. M. Angiolina Mercanti (1975) - Sr. M. Biagina Priolo (1980) - Sr. M. Pelagia Di Nuzzo (1998) - Sr. M. Fernanda Rabottini (2003) - Sr. M. Beniamina Muzzi (2005) • **IGS**: D. Francesco Curina (2001) • **ISF**: Palma Fai (2009) - Socorro Reyes Morón (2017).

Siamo riflettori, ma umani, poiché con coscienza riceviamo la luce; con coscienza la lasciamo penetrare in noi; con coscienza la trasmettiamo. «Io sono la luce del mondo», «Voi siete la luce del mondo» (ACV, 194).

[Somos] reflectores, pero humanos, pues conscientemente recibimos la luz; conscientemente la dejamos penetrar en nosotros; conscientemente la transmitimos. «Yo soy la luz del mundo», «Vosotros sois la luz del mundo» (ACV, 194).

We are reflectors, but human, because we receive the light willingly; we let it penetrate us willingly; we transmit it willingly. «I am the light of the world», «You are the light of the world» (ACV, 194).

Martedì 6 Agosto

Festa della Trasfigurazione del Signore (b)

Dn 7,9-10.13-14 oppure 2Pt 1,16-19; Sal 96; Lc 9,28b-36

* **FSP**: 1948 a Tokyo (Giappone) - 1999 Tecla House a Tokyo (Giappone) • **PD**: 1952 presso SSP a Tokyo, Wakaba (Giappone) - 1990 Casa DM a Ouagadougou (Burkina Faso).

† **SSP**: D. Gerardo Franza (1976) - Fr. Secondo Demarie (1986) - D. Antonio Perazzo (1999) - Fr. Michele Colletti (2007) - D. Hipolito Aberion (2009) - Fr. Patrick Walsh (2018) • **FSP**: Sr. M. Domenica Noguchi (1973) - Sr. M. Magdalena González (1997) - Sr. Iolanda Vaira (2016) • **PD**: Sr. M. Nunzia Gaccetta (1992) - Sr. Ana Rosaria Stein (2018) • **IGS**: Mons. Antonio Tedde (1982) • **IMSA**: Lucia Guberti (1984) • **ISF**: Gioconda Cagnazzo (1986) - Antonio Mocci (1999) - Giuseppe Berti (2005).

O Dio, che nella gloriosa trasfigurazione del tuo Unigenito, confermasti i misteri della fede con la testimonianza dei Padri, e la perfetta adozione a figli indicasti mirabilmente con la voce uscita dalla nube luminosa, concedici di essere un giorno coeredi della sua stessa gloria in cielo (BM, 682).

Oh Padre, que en la gloriosa transfiguración de tu Unigénito confirmaste los misterios de la fe con los testimonios de los profetas, y prefiguraste maravillosamente nuestra perfecta adopción como hijos tuyos, concédenos, te rogamos, ser un día coherederos de la gloria de tu Hijo (BM, 682).

O God, who in the glorious transfiguration of your Only Begotten, confirmed the mysteries of faith with the testimony of the Fathers, and miraculously showed our perfect adoption as children with the voice coming from the luminous cloud, grant us to be one day co-heirs of his own glory in heaven (BM, 682).

Mercoledì 7 Agosto

Feria (v)

S. Sisto II, papa, e compagni, martiri

S. Gaetano da Thiene, sacerdote

Nm 13,1-14,35 (passim); Sal 105; Mt 15,21-28

* 1915 ad Alba benedizione del primo Tabernacolo della Famiglia Paolina.

† **SSP**: D. Stanislao Crovella (1999) - D. Miguel Fernández (2001) - D. José João Crisóstomo Pereira (2011) • **FSP**: Sr. M. Silvana Zappellini (1978) - Sr. M. Attilia Messina (2003) - Sr. Lorencina Smiderle (2004) - Sr. M. Laura Ossoli (2013) • **SJBP**: Sr. Bernardetta Olivieri (2002) - Sr. Franca Bartolini (2012) • **IMSA**: Pilar Mancenido (1990) • **ISF**: Maria Matticchio (2009) - Antonino Micco (2011).

Crescere nell'amore a Gesù sempre di più! Allora si diventa inventivi, industriosi, per riparare a Gesù le offese... per trovare sempre nuovi mezzi per farlo amare, per portargli le anime (AP 1962, p. 379).

Hemos de crecer siempre más en el amor a Jesús. Así llegamos a ser inventivos, industriosos, para reparar las ofensas... para hallar siempre nuevos medios para que se le ame, para llevar las almas a él (AP 1962, p. 379).

Grow in love for Jesus more and more! Then we become creative, industrious, to repair the offenses to Jesus... to find always new ways to make him loved, to bring him souls (AP 1962, 379).

Giovedì 8 Agosto

Memoria di S. Domenico, sacerdote (b)

Nm 20,1-13; Sal 94; Mt 16,13-23

* **FSP**: 1929 a Brescia (Italia).

† **SSP**: D. Roberto Della Valle (1992) - Fr. Daniele Mantovani (2001) • **FSP**: Sr. M. Teresia Nakashima (2000) - Sr. Vittoria Stupino (2001) - Sr. M. Saveria Sara Schena (2012) - Sr. Elena Porru (2014) • **PD**: Sr. M. Antonina Barone (1983) - Sr. M. Bernarda Vizio (2001) - Sr. M. Montis Costantino (2015) • **IGS**: D. Roberto Caso (1998) • **IMSA**: Francesca Useli Bacchitta (1976) • **ISF**: Adolfo García (2004) - Ileano Pianella (2006) - Angela Moleri Lamera (2010) - Josefina Hernández Becerra (2012).

Per la fede si comprendono: il Cuore del Divino Maestro, che predica ed invita tutti gli uomini a sé: «venite tutti a me»; S. Paolo «dottore delle genti» che nel dilatato suo cuore portava tutti gli uomini; la Regina Apostolorum che è guida a tutti i figli del Padre Celeste, missionari, predicatori, apostoli (ACV, 142).

Por la fe se comprenden: el Corazón del divino Maestro, que predica e invita a todos los hombres: «venid todos a mí»; san Pablo «doctor de las gentes» que en su dilatado corazón llevaba a todos los hombres; la Regina Apostolorum que [es] guía para todos los hijos del Padre celeste, misioneros, predicadores, apóstoles (ACV, 142).

By faith we understand: the Heart of the Divine Master, who preaches and invites all men to himself: "Come to me all"; St. Paul "Doctor of the Gentiles" was carrying in his large heart all men; the Queen of the Apostles who is a guide to all the children of the Heavenly Father, missionaries, preachers, apostles (ACV, 142).

Venerdì 9 Agosto

**Festa di S. Teresa Benedetta della Croce
(Edith Stein), vergine e martire**

Patrona d'Europa (fuori d'Europa: memoria facoltativa) (r)

Os 2,16b-17b.21-22; Sal 44; Mt 25,1-13

* **FSP**: 1972 a Buenos Aires, Sarmiento (Argentina).

† **FSP**: Sr. M. Tecla Bassi (1983) - Sr. M. Ester Meleri (2001) - Sr. Leus Abuda (2007) - Sr. Camilla De Simoni (2007) - Sr. Ilidia M. Dal Pozzo (2014) - Sr. M. Margherita De Angelis (2015) - Sr. Teresa Kuhn (2017) • **SJBP**: Sr. Marta Gabrielli (2010) • **IMSA**: Giovanna Campanaro (2014).

Dopo il Concilio Vaticano II, quanto viene raccomandato il lavoro spirituale e il lavoro Apostolico! Leggere i Decreti del Concilio. Perciò l'anima nostra si è allargata quasi per ricevere tutti (MCS II, p. 111).

Después del Concilio Vaticano II, icuánto se recomienda el trabajo espiritual y el trabajo apostólico! Hay que leer los Decretos del Concilio. Por eso nuestra alma se ha ampliado como para recibir a todos (MCS II, p. 111).

After Vatican II, what is recommended is spiritual work and apostolic work! Read the Council Documents so that our soul may become so large to receive everyone (MCS II, p. 111).

Sabato 10 Agosto

Festa di S. Lorenzo, diacono e martire (r)

2Cor 9,6-10; Sal 111; Gv 12,24-26

* **SSP**: 1941 a Pasay City (Filippine) • **FSP**: 2018 a Menlo Park (USA).

† **SSP**: D. José Torres (1995) • **FSP**: Sr. Domitilla Ovi (2008) - Sr. M. Letizia Ganalon (2015) - Sr. Margherita M. Zucchi (2016) • **PD**: Sr. M. Lucia Ricci (2001) • **IMSA**: Carminda Cerqueira Gonçalves (2005) • **ISF**: Raimondo Falappi (1981) - Rosalia Bellavista (2009) - Giuseppe Bellantone (2017).

La preghiera ben fatta porta la luce di Dio, porta in noi pensieri di fede, porta sentimenti di amor di Dio, desideri del cielo e della santità. Porta le buone risoluzioni e tutto ciò che ci sembra molto difficile si affronta con l'aiuto di Dio, si sente di nuovo il coraggio e la buona volontà (MCS, 144).

La oración bien hecha trae la luz de Dios, nos trae pensamientos de fe, trae sentimientos de amor de Dios, deseos del cielo y de la santidad. Trae las buenas resoluciones y todo cuanto nos parece muy difícil se afronta con la ayuda de Dios, se siente de nuevo el ánimo y la buena voluntad (MCS, 144).

Prayer well done brings the light of God, brings in us thoughts of faith, brings feelings of the love of God, desires of heaven and of holiness. Keep the good resolutions and all that seems very difficult can be handled with God's help and once again you will have courage and good will (MCS, 144).

Domenica 11 Agosto

XIX del Tempo Ordinario (v)

Sap 18,6-9; Sal 32; Eb 11,1-2.8-19; Lc 12,32-48

III sett.

† **SSP**: Fr. Giovanni Marengo (1974) • **FSP**: Sr. M. Amabile D'Addario (2009) • **IGS**: D. Ivo Micheletti (1989) • **ISGA**: Paolo Soverna (2014) • **IMSA**: Ines Besana (1975) - Antonietta Giorgio (2004) • **ISF**: Rosana Gil de Valencia (2001).

Recitare il “Padre nostro” al plurale, cioè non soltanto per noi, ma per tutti gli uomini, per tutte le persone che vivono attualmente... Chiedere al Signore: mandate buoni operai alla messe! La messe è abbondante, larga, larghissima (MCS II, pp. 111-112).

Hay que rezar el “Padre nuestro” en plural, o sea no sólo por nosotros, sino por todos los hombres, por todas las personas que viven actualmente... Hay que pedir al Señor: manda buenos obreros a la mies. La mies es abundante, vasta, vastísima (MCS II, pp. 111-112).

Recite the “Our Father” in the plural, that is, not only for us, but for all the people, for all the people who are living at present.... Ask the Lord: send good workers to the harvest! The harvest is abundant, bountiful – very bountiful (MCS II, pp. 111-112).

Lunedì 12 Agosto

Feria (v)

S. Giovanna Francesca de Chantal, religiosa

Dt 10,12-22; Sal 147; Mt 17,22-27

† **SSP**: Fr. Amos Schibuola (2009) • **FSP**: Sr. Mary Brigida Canchela (1992) - Sr. M. Speranza Allegri (1998) - Sr. M. Marcellina Cardoz (2006) - Sr. Emanuela Iacovelli (2007) - Sr. M. Colomba Gernandiso (2013) - Sr. Angela M. Nota (2017) - Sr. Letizia Boi (2017) • **PD**: Sr. M. Paolina Bellia (1962).

La propaganda deve dunque pervenire a tutte le anime, ma specialmente alle più bisognose. L'apostolo sarà come il Buon Pastore che, assicurato il gregge fedele, espone se stesso per la pecorella smarrita (UPS IV, 86).

La propaganda debe llegar a todas las almas, pero de manera especial a las más necesitadas. El apóstol será como el buen pastor que, tras dejar al seguro el rebaño fiel, se expone al peligro en favor de la oveja extraviada (UPS IV, 86).

The propaganda must reach all souls, but especially those most in need. The apostle will be like the Good Shepherd who, after securing the faithful flock, exposes himself for the lost sheep (UPS IV, 86).

Martedì 13 Agosto

Feria (v)

Ss. Ponziano, papa, e Ippolito, sacerdote, martiri

Dt 31,1-8; Cant. Dt 32,3-4a.7-9.12; Mt 18,1-5.10.12-14

* **FSP**: 1965 a Karachi (Pakistan).

† **SSP**: D. Luigi Cocco (1961) - Fr. Cipriano Caneva (2009) • **FSP**: Sr. M. Rosario Zapata (1970) - Sr. Timotea Ferraretto (1998) - Sr. Rosaria Romanisio (2003) - Sr. Ignazia Balla (2003) - Sr. Selestina Dariva (2016) • **PD**: Sr. M. Cunegonda Marletta (2007) • **IGS**: D. Domenico Maggi (2001) • **ISGA**: Francesco Scotti (1999) • **ISF**: Luigi Madeddu (1990) - Marion K. McLaughlin (2017).

Per la fede vediamo in tutti gli uomini dei figli di Dio e dei Fratelli nel «Padre nostro». *Per la fede* vediamo in tutti delle anime a cui siamo debitori di verità, di edificazione, di preghiera. *Per la fede* vediamo come Gesù Cristo amò tutti, tanto più i bisognosi, i peccatori, i sofferenti (ACV, 141).

Por la fe vemos en todos los hombres a hijos de Dios y a hermanos en el «Padre nuestro». *Por la fe* vemos en todas almas a las que somos deudores de la verdad, de edificación, de oración. *Por la fe* vemos cómo Jesucristo amó a todos, tanto más a los necesitados, los pecadores, los atormentados (ACV, 141).

By faith we see all men as children of God and as our Brothers in the “Our Father”. *By faith* we see all as souls towards whom we are debtors of truth, of edification and of prayer. *By faith* we see how Jesus Christ loved everyone, especially the needy, the sinners and the suffering (ACV, 141).

Mercoledì 14 Agosto

**Memoria di S. Massimiliano Maria Kolbe,
sacerdote e martire (r)**

Dt 34,1-12; Sal 65; Mt 18,15-20

* **PD**: 1975 a Cúcuta (Colombia).

† **SSP**: D. Salvatore Alessandria (1966) - D. Antonio Diaferia (1990) - Fr. Giancarlo Cavazza (1992) - D. Pio Bracchi (2001) - Fr. Rosario Scarnato (2009) - D. Virgílio Tito da Silva Ribeiro (2011) • **FSP**: Sr. Elvira Pusceddu (1979) - Sr. Marcella Voerzio (1980) - Sr. M. Palma Salzani (1983) - Sr. M. Rosangela Natsuko Isano (1996) - Sr. Mary Joseph Shirai (2000) - Sr. M. Claudia Parco (2010) • **PD**: Sr. M. Zelia Calafiore (2016) • **ISGA**: Martin Lorenzini (2018).

Nella preghiera si comprende il valore dell'apostolato, il valore di salvare le anime, il valore del secondo precetto: «Amerai il prossimo tuo come te stesso» (MCS, 146).

En la oración se comprende el valor del apostolado, el valor de salvar a las almas, el valor del segundo precepto: «Amarás a tu prójimo como a ti mismo» (MCS, 146).

In prayer we understand the value of the apostolate, the value of saving souls, the value of the second precept: "You shall love your neighbor as yourself" (MCS, 146).

Giovedì 15 Agosto

Solennità dell'Assunzione della B.V. Maria (b)

Ap 11,19a; 12,1-6a.10ab; Sal 44; 1Cor 15,20-27a; Lc 1,39-56

* **PD**: 1924 inizio dell'Adorazione Eucaristica notturna - 1961 a Caxias do Sul (Brasile) - 1987 Casa RA a S. Paulo (Brasile) • **SJBP**: 1968 a Buenos Aires, S. Miguel (Argentina).

† **SSP**: Nov. Giuseppe Hoshimura (1945) - Fr. Salvatore Porcaro (1982) • **FSP**: Sr. M. Joseph Coraddu (1985) - Sr. M. Bernardetta De Biasi (2015) - Sr. M. Teresita Moyano (2018) • **IGS**: D. Remo De Angelis (1999) • **IMSA**: M. Zulmira M. Pereira (1999) • **ISF**: Annamaria Dessì (2002).

O Madre, che stai al cospetto della Trinità, parla di noi in bene, e cioè parla dei bisogni che abbiamo; scusa davanti alla Trinità le nostre debolezze e ottienici la misericordia di Dio... Abbiamo bisogno che tu formi il nostro cuore, come hai formato il cuore dell'Agnello immacolato Gesù (*Per un rinnovamento spirituale*, p. 167).

¡Oh Madre, que estás en presencia de la Trinidad, habla en nuestro favor, es decir expresa las necesidades que tenemos; excusa ante la Trinidad nuestras debilidades y obténnos su misericordia... Necesitamos que tú formes nuestro corazón, como formaste el del Cordero immaculado, Jesús, tu Hijo (*Para una renovación espiritual*, p. 167).

O Mother, who stands in the presence of the Trinity, intercede for us, that is, speak of our needs; plead pardon for our weaknesses before the Holy Trinity and obtain for us the mercy of God... We need you to form our heart, as you formed the heart of the immaculate lamb Jesus (*Per un rinnovamento spirituale*, p. 167).

Venerdì 16 Agosto

Feria (v)

S. Stefano di Ungheria

Gs 24,1-13; Sal 135; Mt 19,3-12

† **SSP**: Fr. Bernardino Boschetti (1995) - D. Joseph Chircop (1999) - Fr. Secondo Gesualdo Mottura (2014) • **FSP**: Sr. M. Flora Oyama (1971) - Sr. Eufemia Morando (1983) - Sr. M. Giuseppina Di Miceli (2010) • **PD**: Sr. M. Felicita Barbaduomo (2001) - Sr. M. Filippina Brisindi (2009) • **IGS**: D. Pacifico Butani (2004) • **ISF**: Margarita Antonia Solís (2002).

Non solo salvarsi, ma salvare molti! Il pensiero di queste anime, il loro desiderio, è quello di salvarsi e raggiungere la santità, ma amando il prossimo, amando le anime, desiderare agli altri la salvezza, la santità. Questo è il vero amore al prossimo, l'amore più alto, quando si fa apostolato (MCS, 153).

¡No sólo salvarse, sino salvar a muchos! El pensamiento de estas almas, su deseo, es el de salvarse y alcanzar la santidad, pero amando al prójimo, amando a las almas, deseando a los demás la salvación, la santidad. Este es el verdadero amor al prójimo, el amor más alto, cuando se hace apostolado (MCS, 153).

Not only save yourself, but save many! The thought of these souls, their desire, is to save themselves and achieve holiness, but by loving one's neighbor, loving souls, desiring salvation and holiness for others. This is true love for one's neighbor, the highest love, when we do the apostolate (MCS, 153).

Sabato 17 Agosto

Feria (v)

S. Eusebio, papa

Gs 24,14-29; Sal 15; Mt 19,13-15

* **PD**: 1960 a Napoli (Italia) • **SJBP**: 1983 Sede Delegazione a Seoul (Corea).

† **SSP**: Fr. James Mann (2010) • **FSP**: Sr. M. Amalia Bernardini (2003) • **PD**: Sr. M. Lucis D'Amico (2016) • **IMSA**: Elena Bertella (1990) • **ISF**: Claudina Spallacci (2010) - Ennio Tomassini (2015).

Portare Gesù al mondo. Voi dovete essere come il sale in mezzo a questo mondo tanto guasto, a questo mondo che ha tanto bisogno di voi. Allora l'apostolato, le anime! (MCS, 311).

Hay que llevar a Jesús al mundo. Debéis ser como la sal en medio de este mundo tan corrompido, este mundo que tiene tanta necesidad de vosotras. Así pues, el apostolado, las almas (MCS, 311).

Bring Jesus to the world. You must be like salt in this broken world, in this world that needs you so much. Then the apostolate, the souls! (MCS, 311).

Domenica 18 Agosto

XX del Tempo Ordinario (v)

Ger 38,4-6.8-10; Sal 39; Eb 12,1-4; Lc 12,49-53

IV sett.

* **FSP**: 1951 a Mumbai (India).

† **SSP**: Ch. Gesualdo Angella (1938) - Fr. Corrado Siccardi (2003) - D. Gabriele Todaro (2010) - Fr. Bernardo Modanesi (2018) • **FSP**: Sr. M. Francesca Franchini (1974) - Sr. Susan Helen Wallace (2013) - Sr. Angelina Pegorer (2015) • **PD**: Sr. M. Provvidenza Giordano (1985) • **IMSA**: Crescenciana Aguilera Quiroz (2004) • **ISF**: Raimondo Manca (1991).

La preghiera è necessaria perché il vostro apostolato abbia buon risultato. Che cosa otterrà la preghiera? Voi siete come le mamme spirituali di tante anime. Le mamme devono mangiare per due quando hanno il bambino da allattare... L'anima di ogni apostolato è la preghiera (MCS, 306).

La oración es necesaria para que vuestro apostolado tenga buen resultado. ¿Qué obtendrá la oración? Vosotras sois las madres espirituales de muchas almas. Las madres deben comer por dos cuando tienen que amamantar al niño... El alma de todo apostolado es la oración (MCS, 306).

Prayer is necessary for your apostolate to have a good result. What will prayer achieve? You are like the spiritual mothers of many souls. Mothers have to eat for two when they have the baby to breast-feed... The soul of every apostolate is prayer (MCS, 306).

Lunedì 19 Agosto

Feria (v)

S. Giovanni Eudes, sacerdote

Gdc 2,11-19; Sal 105; Mt 19,16-22

† **SSP**: D. Nevio Picco (1998) • **FSP**: Sr. M. Pia Di Dio (2003) - Sr. M. Liliana Ventresca (2010) • **SJBP**: Sr. Angela Costantin (2008) • **IGS**: D. Biagio Russo (2014) • **IMSA**: Pina Lentini (2011) • **ISF**: Vermigliana Rossini (2003) - Ilva Cieri (2008).

Come il Maestro, l'apostolo deve propagare la divina parola nelle città, nei paesi, nelle case, anche più remote. Deve valicare i monti, salpare gli oceani, recarsi a tutti gli uomini... Tutto un lavoro capillare; poi collettivo; poi razionale, per cui a tutti si arriva, gradatamente (UPS IV, 89).

Como el Maestro, el apóstol debe propagar la divina palabra en las ciudades, en los pueblos y en las casas, hasta en las más remotas. Debe superar los montes, zarpar por los océanos, acercarse a todos los hombres... Todo un trabajo capilar, luego colectivo, racional, para que gradualmente se llegue a todos (UPS IV, 89).

Like the Master, the apostle must propagate the divine word in the cities, in the countries, in the houses, even the most remote ones. He has to cross the mountains, sail the oceans, go to all peoples... A capillary work; a collective effort; and also a rational approach, so that gradually we reach everyone (UPS IV, 89).

Martedì 20 Agosto

**Memoria di S. Bernardo,
abate e dottore della Chiesa (b)**

Gdc 6,11-24a; Sal 84; Mt 19,23-30

* **SSP**: 1914 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 1931 a S. Paulo (Brasile) - 1953 a Sydney (Australia) - 2000 a Iloilo (Filippine) - 2012 Comunità Jacques Alberione a Kinshasa • **FSP**: 1979 a S. Luis (Brasile) - 1989 a Roma, Via del Mascherino (Italia) - 2006 a Rawalpindi (Pakistan) • **PD**: 1993 ad Aguascalientes (Messico) e presso SSP a Silang, Cavite (Filippine) - 2007 Casa Prov. a Seoul (Corea) • **SJBP**: 1982 Casa Prov. Italia Centro-Sud ad Albano Laziale (Italia) • **AP**: 1972 Centro Vocazionale a Roma (Italia) • **ISF**: 1992 Oasi S. Giuseppe a Spicello di S. Giorgio (Italia).

† **SSP**: D. Giuseppe Gori (2006) - D. Lorenzo Viberti (2006) - D. João Guido Dos Santos (2008) - D. Antonio Fernández Pérez (2013) • **FSP**: Sr. M. Dionisia Ausa (2015) - Sr. Concettina Dottore (2018) • **IGS**: Servo di Dio mons. Nicola Riezzo (1998) • **IMSA**: Mónica Iturra Alvilés (2014) - Elsa María Maldonado Lagos (2015) - Nunziata Del Gatto (2017) • **ISF**: Paola Russo (2012).

Alzate gli occhi, mirate in alto un grande albero di cui non si vede la cima: questa è la vostra Casa che è davvero un alberone, voi non siete che alle radici... Oh, se voi capiste mai il tesoro che è in voi, dove il Signore vi chiama, voi sareste tutti pieni di vita (*Diario*, 26.1.1919).

Levantad los ojos, mirad a lo alto un gran árbol del que no se ve la cima: esta es vuestra Casa, de veras un “alberón”, vosotros estáis apenas en las raíces... ¡Oh, si entenderais el tesoro que hay en vosotros, a dónde os llama el Señor, estaríais pletóricos de vida! (*Diario*, 26.1.1919).

Lift up your eyes, aim high at the big tree whose top you cannot see: this is your House that is really an enormous tree and you are only at the roots... Oh, if you ever knew the treasure that is in you, where the Lord calls you, you would be all full of life (*Diario*, 26.1.1919).

Mercoledì 21 Agosto

Memoria di S. Pio X, papa (b)

Gdc 9,6-15; Sal 20; Mt 20,1-16

† **SSP**: Fr. Bernardo Aguilar (1994) - D. Carmelo Panebianco (2010) - D. Eliseo Sgarbossa (2011) • **FSP**: Sr. Angiolina Moscardo (1962) - Sr. Beniamina Pàttaro (1995) - Sr. Ausilia Aimasso (2009) - Sr. M. Alfonsa Gemelli (2012) - Sr. Timotea M. Perez (2013) • **PD**: Sr. M. Dionisia Bertero (1978) • **IGS**: D. Michele Vomera (2013).

(Don Alberione) ebbe una certa luce un giorno, pregando: «Tu puoi sbagliare, ma io non sbaglio. Le vocazioni vengono solo da me, non da te: questo è il segno esterno che sono con la Famiglia Paolina» (AD, 113).

Tuvo [el P. Alberione] cierta luz un día en la oración: «Tú puedes equivocarte, pero yo no me equivoco. Las vocaciones vienen sólo de mí, no de ti: este es el signo externo de que estoy con la Familia Paulina» (AD, 113).

(Don Alberione) received a special light one day, while praying: “You can make mistake, but I do not. Vocations come only from me, not from you: this is the external sign that I am with the Pauline Family” (AD, 113).

Giovedì 22 Agosto

Memoria della B.V. Maria Regina (b)

Is 9,1-6; Sal 112; Lc 1,26-38

* **FSP**: 2014 Gabriella House a Nairobi (Kenya) • **SJBP**: 1987 ad Anastácio (Brasile).

† **FSP**: Sr. Anania Gilardi (1987) - Sr. Renata Innocenza Bertolusso (2010) • **ISF**: Jeanette Danta (2015).

Anime amanti. Chiedere in ogni Messa, in ogni Visita e in ogni comunione, l'amore sempre più intenso e sempre più vivo. Non è la moltitudine delle cose che si fanno che conta, ma l'amore con cui si accompagnano le cose che si fanno (MCS, 322).

Almas amantes. Se debe pedir en cada Misa, en cada Visita y en cada comunión, el amor cada vez más intenso y vivo. No es la cantidad de cosas que se hace lo que cuenta, sino el amor con el que van acompañadas las cosas que se hacen (MCS, 322).

Loving souls! In every Mass, in every Visit and in every communion, ask for the most intense and living love. It is not the number of things we do that matters, but the love we put into the things we do (MCS, 322).

Venerdì 23 Agosto

Feria (v)

S. Rosa da Lima, vergine

Rut 1,1.3-6.14b-16.22; Sal 145; Mt 22,34-40

* **FSP**: 1956 a Toronto (Canada) • **SJBP**: 1952 a Caxias do Sul, Terceira Léguas (Brasile).

† **SSP**: D. Bruno Gialletti (1997) - D. Valeriano Mario Giachino (2011) • **FSP**: Sr. M. Carola Toniutti (1995) - Sr. M. Fausta Pasini (2006) - Sr. M. Letizia Ellena (2011) - Sr. M. Ancilla Campara (2013) - Sr. M. Egidia Mazzoni (2015) - Sr. M. Laurentia Casamassima (2015) • **PD**: Sr. M. Firmina Furnari (1954) - Sr. M. Spiritina Marzullo (1987) - Sr. M. Matelda Zuin (2009) • **SJBP**: Sr. Chiara Zanella (2016) • **IMSA**: Bruna Aringhieri (2018) • **ISF**: Onofrio Ilardo (2017).

Socievolezza con i fedeli: soprattutto apostolato delle edizioni. Con esso viviamo con i lettori, gli spettatori, gli uditori. Ad essi dobbiamo portare luce, conforto, incoraggiamento. Il lettore deve essere trattato bene, con comprensione e bontà (ACV, 149).

Sociabilidad con los fieles...: sobre todo apostolado de las ediciones, mediante el cual vivimos con los lectores, los espectadores, los oyentes. A ellos les debemos llevar luz, consuelo, ánimo. El lector ha de ser tratado bien, con comprensión y bondad (ACV, 149).

Friendliness with the faithful: above all in the apostolate of publishing. With this we live with the readers, spectators, and listeners. We must bring them light, comfort and encouragement. The reader must be treated well, with understanding and goodness (ACV, 149).

Sabato 24 Agosto

Festa di S. Bartolomeo, apostolo (r)

Ap 21,9b-14; Sal 144; Gv 1,45-51

† **SSP**: Ch. Livio Razzini (1934) - Nov. Haruo Pio Hosobuchi (1943) - Fr. Bruno Tognon (1989) • **FSP**: Sr. M. Giovanna Salsi (1944) - Sr. Alberta Eudizi (1993) - Sr. M. Giulia Toschi (1999) - Sr. M. Agnese Carozzo (2003) - Sr. Maria Rosa Ballini (2010) - Sr. M. Nunzia Mosso (2016) • **PD**: Sr. M. Imelda Cattapan (2009) • **ISF**: Filippo Romano (2010).

La Casa Generalizia opera ed esiste per la carità, considera i bisogni della Chiesa, delle anime, della Congregazione e delle Case; dà un indirizzo ed un incoraggiamento che è servizio a tutte (ACV, 150).

La Casa general obra y existe en función de la caridad, considera las necesidades de la Iglesia, de las almas, de la Congregación y de las Casas; da una orientación y empuje al servicio de todas (ACV, 150).

The General House exists and works for love and is attentive to the needs of the Church, of the souls, of the Congregation and of the Communities; it gives direction and encouragement as service to all (ACV, 150).

Domenica 25 Agosto

XXI del Tempo Ordinario (v)

Is 66,18b-21; Sal 116; Eb 12,5-7.11-13; Lc 13,22-30

I sett.

Per le Pastorelle inizia la novena a Maria Madre del Buon Pastore

* **FSP**: 1946 fondazione in Spagna, Barcelona • **PD**: 1956 arrivo nelle Filippine.

† **FSP**: Sr. M. Roberta Gambadoro (2006) - Sr. Gilde Micheletti (2009) • **PD**: Sr. M. Gracia Oliva (1961) - Sr. M. Feliciano Oberto (1987) • **SJBP**: Sr. M. Grazia Bicego (1983) • **IGS**: D. Stefano Bacchetta (2011) - Mons. Domenico Crusco (2013).

Pensare al bel giorno in cui la Famiglia Paolina sarà raccolta in Paradiso, ognuno felice, cantando la gloria di Dio per tutta l'eternità; e, cantando questa gloria, ognuno avrà la felicità eterna, perché la felicità eterna nostra sta nel riconoscere e dar gloria alla SS. Trinità (MCS, 408).

Pensemos en el hermoso día cuando la Familia Paulina estará reunida en el paraíso, feliz cada cual, cantando la gloria de Dios por toda la eternidad; y, cantando esta gloria, cada uno tendrá la felicidad eterna, pues nuestra eterna felicidad está en reconocer y dar gloria a la santísima Trinidad (MCS, 408).

Think of that beautiful day when the Pauline Family will be gathered in heaven, each one happy, singing the glory of God for all eternity; and, by singing this glory, everyone will have eternal happiness, because our eternal happiness lies in recognizing and giving glory to the Holy Trinity (MCS, 408).

Lunedì 26 Agosto

Feria (v)

S. Zefirino, papa e martire

1Ts 1,1-5.8b-10; Sal 149; Mt 23,13-22

* **AP:** 2012 a Carmópolis de Minas (Brasile).

† **FSP:** Sr. Beatrice Almici (2000) - Sr. Immacolatina Bianco (2008) • **PD:** Sr. M. Daniela Arismendi (2017) • **IMSA:** Maria Antonia Sale (2016) • **ISF:** Carmela La Rocca (2008).

Il Paolino eviterà di far pesare il proprio carattere e i propri mali sopra i fratelli, anzi saprà compatirli e consolarli; si guarderà dal seminare discordie e dal far pesare nella comunità un'atmosfera di tristezza; porterà invece, per quanto possibile, una gioia moderata, serena e ottimistica (UPS III, 33).

[El paulino] evitará que su carácter u otras cosas negativas suyas pesen sobre los hermanos y más bien tratará de compadecerse de ellos y consolarles; se guardará de sembrar discordias y de hacer que cunda en la comunidad una atmósfera de tristeza, al contrario, promoverá, en la medida de lo posible, un gozo moderado, sereno, optimista (UPS III, 33).

The Pauline will avoid throwing the weight of his character and his problems on his brothers, rather, he will learn to feel for them and console them; he will guard from sowing discord and from creating an atmosphere of sadness in the community; instead, he will nurture a proper, serene and optimistic joy (UPS III, 33).

Martedì 27 Agosto

Memoria di S. Monica (b)

1Ts 2,1-8; Sal 138; Mt 23,23-26

† **SSP**: D. Francisco Bianco (2004) • **FSP**: Sr. Maria Alba Matagawa (2010) - Sr. M. Ernesta Panaro (2012) • **PD**: Sr. M. Giulia Salzotto (1979) - Sr. M. Samuela D'Addario (2011) • **SJBP**: Sr. Maria Stella Lipparoni (2010) • **IGS**: D. Pasquale Spadone (1992).

Nessuno diviene paolino per una nazione determinata, tanto meno per la propria; ma per andare in quella parte in cui si verrà destinati per i fini della gloria di Dio e del bene delle anime. Siamo cittadini del regno di Cristo, che è la Chiesa, ed in qualunque nazione siamo, apparteniamo sempre ad essa (ACV, 150).

Nadie se hace paulino para una nación determinada, tanto menos para la propia, sino para ir donde uno sea destinado a procurar la gloria de Dios y el bien de las almas. Somos ciudadanos del reino de Cristo, que es la Iglesia, y en cualquier país estemos, pertenecemos siempre a ella (ACV, 150).

No one becomes a Pauline for a particular nation, let alone for his own; but to go to that area where you will be destined for the purposes of the glory of God and the good of souls. We are citizens of the kingdom of Christ, which is the Church, and in whichever nation we are, we always belong to it (ACV, 150).

Mercoledì 28 Agosto

**Memoria di S. Agostino,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

1Ts 2,9-13; Sal 138; Mt 23,27-32

* **FSP**: 1951 a Osaka (Giappone).

† **SSP**: D. Emilio Cordero (2010) - D. Antonio Girlanda (2015) • **FSP**: Sr. M. Pasqua Rebellati (2012) • **PD**: Sr. M. Consilia Fusaro (1955) • **SJBP**: Sr. M. Lusimar da Penha (2013) • **ISF**: Raimondo Martinet (2005) - Goffreda Ferri (2010).

Mirate un po' a tutti gli apostolati; non la sterilità per cui si ha una pietà egoistica, ristretta, una pietà che poi in fondo è monca... Ma quando l'anima si consacra a Dio e si consacra per le anime, allora la vita è piena, gioiosa, anche se ci sono le lotte (MCS, 337).

Mirad un poco a todos los apostolados; nada de la esterilidad por la que se crea una piedad egoísta, restringida, en definitiva una piedad manca... Al contrario, cuando el alma se consagra a Dios y en favor de las almas, entonces la vida es plena, gozosa, aun en medio de luchas (MCS, 337).

Focus a bit on all the apostolates; not the sterility which leads to a selfish and narrow piety, a piety which then is basically maimed... But when a soul consecrates itself to God and consecrates itself to the souls, then life is full, joyful, even if there are struggles (MCS, 337).

Giovedì 29 Agosto

Memoria del Martirio di S. Giovanni Battista (r)

Ger 1,17-19; Sal 70; Mc 6,17-29

* **SJBP**: 1996 a Grugliasco (Italia).

† **SSP**: D. Stefano Cane (2000) - Fr. Manuel Regueiro (2004) - Fr. Giovanni Pio Rizzo (2016) • **FSP**: Sr. Bianca Giordano (2000) - Sr. M. Antonietta Marazza (2001) - Sr. Luiza Sonego (2011) - Sr. M. Ancilla Kurita (2018) • **PD**: Sr. M. Tomasina Morelli (1989) • **IGS**: D. Mario Agostinelli (2011).

Come a san Paolo, così ai suoi figli è aperto un grande campo. Se ciascuno ha mente, aspirazioni, generosità simili a quelle del nostro Padre non troverà confini di nazioni, né di tempo, né di persone; cuore plasmato sul Cuore di Gesù: «Venite ad me omnes» (CISP, p. 863).

Como a san Pablo, también a sus hijos se les abre un gran campo. Si cada cual tiene mente, aspiraciones, generosidad semejantes a las de nuestro Padre, no hallará confines de naciones, ni de tiempo, ni de personas; será un corazón plasmado sobre el Corazón de Jesús: «*Venite ad me omnes*» (CISP, p. 863).

As it was to St. Paul, a great field is open also to his children. If everyone has the will, aspirations and generosity similar to those of our Father, he will not see confines of nations, nor of time, nor of persons; heart molded on the Heart of Jesus: "Come to me all" (CISP, p. 863).

Venerdì 30 Agosto

Feria (v)

B. Ildefonso Schuster, vescovo

1Ts 4,1-8; Sal 96; Mt 25,1-13

* **PD**: 1960 approvazione definitiva - 1985 Casa DM a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 2017 a Mysore - Bannimantap (India).

† **SSP**: D. Mirco Cerato (1997) - Fr. Francesco Chessa (2007) - D. Giuseppe Agius (2017) • **FSP**: Sr. Bartolomea Machado (2014) - Sr. M. Giuditta Perrone (2016) • **PD**: Sr. M. Teresita Herrero (1949) - Sr. M. Eufrosina Nicolò (1971) • **IGS**: Mons. Alfredo De Girolamo (2017) • **ISF**: Cosimo Pandinelli (2005) - Vittorio Santini (2008).

La vita del Discepolo è inserita nel gran fiume della riparazione, la cui sorgente è Gesù Cristo (CISP, p. 370).

La vida del Discípulo está inmersa en el gran río de la reparación, cuyo manantial es Jesucristo (CISP, p. 370).

The life of the Disciple is inserted in the great river of reparation, the source of which is Jesus Christ (CISP, p. 370).

Sabato 31 Agosto

Feria (v)

S. Aristide Marciano

1Ts 4,9-11; Sal 97; Mt 25,14-30

* **FSP**: 1979 Comunità S. Paolo a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: D. José Dias Goulart (2017) • **FSP**: Sr. Melania Lovato (2002) - Sr. Giuseppina Cipolla (2011) • **SJBP**: Sr. Concetta Anzalone (2005) • **IGS**: D. Giuseppe Leone (2016) • **ISF**: Guglielmo Stracciati (1986) - Louis Leo Raef (2017).

Sapersi comprendere: questo è il primo passo verso una convivenza che, più di quella di buon vicinato, è di una parentela *sui generis*, poiché è comunione di pensiero, di spirito, di aspirazioni (ACV, 152).

Saber comprenderse es el primer paso hacia una convivencia que, más que de buenos vecinos, es de un parentesco *sui géneris*: es comunión de pensamiento, de espíritu, de aspiraciones (ACV, 152).

The ability to understand: this is the first step towards a coexistence which, more than good neighborliness, is a relationship (*sui generis*) of a special kind, since it implies communion of thought, of spirit and of aspirations (ACV, 152).

Domenica 1 Settembre

XXII del Tempo Ordinario (v)

Sir 3,17-20.28-29; Sal 67; Eb 12,18-19.22-24a; Lc 14,1.7-14

II sett.

GIORNATA MONDIALE DI PREGHIERA PER LA CURA DEL CREATO (5^a)

* **PD**: 1972 a Monterrey (Messico) • **SJBP**: 1979 a Mantova (Italia) - 1987 a Trento (Italia) - 2000 a Cadè di Roncoferraro (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Zefirina Baldi (1947) - Sr. Cecilia Campagna (1963) - Sr. M. Luigina Salvà (1992) - Sr. M. Daniela Vezzulli (1997) - Sr. Agostinha Boff (2010) • **PD**: Sr. M. Rita Simaz (1980) - Sr. M. Adalgisa Tavella (2003) - Sr. M. Ancilla Belesso (2014) • **ISF**: Ninfa Visconti (2009).

INTENZIONE MENSILE

Padre nostro, che sei nei cieli, io ti offro con tutti i sacerdoti Gesù-Ostia e me stesso: perché ovunque si formi un clima familiare, religioso, sociale, adatto allo sviluppo e alla corrispondenza delle vocazioni (*Preghiere*, p. 44).

INTENCIÓN MENSUAL

Padre nuestro, que estás en el cielo, en comunión con toda la Iglesia, te ofrezco a Jesús-eucaristía y a mí mismo, para que se cree en todas partes un clima familiar, religioso y social que favorezca la respuesta de los vocacionados (*Oraciones*, ed. esp., p. 46).

MONTHLY INTENTION

Our Father, who art in heaven, I offer you with all the priests Jesus-Host and myself: so that a familiar, religious and cordial climate may reign everywhere, suitable for the response to vocations and for their growth (*Preghiere*, p. 44).

Lunedì 2 Settembre

Feria (v)

S. Giusto di Lione, vescovo

1Ts 4,13-18; Sal 95; Lc 4,16-30

* **FSP**: 1948 ad Albano (Italia) - 1983 a Maputo (Mozambico).

† **SSP**: D. Gabriele Costa (1949) - D. Giovanni Roatta (1985) - D. Luigi Vidano (1993) - Fr. Lucas Araújo (2003) - D. Michele Leone (2015)

• **FSP**: Sr. Annunziata Zuncheddu (2007) - Sr. M. Nicolina Casula (2011) - Sr. Cornelia Bignoli (2012) • **PD**: Sr. M. Irene Scarcella (2001) • **IGS**: D. Luigi Ranalli (2009) • **ISF**: Luigia Bosio (1986) - Gabriele Fabrizio (2008) - María Morales Trejos (2016).

Chi crede correrà sulla via della santità... chi si fida solo dei suoi sforzi, camminerà lento, stentato, farà un passo poi inciamberà, otterrà una vittoria, poi cadrà, si rialzerà e cadrà e andrà innanzi a gran fatica (*Diario*, 26.1.1919).

Quien cree correrá por el camino de la santidad...; quien confía sólo en los propios esfuerzos, caminará lento, forzado, dará un paso y luego tropezará, obtendrá una victoria y enseguida cederá, se levantará y caerá yendo adelante con gran fatiga (*Diario*, 26.1.1919).

Whoever believes will run on the path of holiness... who trusts only in his efforts, will walk slowly remaining stunted; he will take a step then stumble, he will have some success, then he will fall, he will rise again and move ahead with great difficulty (*Diario*, 26.1.1919).

Martedì 3 Settembre

B.V. Maria Madre del Buon Pastore

Festa per le Pastorelle

Memoria per gli altri Istituti della Famiglia Paolina (b)

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1987 a Osaka (Giappone) • **SJBP**: 1993 a Paysandú (Uruguay) - 1998 a México (Messico) - 2006 a Barletta (Italia) - 2011 a S. Paolo, Santos Apostolos (Brasile).

† **SSP**: D. Saverio Boano (1990) • **IGS**: D. Pasquale Di Stante (2017) • **IMSA**: Sr. Cesarina Paolini (2018) • **ISF**: Andrea Ellis (2016) - Eugenia Sánchez Hernández (2017).

Signore Gesù Cristo buon Pastore, che hai dato la vita per le tue pecorelle e che dalla croce hai affidato noi tuo popolo e gregge del tuo pascolo alla vergine Maria, concedici, per sua intercessione, di seguirti in terra come nostro Pastore, per giungere ai pascoli eterni del cielo (*Preghiere*, p. 286).

Señor Jesucristo, buen Pastor, que has dado la vida por tus ovejas, y a nosotros, tu pueblo y ovejas de tu rebaño, nos has confiado, desde la cruz, a los cuidados de María, concédenos, por su intercesión, que te sigamos como nuestro Pastor en la tierra, para que lleguemos a los pastos eternos del cielo (*Oraciones*, ed. esp., p. 316).

Lord Jesus Christ, Good Shepherd, who gave your life for your sheep and who from the cross entrusted us, your people, and the flock of your pasture to the Virgin Mary, grant us, by her intercession, to follow you on earth as our Shepherd and to reach the eternal pastures of heaven (*Preghiere*, p. 286).

Mercoledì 4 Settembre

Memoria di S. Gregorio Magno, papa e dottore della Chiesa (b)

Col 1,1-8; Sal 51; Lc 4,38-44

† **SSP**: Venerabile Fr. Andrea M. Borello (1948) - Fr. Paulo Viegas (1987) - Fr. Julián Villaizán (2003) • **FSP**: Nov. Vincenzina Merlo (1943) - Sr. M. Fidelis Pulinas (2000) - Sr. M. Emma Fornaro (2008) • **PD**: Sr. M. Trinity Taricco (2008) • **SJBP**: Sr. Domenica Bond (1991) • **ISF**: Giuliana Serafini (2017).

Nella luce di san Giuseppe, Fratel Andrea Maria Borello si fece premura di informare tutta la sua vita di una intensa pietà riparatrice, di un abituale raccoglimento e silenziosità, di una serena docilità nella partecipazione generosa all'apostolato... di una costante tensione verso la perfezione paolina (CISP, p. 441).

En la luz de san José, el Hno. Andrés M^a Borello se dedicó a edificar toda su vida sobre una intensa piedad reparadora, con un constante recogimiento y silenciosidad, con una serena docilidad en la participación generosa al apostolado..., con una constante tensión a la perfección paulina (CISP, p. 441).

In the light of St. Joseph, Brother Andrea Maria Borello endeavoured to permeate all his life with an intense piety of reparation, with habitual recollection and silence and with a serene docility in the generous participation in the apostolate... with a constant craving for Pauline perfection (CISP, p. 441).

Giovedì 5 Settembre

Feria (v)

S. Teresa di Calcutta, vergine

Col 1,9-14; Sal 97; Lc 5,1-11

† **FSP**: Sr. Giacomina Blunno (1951) - Sr. Erminia Brunetti (1996) - Sr. Athena Angeles (2016) - Sr. M. Ignazia Chathanadeth (2017) • **PD**: Sr. M. Carmine Nicolò (1943) • **ISF**: Alberto Folcani (1977) - Luigi Cannarsa (2011) - Agostino Finotelli (2013).

La forza di una società sta nell'unione pratica, profonda e sentita. E qui vi è grande merito, perché questa unione si risolve in amore a Dio; mentre si amano quei Fratelli con cui si fa il viaggio per l'eternità: medesima professione, vita, apostolato, premio (UPS III, 35).

La fuerza de una sociedad está en la unión práctica, profunda y sentida. En esto hay un gran mérito, porque esta unión se resuelve en amor a Dios, al tiempo que se ama a los hermanos con los que se hace el viaje hacia la eternidad: una misma profesión, vida, apostolado y premio (UPS III, 35).

The strength of a society lies in the practical, profound and sincere unity. And there is great merit here, for this unity leads to the love of God; while we love those Brothers with whom we journey for eternity: same profession, life, apostolate and reward (UPS III, 35).

Venerdì 6 Settembre

Feria (v)

S. Onesiforo, martire

Col 1,15-20; Sal 99; Lc 5,33-39

† **SSP**: D. Justiniano Beltrán (2016) • **FSP**: Sr. Delfina Destefanis (1956) - Sr. M. Domenica Dolcini (1963) - Sr. Guglielmina Toppino (1980) - Sr. Pierpaola Garofalo (1987) • **SJBP**: Sr. Gabriela Zanuz (2007) - Sr. Alessandra Masi (2012) - Sr. Ermenegilda Mantovani (2016) • **IMSA**: Maria Itria Fenu e Giovanna Cillo (2016).

Sapersi rispettare: il detto «la carità non pensa male» vale molto bene qui; quindi: «pensare bene, desiderare il bene, parlare in bene, far del bene». *Sapersi aiutare*: quando una famiglia è stabilita in una nazione, preparare l'ingresso alle altre (ACV, 152).

Saber respetarse: el [dicho] «la caridad no piensa mal» cae muy bien aquí; así que: «pensar bien, desear el bien, hablar para bien, hacer el bien». *Saber ayudarse*: cuando una familia está establecida en una nación, preparar la entrada a las otras (ACV, 152).

Know how to respect: the saying “charity does not think evil” is very appropriate here; therefore: “think well, desire good, speak well, do good”. *Know how to help*: when a community is established in a nation, prepare for the entry of others (ACV, 152).

Sabato 7 Settembre

Feria (v)

S. Regina di Alise, vergine e martire

Col 1,21-23; Sal 53; Lc 6,1-5

* **SSP**: 2011 a Lagos (Nigeria).

† **SSP**: Nov. Kurian Alapatt (1967) - Fr. Paolo Zanatta (1980) • **FSP**: Sr. Venanzia Galiffa (1949) - Sr. M. Claudia Cruz (1963) - Sr. M. Rosaria Visco (2005) - Sr. Kathleen Hart (2007) - Sr. Virginia (Gina) Benedetti (2011) • **PD**: Sr. M. Lia Vegetti (1986) • **SJBP**: Sr. M. Rosa Curcio (1993) • **IMSA**: Ada Crapis (2005) • **ISF**: Rosalia Ilardo (2009).

L'apostolo produce frutti perché è tralcio unito alla vite; perché è corso d'acqua alimentato dalla sorgente; perché è corrente di luce e calore in collegamento con la centrale di produzione. Il frutto è proporzionato all'alimentazione della radice (RdA, 235).

El apóstol produce frutos porque es sarmiento unido a la vid; porque es curso de agua alimentado en el manantial; porque es corriente de luz y calor conectada con la central productora. El fruto es proporcionado a la alimentación de la raíz (RdA, 235).

The apostle produces fruits because he is a branch joined to the Vine; because he is a stream of water fed by the source; because he is the current of light and heat connected to the power station. The fruit is proportionate to the root feeding (RdA, 235).

Domenica 8 Settembre

XXIII del Tempo Ordinario (v)

Sap 9,13-18; Sal 89; Fm 9b-10.12-17; Lc 14,25-33

III sett.

GIORNATA MONDIALE DEL MIGRANTE E DEL RIFUGIATO (105^a)

* **SSP**: 1946 a Vicenza (Italia) - 1960 Casa Prov. a Madrid (Spagna) - 1989 a Lublin (Polonia) - 1990 a Maslonskie, Poraj (Polonia) • **FSP**: 1952 a Bogotá, Centro (Colombia) - 2010 a Warszawa (Polonia) - 2015 Casa San Giuseppe a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 2017 a Kumasi (Ghana) • **PD**: 1935 arrivo in Polonia - 1975 a Cagliari (Italia) e Casa Generalizia a Roma (Italia) - 1997 Asirbhavan DM a Bangalore (India) - 1999 Casa Prov. a S. Paulo (Brasile) - 2004 a Corrientes (Argentina) - 2006 Casa Timoteo Giaccardo a Roma (Italia) • **SJBP**: 1966 a Novoledo (Italia) - 1984 a Perugia, Monteluca (Italia) • **AP**: 1959 a Castel Gandolfo (Italia) "dies natalis".

† **FSP**: Sr. M. Ignazia Lumini (1996) • **SJBP**: Sr. M. Adele Dal Bello (1995) • **IGS**: D. Donato Bianco (2000).

Considerate Gesù Cristo come l'Apostolo... Ma considerate insieme che ogni apostolato e ogni apostolo, in ogni tempo e in ogni luogo, nasce nel Cuore di Maria, è nutrito e cresciuto da Maria, opera sotto l'ombra benefica di Maria. Benedetti i frutti del seno di Maria! (RdA, 260).

Considerad a Jesucristo como el Apóstol... Pero considerad a la vez que todo apostolado y cada apóstol, en cualquier tiempo y lugar, nace en el Corazón de María, es nutrido y criado por María, obra del todo a la sombra benéfica de María. ¡Benditos los frutos del seno de María! (RdA, 260).

Consider Jesus Christ as the Apostle... But consider at the same time that every apostolate and every apostle, in every time and place, is born in the Heart of Mary, is nurtured and nourished by Mary, working under the beneficial shadow of Mary. Blessed are the fruits of Mary's womb! (RdA, 260).

Lunedì 9 Settembre

Feria (v)

S. Pietro Claver, sacerdote

Col 1,24-2,3; Sal 61; Lc 6,6-11

* **SSP**: 1970 a Sevilla (Spagna).

† **SSP**: D. Francesco Saverio Perino (1946) - D. Bernardo Kayaba (1986) - D. Angelo Sônego (1997) - D. Giuseppe Baratelli (2000) - D. Joseph Triano (2007) • **FSP**: Sr. Dorotea Marchisio (1945) - Sr. Anna Maria Rocca (2009) - Sr. Lucia Zamboni (2013) • **PD**: Sr. M. Lucia Gironelli (1977) - Sr. M. Angelina Bordino (1978) - Sr. M. Gesualda Marin (2002) • **SJBP**: Sr. Irma Beatriz Da Rosa (2017) • **IMSA**: M. Giuseppa Mancini (2014) - Ana da Conceição da Costa (2016).

L'ideale sta nel Vangelo, anzi in Cristo: al presepio, all'esilio di Egitto, a Nazareth, nella vita pubblica, durante la passione, sulla croce, al sepolcro (ACV, 59).

El ideal lo tenemos en el Evangelio, mejor, en Cristo: en el pesebre, el destierro de Egipto, Nazaret, la vida pública, durante la pasión, en la cruz, en el sepulcro (ACV, 59).

The ideal lies in the Gospel, indeed in Christ: in the nativity scene, in the exile to Egypt, in Nazareth, in the public life, during the passion, on the cross, in the sepulchre (ACV, 59).

Martedì 10 Settembre

Feria (v)

S. Nicola da Tolentino, sacerdote

Col 2,6-15; Sal 144; Lc 6,12-19

* **PD:** 1947 a Córdoba (Argentina).

† **SSP:** D. Antonio Mighita (2010) - Ch. Chineme Douglas Maduka (2013) • **PD:** Sr. M. Ausilia Castillo (2007) • **SJBP:** Sr. Rosa Cummaudo (1985) • **IGS:** D. Alfonso Colaneri (1990) • **IMSA:** Antonietta Cafaro (1973) - Ana Costa (2016).

L'attività paolina è dichiarata apostolato accanto alla predicazione, circondata dall'alta stima dinanzi alla Chiesa e al mondo. L'attuale progresso della stampa, del cinema, della radio, della televisione è conforme ai desideri di Dio (CISP, p. 342).

La actividad paulina ha sido declarada apostolado junto a la predicación, respaldada por una alta estima ante la Iglesia y el mundo. El actual progreso de la prensa, del cine, de la radio, de la televisión es según los deseos de Dios (CISP, p. 342).

Pauline activity is declared apostolate alongside preaching and is highly appreciated in the Church and in the world. The current advances in the press, cinema, radio and television are in conformity with God's will (CISP, p. 342).

Mercoledì 11 Settembre

Feria (v)

S. Emiliano I di Vercelli, vescovo

Col 3,1-11; Sal 144; Lc 6,20-26

† **SSP**: D. Pascasio Marsigli (1962) - D. Maggiorino Portaluppi (1996) - Fr. Pierino Panno (2010) - D. Hitoshi Hyakumura (2017) - D. Rodolfo Cira (2018) • **FSP**: Sr. Amalia Peyrolo (1980).

Oggi, più ancora che nei tempi andati, vale l'organizzazione, specialmente internazionale, in ogni settore; in modo particolare per l'apostolato. Essere più cattolici come figli prediletti della Chiesa Cattolica. Unirsi per gli apostolati (UPS I, 382).

Hoy es importante, más que en tiempos pasados, la organización, especialmente internacional, en todos los sectores, de manera especial en el apostolado. Debemos ser más católicos, como hijos predilectos de la Iglesia católica. Debemos unirnos para los apostolados (UPS I, 382).

Today, more than ever in the past, organization, especially international organization, is important in every sector; in a special way for the apostolate. Be more Catholic as favorite children of the Catholic Church. Be united for the apostolates (UPS I, 382).

Giovedì 12 Settembre

Feria (v)

SS. Nome di Maria

Col 3,12-17; Sal 150; Lc 6,27-38

* 1913 D. Alberione nel Santuario della Madonna della Moretta, in Alba, riceve il mandato di occuparsi della Buona Stampa • **SSP**: 1959 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo) • **PD**: 1964 a Rio de Janeiro (Brasile).

† **SSP**: D. Kieran Hayes (1973) - Fr. Anania Rosso (1982) • **FSP**: Sr. M. Giovanna Buniotto (1981) - Sr. Lina Gozzo (1984) - Sr. Lydia Manfro (1988) - Sr. Elena Antonelli (2012) • **PD**: Sr. M. Giuseppa Crisponi (2003) - Sr. M. Lauretana Carnevale (2008) • **IMSA**: Crocifissa Fonte (2014) - Aurora Guedes (2018) • **ISF**: Heberto Santa Zuluaga (1988) - Natalina Ubaldi (2017).

Il Signore ci chiede che ad usare questi mezzi ci sia un gruppo di santi e che non si facciano peccati. Accanto alla potenza di questi mezzi e accanto alla potenza di quelli che fanno meglio di noi e magari al servizio del male, non dobbiamo dimenticare che c'è la potenza di Dio (CISP, p. 343).

El Señor nos pide que para usar estos medios haya un grupo de santos y que no se cometan pecados. Junto a la potencia de estos medios y al lado del poderío de quienes los usan mejor que nosotros y tal vez al servicio del mal, no debemos olvidar el superior poder de Dios (CISP, p. 343).

The Lord demands that there be a group of saints to use these means and that they do not commit sins. Alongside the power of these means and with the power of those who work much better than we do with these means, even at the service of evil, we should not forget that there is the power of God (CISP, p. 343).

Venerdì 13 Settembre

**Memoria di S. Giovanni Crisostomo,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

1Tm 1,1-2.12-14; Sal 15; Lc 6,39-42

* **PD**: 1960 Casa DM a Mumbai (India).

† **SSP**: Fr. Giancarlo Mollo (2014) • **FSP**: Sr. M. Tecla Quiroz Hernández (2001) • **PD**: Sr. M. Speranza Torta (2016) • **IMSA**: Doris Osegueda Santín (1999).

Il giovane ricco non corrispose alla sua vocazione per avarizia ed attaccamento al suo patrimonio. Gesù, commentando l'atto del giovane che si ritirò rattristato, disse: «Quanto è difficile che un ricco si salvi!» (ACV, 61).

El joven rico no correspondió a su vocación por avaricia y apego a su patrimonio. Jesús, comentando el que el joven rico se retiró entristecido, dijo: «¡Qué difícil es que un rico se salve!» (ACV, 61).

The rich young man did not correspond to his vocation because of avarice and attachment to his patrimony. Jesus, commenting on the act of the young man who withdrew saddened, said: "How difficult it is for a rich man to save himself!" (ACV, 61).

Sabato 14 Settembre

Festa dell'Esaltazione della Santa Croce (r)

Nm 21,4b-9 oppure Fil 2,6-11; Sal 77; Gv 3,13-17

† **SSP**: D. Giuseppe Galasso (1993) - D. Francesco Cappa (2003) - D. Silvio Sassi (2014) • **FSP**: Sr. M. Innocenza Colombara (1986) - Sr. Michelina Pomo (1998) - Sr. Mary Nazarene Prestofilippo (2011) - Sr. M. Giuseppa Panarello (2016) • **SJBP**: Sr. Cristina Justo (2018) • **IGS**: D. Francesco Vaccaro (2012) • **IMSA**: Erminia Finotti (2003).

L'apostolato paolino non ha limiti di tempo, o di spazio, perché è quello di san Paolo aggiornato (CISP, p. 386).

El apostolado paulino no tiene límites de tiempo, o de espacio, porque es el de san Pablo puesto al día (CISP, p. 386).

The Pauline apostolate has no limits of time, or space, because it is the apostolate of St. Paul brought up-to-date (CISP, p. 386).

Domenica 15 Settembre

XXIV del Tempo Ordinario (v)

Es 32,7-11.13-14; Sal 50; 1Tm 1,12-17; Lc 15,1-32

IV sett.

* **SSP**: 1936 a Catania (Italia) - 1995 a Cagayan de Oro (Filippine) • **FSP**: 1964 a Düsseldorf (Germania) e a Goa (India) • **PD**: 1961 a Centrale di Zugliano (Italia) • **SJBP**: 1966 a Castellammare di Stabia (Italia) - 1985 a Perugia, Ponte S. Giovanni (Italia) - 1999 a Samassi (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Valentina Moser (2005) - Sr. Clara Queboli (2013) • **IGS**: D. Espedito Visconti (1982) • **IMSA**: Lina Savoldi (1988).

Il Signore, avendo voluta la nostra Congregazione, vi ha disposto e preparato le persone, le grazie, i mezzi, il fine. Perciò a noi spetta solo di conoscere ed aiutare la vocazione, non di crearla (CISP, p. 354).

El Señor, habiendo querido nuestra Congregación, dispuso la preparación de las personas, las gracias, los medios, el fin. A nosotros nos concierne sólo el conocer y ayudar a las vocaciones, no el crearlas (CISP, p. 354).

The Lord, having desired our Congregation, has disposed and prepared the persons, the graces, the means and the goal. Therefore our role is only to recognize and help the vocation, not to create it (CISP, p. 354).

Lunedì 16 Settembre

**Memoria dei Ss. Cornelio, papa,
e Cipriano, vescovo, martiri (r)**

1Tm 2,1-8; Sal 27; Lc 7,1-10

* **SJBP**: 2007 a Modena, parr. S. Pio X (Italia).

† **SSP**: D. Fedele Molino (2006) - Fr. Susumu Uchino (2008) - D. Gabriele Amorth (2016) • **FSP**: Sr. M. Pia Faller (2013) - Sr. Lucia Imelda Berardi (2016) • **PD**: Sr. M. Emma Merlini (1991) • **SJBP**: Sr. Rosa Alfano (2017) • **IGS**: Mons. Vincenzo Iacono (1993) • **IMSA**: Nunzia Spanò (2017) • **ISF**: Crescenza Brindisi (2001).

Quando vi è molta preghiera, con l'osservanza religiosa e un apostolato intelligente, con la pratica della vera povertà... le Case nascono, crescono, senza notevoli scosse; e si sviluppano come una pianta messa lungo la corrente delle acque (UPS III, 36-37).

Cuando hay mucha oración, juntamente con la observancia religiosa, un apostolado inteligente y la práctica de la verdadera pobreza... las casas nacen y crecen sin sobresaltos y se desarrollan como un árbol plantado al borde de la acequia (UPS III, 36-37).

When there is a lot of prayer, with religious observance and an intelligent apostolate, with the practice of true poverty... the houses are established and they grow without many problems; they grow as a plant rooted along the water stream (UPS III, 36-37).

Martedì 17 Settembre

Feria (v)

S. Roberto Bellarmino, vescovo e dottore della Chiesa
1Tm 3,1-13; Sal 100; Lc 7,11-17

* **FSP**: 1929 a Udine (Italia) - 1970 a Dar-Es-Salaam (Tanzania).

† **SSP**: Ch. Silvio Albicini (1938) - D. Salvatore Carolla (1958) • **FSP**: Sr. Anna Giuseppa Cane (1969) - Sr. Annunziata Guidi (1996) • **PD**: Sr. M. Pasqualina Piscitello (2012) • **SJBP**: Sr. Graziella Zanella (2012) • **IMSA**: Giovanna Malvolti (1991) - Agnese Fedrigo (2017) • **ISF**: Bruno Pascalis (1995) - Gina D'Amanzo (2012) - Angelo Loddo (2017).

Incontrarsi, sentirsi, considerarsi vicendevolmente, e la retta intenzione, saranno modi di intesa, di pace, di maggior frutto (ACV, 153).

Encontrarse, escucharse, considerarse mutuamente, y la recta intención, serán modos de acuerdo, de paz, de mayor fruto (ACV, 153).

Meeting, listening to and respecting one other and the right intention, will be the ways to achieve understanding, peace and more abundant fruit (ACV, 153).

Mercoledì 18 Settembre

Feria (v)

S. Giuseppe da Copertino, sacerdote

1Tm 3,14-16; Sal 110; Lc 7,31-35

† **SSP**: Fr. Angelo Bolzon (2010) - D. Lorenzo Stefano Costa (2011).

Quando si è mandati, quando si ha una missione e la si compie nel suo nome, con il suo aiuto, con la sua grazia, frutta e frutta tanto: difatti furono tanti i pesci presi nella rete (AP 1959, p. 117).

Cuando uno es enviado, cuando tiene una misión y la cumple en nombre [del Señor], con su ayuda, con su gracia, da fruto, mucho fruto: abundantes fueron los peces capturados en la red (AP 1959, p. 117).

When you are sent, when you have a mission and you do it in his name, with his help and with his grace, you will yield fruit in abundance: in fact, there were many fish caught in the net (AP 1959, 117).

Giovedì 19 Settembre

Feria (v)

S. Gennaro, vescovo e martire

1Tm 4,12-16; Sal 110; Lc 7,36-50

* **SSP**: 1982 a Lisboa (Portogallo).

† **SSP**: D. Luigi Rolfo (1986) - Fr. Modesto Gotelli (1998) - D. Fernando Belletti (2015) - D. Francisco Alcaraz Zavala (2015) • **FSP**: Sr. Anastasia Da Ros (2005) • **PD**: Sr. M. Ausilia Fujiwara (2014) - Sr. M. Yolanda Bernahola (2015) • **SJBP**: Sr. Alessandra Paoli (2014) • **ISF**: Vincenza Vassallo (1992).

Che tutti abbiano la mente, il cuore, lo zelo di san Paolo. Pieni tutti dello spirito di Dio! Possedere i desideri del Cuore di Gesù Maestro; accesi d'amore per le anime... «Dare Gesù al mondo» (CISP, p. 569).

Todos tengan la mente, el corazón, el celo de san Pablo. ¡Todos llenos del espíritu de Dios!, con los deseos del Corazón de Jesús Maestro, encendidos de amor por las almas... «Dar a Jesús al mundo» (CISP, p. 569).

May everyone have the mind, the heart and the zeal of St. Paul! Full of the Spirit of God! Have the longings of the Heart of Jesus Master; lit by love for the souls... «To give Jesus to the world» (CISP, p. 569).

Venerdì 20 Settembre

**Memoria dei Ss. Andrea Kim Taegon, sacerdote,
Paolo Chong Hasang e compagni, martiri (r)**

1Tm 6,2c-12; Sal 48; Lc 8,1-3

* **PD**: 1952 arrivo in Messico • **SJBP**: 2011 a Brazzano (Italia).

† **SSP**: D. Daniele Berardo (1944) - Fr. Cristino M. Rifici (1994) • **FSP**: Sr. M. Teresa Figher (1992) - Sr. M. Pia Delgado (2008) • **PD**: Sr. M. Nazarena Taricco (1943) - Sr. M. Clelia Nakagawa (1985) - Sr. M. Bambina Tramuta (1989) • **SJBP**: Sr. Giannina Zonchello (2016) • **IGS**: D. Dario Moauro (1998) • **IMSA**: Anna Manca (2012).

Comprendersi ed amarsi: «*Congregavit nos amor Christi unus*»; darsi vicendevolmente aiuto di preghiere e di collaborazione. Gli egoismi personali distruggono la vita di comunità; gli egoismi sociali, politici, familiari, distruggono addirittura gli istituti. O almeno li condannano alla sterilità (UPS I, 382).

Debemos comprendernos y amarnos: «*Congregávit nos amor Christi unus*»; debemos ayudarnos mutuamente con oraciones y colaboración. Los egoísmos personales destruyen la vida de comunidad; los egoísmos sociales, políticos o familiares destruyen incluso a los Institutos, o por lo menos los condenan a la esterilidad (UPS I, 382).

Understand and love one another: “*Congregavit nos amor Christi unus*”; give one another the support of prayer and collaboration. Individual selfishness destroys community life; the social, political and familial egoisms even destroy institutions. Or at least they render them fruitless (UPS I, 382).

Domenica 22 Settembre

XXV del Tempo Ordinario (v)

Am 8,4-7; Sal 112; 1Tm 2,1-8; Lc 16,1-13

I sett.

* **PD**: 1962 Casa DM a Boston (USA).

† **SSP**: D. Adriano Cornaglia (2016) • **FSP**: Sr. Mercede Migliardi (2007) - Sr. M. Letizia Britti (2008) - Sr. M. Annunziata Latini (2012)

• **PD**: Sr. M. Riccarda Pasin (1970).

Nell'apostolato dell'edizione si consiglia il metodo denominato: «via, verità e vita», dal trinomio evangelico su cui poggia. L'apostolo deve studiarlo, approfondirlo, seguirlo nella sua formazione e quindi splicarlo nel suo apostolato (AE, 38).

En el apostolado de la edición se aconseja el método denominado «camino, verdad y vida», por el trinomio evangélico en que se apoya. El apóstol debe estudiarlo, profundizarlo, seguirlo en su formación y después traducirlo en su apostolado (AE, 38).

In the publishing apostolate we recommend the method called: "way, truth and life", from the evangelical trinomial on which it is based. The apostle must study it, master it, follow it in his formation and then unfold it in his apostolate (AE, 38).

Lunedì 23 Settembre

Memoria di S. Pio da Pietrelcina, sacerdote (b)

Esd 1,1-6; Sal 125; Lc 8,16-18

* **SSP**: 1983 a S. Fernando, Pampanga (Filippine) • **FSP**: 1964 a Montevideo (Uruguay) - 1971 a Pusan (Corea) - 1974 a Honolulu (Hawaii).

† **SSP**: D. Dominic Vellaiparambil (2014) • **FSP**: Sr. M. Margherita Rabbia (1990) - Sr. Maria do Rosario Sandi (1997) • **IGS**: D. Mario Volpini (1996) • **ISF**: Silvestro Giulietti (2012).

Il paolino parlerà sempre bene di tutte le nazioni; il paolino preferirà le lingue più largamente parlate per allargare il suo apostolato; il paolino nelle nazioni ove arriva avrà grande spirito di adattabilità; a tutti porterà molto rispetto; comunicherà le ricchezze del Vangelo... (ACV, 158-159).

El paulino hablará siempre bien de todas las naciones; preferirá las lenguas más ampliamente habladas para ensanchar su apostolado; en las naciones adonde llegue tendrá gran espíritu de adaptación...; respetará a todos; comunicará las riquezas del Evangelio... (ACV, 158-159).

The Pauline will always speak well of all nations; the Pauline will prefer the most widely spoken languages to widen his apostolate; the Pauline will have a great spirit of adaptability in the nations where he arrives; he will show great respect to everyone; he will communicate the riches of the Gospel... (ACV, 158-159).

Martedì 24 Settembre

Feria (v)

B.V. Maria della Mercede

Esd 6,7-8.12b.14-20; Sal 121; Lc 8,19-21

† **SSP**: Fr. Michele Lando (1996) • **FSP**: Sr. M. Consilia Marelo (1983) - Sr. Francesca Cordero (1985) - Sr. Leonita Bautista (2015) • **IGS**: D. Domenico Tomaino (2016) • **ISF**: Anthony Karkosza (2013).

Vivere veramente la vocazione e, per quanto è possibile, già orientare tutti i pensieri, i sentimenti, i desideri, le attività, le iniziative, le energie, verso questo: l'esercizio della vocazione, la pratica della vocazione, verso l'apostolato vocazionario (AP 1959, p. 93).

Hay que vivir de veras la vocación y, en lo posible, orientar ya todos los pensamientos, sentimientos, deseos, actividades, iniciativas y energías, hacia esto: el ejercicio de la vocación y la práctica de la vocación para el apostolado vocacional (AP 1959, p. 93).

Truly live the vocation and, as far as possible, even direct all thoughts, feelings, desires, activities, initiatives and energies towards this: living the vocation, the practice of vocation, towards the apostolate of vocation (AP 1959, p. 93).

Mercoledì 25 Settembre

Feria (v)

S. Cleofa

Esd 9,5-9; Cant. Tb 13,2-5; Lc 9,1-6

* **FSP**: 1979 Casa Alberione a S. Paulo (Brasile) • **SJBP**: 1965 a Sestri Levante (Italia).

† **FSP**: Sr. Rosa M. Onofre (1989) - Sr. M. Giovanna Nicosia (1993) - Sr. Emiliana Miserere (2008) - Sr. M. Carmine Kumaki (2014) • **IMSA**: Maria Concetta Citarda (1974) - Gloria García Sanchez (2015) • **ISF**: Paolo Bacci (2016) - Gino Eriani (2017).

Operare nell'Ufficio Edizioni ed apostolato nostro con orari pesanti, ed anche a scapito della salute, e venir giudicati fannulloni o mercanti. Tutto questo è la condizione scelta dal Religioso ed accettata con la Professione... Ma vi è il centuplo (UPS III, 59).

Trabajar en las ediciones, en nuestro apostolado, con horarios pesados e incluso jugándose la salud, y luego ser tenidos por holgazanes o comerciantes: tal es la condición elegida por el religioso y aceptada con la profesión... Pero está luego el céntuplo (UPS III, 59).

You work long hours in the Editorial Office and apostolate and even at the expense of health, and then are judged as loafers or businessmen! All this is the condition chosen by the Religious and accepted with the Profession... But there is a hundredfold (UPS III, 59).

Giovedì 26 Settembre

Feria (v)

Ss. Cosma e Damiano, martiri

S. Paolo VI, papa

Ag 1,1-8; Sal 149; Lc 9,7-9

† **SSP**: Ch. Francesco Frizzi (1934) - D. Pio Baroni (1945) - D. Marino Clerico (2015) • **FSP**: Sr. Mardonia Español (1990) - Sr. Bruna Battistoni (1992) - Sr. M. Cherubina Fernandez (2008) - Sr. Giuliana Iannelli (2009) - Sr. M. Natanaela Polillo (2013) • **PD**: Sr. M. Eugenia Baggio (2009) - Sr. M. Guadalupe Andrade Reyes (2011) • **SJBP**: Sr. Paolina Eleonora Boldrin (2007) • **ISF**: Jolanda Cecchetti (2007).

L'abito non fa il religioso; né forma il religioso perfetto. Solo si ha il Religioso completo, felice, in vera spiritualità paolina, quando si arriva al «*vivit in me Christus*» (UPS IV, 201).

El hábito no hace al religioso ni forma a un religioso perfecto. Sólo se consigue un religioso completo, feliz, de verdadera espiritualidad paulina, cuando llega al «*vivit in me Christus*» (UPS IV, 201).

The habit does not make a religious; nor does it form the perfect religious. Only when we arrive at the “*vivit in me Christus*” (*Christ lives in me*) will we have the complete, happy religious with the true Pauline spirituality (UPS IV, 201).

Venerdì 27 Settembre

Memoria di S. Vincenzo de' Paoli, sacerdote (b)

Ag 1,15b-2,9; Sal 42; Lc 9,18-22

† **SSP**: Fr. Benedetto Abrate (1941) - D. Alphonso Rego (2013) • **FSP**: Sr. Maddalena Dotta (1978) - Sr. M. Celina Mongo (1991) - Sr. M. Fides Scurti (2011) • **PD**: Sr. M. Beatrice Allocco (1982) - Sr. M. Patrice Rouillard (1989) - Sr. M. Irene Vinciguerra (1989) • **SJBP**: Sr. Anna Deiana (1990) - Sr. Giuseppina Maggini (2012) • **ISF**: Sebastiano Corona (2003) - Angela Romano (2010).

Conoscere gli uomini è mezzo per amarli. Nella scuola di geografia, storia, letteratura e simili, giova rilevare i pregi ed i bisogni dei vari continenti, lo stato di civiltà, i costumi, le dottrine, le condizioni religiose, le relazioni con Roma cattolica, ecc. Per amare occorre conoscere (ACV, 159).

Conocer a los hombres es un medio para amarlos. En la clase de geografía, historia, literatura y semejantes, es provechoso relevar los valores y necesidades de los varios continentes, el estado de civilización, las costumbres, doctrinas, condiciones religiosas, relaciones con Roma, etc. Para amar es preciso conocer (ACV, 159).

To know the people is a way to love them. In the class of geography, history, literature and the like, it is useful to get to know the merits and needs of the various continents, the level of civilization, customs, doctrines, religious conditions, relations with the Roman Catholic Church, etc. In order to love we need to know (ACV, 159).

Sabato 28 Settembre

Feria (v)

S. Venceslao, martire

Zc 2,5-9.14-15a; Cant. Ger 31,10-12b.13; Lc 9,43b-45

† **SSP**: D. Renato Dorio (2001) - D. Julio Bayón González (2013) • **FSP**: Sr. M. Luciana Boison (2015) • **PD**: Sr. M. Lilia Nicola (1982) • **IMSA**: M. Giovanna Saltarin (2016).

Dobbiamo arrivare a questo punto: «*Mihi vivere Christus est*»... E cioè, Cristo è nel mio cervello, nella mia mente; penso come Lui e, meglio, Lui pensa in me. E dopo: che la sua volontà si sostituisca alla nostra... E, infine, partecipare alla sua vita sempre più abbondante (MCS, 412).

Debemos llegar a este punto: «*Mihi vivere Christus est*»... Es decir, Cristo está en mi cerebro, en mi mente; pienso como él o, mejor, él piensa en mí. Y después, que su voluntad se sustituya a la nuestra... Y, en fin, participar de su vida cada vez más abundante (MCS, 412).

We must get to this point: “*Vivit in me Christus*”... And that is, Christ is in my brain, in my mind; I think like him and, better, he thinks in me. And then, let his will replace ours... And finally, participate in his life ever more intensely (MCS, 412).

Domenica 29 Settembre

XXVI del Tempo Ordinario (v)

Am 6,1a.4-7; Sal 145; 1Tm 6,11-16; Lc 16,19-31

II sett.

Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arcangeli
Titolare dell'Istituto San Gabriele Arcangelo

* **FSP**: 1969 a Jeon Ju (Corea) • **PD**: 1989 Casa DM a Taipei (Taiwan)
• **SJBP**: 1999 a Fiorenzuola d'Arda (Italia) - 2005 ad Albano Laziale
"Maria Madre del Divin Pastore" (Italia).

† **FSP**: Sr. Silvia Ragone (1992) - Sr. M. Addolorata Piccari (2003) •
PD: Sr. M. Raffaella Rivetti (1975) - Sr. M. Girolama Modena (1993) -
Sr. M. Teofania Mazzara (2001) • **IGS**: D. Ferdinando Sgambetterra
(1982) - D. Mario Maresi (2002) • **ISF**: Antonietta Valenza (2004) -
Giovanni Laghetto (2013).

Dovendosi dare la Bibbia a tutti gli uomini, i contenuti dovranno proporzionarsi e adattarsi alla mentalità ed ai bisogni delle varie classi di persone, spesso diverse di cultura... La Bibbia è il libro del pastore e del gregge insieme; è il libro di tutti. Divenga il pane quotidiano (UPS III, 17).

Como la Biblia debe darse a todos los hombres, los comentarios deberán ofrecerse y adecuarse teniendo en cuenta la mentalidad y las necesidades de las diversas clases de personas, frecuentemente diferentes por cultura... La Biblia es al mismo tiempo el libro del pastor y del rebaño. Es el libro de todos. Que se convierta en pan de cada día (UPS III, 17).

Having to give the Bible to all men, the contents will have to be proportionate and adapted to the mentality and needs of the various classes of people, often different in culture... The Bible is at the same time the book of the shepherd and of the flock; it's everyone's book. Let it become the daily bread (UPS III, 17).

Lunedì 30 Settembre

**Memoria di S. Girolamo,
sacerdote e dottore della Chiesa (b)**

Zc 8,1-8; Sal 101; Lc 9,46-50

* **SSP**: 1984 a Kozhikode (India) • **FSP**: 1952 a Valladolid (Spagna).

† **SSP**: Fr. Innocenzo Manolino (1967) - D. Gino Fornari (1988) •
FSP: Sr. M. Vittoria De Benedetti (1964) - Sr. M. Rita Ruffo (2009) •
PD: Sr. M. Maddalena Vinagre (2007) - Sr. M. Veronica Crevani
(2009) • **IGS**: D. Antonio Bartolucci (1984) • **ISF**: Dirce Muratori
(2015).

La Bibbia è il libro modello al quale deve conformarsi lo scrittore-apostolo. Dio ha creato l'uomo e sa bene come il cuore dell'uomo sia fatto, e perciò la sua parola corrisponde alle necessità intime del cuore umano; così come una madre che prepara l'abito per il suo bambino (UPS III, 10).

La Biblia es el libro modelo al que debe conformarse el escritor-apóstol. Dios creó al hombre, sabe cómo está hecho su corazón, y por eso su palabra guarda relación con las necesidades íntimas del corazón humano, al igual que la madre prepara el vestido a su hijo y lo confecciona según su estatura (UPS III, 10).

The Bible is the model book to which the writer-apostle must conform. God created man and knows well how the heart of man is made, and therefore His word corresponds to the intimate needs of the human heart; just as a mother who prepares the dress for her child (UPS III, 10).

Martedì 1 Ottobre

**Memoria di S. Teresa di Gesù Bambino,
vergine e dottore della Chiesa (b)**

Zc 8,20-23; Sal 86; Lc 9,51-56

* **SSP**: 1983 a Maynooth (Irlanda) - 2014 a Chicago (USA) • **FSP**: 1978 a Hong Kong • **PD**: 1989 Comunità Timoteo Giaccardo a S. Paulo (Brasile) - 1993 a Bari (Italia) - 1997 Casa Sacerdotale a Bangalore (India).

† **SSP**: Fr. Franco Dario (1995) • **FSP**: Sr. M. Alba Roagna (2001) • **PD**: Sr. M. Ignacia Cufre (1998) - Sr. M. Annunziata Stanizzi (2008) • **IMSA**: Rina Taddei (2011).

INTENZIONE MENSILE

Padre nostro, che sei nei cieli, io ti offro con tutti i sacerdoti Gesù-Ostia e me stesso: perché si segua Gesù Maestro, Via, Verità, Vita, nell'orientamento e formazione delle vocazioni (*Preghiere*, p. 44).

INTENCIÓN MENSUAL

Padre nuestro, que estás en el cielo, en comunión con toda la Iglesia, te ofrezco a Jesús-eucaristía y a mí mismo, para que en la orientación y formación de los llamados sigamos a Jesús Maestro, camino, verdad y vida (*Oraciones*, ed. esp., p. 46).

MONTHLY INTENTION

Our Father, who art in heaven, I offer you with all the priests Jesus-Host and myself: so that we may follow Jesus Master, Way, Truth and Life, in the orientation and formation of vocations (*Preghiere*, p. 44).

Mercoledì 2 Ottobre

Memoria dei Ss. Angeli Custodi (b)

Es 23,20-23a; Sal 90; Mt 18,1-5.10

* **FSP**: 1950 a Porto (Portogallo) - 1956 a Naga (Filippine) • **SJBP**: 1957 a Corbola (Italia).

† **FSP**: Sr. Teresina Vitalini (2009) - Sr. Lucia Badenchini (2009) - Sr. M. Giuditta De Carolis (2013) • **PD**: Sr. M. Innocenza Maio (2002) - Sr. M. Clemens Sanfilippo (2003) - Sr. M. Jesusa Teking (2016) • **IGS**: D. Alfonso Esposito (2014) • **IMSA**: Maria da Conceição da Silva (2005).

Essendo stata la Madre del primo chiamato, Maria ha anche acquisito la grazia e, diciamo, l'ufficio di far da Madre a tutti i chiamati: affidate alla vostra Madre la vostra vocazione e affidatele già anche quelle vocazioni che il Signore ha sparso nel mondo per voi... (AP 1959, p. 93).

Habiendo sido la Madre del primer llamado, María adquirió la gracia y, digamos, el cometido de hacer de Madre con todos los llamados: confiad a esta Madre vuestra vocación y confiadle también las vocaciones que el Señor ha diseminado en el mundo para vosotras... (AP 1959, p. 93).

Having been the Mother of the first Vocation, Mary has also acquired the grace and, let us say, the office to be the Mother to all those who are called: entrust your vocation to your Mother and entrust to her even now also those vocations that the Lord has scattered in the world for you... (AP 1959, p. 93).

Giovedì 3 Ottobre

Feria (v)

S. Dionigi l'Areopagita

Ne 8,1-4a.5-6.7b-12; Sal 18; Lc 10,1-12

* **FSP**: 1952 a Santiago de Chile (Cile).

† **SSP**: D. Giovanni Ferrero (2001) • **FSP**: Sr. M. Angela Parnoff (1988) - Sr. Erminia Jovine (1996) - Sr. M. Emilia Tenaglia (2015) • **PD**: Nov. Maria De La Paz Villegas (1964) - Sr. M. Pia Dogliani (1983) - Sr. M. Loretta Maran (2017) • **IGS**: D. Andrzej Garbulewski (1994) • **ISGA**: Giuseppe Frumento (2005).

Portare il massimo bene a tutti. A tutti aiuto di preghiera, di consiglio, di parola, di edizioni, di ministero, di esempio (UPS III, 60).

Se debe hacer el mayor bien posible, [dar] todos la ayuda de la oración, del consejo, de la palabra, de las ediciones, del ministerio y del ejemplo (UPS III, 60).

Do the maximum good to everyone. To everyone, support of prayer, advice, word, publications, ministry and example (UPS III, 60).

Venerdì 4 Ottobre

Festa di S. Francesco d'Assisi

Patrono d'Italia (fuori d'Italia: memoria) (b)

Gal 6,14-18; Sal 15; Mt 11,25-30

* **FSP**: 1987 a Hiratsuka (Giappone) • **SJBP**: 1966 a Castel d'Azzano (Italia).

† **SSP**: D. Girolamo Ghiglione (1992) • **FSP**: Sr. Emilia Nicoli (1947) - Sr. M. Ausilia Urgeghe (1986) - Sr. Maggiorina Fraccaroli (1990) - Sr. Anna Antonioli (1992) - Sr. Giannina Brunetti (1996) - Sr. M. Gesuina Liguori (2003) • **PD**: Sr. M. Vittoria Aldegheri (2004) • **SJBP**: Sr. Anselmina Satta (2006) • **IGS**: D. Carmine Fais (1997) - D. Antonio Piccolo (2007) • **ISF**: Antonio Iovine (2011) - Charles Dulleck (2014).

Il metodo «via, verità e vita» si basa su questo principio fondamentale: l'uomo deve aderire a Dio completamente, ossia con tutte le sue facoltà principali: volontà, intelletto e sentimento (AE, 39).

El método «camino, verdad y vida» se basa en este principio fundamental: el hombre debe adherirse a Dios completamente, o sea con todas sus facultades principales: voluntad, intelecto y sentimiento (AE, 39).

The method “way, truth and life” is based on this fundamental principle: man must adhere to God totally, that is, with all his main faculties: the will, intellect and sentiment (AE, 39).

Sabato 5 Ottobre

Feria (v)

S. Maria Faustina Kowalska, vergine

Bar 4,5-12.27-29; Sal 68; Lc 10,17-24

* **SSP**: 1921 costituzione della "Pia Società San Paolo" e primi voti privati • **PD**: 1991 Casa Prov. a Tokyo (Giappone).

† **SSP**: D. Francesco Peira (1957) - D. Dionigi Bertone (1972) - Fr. Marcello Bandinelli (1986) - D. Manuel Linterna (1997) • **FSP**: Sr. M. Vincenza Gasbarrone (1947) - Sr. M. Angela Monticelli (2004) - Sr. Adelina Boccella (2014) - Sr. Maria Grazia Barini (2017) • **PD**: Sr. M. Angela Nishida (2002) • **IGS**: D. Felice Pisanò (1983) • **IMSA**: Amalia Esther Avendaño (2005) - Lorna Chacon Regalado (2017) - Lorna Regalado (2017) • **ISF**: Alberto Rubini (1992).

Terribile nemico che insidia e spesso domina in ogni campo l'educazione, lo studio, le iniziative, le amministrazioni, ecc.: si chiama lo spirito di autosufficienza, che porta a procedere secondo le proprie viste, senza consultarsi, né consigliarsi; ha fiducia tutta nelle sue idee (CISP, p. 335).

Terrible es el enemigo que insidia y a menudo domina en cualquier campo la educación, el estudio, las iniciativas, las administraciones, etc.: se llama espíritu de autosuficiencia, que lleva a proceder según los propios puntos de vista, sin consultarse ni aconsejarse: itiene confianza sólo en sus ideas! (CISP, p. 335).

There is a terrible enemy that undermines and often dominates in every field: education, study, initiatives, the administrations, etc.: it is called the spirit of self-sufficiency which leads one to proceed according to one's own views, without consulting or seeking advice; such a one has absolute faith in his ideas (CISP, p. 335).

Domenica 6 Ottobre

XXVII del Tempo Ordinario (v)

Ab 1,2-3; 2,2-4; Sal 94; 2Tm 1,6-8.13-14; Lc 17,5-10

III sett.

† **SSP**: D. Emanuele Fassino (1989) - D. Lorenzo Foletto (1994) - Fr. Giovanni Andreatta (2014) • **FSP**: Sr. Firmina Boano (1990) - Sr. Lucina Bianchini (1993) - Sr. Leonzia Spigarolo (1998) - Sr. Candida Rivi (2008) - Sr. M. Andreina Yokoyama (2010) • **PD**: Sr. M. Paula Cufre (1990) - Sr. M. Piercarla Taneda (2016) • **SJBP**: Sr. Gloria Boff (1988) • **IGS**: Mons. Antonio D'Erchia (1997) - D. Angelo Leuzzi (1998) - D. Pietro Romano (2002) • **ISF**: M. Giovanna Palazzo (2002).

Gesù buon Pastore, che ha eletto i settantadue discepoli e li ha mandati così nelle città e nei luoghi dove doveva andare, vi ispiri e vi guidi, vi illumini! (AAP58, 150).

Jesús buen Pastor, que eligió a los setenta y dos discípulos y les mandó a las ciudades y lugares donde iría después él, os inspire, guíe e ilumine (AAP58, 150).

May Jesus the Good Shepherd, who chose the seventy-two disciples and sent them to cities and places where he was to go, inspire you and guide you, enlighten you! (AAP58, 150).

Lunedì 7 Ottobre

Memoria della B.V. Maria del Rosario (b)

At 1,12-14; Cant. Lc 1,46-55; Lc 1,26-38

* **FSP**: 1943 a Lodi (Italia) - 1982 a Tor S. Lorenzo (Italia) • **PD**: 2005 a Tura (India) • **SJBP**: 1938 a Genzano (Italia) "dies natalis" - 1963 a Rieti (Italia) - 1983 a Maceió (Brasile) - 1985 a Barcelona (Venezuela) - 1993 a Negrar (Italia) - 1996 a Caxias do Sul, Bairro N. S. da Consolação (Brasile) - 2003 Comunità formativa a Castellana, Bogotá (Colombia) e Casa Betania a Caxias do Sul (Brasile) - 2010 Casa Prov. Italia Centro-Nord a Verona (Italia) - 2015 a Foggia (Italia).

† **SSP**: Fr. Candido Bessegato (2009) • **FSP**: Sr. M. Ida Vagli (1991) - Sr. Susana Alvarez (2006) • **PD**: Sr. M. Luigia Boffa (1931) - Sr. M. Ilaria Vaia (1986) - Sr. M. Augusta Arlorio (1997) • **IMSA**: Mafalda Rossetto (1999) • **ISF**: Domenica Strazzeri (1992) - Vincenzo Arcione (2008) - Maria Ernas (2009).

Il Paolino eviterà i pregiudizi temerari; ed avrà cura di pensar bene di tutti e scusarne gli errori. Toglierà ogni sentimento di rancore o di vendetta; e sarà pronto a perdonare ed anche a chiedere scusa quando ha sbagliato (UPS III, 33).

El paulino evitará los pensamientos y juicios temerarios y procurará pensar bien de todos y excusar las faltas. Evitará todo sentimiento de rencor o venganza y estará dispuesto a perdonar y hasta a pedir disculpas cuando no haya estado acertado (UPS III, 33).

The Pauline will avoid rash judgement, and will take care to think well of all and excuse the errors. He will remove any feeling of rancor or revenge; and he will be ready to forgive and even to apologize when he is wrong (UPS III, 33).

Martedì 8 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni Calabria, sacerdote

Gio 3,1-10; Sal 129; Lc 10,38-42

* **SSP**: 1948 a Firenze (Italia) - 1997 a Buenos Aires, Riobamba (Argentina) • **FSP**: 1930 a Napoli (Italia).

† **FSP**: Sr. Attilia Trevisani (1943) - Sr. Antonietta Bottiglieri (2012) - Sr. M. Rafaela Fornas Navarro (2016) • **SJBP**: Sr. Terezinha Lopes (1995) • **IGS**: D. Paolo Colonna (2011) • **ISF**: Domenico Nardis (1998).

Quest'oggi dobbiamo fare un'applicazione un po' diversa, perché la giornata è per la missione. Allargare il cuore. Se sono tre miliardi e mezzo di uomini, di persone che sono nel mondo, quanti sono che hanno conosciuto bene il Vangelo, e che seguono Gesù Cristo secondo la fede, secondo la Chiesa? Pensare la grande maggioranza di uomini che non conobbero Gesù Cristo (APD66, 442).

Hoy debemos hacer una consideración especial, porque es la jornada misional. Hemos de ensanchar el corazón. Si son tres mil millones y medio los hombres, las personas que hay en el mundo, ¿cuántos son los que han conocido bien el Evangelio y que siguen a Jesucristo según la fe, según la Iglesia? Hemos de pensar en la gran mayoría de hombres que nunca conocieron a Jesucristo (APD66, 442).

On this day we have to make a somewhat different application, because the day is for the mission. Widen the heart. If there are three and a half billion people in the world, how many of these have known the Gospel well, and follow Jesus Christ according to the faith, according to the Church? Think of the vast majority of people who did not know Jesus Christ (APD66, 442).

Mercoledì 9 Ottobre

Feria (v)

Ss. Dionigi, vescovo, e compagni, martiri

Gio 4,1-11; Sal 85; Lc 11,1-4

* **PD**: 1983 Casa S. Pietro in Vaticano.

† **SSP**: D. Alfonso Ferrero (1996) - D. Vincenzo De Carli (2005) • **FSP**: Sr. Flavia Vignotto (1982) - Sr. Teresa Quaino (1990) - Sr. Mercedes Barriuso Perez (2014) • **ISF**: Angelina Muner (2010) - Gaetano Cerrito (2013) - Maria Abbondanza Fabrizio (2013).

Chiamare altri in aiuto per raccogliere un maggior numero di pesci, raccogliere tutti i pesci che erano nella rete, che cosa significa? Significa che si devono sempre chiamare vocazioni che vengano ad aiutarci per condurre altre anime al Cielo (AP 1959, pp. 117-118).

¿Qué significa llamar a otros para ayudar a capturar un mayor número de peces, a recoger todos los peces que había en la red? Significa que siempre se deben llamar más vocaciones que vengán a darnos su ayuda para llevar otras almas al cielo (AP 1959, pp. 117-118).

Take the help of others to have a big catch of fish, gather all the fish that were in the net, what does that mean? It means that we must always welcome vocations who come to help us to lead other souls to Heaven (AP 1959, pp. 117-118).

Giovedì 10 Ottobre

Feria (v)

S. Daniele Comboni, vescovo

Ml 3,13-20a; Sal 1; Lc 11,5-13

* **SSP**: 1949 a Fukuoka (Giappone) • **SJBP**: 1946 inizio in Brasile.

† **FSP**: Sr. Giovanna Paola Leo (1967) - Sr. M. Dolores Farci (1988) - Sr. Francesca Miyata (2015) • **PD**: Sr. M. Melania Tutino (2003) • **SJBP**: Sr. Giacomina Cardenti (2000) • **IMSA**: Maria Piazza Scordo (2010).

S. Paolo fu il grande interprete e predicatore del Vangelo. Lo comprese nella rivelazione del Maestro Divino, fu Dottore e Maestro delle nazioni. Dopo Gesù Cristo la verità che salva incominciò ad allargarsi e scorrere come fiume sempre alimentato dalla sorgente (ACV, 93).

San Pablo fue el gran intérprete y predicador del Evangelio. Lo comprendió en la revelación del Maestro divino, fue doctor y maestro de las naciones. Después de Jesucristo la verdad que salva empezó a extenderse y correr como un río alimentado siempre por la fuente (ACV, 93).

St. Paul was the great interpreter and preacher of the Gospel. He grasped it from the revelation of the Divine Master; he was Doctor and Master of the nations. After Jesus Christ, the truth that saves began to spread and flow like a river always nourished by the source (ACV, 93).

Venerdì 11 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni XXIII, papa

Gl 1,13-15; 2,1-2; Sal 9; Lc 11,15-26

* **PD**: 1971 arrivo in Vaticano presso Centrale Telefonica - 1978 Casa RA a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: D. Salvatore Occhetti (1931) - D. Paolino Panunzi (1960) - Fr. Carlo Mombelli (2017) • **FSP**: Sr. Candida Lex (1975) - Sr. Annabianca D'Alberto (2008) - Sr. M. Eusebia Marcazzan (2015) - Sr. Assunta M. Becchis (2015) • **PD**: Sr. M. Marta Furukawa (2000) • **SJBP**: Sr. Gabriella Stellini (1989) - Sr. Zelinda Gavazzoni (2016) • **IGS**: D. Giuseppe Criscuolo (2016) • **ISF**: Franco D'Eugenio (2002).

I paolini hanno da raccogliere questa preziosissima eredità del loro Padre, Maestro e Dottore: cuore, aspirazioni, apostolato sconfinato (ACV, 160).

Los paulinos han de recoger esta preciosísima herencia de [san Pablo], su padre, maestro y doctor: corazón, aspiraciones, apostolado ilimitado (ACV, 160).

The Paulines have to pick up this precious heritage of their Father, Master and Doctor: heart, aspirations, boundless apostolate (ACV, 160).

Sabato 12 Ottobre

Feria (v)

S. Serafino da Montegrano, religioso

Gl 4,12-21; Sal 96; Lc 11,27-28

* **PD**: 1999 Casa Prov. a Roma (Italia) - 2017 a Brasilia (Brasile) • **SJBP**: 1986 a Mogliano Veneto (Italia).

† **SSP**: Fr. Alfonso Pavan (1948) - D. Bernardo Bosio (1992) - Fr. Umberto Moretti (2006) - Fr. Justin Puthenkandathil (2016) • **FSP**: Sr. Scolastica Flosco (1987) - Sr. Gasparina Sorrentini (1991) - Sr. M. Eugenia Spiga (1993) - Sr. Timotea Park (2011) - Sr. M. Paola Kaibara (2017) • **PD**: Sr. M. Mansueta Cracco (1990) - Sr. M. Josephine Vas (1997) - Sr. M. Lourdes Morales (2001) - Sr. M. Laura Saraniti (2003) • **IGS**: D. Dante Giovagnoli (1977) • **IMSA**: M. Stella Talluto (2010) • **ISF**: Giuseppe Ceccanti (2008).

Guardare il tabernacolo: *Venite ad me omnes*: Venite tutti a me. Guardare il crocifisso Gesù, là quando Gesù pendeva dalla croce per tutte le anime... Che tutta la Famiglia Paulina si orienti sempre verso tutte le anime (APD66, 443).

Mirad al sagrario: *Venite ad me omnes*, venid todos a mí. Mirad al crucifijo, cuando Jesús pendía de la cruz por todas las almas... Toda la Familia Paulina se oriente siempre hacia todas las almas (APD66, 443).

Look at the tabernacle: *Venite ad me omnes*: Come to me all of you. Look at the crucified Jesus, there when Jesus was hanging on the cross for all the souls... Let the whole Pauline Family be always oriented towards all souls (APD66, 443).

Domenica 13 Ottobre

XXVIII del Tempo Ordinario (v)

2Re 5,14-17; Sal 97; 2Tm 2,8-13; Lc 17,11-19

IV sett.

* **SSP**: 1940 a S. Paulo, Paróquia de S. Inácio (Brasile) - 1972 a Chennai (India) • **FSP**: 1938 a Manila (Filippine).

† **SSP**: D. Agostino Monticone (1989) - D. Gabriele Colasanto (1993) • **FSP**: Sr. M. Nazarena Costa (1938) - Sr. Adelaide Tarasconi (1985) - Sr. Gaetanina Modenese (1999) - Sr. Christine Driscoll (2004) - Sr. M. Rita Guidi (2012) - Sr. M. Vittoria Terriaca (2016) • **PD**: Sr. M. Grazia Tsukamoto (2016) • **ISF**: Luigi Galignano (2016).

Pensare a innestarsi in Cristo Maestro, meditare quello che ha fatto, come è vissuto. Allora onorare Gesù Cristo Maestro, e sempre più innestare in noi questa devozione e innestare noi stessi in Gesù Cristo (FSP-SdC, 262).

Hay que pensar en incorporarse a Cristo Maestro, meditando lo que hizo, cómo vivió. Así pues, hemos de honrar a Jesucristo Maestro, y enraizar cada vez más en nosotros esta devoción injertándonos nosotros mismos en él (FSP-SdC, 262).

Think of being grafted on to Christ the Master, meditating what he did and how he lived. Then, honour Jesus Christ the Master, and ever more implant in us this devotion and engraft ourselves on to Jesus Christ (FSP-SdC, 262).

Lunedì 14 Ottobre

Feria (v)

S. Callisto I, papa e martire

Rm 1,1-7; Sal 97; Lc 11,29-32

* 1960 approvazione pontificia della "Società Biblica Cattolica Internazionale" • **FSP**: 1994 ad Asunción (Paraguay).

† **SSP**: D. Sebastiano Trosso (1952) - D. Pietro Zugna (1954) - D. Giovanni Bartolomasi (1986) - Fr. Raymond Kraus (1989) • **FSP**: Sr. Milagros Bañez (1983) - Sr. M. Federica Cozzo (1993) - Sr. Anna Cestorollo (2005) - Sr. Angela M. Di Niso (2006) - Sr. Maria Linda Repetto (2013) • **PD**: Sr. M. Cherubina Crudale (1957) • **IMSA**: Bruna Capriotti (1989) • **ISF**: Mary Culotta (2004).

Adorare il Maestro Verità. Ringraziarlo della vocazione: Tu sei venuta per rendere testimonianza alla verità! La tua propaganda bisogna che abbia un'anima... Devi fare dei figli di Dio! (FSP-SdC, 263).

Debes adorar al Maestro Verdad, agradecerle la vocación: tú has venido para dar testimonio de la verdad, tu propaganda debe tener un alma... pues debes dar hijos a Dios (FSP-SdC, 263).

Adore the Master, the Truth. Thank him for the vocation: You have come to bear witness to the truth! Your propaganda must have a soul... You must have many children of God! (FSP-SdC, 263).

Martedì 15 Ottobre

**Memoria di S. Teresa di Gesù,
vergine e dottore della Chiesa (b)**

Rm 1,16-25; Sal 18; Lc 11,37-41

* **PD**: 1969 Casa RA a Tokyo (Giappone) - 1995 a Toledo (Spagna) - 2002 a Olsztyn (Polonia) • **SJBP**: 1950 a Medolla (Italia).

† **SSP**: Diac. Pasquale Sterpone (1943) - Fr. Onesimo Valli (1979) - Fr. Celestino Marchese (2007) • **FSP**: Sr. Tarcisia Pillai (1959) - Sr. M. Leontina Vincenti (1967) - Sr. M. Palma Sala (2012) - Sr. M. Carla Ginocchio (2014) - Sr. Maria De Lourdes Moreira Silva (2017) • **PD**: Sr. M. Pancrazia Frisone (1992).

Sacerdote e Discepolo concorrono a compiere lo stesso apostolato delle edizioni... Sacerdote e Discepolo assieme uniti nelle edizioni meritano il nome di Apostoli. Al contrario lo scrittore non fa l'apostolato paolino da solo, è un semplice scrittore... (UPS III, 127).

El Sacerdote y el Discípulo colaboran en la realización del mismo apostolado de las ediciones... Sacerdote y Discípulo unidos en las ediciones merecen el nombre de apóstoles. El escritor solo no realiza el apostolado paulino, es un simple escritor... (UPS III, 127).

Priest and the Disciple collaborate to carry out the same apostolate of the press... Priest and Disciple united together in the publishing apostolate deserve the name of Apostles. On the contrary, the writer alone does not do the Pauline apostolate - he is only a writer... (UPS III, 127).

Mercoledì 16 Ottobre

Feria (v)

S. Edvige, religiosa

S. Margherita Maria Alacoque, vergine

Rm 2,1-11; Sal 61; Lc 11,42-46

† **FSP**: Sr. Celestina Cappa (1978) - Sr. Priscilla Dalle Piatte (1984) - Sr. M. Illuminata Uy (1989) - Sr. M. Beniamina Sedita (1997) - Sr. M. Teresina Doctor (2002) - Sr. M. Rosa Pivetta (2003) • **PD**: Sr. M. Felicina Airano (2007) - Sr. M. Flaminia Montecchio (2008) • **IGS**: D. Francesco Lamarca (2010) • **ISGA**: Fabrizio Vecchi (2009) • **ISF**: Maria Altamura (2016).

A nessuno dei Paolini e delle Paoline sembra strano sentire che Gesù è Maestro della propaganda. Si dà lo stesso messaggio, quello della salvezza; si è mossi dallo stesso motivo di carità... Il nostro apostolato è in Cristo Gesù (UPS IV, 140).

A ninguno de los paulinos o de las paulinas les resulta extraño oír decir que Jesús es Maestro de la propaganda. Se da el mismo mensaje, el de la salvación; nos impele el mismo motivo de amor... Nuestro apostolado se mueve en Cristo Jesús (UPS IV, 140).

To hear that Jesus is the master of propaganda should not sound strange to the Paulines. We give the same message, the message of salvation; we are driven by the same motive of charity... Our apostolate is in Christ Jesus (UPS IV, 140).

Giovedì 17 Ottobre

**Memoria di S. Ignazio di Antiochia,
vescovo e martire (r)**

Rm 3,21-30a; Sal 129; Lc 11,47-54

† **FSP**: Sr. Dirce Duarte Ortigoso (1992) - Sr. M. Giulia Pàttaro (1995) - Sr. M. Alba Bertolin (2008) • **PD**: Sr. M. Lina Gasparotto (2013) • **ISF**: Pietro Tidei (2003).

Sentire le anime! Se una persona non sente le anime, non può avere vocazione per l'Istituto delle Figlie di San Paolo; e cioè se non entra nello spirito delle Figlie di San Paolo... non dimostra vocazione (FSP-SdC, 264).

Hay que "sentir" las almas. Si una persona no siente las almas, no puede tener vocación para el Instituto de las Hijas de San Pablo; es decir, si no entra en el espíritu de las Hijas de San Pablo... no da señales de vocación (FSP-SdC, 264).

Feel for souls! If a person does not feel for souls, she cannot have a vocation for the Institute of the Daughters of St. Paul; and that is, if she does not enter the spirit of the Daughters of St. Paul... she does not show vocation (FSP-SdC, 264).

Sabato 19 Ottobre

**Memoria del B. Giuseppe Timoteo M. Giaccardo,
primo sacerdote paolino (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

† **SSP:** D. Gabriele Piazza (1983) • **FSP:** Sr. M. Alejandra Herrera Lopez (2004) - Sr. Maria do Carmo Bueno Oliveira (2016) • **PD:** Sr. M. Gian Piera Piacentini (2000) - Sr. M. Feliciania Chiesa (2006) - Sr. M. Margaret Savarinathan (2014) • **ISF:** Maria Patera (1998) - Anacleto Aguilera (2010) - Luigia Locastello (2010) - Lidia Tomassini (2012) - Attilio Venturi (2016).

Dio ha posto in noi un infinito, vi chiama ad un'altissima santità, ma vuole fare Lui, lavorare con le Sue braccia perché la nostra Casa vive di Provvidenza. Il torto più grave che Dio riceve dalla nostra Casa è la mancanza di fiducia in lui (*Diario*, 26.1.1919).

Dios ha puesto en nosotros un infinito, os llama a una altísima santidad, pero quiere actuar él, trabajar con sus brazos, porque nuestra Casa vive de la Providencia. La ofensa más grave que Dios recibe de nuestra Casa es la falta de confianza en él (*Diario*, 26.1.1919).

God has placed in us an eternity, he calls you to a very high holiness, but He wants to do the job, to work with His hands because our House lives by Providence. The most serious offence that God receives from our House is the lack of trust in Him (*Diario*, 26.1.1919).

Domenica 20 Ottobre

XXIX del Tempo Ordinario (v)

Es 17,8-13; Sal 120; 2Tm 3,14-4,2; Lc 18,1-8

I sett.

GIORNATA MISSIONARIA MONDIALE (93^a)

* **SSP**: 1979 Casa D. Alberione ad Albano (Italia) • **PD**: 1947 arrivo negli USA.

† **SSP**: D. Francesco Campus (2011) - D. Agapito Aliende Palma (2013) • **FSP**: Sr. M. Dina Bevilacqua (1987) - Sr. M. Giovanna Marino (1987) - Sr. M. Tarcisia Pasolini (1988) - Sr. Giovanna Maria Roggero (1992) - Sr. Giovanna Rosa Cunico (1995) - Sr. Margarita Becerra (2008) - Sr. M. Nazarena Lovato (2013) - Sr. Imelda Venturini (2016) - Sr. M. Fatima Malloci (2016) - Sr. Teodora Cavallin (2016) • **PD**: Sr. M. Esperanza Magaña (1974) - Sr. M. Redenta Gorlani (1995) - Sr. M. Fiorangela Goto (2014) • **IGS**: D. Franco Formicola (1994) • **IMSA**: Giuseppina Airò (2016) • **ISF**: Ana María Martín (2003) - Aurora De Caro (2013) - Fausta Gaggiotti (2016).

Quante volte vi ponete il grande problema: Dove cammina, come cammina, verso quale meta cammina questa umanità che si rinnova sempre sulla faccia della terra? L'umanità è come un grande fiume che va a gettarsi nell'eternità: Saranno salvi? Saranno perduti per sempre? (FSP-SdC, 261).

¿Cuántas veces os planteáis el gran problema: dónde camina, cómo camina, hacia dónde camina esta humanidad que se renueva continuamente sobre la faz de la tierra? La humanidad es como un gran río que va a desembocar en la eternidad: ¿se salvará o se perderá para siempre? (FSP-SdC, 261).

How many times do you ask yourself the important question: Where does this humanity go, how does it move, and in what direction – this humanity that is always renewed on the face of the earth? Humanity is like a great river that is going to merge into eternity: Will they be saved? Will they be lost forever? (FSP-SdC, 261).

Lunedì 21 Ottobre

Feria (v)

B. Giuseppe Puglisi, sacerdote e martire

Rm 4,20-25; Cant. Lc 1,69-75; Lc 12,13-21

* **SSP**: 1932 in Francia • **FSP**: 1931 Comunità Divin Maestro a S. Paulo (Brasile).

† **FSP**: Sr. Amedea Rizzo (2001) - Sr. Bernadette De Castro (2012) • **PD**: Sr. Maria Rosso (1995) - Sr. M. Tereza Vazzoler (2010).

Il lavoro del Paolino ha una caratteristica: Gesù- operaio lavorando produceva povere cose; S. Paolo produceva stuoie militari dette cilici; invece il Paolino esercita un diretto apostolato, dando con il lavoro la verità, compiendo un ufficio di predicazione, divenuto missione... (ACV, 173).

El trabajo del paulino tiene una característica: Jesús-obrero trabajando producía pobres cosas; san Pablo hacía esteras militares llamadas cilicios; en cambio el paulino ejerce un apostolado directo, dando con el trabajo la verdad, cumpliendo un oficio de predicación, hecho misión... (ACV, 173).

The work of the Pauline has a characteristic: Jesus the worker was producing ordinary things with his work; St. Paul produced military mats called "calicos"; on the other hand, the Pauline carries out a direct apostolate, giving the truth with his work, fulfilling an office of preaching, which has become a mission... (ACV, 173).

Martedì 22 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni Paolo II, papa

Rm 5,12.15b.17-19.20b-21; Sal 39; Lc 12,35-38

* **SSP**: 1989 D. Giuseppe Timoteo M. Giaccardo è proclamato Beato - 1998 a Warszawa (Polonia) - 2006 a Guwahati (India) - 2011 a Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) • **FSP**: 1960 a Lima (Perù).

† **SSP**: Fr. Luigi Pasqualini (1988) - Fr. Giuseppe Paolo Cirillo (2008)
• **FSP**: Sr. Clelia Calliano (1918) • **PD**: Sr. M. Nicodema Spinelli (1972) - Sr. M. Angelica Merli (2011) • **IGS**: D. Antonio Fioritto (1998) - Mons. Salvatore De Filippo (2011).

Tutti quelli che lavorano con tanto cuore in vari ministeri o attività sulle orme del nostro Padre san Paolo mi si presentano ad ogni istante alla mente. Vorrei [don Alberione] ad ognuno far sentire una parola viva di riconoscenza, di fede, di amore al Divin Maestro (CISP, p. 107).

A la mente se me presentan cuantos trabajan de corazón en varios ministerios o actividades tras las huellas de nuestro Padre san Pablo. A cada uno de ellos yo [Alberione] quisiera decirle una palabra de reconocimiento, de fe, de amor al divino Maestro (CISP, p. 107).

Every moment, I [Fr. Alberione] think of all those who work wholeheartedly in the various ministries or activities in the footsteps of our Father Saint Paul. I would like to make everyone feel of being a living word of gratitude, of faith, of love for the Divine Master (CISP, p. 107).

Mercoledì 23 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni da Capestrano, sacerdote

Rm 6,12-18; Sal 123; Lc 12,39-48

* **FSP**: 1985 a S. Paulo, V. Humberto I (Brasile).

† **SSP**: D. Paolo Careddu (1997) • **FSP**: Sr. Genesis Bonadie (1975) - Sr. M. Raffaella Tozzi (1992) - Sr. Virginia Costa (2004) - Sr. M. Innocenza Cellini (2007) - Sr. Myrlie Lozano (2014) • **IGS**: D. Eduardo Barretta (2006) - D. Ettore Lessa (2010) - D. Francesco Venneri (2011).

«Beati i passi di chi porta la pace, di chi porta il bene, di chi porta il Vangelo». Gli angeli li contano questi passi. Al giudizio di Dio, le suore sapranno quanti passi hanno fatto e tutto avrà il suo premio. Le postine di Dio, le postine della Chiesa! (FSP-SdC, 293).

«Felices los pasos de quien trae la paz, de quien trae el bien, de quien trae el Evangelio». Los ángeles cuentan estos pasos. En el juicio de Dios, las religiosas sabrán cuántos pasos han dado y todo tendrá su premio. ¡Las carteras de Dios, las carteras de la Iglesia! (FSP-SdC, 293).

“Blessed are the footsteps of those who bring peace, those who bring love, those who bring the Gospel”. The angels count these steps. At the judgment of God, the sisters will know how many steps they have trod and everything will have its reward. The mail carrier of God, the mail carrier of the Church! (FSP-SdC, 293).

Giovedì 24 Ottobre

Feria (v)

S. Antonio Maria Claret, vescovo

Rm 6,19-23; Sal 1; Lc 12,49-53

† **SSP**: D. Silvio Pignotti (2009) • **FSP**: Sr. Teresinha Moraes (1979)
• **PD**: Sr. M. Assunta Aimò (1970) • **IGS**: D. Virginio Manzi (2007).

Sentire in noi Gesù Cristo: *Venite ad me omnes*: Venite a me tutti. Coloro che soffrono, e che sono lontani dalla fede, che vengano a Gesù Cristo... Bisogna che la Chiesa si lanci nel mondo e arrivi a ogni parte dell'umanità (APD65, 662).

Sintamos en nosotros a Jesucristo: *Venite ad me omnes*, venid a mí todos. Quienes sufren y están alejados de la fe ivengan a Jesucristo!... Es preciso que la Iglesia se lance al mundo y llegue a todas las partes de la humanidad (APD65, 662).

Be aware of Jesus Christ in us: *Venite ad me omnes*: Come to me all of you. Those who suffer, and who are far from faith, who come to Jesus Christ... The Church must launch out into the world and reach every section of humanity (APD65, 662).

Venerdì 25 Ottobre

Feria (v)

B. Carlo Gnocchi, sacerdote

Rm 7,18-25a; Sal 118; Lc 12,54-59

* 1936 ad Alba viene benedetta e aperta al culto la Chiesa dedicata a Gesù Divino Maestro • **FSP**: 1967 a Baguio (Filippine) - 1979 a Chicago (USA).

† **SSP**: D. Antonio Brossa (1984) - Fr. Jesús Gámez (1989) - D. José Vítor Sousa (2004) - Fr. Marcelino Punto (2009) - Fr. Mackson Pedro Bezerra De Souza (2015) • **FSP**: Sr. M. Chiara Viridis (1956) - Sr. M. Fidelis Di Sciacca (1999) - Sr. Piergiovanna Dedola (2008) - Sr. M. Timotea Jovine (2010) - Sr. Anna Vicino (2015) - Sr. Maria Nives Toldo (2016) • **PD**: Sr. M. Saveria Pistamiglio (1942) • **ISF**: Antonietta Falappi (2007).

Le vocazioni bisogna coltivarle perché, quando Dio dà la vocazione a un'anima, vuole anche che coloro che sono attorno e che conoscono quell'anima, conoscono quella persona, l'aiutino a seguire la vocazione di Dio (AP 1959, p. 153).

Hay que cultivar las vocaciones, porque cuando Dios da la vocación a un alma quiere también que quienes están a su alrededor y la conocen, es decir conocen a esa persona, la ayuden a seguir la llamada de Dios (AP 1959, p. 153).

Vocations must be cultivated because, when God gives the vocation to a soul, He also wants those who are around and who know that soul, know that person, to help him to follow the call of God (AP 1959, p. 153).

Sabato 26 Ottobre

Feria (v)

B. Giuseppe Papamihali, sacerdote e martire

Rm 8,1-11; Sal 23; Lc 13,1-9

† **SSP**: Fr. Clément Lachance (2003) • **FSP**: Sr. M. Arcangela Petrucci (1943) - Sr. M. Alma Cortez (1974) - Sr. M. Noemi Gatti (1981) - Sr. M. Ines Peretti (2001) - Sr. Giuseppina Gragnolati (2011) • **PD**: Sr. M. Gemma Maselli (1999) • **SJBP**: Sr. M. Ignazia Pomaro (2017) • **IMSA**: Antonia Costenaro (2006) • **ISF**: Anthony Mumphrey (2003).

Noi dobbiamo fare del bene a quelle persone che vivono oggi; e dobbiamo formare il personale paolino oggi. E la parola “paolina” deve essere presa nel suo senso giusto e cioè: il Vangelo come è veduto da san Paolo (FSP-SdC, 275).

Debemos hacer el bien a las personas que viven hoy; y debemos formar el personal paulino hoy. Y la palabra “paulina” ha de tomarse en su justo sentido, a saber: el Evangelio como lo vio san Pablo (FSP-SdC, 275).

We must do good to those people who live today; and we must train the Pauline personnel today. And the word “Pauline” must be understood in its right sense, that is: the Gospel as seen by St. Paul (FSP-SDC, 275).

Domenica 27 Ottobre

Solennità di N.S. Gesù Cristo Divino Maestro

**Titolare delle Pie Discepolo del Divin Maestro
e dell'Istituto Gesù Sacerdote (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

† **SSP**: Fr. Salvatore Staglianò (1981) • **FSP**: Sr. Samuella Pàttaro (1973) - Sr. Valeria Iannella (1997) • **PD**: Sr. M. Maurizia Mancosu (1982) - Sr. M. Marina Bianchi (1995) - Sr. M. Ernestina Careddu (2016) - Sr. M. Clemenza Caronia (2017) • **IGS**: D. Alberto Carboni (1983) • **ISF**: Bruno Trono (2011) - Mary Gooding (2011).

Unione di spirito. Questa è la parte sostanziale. La Famiglia Paolina ha una sola spiritualità: vivere integralmente il Vangelo; vivere nel Divin Maestro in quanto Egli è Via, Verità e Vita; viverlo come lo ha compreso il suo discepolo San Paolo (UPS III, 187).

Unión de espíritu. Se tata de la parte sustancial. La Familia Paulina tiene una sola espiritualidad: vivir integralmente el Evangelio; vivir en el divino Maestro en cuanto camino, verdad y vida; vivirlo como lo comprendió su discípulo san Pablo (UPS III, 187).

Union of spirit. This is the essential part. The Pauline Family has only one spirituality: to live the Gospel in its entirety; to live in the Divine Master as the Way, Truth and Life; to live him as understood by his disciple Saint Paul (UPS III, 187).

Lunedì 28 Ottobre

Festa dei Ss. Simone e Giuda, apostoli (r)

Ef 2,19-22; Sal 18; Lc 6,12-19

II sett.

* 1928 ad Alba (Italia) inaugurazione della Chiesa di San Paolo • **FSP**: 1955 a Kobe (Giappone) - 1986 ad Alba, Comunità S. Giuseppe (Italia) • **PD**: 1943 a Bilbao (Spagna).

† **SSP**: D. Agostino Damonte (1956) - D. Aurelio Nosetti (1983) - Fr. Candido Turbiani (1995) - D. Giuseppe Cricini (2000) - Fr. Michael Pinto (2013) - Fr. Domingo Vargas (2016) • **FSP**: Sr. Clotilde Menno' (1997) - Sr. Valentina Borsoi (1998) - Sr. Clotilde Vedovello (2007) • **IMSA**: Franca Lattuca (1994).

Sempre la preghiera del Maestro Divino: «*Ut unum sint*» applicata non ad un istituto soltanto, ma vissuta in tutta l'immensa parrocchia paolina, che per limiti ha solo i confini del mondo, e per gregge tanto chi già è all'ovile, come chi si vuol condurre all'ovile (UPS I, 382).

Hagamos siempre la oración del Maestro divino, «*Ut unum sint*», no para aplicarla a un solo Instituto, sino para vivirla en la inmensidad de la parroquia paulina, que tiene como límites los confines del mundo y como rebaño tanto a quien está en el redil como a quien se intenta llevar al redil (UPS I, 382).

Always the prayer of the Divine Master: “*Ut unum sint*” applied not only to an institute, but lived in the whole of the immense Pauline parish, which extends to the confines of the world, and has as its flock those who are already in the fold as well as those who want to be led to the fold (UPS I, 382).

Martedì 29 Ottobre

Feria (v)

S. Feliciano, martire

Rm 8,18-25; Sal 125; Lc 13,18-21

* **SSP**: 1966 Comunità Periodici San Paolo a Milano (Italia) • **SJBP**: 1967 a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: D. Giacomo Ricolfi (1982) • **FSP**: Sr. M. Rosa Capra (2000) • **PD**: Sr. M. Edita Martínez (2000) • **SJBP**: Sr. Lucina Dal Pozzo (1989) • **IGS**: D. Pietro Mozzanica (1988) • **IMSA**: Giovanna Curreri (2005).

L'apostolato del cinema è sotto un certo aspetto più largo dell'apostolato della stampa quanto agli effetti, perché il cinema, la radio, la televisione si imprimono più profondamente, più facilmente nell'animo, nel cuore degli spettatori (FSP-SdC, 294).

El apostolado del cine es, bajo cierto aspecto, más amplio que el apostolado de la prensa en cuanto a los efectos, porque el cine, la radio, la televisión se imprimen más profundamente, más fácilmente en el ánimo, en el corazón de los espectadores (FSP-SdC, 294).

The apostolate of cinema in a certain sense is wider than the press apostolate with regard to the effects, because the cinema, radio and television imprint more deeply and more easily in the mind, in the heart of the spectators (FSP-SdC, 294).

Mercoledì 30 Ottobre

Feria (v)

S. Germano di Capua, vescovo

Rm 8,26-30; Sal 12; Lc 13,22-30

* **SSP**: 1959 ad Arpajon (Francia) • **PD**: 1983 Casa Sacerdotale a San Pedrito (Guadalajara - Messico) - 1988 a Kimwenza (Rep. Dem. del Congo) - 1995 a Olinda (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Eugenia Sánchez (1994) - Sr. M. Irene Kimura (1997) - Sr. Maria Cevolani (2004) - Sr. M. Antonietta Vona (2016) • **PD**: Sr. M. Rachel Sawal (2003) • **IMSA**: Rosa Esteves Martins (1996) - Maria Scarciofalo (2005) - Maria Cossu (2013).

Unirci bene al cuore di Gesù Cristo: *Venite ad me omnes*, Gesù. Venite tutti a me. Così ha detto Gesù nel Vangelo. Che tutti vengano a Gesù Cristo, tutti. E, almeno, che certe anime disorientate, almeno prima di morire, siano orientate verso Dio (APD66, 444).

Unámonos bien al corazón de Jesucristo: *Venite ad me omnes*, venid todos a mí. Así dijo Jesús en el Evangelio. ¡Que todos vengán a Jesucristo, todos! O, como poco, que ciertas almas desorientadas, al menos antes de morir, sean orientadas hacia Dios (APD66, 444).

Unite well with the heart of Jesus Christ: *Venite ad me omnes*. Come to me all of you. Thus Jesus has said in the Gospel. Let everyone come to Jesus Christ, everyone. And, at least those disoriented souls, may be oriented towards God before they die (APD66, 444).

Giovedì 31 Ottobre

Feria (v)

Rm 8,31b-39; Sal 108; Lc 13,31-35

Anniversario della Dedicazione della Chiesa di Gesù Divino Maestro in Roma (1999)

† **SSP**: D. Renato Magnani (1962) - D. Paolo Gilli (2003) - Fr. Vittorio De Ligio (2012) • **FSP**: Sr. M. Addolorata Saracco (1970) - Sr. Bernarda Lagrutta (1973) - Sr. Esterina Degni (1994) - Sr. Lidia Minnig (2006) • **PD**: Sr. M. Edvige Wronska (1984) • **SJBP**: Sr. Anna Maria Principi (2013) • **IGS**: D. Enzo Quaglia (1999) • **IMSA**: Natalina Fortini (2008) • **ISF**: Giovanna Corigliano (2006) - Anna I. Logan (2015).

Vivere Gesù Cristo e ottenere lo spirito paolino a tutti. Questi i due compiti. Capire del tutto la vostra vocazione (di Pia Discepola); e poi ottenere che questa spiritualità si diffonda in tutte le persone della Famiglia Paolina e si estenda nel mondo intero (APD65, 787).

Hemos de vivir de Jesucristo y obtener el espíritu paolino a todos. Estos dos son los cometidos: entender del todo vuestra vocación (de Pías Discípulas), y luego obtener que esta espiritualidad se difunda en todas las personas de la Familia Paulina y se extienda por el mundo entero (APD65, 787).

Live Jesus Christ and bring the Pauline spirit to everyone. These are the two tasks. Understand well your vocation (of Sister Disciples); and then ensure that this spirituality spreads to all the members of the Pauline Family and extends to the whole world (APD65, 787).

Venerdì 1 Novembre

Solemnità di Tutti i Santi (b)

Ap 7,2-4.9-14; Sal 23; 1Gv 3,1-3; Mt 5,1-12a

* **FSP**: 1979 a Milano, Via Paolo Uccello (Italia) - 1988 a Taichung (Taiwan) • **PD**: 1955 a Camarate (Portogallo) - 1961 arrivo nella Rep. Dem. del Congo - 1982 arrivo in Taiwan.

† **FSP**: Sr. M. Giuseppina Pormalejo (1999) • **PD**: Sr. M. Stefana Freddi (1980) - Sr. M. Flora Forti (2016) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Cosner (1978) • **IGS**: D. Angelo Aroldi (1988) - D. Giuseppe Buttiglione (1991).

INTENZIONE MENSILE

Padre nostro, che sei nei cieli, io ti offro con tutti i sacerdoti Gesù-Ostia e me stesso: perché i chiamati siano santi, luce del mondo, sale della terra (*Preghiere*, p. 44).

INTENCIÓN MENSUAL

Padre nuestro, que estás en el cielo, en comunión con toda la Iglesia, te ofrezco a Jesús-eucaristía y a mí mismo, para que los llamados sean santos, luz del mundo y sal de la tierra (*Oraciones*, ed. esp., p. 46).

MONTHLY INTENTION

Our Father, who art in heaven, I offer you with all the priests Jesus-Host and myself: so that those who are called may become saints, light of the world and salt of the earth (*Preghiere*, p. 44).

Sabato 2 Novembre

Commemorazione di tutti i fedeli defunti (viola)

Gb 19,1.23-27a; Sal 26; Rm 5,5-11; Gv 6,37-40

† **SSP**: D. Gabriele Di Giovannantonio (1985) • **FSP**: Sr. M. Teresa Tosi (2012) • **SJBP**: Sr. Lorenzina Franco (1995) - Sr. Aldina M. Da Paz Zanchettin (2015).

Sul letto di morte l'anima raccoglie quanto ha seminato, e nell'eternità rimane con quel grado di grazia, di merito, di santità, con cui si troverà all'ultimo istante... In Paradiso non si muterà apostolato. L'anima quaggiù lo sceglie; e la scelta è non solo per la vita, ma per l'eternità (APim, p. 249).

En el lecho de muerte el alma cosecha cuanto ha sembrado, y en la eternidad se queda con el grado de gracia, de mérito, de santidad con el que se ha encontrado en el último instante... En el paraíso no se cambiará apostolado: el alma lo elige aquí abajo, y la elección es no sólo para esta vida sino para la eternidad (APim, p. 249).

On the deathbed the soul gathers what has been sown, and in eternity it remains with the same degree of grace, of merit, of sanctity, which it will have at the last moment... The apostolate will not be changed in Paradise. The soul chooses it here below; and the choice is not only for this life, but for eternity (APim, p. 249).

Domenica 3 Novembre

XXXI del Tempo Ordinario (v)

Sap 11,22-12,2; Sal 144; 2Ts 1,11-2,2; Lc 19,1-10

III sett.

* **SJBP**: 2006 a Campo Belo (Brasile).

† **SSP**: D. Pietro Campus (2015) • **PD**: Sr. M. Chiara Saltarin (1993) - Sr. M. Alessandra Kim (2003) - Sr. M. Ancilla Lecis (2016).

Sentirsi membra vive ed operanti, vive ed operanti nella Chiesa. Non che soltanto si vive come per se stessi, per qualcuno. Bisogna vivere per la Chiesa e per il Signore (APD66, 479).

Hay que sentirse miembros vivos y dinámicos en la Iglesia. No se vive sólo como para uno mismo, sino para alguien. Hay que vivir para la Iglesia y para el Señor (APD66, 479).

Know that you are living and active members: live and work in the Church. Not that one lives only for oneself, but for someone. We must live for the Church and for the Lord (APD66, 479).

Lunedì 4 Novembre

Memoria di S. Carlo Borromeo, vescovo (b)

Rm 11,29-36; Sal 68; Lc 14,12-14

† **SSP**: D. Angelo Omarini (1995) - D. Giacomo Yu (2004) • **FSP**: Sr. Giovanna Vaschetto (1996) - Sr. M. Assunta Carducci (2007) - Sr. M. Docilia Pizarro (2014) • **PD**: Sr. M. Leandra Pianezzola (1969) - Sr. M. Iliara Formento (1973) - Sr. M. Leonina Dogliani (2007) - Sr. M. Kazimiera Sznurkowska (2016) • **ISF**: Luigia Meo (2006) - Cataldo Falzone (2014) - Giovanni Collotto (2015).

Un apostolato secondo le necessità dei tempi richiede: ampiezza di dottrina, di influenza, di grazia; continuità di lavoro; intensità di zelo, di sacrificio; spirito di preghiera fervente. Richiede un esercito di persone che abbiano una vocazione, una formazione speciale (AE, 54).

Un apostolado [acorde con las necesidades de los tiempos] requiere amplitud de doctrina, de influencia y de gracia, continuidad de trabajo, intensidad de celo y de sacrificio y espíritu de oración ferviente. Requiere un ejército de personas que tengan una vocación, una formación especial (AE, 54).

An apostolate according to the needs of the times requires: openness of doctrine, of influence, of grace; continuity of work; intensity of zeal and sacrifice; spirit of fervent prayer. It requires an army of people who have a vocation and a special formation (AE, 54).

Martedì 5 Novembre

Feria (v)

Ss. Zaccaria ed Elisabetta

Rm 12,5-16a; Sal 130; Lc 14,15-24

* **FSP**: 1928 a Salerno (Italia) • **SJBP**: 2012 arrivo a Cuba.

† **SSP**: D. Giovenale Pistone (1979) - Fr. Ampelio Biancon (2012) • **FSP**: Sr. Lucia Capra (1985) - Sr. Luisa Toninello (2007) - Sr. M. Veritas Mattuzzi (2012) • **PD**: Sr. M. Palma Iannuale (2013).

Il redattore paolino è un predicatore, non con la parola, ma con la carta, con la pellicola. Il predicatore deve sempre fare due cose, ed in proporzione anche lo scrittore, e cioè domandarsi: Chi ho davanti a me? A chi mi rivolgo? (FSP-SdC, 433).

El redactor paulino es un predicador, no con la palabra sino con el papel, con la película. El predicador siempre debe hacer dos cosas, y en proporción también el escritor, a saber, preguntarse: ¿a quién tengo ante mí? ¿A quién me dirijo? (FSP-SdC, 433).

The Pauline editor is a preacher, not with words, but with paper, with film. The preacher must always do two things, and in proportion also the writer, and that is, to ask himself: Who are my audience? Whom do I address? (FSP-SdC, 433).

Mercoledì 6 Novembre

Feria (v)

S. Severo di Barcellona, vescovo e martire

Rm 13,8-10; Sal 111; Lc 14,25-33

* **FSP**: 1957 a Sendai (Giappone) - 1959 a Miami (USA).

† **SSP**: Fr. Aurelio García (1999) • **FSP**: Sr. M. Annunziata Spada (2009) • **PD**: Sr. M. Januaceli Presti (2004) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Franchi (2008) • **ISF**: Rosaria Russo (1994) - Salvatore Toscirci (2012).

La Visita è la pratica che più orienta ed influenza tutta la vita e tutto l'apostolato... È il segreto per la trasformazione nostra in Cristo: «*Vivit vero in me Christus*» (UPS II, 105).

La visita es la práctica que más orienta e influye en toda la vida y en todo el apostolado... Es el secreto para nuestra transformación en Cristo: «*Vivit vero in me Christus*» (UPS II, 105).

The Visit is the practice that directs and influences the most the life and the apostolate as a whole... It is the secret of our transformation in Christ: "*Vivit vero in me Christus*" (UPS II, 105).

Giovedì 7 Novembre

Feria (v)

S. Prosdocimo di Padova, vescovo

Rm 14,7-12; Sal 26; Lc 15,1-10

† **SSP**: D. Aldo Poggi (2004) • **FSP**: Sr. Fulgida Sandrini (1993) - Sr. Miriam Guidi (2002) - Sr. M. Sofia Yokoyama (2011) - Sr. M. Fidelis Ochiai (2016) • **PD**: Sr. M. Consolata Di Ruvo (2003) - Sr. M. Rosalia Rotolo (2005) • **SJBP**: Sr. Vincenza Ferreri (1989) - Sr. Rita Dos Santos (1995) • **ISF**: Ramón Miguel Maturana (1995).

Uomini che sono poveri di ogni cosa: prestigio, potere, scienza, denaro, abilità per le imprese, protezione umana, salute... eppure hanno mosso il mondo: S. Francesco d'Assisi, S. Benedetto, S. Ignazio di Loyola, S. Giovanni Bosco, S. Giuseppe Cottolengo, S. Teresa di Gesù, i dodici Apostoli e tanti altri (ACV, 96).

Hombres pobres de todo: de prestigio, de poder, ciencia, dinero, habilidad para las iniciativas, protección humana, salud... y sin embargo han movido el mundo: san Francisco de Asís, san Benito, san Ignacio de Loyola, san Juan Bosco, san José Cottolengo, santa Teresa de Jesús, los doce Apóstoles y tantos otros (ACV, 96).

People who are poor in everything: prestige, power, knowledge, money, business skills, human protection, health... have yet stirred the world: St. Francis of Assisi, St. Benedict, St. Ignatius of Loyola, St. John Bosco, St. Joseph Cottolengo, St. Teresa of Jesus, the twelve Apostles and many others (ACV, 96).

Venerdì 8 Novembre

Feria (v)

B. Giovanni Duns Scoto, sacerdote

Rm 15,14-21; Sal 97; Lc 16,1-8

* **FSP**: 1963 a La Paz (Bolivia).

† **SSP**: Fr. Mathew Kottoor (2001) - Fr. Pietro Garelli (2012) • **FSP**: Sr. Luigia M. Cozza (2008) • **PD**: Sr. M. Agnesina Stoto (2002) • **ISF**: M. Pia Saraceno (2010) - Kimberly Lynn Carroll (2014).

La vocazione è bella, per quanti motivi? Prima di tutto perché è la stessa vocazione, la stessa missione di Gesù... Quando il Figlio di Dio ha visto che gli uomini erano rovinati per il peccato originale ha detto al Padre celeste: «Padre se vuoi mandame, a salvarli». E voi avete detto: «Signore, se volete, mandate me...». La vocazione di Gesù! La vostra vocazione! (AAP58, 155).

La vocación es hermosa, ¿por cuántos motivos? Ante todo porque es la misma vocación, la misma misión de Jesús... Cuando el Hijo de Dios vio que los hombres estaban perdidos por el pecado original, dijo al Padre celeste: «Padre, si quieres, mándame a salvarlos». Y vosotras habéis dicho: «Señor, si quieres, mándame...». ¡La vocación de Jesús! ¡Vuestra vocación! (AAP58, 155).

The vocation is beautiful, for how many reasons? First of all because it is the same vocation, the same mission of Jesus... When the Son of God saw that men were ruined by original sin, he told his Heavenly Father: "Father, if you wish, send me to save them". And you said, "Lord, if you wish, send me..." The vocation of Jesus! Your vocation! (AAP58, 155).

Sabato 9 Novembre

**Festa della Dedicazione
della Basilica Lateranense (b)**

Ez 47,1-2.8-9.12 oppure 1Cor 3,9c-11.16-17; Sal 45; Gv 2,13-22

† **SSP**: D. Eleazar Jiménez (1999) - D. Joseph Parella (2009) - D. Antonio Manna (2015) • **FSP**: Sr. Egidia Marengo (1968) - Sr. Rosaria Giannecchini (1998) • **IMSA**: Renata Tosoni (1996).

Il superbo commette solo errori a danno di sé e dell'operare: nell'educazione, nel dirigere anime, nel modo di insegnare, nell'amministrazione, nel ministero, nell'apostolato, nelle relazioni... Talvolta si arriva ad accumulare rovine morali e materiali (CISP, p. 335).

El soberbio sólo comete errores, para mal de sí mismo y de su obrar, en la educación, en la dirección de las almas, en el modo de enseñar, en la administración, en el ministerio, en el apostolado, en las relaciones... A veces llega a acumular ruinas morales y materiales (CISP, p. 335).

The proud person makes mistakes only to the detriment of himself and of the work: in education, in directing souls, in the way of teaching, in administration, in ministry, in the apostolate, in relationships... Sometimes we end up accumulating moral and material ruins (CISP, p. 335).

Domenica 10 Novembre

XXXII del Tempo Ordinario (v)

2Mac 7,1-2.9-14; Sal 16; 2Ts 2,16-3,5; Lc 20,27-38

IV sett.

* **SSP**: 1989 Casa Prov. a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: Fr. Salvatore Lieto (2015) • **FSP**: Sr. Costanza Gandolfo (1998) - Sr. M. Antonietta Audisio (2010) - Sr. Gaetana Seffino (2011) - Sr. M. Rosetta Pedicini (2014) • **PD**: Sr. M. Nunziatina Miceli (1979) - Sr. M. Ludovica Pilotti (1988) - Sr. M. Cordis Drudi (2008) • **IGS**: D. Giacomo Meo (2011) • **ISF**: Pierfrancesco Bussetti (1985) - Olivia Herrera (1995) - Oscar Prieto Pisoni (2010).

Il Vangelo unisce tutti; vissuto integralmente significa spiritualità cristiana; che è l'unica, la vera, la necessaria spiritualità per tutti. Occupazioni diverse, ma spirito unico (UPS III, 188).

El Evangelio nos une a todos. Vivido integralmente equivale a espiritualidad cristiana, que es la única, la verdadera, la necesaria espiritualidad para todos. Hay ocupaciones diversas, pero un único espíritu (UPS III, 188).

The Gospel unites all; when it is fully lived it means Christian spirituality; which is the only, the true, the necessary spirituality for all. Different occupations, but one spirit (UPS III, 188).

Lunedì 11 Novembre

Memoria di S. Martino di Tours, vescovo (b)

Sap 1,1-7; Sal 138; Lc 17,1-6

* **FSP**: 1936 Casa Generalizia a Roma (Italia) - 1957 a Cagayan de Oro (Filippine) • **PD**: 1949 Casa Regina Poloniae a Czestochowa (Polonia).

† **SSP**: D. Luca Rocca (1963) - D. Arcadio Huerta (1970) - D. Quinto Cesanelli (1986) - Fr. Gian Pietro Scaglioni (2006) - Ch. Marcos Aurélio Gomes (2008) - Fr. Pietro Negri (2017) • **FSP**: Sr. M. Grazia Ozenza (1980) • **PD**: Sr. M. Lucina Vacchiano (2010) - Sr. M. Letizia Gaio (2016) • **IGS**: D. Sergio Cinelli (2012) • **ISF**: Leonardo Messina (2007).

Considerare le anime; questo dopo la comunione, e nella visita. Non solo Gesù via per me, ma è via per i miei lettori, è via per quelli a cui voglio rivolgermi (FSP-SdC, 433).

Pensad en las almas, después de la comunión, y en la visita. Jesús es camino no sólo para mí sino también para mis lectores, camino para aquellos a quienes quiero dirigirme (FSP-SdC, 433).

Consider the souls; this, after communion, and in the Visit. Jesus is the way not only for me, but he is the way for my readers, he is the way for those whom I want to address (FSP-SdC, 433).

Martedì 12 Novembre

Memoria di S. Giosafat, vescovo e martire (r)

Sap 2,23-3,9; Sal 33; Lc 17,7-10

* **SSP**: 1957 a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: D. Aldo Galliano (2003) - D. Heriberto Jacobo (2015) • **FSP**: Sr. M. Carmela Biolchini (2004) - Sr. Maria Grazia Billanes (2016) • **PD**: Sr. M. Innocenza Morando (1941) - Sr. M. Zita Lombardo (2001) - Sr. M. Gemma Viberti (2010) - Sr. M. Josephine Sumobay (2011).

L'apostolo non è un grande pensatore che propone sue conclusioni, o deve difendere sue dottrine; l'apostolo è un testimone: «Mi sarete testimoni». È testimone di quanto ha veduto e sentito dal Maestro Divino e dalla Chiesa in cui egli continua a vivere, insegnare, guidare (UPS IV, 122).

El apóstol no es un gran pensador que tenga que proponer *sus* conclusiones o defender *sus* doctrinas; el apóstol es un testimonio: «Seréis mis testigos». Es testimonio de lo que ha visto y oído al Maestro divino y a la Iglesia en la que sigue viviendo, enseñando y guiando (UPS IV, 122).

The apostle is not a great thinker who propounds his conclusions, or must defend his doctrines; the apostle is a witness: "You will be my witnesses". He is a witness to what he has seen and heard from the Divine Master and from the Church, in which he continues to live, teach and guide (UPS IV, 122).

Mercoledì 13 Novembre

Feria (v)

Sap 6,1-11; Sal 81; Lc 17,11-19

† **SSP**: Fr. Serafino Rosso (2016) • **FSP**: Sr. Virginia Cantarutti (1934) - Sr. Gennarina Dalla Nora (1983) • **SJBP**: Sr. Paola Pradel (2012) • **IGS**: Mons. Giovanni Rizzo (1980) • **ISF**: Ubaldo Pasqualini (2010).

È importante, anzi necessario, che tutti i cattolici si occupino dell'edizione come dell'opera di azione cattolica che sta in capo alle altre, perché formatrice del pensiero, della vita, del cuore (AE, 60).

Es importante, incluso necesario, que todos los católicos se ocupen de la edición como de la obra de acción católica que está a la cabeza de las demás por ser formadora del pensamiento, de la vida y del corazón (AE, 60).

It is important, indeed necessary, that all Catholics should take care of the publishing as a work of Catholic action, which is above the others, because it is what shapes the thought, life and heart (AE, 60).

Giovedì 14 Novembre

Feria (v)

S. Lorenzo O'Toole, vescovo

Sap 7,22-8,1; Sal 118; Lc 17,20-25

* **SSP**: 1934 arrivo in Polonia.

† **FSP**: Sr. Antonia Cerri (2000) - Sr. M. Immacolata Isnardi (2010) - Sr. Savina Di Cintio (2014) • **PD**: Sr. M. Nazarena Ricciardi (1945) - Sr. M. Franca Fanelli (2007) - Sr. M. Ildefonsa Bianchi (2012) • **SJBP**: Sr. Jacyra M. Izabel da Silva (2009) • **IGS**: D. Generoso Crisci (1997) • **IMSA**: Maria Luisa Vanzi (2017) • **ISF**: José Nieto Rodríguez (2005) - Juan Mendez Albornoz (2007) - Vera Badaloni (2016).

Domandare la grazia dell'aumento di fede per noi e poi di comunicarla al lettore o al gruppo di persone a cui si vuole arrivare; e se si prega, si prega per tutti i lettori, e si prega per avere la grazia di intenderne i bisogni, di trovare le vie per arrivare a quei cuori (FSP-SdC, 433).

Hemos de pedir la gracia del aumento de fe para nosotros y luego comunicarla al lector o al grupo de personas a las que se quiere llegar; así pues, si se reza se hace por todos los lectores, y se reza para tener la gracia de comprender las necesidades, de encontrar los caminos para llegar a los corazones (FSP-SdC, 433).

Ask for the grace of an increase of faith for us and then to communicate it to the reader or to the group of people whom we want to reach; and if you pray, pray for all the readers, and pray for the grace to understand their needs, to find ways to reach those hearts (FSP-SdC, 433).

Venerdì 15 Novembre

Feria (v)

S. Alberto Magno, vescovo e dottore della Chiesa

Sap 13,1-9; Sal 18; Lc 17,26-37

* **PD**: 2000 Casa Prov. a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Victor Tomás Larrauri Uzquiano (2014) • **FSP**: Sr. M. Tecla Mitake (2005) - Sr. Romilde Barbati (2008) • **PD**: Sr. M. Pierangela Bottallo (2016) • **IGS**: D. Francesco Rosato (2016) • **ISF**: Antonio Cecchetti (2015).

Se si parte bene, si può sperare di arrivare bene: se si parte male, come si arriverebbe bene? Se per le edizioni si sceglie male il libro od il soggetto cinematografico, come si spererebbe un risultato, un'accoglienza, una diffusione buona? (ACV, 122).

Si se parte bien, se puede esperar llegar bien; si se parte mal, ¿cómo se llegaría bien? Si en las ediciones se escoge mal el libro o el sujeto cinematográfico, ¿cómo esperar un resultado, una acogida, una difusión buena? (ACV, 122).

If you start well, you can hope to arrive well: if you start badly, how would you arrive well? If you choose badly the book for publication or the subject of the film, how would you hope for a result, an acceptance and a good diffusion? (ACV, 22).

Sabato 16 Novembre

Feria (v)

S. Margherita di Scozia

Sap 18,14-16; 19,6-9; Sal 104; Lc 18,1-8

† **SSP**: D. Giuseppe Fossato (1991) - D. José Carlos Feliciano (1996) - D. Valentino Grosso (2013) • **FSP**: Sr. Bice Riva (1988) - Sr. M. Timotea García (1995) - Sr. M. Emilia Molaschi (1996) - Sr. Corinna Leone (2013) - Sr. M. Fedele Mashiko (2017) • **PD**: Sr. Metilde Bettocchi (1956) • **IGS**: D. Vincenzo Afeltra (1997) - D. Wilfried Paschen (2006) • **ISF**: Francesco Badellino (2005) - Leonella Rondina (2016).

Stabilire il culto mariano è mettere la Vergine nell'esercizio del suo apostolato verso l'umanità... Maria, stabilita in una sede, compie quanto avvenne in Francia per le apparizioni a Lourdes; nel Messico per Guadalupe; nel Portogallo per le apparizioni a Fátima; in Argentina per la Vergine di Luján e in Brasile per N. Signora Aparecida (RdA, 272).

Establecer el culto mariano es introducir a la Virgen en el ejercicio de su apostolado para la humanidad... María, establecida en una sede, realiza cuanto sucedió en Francia con las apariciones de Lourdes; en México con Guadalupe; en Portugal con las apariciones de Fátima; en Argentina con la Virgen de Luján y en Brasil con nuestra Señora Aparecida (RdA, 272).

To foster the devotion to Mary is to place the Virgin in the exercise of her apostolate to humanity... When Mary, is honoured in a place, she does what she did in France through the apparitions in Lourdes; at Guadalupe in Mexico; through the apparitions at Fátima in Portugal; at Luján in Argentina and at Aparecida in Brazil (RdA, 272).

Domenica 17 Novembre

XXXIII del Tempo Ordinario (v)

Ml 3,19-20a; Sal 97; 2Ts 3,7-12; Lc 21,5-19

I sett.

GIORNATA MONDIALE DEI POVERI (3^a)

† **SSP**: D. Felice Stevezoli (1990) - D. Giuseppe Soro (2009) • **FSP**: Sr. M. Fidelis Suaybagueio (1999) - Sr. Angiolina Giacca (Giacca) (2005) • **PD**: Sr. M. Antonia Tommasiello (1995) - Sr. M. Concetta Messina (2008).

L'apostolato è una gran luce ed una grande carità che si mostra per l'eccesso; come una vasca versa quando è troppo piena (RdA, 252).

El apostolado es una gran luz y una gran caridad que se muestra por el exceso, como sale agua de una pila cuando rebosa por estar demasiado llena (RdA, 252).

The apostolate is a great light and a great charity that is shown abundantly; as a tank overflows when it is full (RdA, 252).

Lunedì 18 Novembre

Feria (v)

Dedicazione delle Basiliche dei Ss. Pietro e Paolo

1Mac 1,10-64 (passim); Sal 118; Lc 18,35-43

† **SSP**: D. Sergio Gallera (1998) • **FSP**: Sr. Rosa Loffreda (2015) - Sr. M. Lucia Cendron (2016) • **PD**: Sr. M. Paolina De Luca (1965) - Sr. M. Claudia Gioda (1985) - Sr. M. Anselmina Perazzini (2013) • **IMSA**: Gail Janice Blackshear (2013) • **ISF**: Francesco Ugenti (1998) - Giovanni Cardinale (2015) - Germán Martínez (2015).

Che la penna sia adoperata santamente:... cuore mondo, cuore che ama, intenzione retta di fare veramente del bene. E allora i lettori si portano tutti nel cuore alla comunione, e si portano tutti nel cuore quando si fa la Visita a Gesù Maestro (FSP-SdC, 433).

Se use la pluma santamente:... corazón limpio, corazón que ama, recta intención de hacer verdaderamente el bien. Entonces se lleva a todos los lectores en el corazón al tiempo de comulgar, y se les lleva a todos en el corazón cuando se hace la visita a Jesús Maestro (FSP-SdC, 433).

Let the pen be used in a holy way:... with a clean heart, the heart that loves, with the right intention really to do good. And then the readers are all carried in the heart in communion, and we carry them all in our hearts when we make the Visit to Jesus Master (FSP-SdC, 433).

Martedì 19 Novembre

Feria (v)

S. Matilde di Hackeborn

2Mac 6,18-31; Sal 3; Lc 19,1-10

† **FSP**: Sr. Vincenza Vassena (1967) - Nov. Luzviminda Moratalia (1979) - Sr. M. Giuseppina Coren (1997) - Sr. Cecilia Leonardi (2000) - Sr. M. Letizia Ogura (2016) • **PD**: Sr. M. Amabile Girlanda (2002) • **IGS**: D. Humberto Malagón (2017) • **ISGA**: Antonio Mazzon (2011) • **ISF**: Serafín Castillo Beltrán (2000).

L'apostolo studia i maggiori bisogni spirituali e morali delle anime e delle popolazioni, quindi scrive e diffonde dal pulpito tecnico, come il predicatore dal pulpito della chiesa (UPS IV, 86).

El apóstol estudia las mayores necesidades espirituales y morales de las almas y de las poblaciones y luego escribe y difunde desde el púlpito técnico, como el predicador desde el púlpito de la iglesia (UPS IV, 86).

The apostle studies the major spiritual and moral needs of souls and populations, then he writes and disseminates what he writes from the technical pulpit, like the preacher does from the pulpit in the church (UPS IV, 86).

Mercoledì 20 Novembre

Feria (v)

S. Ottavio, martire

2Mac 7,1.20-31; Sal 16; Lc 19,11-28

* **PD**: 1988 a New Delhi (India).

† **SSP**: D. Felice Bonicco (1985) • **FSP**: Sr. Bartolomea Vivian (1984) - Sr. M. Aparecida Ziglio (2005) - Sr. Bernardetta Aprea (2009) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Maugeri (2010) • **IGS**: D. Alberto Desiati (1991) - D. Sergio Bruno (2006) • **IMSA**: Ludovina Giannantoni (2015).

L'apostolo paolino è sempre vivo ed operante; vuol vedere la reazione del lettore e ha una corrispondenza frequente con questo, in maniera che si stabilisce un colloquio fra lettore e direttore. Non che debba vedere tutte le lettere, ma deve rendersi conto... di quello che i lettori chiedono; e vedere sempre: in conclusione, il periodico è vitale? (FSP-SdC, 438).

El apóstol paulino se muestra siempre vivo y dinámico; quiere ver la reacción del lector y tiene con éste una frecuente correspondencia, de modo que se establece un coloquio entre lector y director. No es que deba ver todas las cartas, sino darse cuenta... de cuanto los lectores piden; y en conclusión preguntarse si la revista es vital (FSP-SdC, 438).

The Pauline apostle is always alive and active; he wants to see the reader's reaction and has frequent contact with him, so that a dialogue is established between the reader and the editor. Not that he should read all the letters, but he must be aware... what the readers are asking for; and always see: in conclusion, is the magazine effective? (FSP-SdC, 438).

Giovedì 21 Novembre

Memoria della Presentazione della B.V. Maria (b)

Zc 2,14-17; Cant. Lc 1,46-55; Mt 12,46-50

* **SSP**: 1931 Buenos Aires, Florida e arrivo in Argentina - 1947 a Modena (Italia) • **FSP**: 1951 a Cebu (Filippine) - 1991 a Won Ju (Corea).

† **SSP**: Fr. Gioacchino Imbruglia (1988) - Fr. Paolo Richard (1999) • **FSP**: Sr. Carmela Castella (1975) - Sr. M. Cecilia Sorrento (1992) - Sr. Gemma M. Orsina (2005) - Sr. M. Graziana Lo Scialpo (2008) - Sr. M. Teresina Pregnolato (2017) - Sr. Lucia Monterumici (2017) • **PD**: Sr. M. Eulalia Zinamosca (1991) - Sr. M. Alma Libera (2015) • **IGS**: D. Furio Fabbri (2015) • **ISGA**: Bruno Squaratti (1995) • **IMSA**: M. Andreina (Ada) D'Ambrosio (2012) • **ISF**: Carmela Lobifaro (2016) - Angelo Fontana (2016).

Siate Maria! Maria che dà inizio alla redenzione: «Fiat mihi secundum verbum tuum», e in quel momento s'incarna il Verbo di Dio nel suo seno. E Maria dà il via all'apostolato di Gesù Cristo quando alle nozze di Cana pregò: «Non hanno più vino» (FSP-SdC, 452).

¡Sed María, la que da comienzo a la redención!: «*Fiat mihi secundum verbum tuum*», y en aquel momento se encarna en su seno el Verbo de Dios. Y María abre el camino al apostolado de Jesucristo cuando en las bodas de Caná le rogó: «Ya no tienen vino» (FSP-SdC, 452).

May you be [like] Mary! Mary who initiates redemption: “*Fiat mihi secundum verbum tuum*”, and at that moment the Word of God incarnates in her womb. And Mary begins the apostolate of Jesus Christ with her prayer at the wedding of Cana: “They have no more wine” (FSP-SdC, 452).

Venerdì 22 Novembre

Memoria di S. Cecilia, vergine e martire (r)

1Mac 4,36-37.52-59; Cant. 1Cr 29,10-12; Lc 19,45-48

† **SSP**: Fr. Matsuo Paolo Nakamura (2012) • **FSP**: Sr. Teresa Raballo (1980) - Sr. Paola Maria Giaconi (2011) • **PD**: Sr. M. Cecily Nirappel (2003) • **SJBP**: Sr. Emanuela Ferrari (1993) - Sr. Santina Bettega (2008) • **IGS**: D. Mariano Betti (2011) • **ISF**: Getulio Rosaverde (1984) - Concetta Milazzo (2008).

Tutti, senza eccezione, possono prestare la collaborazione di preghiera e di sacrificio per riparare le offese recate a Dio con le edizioni e per implorare luce, forza, grazia per gli apostoli dell'edizione e per l'incremento dell'apostolato (AE, 60-61).

Todos, sin excepción, pueden prestar la colaboración de oración y de sacrificio para reparar las ofensas inferidas a Dios con las ediciones y para implorar luz, fuerza y gracia para los apóstolos de la edición y para el incremento del apostolado (AE, 60-61).

Everyone, without exception, can offer the collaboration of prayer and sacrifice to repair the offenses done to God through publications and to implore light, strength and grace for the apostles of the press and for the growth of the apostolate (AE, 60-61).

Sabato 23 Novembre

Feria (v)

S. Clemente I, papa e martire

1Mac 6,1-13; Sal 9; Lc 20,27-40

* **FSP**: 1986 a Vitória (Brasile).

† **SSP**: D. Rosario Esposito (2007) • **FSP**: Sr. Marina De Matos Silveira (2010) - Sr. Lucia Dal Corso (2011) - Sr. M. Antonietta Echavez (2015) - Sr. Olga Mucciante (2015) - Sr. Josefina Behrens Cortes (2016) • **SJBP**: Sr. Stefania Fiorindo (2016) • **IGS**: D. Giuseppe Rongoni (1985) • **IMSA**: Inés Cruz (2015) - Antonia Milioti (2017) • **ISF**: Emilia Monaldi (2005).

Maria è il vero stampo o forma per le anime, così preparato perfettamente dallo Spirito Santo. Le anime consegnate a Maria si fondono facilmente in Lei; l'apostolo lavorerà facilmente, sveltamente, sicuramente. Altre vie sono lunghe, faticose, dispendiose (RdA, 242-243).

María es el verdadero molde o forma para las almas, tan perfectamente preparado por el Espíritu Santo. Las almas entregadas a María se funden fácilmente en ella; el apóstol trabajará fácilmente, velozmente, con seguridad. Otros caminos son largos, fatigosos, dispendiosos (RdA, 242-243).

Mary is the true mould or form for souls, so perfectly prepared by the Holy Spirit. The souls entrusted to Mary easily merge in her; the apostle will go on easily, quickly and surely. Other ways are long, tiring and expensive (RdA, 242-243).

Domenica 24 Novembre

Solennità di N.S. Gesù Cristo, Re dell'Universo (b)

2Sam 5,1-3; Sal 121; Col 1,12-20; Lc 23,35-43

† **SSP**: Ch. Bakam Yohanna Bassahwa (2017) • **FSP**: Sr. Carla Torchi (1995) - Sr. Giovanna Biselli (2006) - Sr. M. Rosalba Nota (2010) • **PD**: Sr. M. Tarcisia Genovesi (1936) - Sr. M. Maurizia Masseria (2003) - Sr. M. Yolanda Herrera (2012) • **ISF**: M. Silvana Trono (2012).

Ricostruite in me Voi stesso... Vi voglio lasciar libero di far quello che volete... Lavoratemi... «finché sia formato Cristo in voi!...» (APim, p. 155).

[Señor Jesús], reconstrúyete tú mismo en mí... Quiero dejarte libre de hacer lo que quieras... Trabájame... hasta que tú te formes en mí... (APim, p. 155).

Live in me... I want you to be free to do what you want... Mould me... "until Christ is formed in you!..." (APim, p. 155).

Lunedì 25 Novembre

Feria (v)

S. Caterina d'Alessandria, vergine e martire

Dn 1,1-6.8-20; Cant. Dn 3,52-56; Lc 21,1-4

II sett.

Anniversario della Dedicazione del Tempio di San Paolo in Alba (1990)

* **FSP**: 1966 a Iloilo (Filippine) - 1977 a Tacloban (Filippine).

† **FSP**: Sr. Santina M. Aguiar Ferreira (2005) - Sr. Elisabetta Tiberii (2005) - Sr. M. Rosaria Pace (2011) • **PD**: Sr. M. Crescentina Miatello (1974) - Sr. M. Benigna Bonfiglio (1994) - Sr. M. Celina Bucello (2004) - Sr. M. Beata Michalczyk (2012) • **IGS**: D. Antonio Righetti (2013) - D. Cristoforo Lucarella (2014) • **ISF**: Rita Costamagna (1999).

San Paolo vuole ottenere alla stampa tante vocazioni, agli scrittori la grazia di scrivere con spirito cristiano, ai propagandisti quella di far penetrare ovunque i buoni libri ed i buoni giornali (APim, p. 113).

San Pablo quiere lograr para la prensa muchas vocaciones, para los escritores la gracia de escribir con espíritu cristiano, para los propagandistas la de hacer penetrar doquier los buenos libros y las buenas revistas (APim, p. 113).

Saint Paul wants to obtain for the apostolate of the press so many vocations; for the writers the grace to write with Christian spirit, for the propagandists the grace of making good books and newspapers penetrate everywhere (APim, 113).

Martedì 26 Novembre

**Festa del B. Giacomo Alberione, sacerdote,
fondatore della Famiglia Paolina (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1987 a Kimwenza (Rep. Dem. del Congo) - 1988 a Pune (India) - 1991 a Ibadan (Nigeria) - 2004 a Ranchi (India) e a Yotsuya, Tokyo (Giappone) - 2006 a Tokyo, Wakaba (Giappone) - 2007 Comunità Canonico Chiesa a Roma (Italia) - 2015 a Port Harcourt (Nigeria) - 2016 a Benguela (Angola) • **FSP**: 2000 ad Antananarivo, S. Paolo (Madagascar) - 2012 Comunità RA a Boston (USA) • **PD**: 1994 a Guwahati (India) - 2003 Casa Prov. a Quezon City (Filippine) - 2009 a Bologna (Italia) • **SJBP**: 1986 a Santa (Perù) - 1989 a Lima (Perù) • **AP**: 1993 approvazione diocesana - 1995 Centro Vocazionale a S. Paulo (Brasile) - 2009 a Pisa (Italia).

† **SSP**: D. Giacomo Alberione (1971) - Fr. Alfonso Baù (1973) • **PD**: Sr. M. Rosaria Musilli (2015) • **IMSA**: Maria Arena (1977) - Rosa Angelico (2002) - Betty Rice (2004) - Giuseppina Ferrara (2008) • **ISF**: Antonio Marchi (1995).

Ecco un semi-cieco, che è guidato; e col procedere viene di tanto in tanto illuminato, perché sempre possa avanzare: Dio è la luce (AD, 202).

Aquí tenéis a un semi-ciego, al que guían; y mientras camina es iluminado en vez en cuando, para que pueda continuar avanzando: Dios es la luz (AD, 202).

Here is a semi-blind man who is guided; and going ahead he is enlightened from time to time, so that he may always go forward: God is the light (AD, 202).

Mercoledì 27 Novembre

Feria (v)

B. Vergine della Medaglia Miracolosa

Dn 5,1-28 (passim); Cant. Dn 3,62-67; Lc 21,12-19

† **SSP**: Fr. Bartolomeo Borgna (1973) - D. Maggiorino Povero (1981) - D. Giovanni Battista Manfredi (2004) - Fr. Augustine Kalpakacherry (2005) - Fr. Paolo Zantedeschi (2006) • **FSP**: Sr. Annunziata Del Bianco (2000) - Sr. M. Lilia Melis (2014) - Sr. Lucia Anelante (2015) - Sr. Federica Gonzalez (2017) • **PD**: Sr. M. Raffaella Montanari (1974) - Sr. M. Cristina Panarello (1988) • **SJBP**: Sr. M. José García (1997) • **ISF**: Salvatore Orru (1988) - Liborio Bartolotta (2000) - Renato Lattanzio (2000) - Costantino Careddu (2012).

In generale, ogni periodico deve avere sempre la parte di verità, di via, di vita... Sotto molte formule, e cioè in molti argomenti, ma occorre che questo ci sia, perché noi non siamo affatto dei commercianti o degli industriali, noi siamo degli apostoli! (FSP-SdC, 439).

En general, cada publicación periódica debe tener siempre la parte de verdad, de camino, de vida... Bajo muchas fórmulas, es decir en muchos argumentos, pero es necesario que lo tenga, porque nosotros no somos para nada comerciantes o industriales, inosotros somos apóstoles! (FSP-SdC, 439).

In general, every periodical must always have a section for truth, way and life... Under many titles, namely, in many subjects, but it must be there, because we are not traders or industrialists at all, we are apostles! (FSP-SdC, 439).

Giovedì 28 Novembre

Feria (v)

S. Giacomo della Marca, sacerdote

Dn 6,12-28; Cant. Dn 3,68-74; Lc 21,20-28

* **FSP**: 1929 a Palermo (Italia) - 1956 a Recife (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Valeria Bonucchi (1998) - Sr. Giovanna Caprilli (2012)

- Sr. Franca Zuccherini (2015) - Sr. Maria Rosaria Malzone (2017) •

PD: Sr. M. Cormariæ Brugiolo (1995) - Sr. M. Clelia Arlati (2011) •

IGS: D. Dario Ansaloni (1999) - D. Giovanni Zucca (2012) - Mons. Giovanni Lo Iacono (2012) - D. Saverio Ferina (2016) • **ISF**: Attilio Pauluzzi (2005).

La Visita vera è un'anima che pervade tutte le ore, le occupazioni, i pensieri, le relazioni, ecc. È una linfa o corrente vitale, che tutto influisce, comunica lo spirito anche alle cose più comuni. Forma una spiritualità che si vive e comunica (UPS II, 110).

La visita verdadera es alma que impregna todas las horas, las ocupaciones, los pensamientos, las relaciones, etc. Es la linfa o corriente vital que fluye en todo, que comunica el espíritu incluso en las cosas más comunes. Forma una espiritualidad que se vive y comunica (UPS II, 110).

The true Visit is a spirit that pervades all hours, occupations, thoughts, relationships, etc. It is the sap or vital flow which influences everything, communicates the spirit even to the most common things. It develops a spirituality that is alive and communicating (UPS II, 110).

Venerdì 29 Novembre

Feria (v)

Dn 7,2-14; Cant. Dn 3,75-81; Lc 21,29-33

Anniversario della Dedicazione del Santuario-Basilica "Regina Apostolorum" in Roma (1954)

* **FSP**: 1993 a Bucarest (Romania) • **PD**: 2009 a Matamoros (Messico).

† **SSP**: Fr. Bernardo Gugole (1995) - Fr. Luciano Melchioro (2004) - Fr. Fernando Tommaselli (2008) - D. Primo Boni (2014) • **FSP**: Sr. Basilia Bianco (1988) - Sr. M. Marcella Catani (2000) - Sr. M. Caterina Marcazzan (2001) - Sr. M. Timotea Higashiseto (2008) - Sr. M. Angiolina Caramori (2009) • **PD**: Sr. M. Bronisława Suchora (2008) - Sr. M. Ester Marin (2012) • **IMSA**: Maria Dotti (1996).

Il Santuario Regina Apostolorum dev'essere centro orante per tutte le vocazioni: dei portatori del Cristo, come la Vergine dopo l'annunciazione alla casa di Zaccaria; come i Dodici trasformati in Apostoli... La devozione a Maria Regina degli Apostoli e di ogni apostolato appare sempre più necessaria (CISP, p. 1009).

El Santuario Regina Apostolorum debe ser centro orante por todas las vocaciones, los portadores de Cristo, como la Virgen después de la anunciación lo llevó a la casa de Zacarías; como los Doce transformados en Apóstoles... La devoción a María Reina de los Apóstoles y de todo apostolado es cada vez más necesaria (CISP, p. 1009).

The Shrine of Queen of the Apostles must be a centre of prayer for all vocations: for the bearers of Christ, like the Virgin after the annunciation in the house of Zechariah; as the Twelve transformed into Apostles... Devotion to Mary Queen of the Apostles and of every apostolate becomes ever more necessary (CISP, p. 1009).

Sabato 30 Novembre

Festa di S. Andrea, apostolo (r)

Rm 10,9-18; Sal 18; Mt 4,18-22

* **SSP**: 1986 a Coatzacoalcos (Messico) • **PD**: 1989 a Fabriano (Italia).

† **SSP**: Fr. Miguel Alfaro (1996) • **FSP**: Sr. M. Elvira Benedetti (2003) - Sr. Michael Sisko (2007) • **AP**: Sr. Annalisa Casati (2012) • **IGS**: D. Carlo Staurengi (1988) • **ISF**: Pasqualina Barone (2010) - Francesco Pignatale (2015).

La preghiera e il sacrificio costituiscono la gran forza dell'apostolato. Essi infatti suscitano gli apostoli, li sostengono nelle virtù necessarie al loro stato, ottengono luce, conforto, salvezza delle anime (AE, 61).

La oración y el sacrificio constituyen la gran fuerza del apostolado. En efecto, suscitan apóstoles, los sostienen en las virtudes necesarias a su estado, obtienen luz, consuelo y salvación de las almas (AE, 61).

Prayer and sacrifice are the great strength of the apostolate. In fact, they inspire the apostles, support them in the virtues necessary for their state, and obtain light, comfort and salvation of souls (AE, 61).

Domenica 1 Dicembre

I di Avvento (viola)

Is 2,1-5; Sal 121; Rm 13,11-14a; Mt 24,37-44

Anno A - I sett.
Vol. I Lit. delle Ore

* **FSP**: 1990 a Belo Horizonte, Sab (Brasile).

† **SSP**: D. Emilio Mammana (1996) • **FSP**: Sr. Christine Rimmele (1991) - Sr. M. Raffaella Bernardini (1992) - Sr. Cecilia Takeda (2013) - Sr. Domenica Hanashiro (2016) • **PD**: Sr. M. Palmira Gugnali (2011) • **SJBP**: Sr. Luciana Floriani (2011).

INTENZIONE MENSILE

Perché in tutti si formi una profonda coscienza vocazionale: tutti i cattolici, con tutti i mezzi, per tutte le vocazioni ed apostolati (*Preghiere*, p. 44).

INTENCIÓN MENSUAL

Para que se forme en todos una profunda conciencia vocacional: todos los católicos, con todos los medios, por todas las vocaciones y apostolados (*Oraciones*, ed. esp., p. 46).

MONTHLY INTENTION

So that a profound vocational awareness may be formed in all: all Catholics, by all means, for all vocations and apostolates (*Preghiere*, p. 44).

Lunedì 2 Dicembre

Feria (viola)

S. Bibiana, martire

Is 4,2-6; Sal 121; Mt 8,5-11

* **PD**: 1999 Casa Prov. a México (Messico).

† **SSP**: D. Salvatore Caruana (2008) • **SJBP**: Sr. Tarcisia Valentini (2005).

In questo tempo di Avvento orientarsi bene nel vivere lo spirito paolino secondo quanto c'è nel Vangelo e secondo san Paolo che lo ha dichiarato: *Vivit vero in me Christus*. Il mio vivere, la mia vita è Cristo (APD65, 789).

En este tiempo de Adviento hay que orientarse bien a vivir el espíritu paulino según lo encontramos en el Evangelio y según lo expresó san Pablo: *Vivit vero in me Christus*. Mi vivir, mi vida es Cristo (APD65, 789).

In this time of Advent, endeavor to live well the Pauline spirit according to what is in the Gospel and according to St Paul who declared: *Vivit vero in me Christus*. *Christ lives in me* (APD65, 789).

Martedì 3 Dicembre

Memoria di S. Francesco Saverio, sacerdote (b)

Is 11,1-10; Sal 71; Lc 10,21-24

† **SSP**: D. Antonio Gratilli (1993) - D. Eugenio Fornasari (2017) • **FSP**: Sr. Alexandrina Crivelli (2005) - Sr. M. Gloria Hounau (2007) - Sr. Piermaria Guglielmacci (2015) • **PD**: Sr. M. Domenica Fujiwara (2005) - Sr. M. Chiarina Pastorino (2009) • **IMSA**: Renata Vicini (1971) • **ISF**: Aurelio Facchini (2006).

La nobiltà e la responsabilità dell'apostolato dell'edizione richiedono evidentemente nell'apostolo, oltretutto una vocazione speciale, anche una preparazione, o meglio una formazione particolare, che è specifica e generica (AE, 64).

La nobleza y responsabilidad del apostolado de la edición requieren evidentemente en el apóstol, además de una vocación especial, también una preparación o, mejor, una formación particular, que es específica y genérica (AE, 64).

The nobility and responsibility of the apostolate of the press obviously demand from the apostle, besides a special vocation, also a preparation, or rather a particular formation which is specific and generic (AE, 64).

Mercoledì 4 Dicembre

Feria (viola)

S. Giovanni Damasceno, sacerdote e dottore della Chiesa
Is 25,6-10; Sal 22; Mt 15,29-37

* **SSP**: 2007 a S. Paulo, Ibirapuera (Brasile) • **FSP**: 1938 a Lipa (Filippine) • **SJBP**: 1955 arrivo in Australia.

† **SSP**: Fr. Giuseppe Solero (1974) - Fr. Silvano M. De Blasio (1994) - Fr. Dominic Lakra (2008) - Fr. Ottorino Gandellini (2010) • **PD**: Nov. Maria Nobile (1948) - Sr. M. Joseph Pagamocan (2015) • **SJBP**: Sr. Ignazia Armani (1993).

Per le vocazioni maschili molto valsero le relazioni personali, i contatti, il clero: particolarmente *Vita Pastorale*. Passarono anni perché si potesse dare un'idea chiara sopra una vocazione che aveva tanto di nuovo; e la Famiglia Paolina potesse assicurare a tutti una stabilità (AD, 110).

Para las vocaciones masculinas, fueron de mucho provecho las relaciones personales, los contactos con el clero, y particularmente *Vida Pastoral...* Pasaron algunos años antes de que fuera posible dar una idea clara sobre una vocación que tenía tanto de novedad y para que la Familia Paulina pudiera asegurar a todos cierta estabilidad (AD, 110).

For male vocations, personal relationships, contacts and the clergy were very useful: particularly *Pastoral Life*. It took years to form a clear idea about a vocation that was something very new; and for the Pauline Family to provide stability to all (AD, 110).

Giovedì 5 Dicembre

Feria (viola)

Is 26,1-6; Sal 117; Mt 7,21.24-27

* **SJBP**: 1953 a Bento Gonçalves (Brasile).

† **SSP**: D. Luigi Bogliaccino (1967) - D. Cirillo Tomatis (1988) - D. Giuseppe Pasquali (2002) • **FSP**: Sr. Edvige Soldano (1983) - Sr. Maria Mattarei (2000) - Sr. M. Paolina Hagiwara (2012) - Sr. M. Giovannina Bernabei (2015) • **PD**: Sr. M. Venanzia Scotto (2010) • **ISF**: Nicola Trotta (2013).

Lo spirito pastorale è comunicare alle anime Gesù Cristo, come Egli si è detto in una definizione riassuntiva: «Io sono la Via, la Verità, la Vita»: elevare e santificare tutto l'uomo: la mente, il sentimento, la volontà: con il Dogma, la Morale, il Culto (UPS I, 376).

El espíritu pastoral consiste en comunicar a las almas a Jesucristo, tal como él mismo se definió: «Yo soy el camino, la verdad y la vida». Por tanto, hay que elevar y santificar al hombre entero: mente, sentimiento y voluntad, con el dogma, la moral y el culto (UPS I, 376).

The pastoral spirit is to communicate Jesus Christ to the souls, as he said in a summary definition: "I am the Way, the Truth and the Life": to elevate and sanctify the whole man: the mind, the feeling and the will: with the Dogma, the Moral and Worship (UPS I, 376).

Sabato 7 Dicembre

**Memoria di S. Ambrogio,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

Is 30,19-21.23-26; Sal 146; Mt 9,35-10,1.5-8

† **SSP**: Fr. Armando Barata (2016) • **FSP**: Sr. Maria Verdone (1971)
• **PD**: Sr. M. Ifigenia Licausi (1983) - Sr. M. Pia Chiavassa (2017) •
IGS: D. Carlo Favilli (2011) • **ISF**: Pasqualina La Rizza (2004).

Ci sono venuti immensi benefici ed anche fatti che hanno del prodigioso, pure in questi ultimi mesi, per il *patto* recitato con fede viva; e per l'*oremus* dell'anima umile a San Paolo. Questa è *una vera fonte di energia*; la principale; cui sempre ci siamo appoggiati con sicurezza e con pieno frutto... (APim, pp. 221-222).

En estos últimos meses nos han venido inmensos beneficios y hasta hechos en cierto modo prodigiosos, por el *pacto* rezado con fe viva; y por el *oremus* del alma humilde a san Pablo. Esta es *una verdadera fuente de energía*, la principal, en la que siempre nos hemos apoyado con seguridad y con pleno fruto... (APim, pp. 221-222).

There have been immense benefits and also miraculous things even in these recent months, through the *Pact* recited with living faith; and through the *oremus* (prayer) of the humble soul to Saint Paul. This is a true source of energy; the main one; which we have always relied upon with confidence and with immense fruit... (APim, pp. 221-222).

Domenica 8 Dicembre

II di Avvento (viola)

Is 11,1-10; Sal 71; Rm 15,4-9; Mt 3,1-12

II sett.

* **SSP**: 2012 a La Habana (Cuba) • **FSP**: 1965 a Madrid, S. Bernardo (Spagna) - 1973 a Shillong (India) - 1976 a Secunderabad (India) - 1981 a Zamboanga (Filippine) - 1993 a Praha (Rep. Ceca) - 2007 a Vasai (India) - 2016 a Multan (Pakistan) • **PD**: 1931 arrivo in Argentina.

† **SSP**: D. Vincenzo De Luise (1985) • **PD**: Sr. M. Araceli Venturi (1983) - Sr. M. Fidelis Cecchetto (2012) • **IGS**: D. Silvino Ceccomancini (2006) • **IMSA**: Gorizia D'Amicantonio (1991) • **ISF**: Claudia Supino (1999).

Il vostro posto di Pie Discepole, il vostro gaudio, la vostra vocazione: attorno a Gesù Eucaristico sulla terra e nel Cielo; scegliere la vocazione in vita, vuol dire sceglierla per l'eternità (APim, p. 250).

Este es vuestro puesto de Pías Discípulas, vuestro gozo, vuestra vocación: en torno a Jesús eucarístico en la tierra y en el cielo; elegir la vocación en esta vida quiere decir elegirla para la eternidad (APim, p. 250).

Your place as Sister Disciples, your joy, your vocation: around Jesus in the Eucharist on earth and in Heaven; to choose the vocation in this life means to choose it for eternity (APim, p. 250).

Lunedì 9 Dicembre

**Solennità dell'Immacolata Concezione
della B.V. Maria (b)**

Gen 3,9-15.20; Sal 97; Ef 1,3-6.11-12; Lc 1,26-38

* **PD**: 2013 Sr. M. Scolastica Rivata viene proclamata Venerabile.

† **FSP**: Sr. M. Graziana Santini (1963) - Sr. M. Rosa Cacciatore (1981) - Sr. Josefina Glassmann (2006) - Sr. M. Agostina Pellachin (2007) - Sr. M. Natalia Bonifacio (2007) - Sr. Onise Theresa Sassi (2008) - Sr. Tarcisia M. Cescatti (2011) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Ambroso (2017) • **ISF**: Domenica Nardis (2005) - Helen Chevreux (2008).

Maria ci dà tutto dandoci il Cristo. Ci dà cioè la stessa pianta dalla quale pendono questi frutti. È il candelabro che porta la lampada. «Ella effuse nel mondo questo lume di verità»; Ella è «la sede della Sapienza». Tutto deve instaurarsi in Cristo; ma la Vergine ci diede il Cristo stesso (RdA, 254).

María nos lo da todo dándonos a Cristo. Es decir, nos da la planta misma de la que proceden los frutos. Es el candelabro que sostiene la lámpara. «Ella efundió en el mundo esta luz de verdad»; ella es «la sede de la Sabiduría». Todo debe instaurarse en Cristo; y la Virgen nos dio a Cristo mismo (RdA, 254).

Mary gives us everything by giving us Christ. That is, she gives us the very plant which bears these fruits. She is the lamp-stand that holds the lamp. "She shed the light of truth on this world "; she is "the seat of Wisdom". Everything must become rooted in Christ; but the Virgin gave us Christ himself (RdA, 254).

Martedì 10 Dicembre

Feria (viola)

B.V. Maria di Loreto

Is 40,1-11; Sal 95; Mt 18,12-14

* **SSP**: 1934 arrivo in Giappone • **FSP**: 1965 a Liverpool (Inghilterra)
• **PD**: 1928 a Sanfrè (Italia) - 1930 Casa DMSP a Catania (Italia).

† **SSP**: D. Michelino Gagna (1961) • **FSP**: Sr. Antonietta Sandri (1993) - Sr. M. Marcella Lucrezi (2005) - Sr. Angelina Fabbris (2008)
• **PD**: Sr. M. Luisa Perlini (2000) - Sr. M. Adele Vitale (2015) - Sr. M. Antonietta Vazquez (2016) • **SJBP**: Sr. Rosaria Scaini (2001) • **IGS**: Mons. Angelo Campagna (1990) • **IMSA**: Maria Bacca (2004) • **ISF**: Luigi Zecca (2011).

La laboriosità è segno di vocazione; l'oziosità segno di non vocazione. Bisogna sempre diffidare dei pigri, ancorché intelligenti. Il giovane mostra laboriosità se... consacra le sue giovani energie per Dio, per l'eternità, per l'apostolato (ACV, 175).

La laboriosidad es señal de vocación; la ociosidad signo de falta de vocación. Hay que desconfiar siempre de los perezosos, aunque sean inteligentes. El joven muestra laboriosidad si... consagra sus jóvenes energías para Dios, para la eternidad, para el apostolado (ACV, 175).

Industriousness is a sign of vocation; the idleness is a sign of non-vocation. We must always be wary of the lazy, although intelligent. The young man shows industriousness if... he consecrates his youthful energies for God, for eternity, for the apostolate (ACV, 175).

Mercoledì 11 Dicembre

Feria (viola)

S. Damaso I, papa

Is 40,25-31; Sal 102; Mt 11,28-30

* 1987 il Can. Francesco Chiesa viene proclamato Venerabile • **SSP**: 1951 inizio in Venezuela, El Hatillo.

† **SSP**: D. Mario Passarelli (2015) • **FSP**: Sr. Celeste Ghislandi (1960) - Sr. M. Romana Rotta (1960) - Sr. M. Cecilia Madrigal (1992) - Sr. Vittorina M. Guarda (2009) - Sr. Gaetanina Medaglia (2016) • **PD**: Sr. M. Giacinta Ferrero (1986) - Sr. M. Paolina Zocchio (2013) • **ISF**: Giuseppe Cappella (1995) - Rodolfo Palieri (2011).

Il Canonico Chiesa aveva detto tante volte: «Io li porto tutti i miei parrocchiani a Gesù al mattino nella messa e me li tengo tutti presenti. Non posso nominare, per non prolungar troppo la messa, ogni famiglia, ma Gesù li conosce tutti e io intendo di raccomandar tutti» (AAP60, 643).

El canónigo Chiesa dijo muchas veces: «Yo llevo a todos mis parroquianos a Jesús por la mañana en la Misa y les tengo presentes. No puedo nombrar a cada familia, para no prolongar demasiado la Misa, pero Jesús los conoce a todos y yo quiero encomendarlos a todos» (AAP60, 643).

The Canon Chiesa had said many times: “I bring all my parishioners to Jesus in the morning in the Mass and I remember them all. I cannot name each family in order not to prolong the Mass too much, but Jesus knows them all and I intend to recommend them all” (AAP60, 643).

Giovedì 12 Dicembre

Feria (viola)

B.V. Maria di Guadalupe

Is 41,13-20; Sal 144; Mt 11,11-15

* **FSP**: 1999 ad Albano, Largo G. Alberione (Italia).

† **SSP**: D. Carmine Bruno (2017) • **FSP**: Sr. M. Romana Battistella (1996) - Sr. M. Dolores Bonfè (1999) - Sr. M. Leonia Nota (1999) - Sr. M. Teresita Conti (2014) • **PD**: Sr. M. Callista De Michelis (1988) - Sr. M. Jolanda Furukawa (2011) • **IMSA**: Teresa De Maria (2006) • **ISF**: Mario Baio (2015) - Romolo Neroni (2016).

L'apostolato suppone... di possedere una mente larga, che comprenda i bisogni dell'umanità e dei singoli; un cuore sensibile per tutti quelli che sono infelici fisicamente o moralmente o intellettualmente (ACV, 124).

El apostolado supone... poseer una mente amplia, que comprenda las necesidades de la humanidad y de cada individuo; un corazón sensible a todos los que son infelices físicamente o moralmente o intelectualmente (ACV, 124).

The apostolate presupposes... to have a broad mind, which understands the needs of humanity and of individuals; a sensitive heart for all those who are physically or morally or intellectually unhappy (ACV, 124).

Venerdì 13 Dicembre

Memoria di S. Lucia, vergine e martire (r)

Is 48,17-19; Sal 1; Mt 11,16-19

* **FSP**: 1960 a Seoul, Miari (Corea) • **PD**: 1979 a Nagasaki (Giappone) - 1980 a Porto (Portogallo) - 1983 Casa Sacerdotale a Taipei (Taiwan) - 1991 Casa Madre Lucia a México (Messico) - 2001 a Barquisimeto (Venezuela).

† **SSP**: D. Ignazio Maritano (1996) - Fr. Bruno Bonamigo (2001) - D. Giacomo Sarra (2017) • **FSP**: Sr. Domenica Laus (1933) - Sr. Janina Casimira Kakol (1989) - Sr. M. Teresa Fusar-Poli (1997) - Sr. Giovanna Baxiu (2012) • **PD**: Sr. M. Albina Pepino (1957) - Sr. M. Graziella Justo (1978) - Sr. M. Elia Ferrero (1987) • **IGS**: D. Francesco Occhiogrosso (1997).

La necessità della formazione del cuore è indubbia per l'apostolo, poiché è sempre vero che il predicare agli altri non converte noi stessi, come è sempre vero che quanto più l'anima apostola si raccoglie in se stessa tanto più estenderà la sua efficacia (AE, 70).

La necesidad de la formación del corazón es indudable para el apóstol, puesto que es siempre verdad que el predicar a los demás no convierte a uno mismo, como lo es también que cuanto más el alma apóstol se recoge en sí misma, tanto más se extenderá su eficacia (AE, 70).

The need for the formation of the heart of the apostle is unquestionable, since it is always true that preaching to others does not convert us, as it is always true that the more the apostolic soul is recollected in himself, the greater will be his effectiveness (AE, 70).

Sabato 14 Dicembre

**Memoria di S. Giovanni della Croce,
sacerdote e dottore della Chiesa (b)**

Sir 48,1-4.9-11; Sal 79; Mt 17,10-13

† **FSP:** Sr. Margherita Binello (1976) - Sr. Bianca Tommaselli (2006) - Sr. M. Esther Martinez Durán (2012) - Sr. M. Imelda Dandoy (2015) • **PD:** Sr. M. Renata Giaccardi (1993) • **IGS:** Mons. Enea Selis (1999) - D. Lino Grossi (2006) • **ISF:** Dalma Arena De Mattar (2006) - Charlotte Ducote (2007).

Oggi ricordiamo di raccomandare alla Madonna tutte le anime alle quali andrete, che ancora non conoscete in massima parte, ma Gesù già lo conosce dove andrete e quali anime dovrete aiutare. Raccomandare i genitori vostri, i parroci vostri alla Madonna. Raccomandare poi tutto il vostro apostolato, sì a Maria madre del divin Pastore (AAP60, 645).

Recordémonos hoy de encomendar a la Virgen todas las almas hacia las que iréis, no conocidas aún por lo general; pero Jesús ya sabe dónde iréis y a qué almas deberéis ayudar. Encomendad a la Virgen vuestros padres y vuestros párrocos. Encomendad también, sí, todo vuestro apostolado a María madre del divino Pastor (AAP60, 645).

Today we remind you to recommend to Our Lady all the souls to whom you will go, most of whom you do not yet know, but Jesus already knows where you will go and which souls you will have to help. Recommend your parents, your parish priests to the Madonna. Then recommend all your apostolate, yes, to Mary the mother of the Divine Shepherd (AAP60, 645).

Domenica 15 Dicembre

III di Avvento (viola o rosaceo)

Is 35,1-6a.8a.10; Sal 145; Gc 5,7-10; Mt 11,2-11

III sett.

* **SJBP**: 1974 a Lalor (Australia).

† **FSP**: Sr. M. Bruna Rantucci (2007) - Sr. Diomira Trolli (2010) • **PD**: Sr. M. Lorenza Pinna (2006) • **ISF**: José Lomelí (1993) - Bruno Paulon (2010).

Il giovane che mette a base della sua educazione la veracità e la schiettezza; che viene formato alla rettitudine e alla giustizia con profonda convinzione, con coscienza onesta, vera, retta... sarà nella sua vita benedetto da Dio... Così il Religioso, il Sacerdote, il Paolino (CISP, p. 296).

El joven que pone como base de su educación la veracidad y la franqueza; que se forma en la rectitud y la justicia con profunda convicción, con conciencia honesta, verdadera, recta... será bendecido por Dios en su vida... Lo mismo el religioso, el sacerdote, el paulino (CISP, p. 296).

The young man who bases his education on truth and sincerity, who is formed in righteousness and justice with deep conviction, with honest, true and upright conscience... will be blessed by God in his life... So is the Religious, the Priest, the Pauline (CISP, p. 296).

Lunedì 16 Dicembre

Feria (viola)

Nm 24,2-7.15-17b; Sal 24; Mt 21,23-27

Inizia la novena di Natale

* **PD**: 1989 a Camberwell (Australia) - 2015 a Sindalan, San Fernando (Filippine).

† **SSP**: D. Giacomo Baricalla (1996) - D. Giovanni Piazza (2006) - Fr. Domenico Valle (2017) • **FSP**: Sr. Clementina Laudanno (2003) • **PD**: Sr. M. Teodolinda Longo (2005) • **IGS**: D. Luigi Iannelli (1980) - D. Luigi Sbravati (1996) • **IMSA**: Luisa Dotti (1995) • **ISF**: Anna Maria Orru (2008).

A volte si potrà immaginare di trovarci soli a soli con Gesù, parlargli intimamente, consegnargli la mente, il cuore, la volontà, e tutto se stesso perché ne faccia quanto crede. Così ci si disporrà a mantenersi in dolcissima conversazione con Lui per tutta la meditazione (AE, 91).

A veces podremos imaginarnos que estamos a solas con Jesús, que le hablamos íntimamente, que le entregamos la mente, el corazón, la voluntad y todo nuestro ser para que haga de ellos lo que crea oportuno. Así nos dispondremos a mantenernos en dulcísima conversación con él a lo largo de la meditación (AE, 91).

Sometimes we can imagine that we are alone with Jesus and speak to him intimately; give him your mind, your heart, your will, and all of yourself that he may do what he wants. In this way we will be able to enter into a sweet conversation with him all through the meditation (AE, 91).

Martedì 17 Dicembre

Feria (viola)

Gen 49,2.8-10; Sal 71; Mt 1,1-17

† **FSP**: Sr. Matilde Gastaldi (2000) - Sr. M. Ottavia Tonet (2011) • **IGS**: D. Romano Carrieri (2013) • **IMSA**: Giuseppina Miscali (2005) - Demetrina Schirra (2005).

Nell'ufficio di Direttore Spirituale ed insegnante ai chierici, era facile che egli (don Alberione) parlasse dei grandi bisogni della Chiesa in quei primi anni del secolo. Vi era anche un complesso di cose e di relazioni con gli alunni, così che parecchi domandarono di entrarvi (AD, 107).

Por su cargo de director espiritual y profesor de los seminaristas, era fácil (al P. Alberione) hablarles de las grandes necesidades de la Iglesia en aquellos primeros años del siglo. Se daba también un conjunto de cosas y de relaciones íntimas con los alumnos, de modo que varios de ellos, en cuanto se abrió la primera casa paulina, pidieron ingresar (AD, 107).

As the Spiritual Director and teacher of the clerics, it was easy for him (Fr. Alberione) to talk about the great needs of the Church in those early years of the century. There was also a network of things and relationships with the students, so that many asked to join (AD, 107).

Mercoledì 18 Dicembre

Feria (viola)

Ger 23,5-8; Sal 71; Mt 1,18-24

† **SSP**: D. Giuseppe Cinaglia (2008) • **FSP**: Nov. Anselmina Conterno (1939) - Sr. M. Epifania Bassi (2009) - Sr. M. Amalia Racelis (2014) • **PD**: Sr. M. Angioletta Miyazaki (2006) • **ISF**: Giacomo Pierpaoli (2014).

La visita al Ss. Sacramento per l'apostolo è come un'udienza, una scuola, ove il discepolo o il ministro va a intrattenersi col Divin Maestro Via, Verità e Vita. Molti sono i metodi proposti per trarre da questa pratica i maggiori frutti. Per l'apostolo dell'edizione è indicatissimo quello in onore di Gesù Maestro Via, Verità e Vita (AE, 94).

La visita al santísimo Sacramento para el apóstol es como una audiencia, una escuela, adonde el discípulo o el ministro va a entretenerse con el divino Maestro camino, verdad y vida. Muchos son los métodos propuestos para sacar de esta práctica los mayores frutos. Para el apóstol de la edición es indicadísimo el método en honor de Jesús Maestro camino, verdad y vida (AE, 94).

The visit to the Blessed Sacrament for the apostle is like a meeting, a school, where the disciple or the minister goes to be engrossed in the Divine Master Way, Truth and Life. There are many methods proposed to derive the greatest fruits from this practice. For the apostle of the press, the method in honor of Jesus Master Way, Truth and Life is highly recommended (AE, 94).

Giovedì 19 Dicembre

Feria (viola)

Gdc 13,2-7.24-25a; Sal 70; Lc 1,5-25

* **FSP**: 1928 a Verona (Italia).

† **SSP**: D. Carmine Salerno (1981) - D. Girolamo Casolari (1990) - D. Pascual Leviste (2000) - Fr. Salvatore Giuseppino Lanza (2011) • **FSP**: Sr. Giacinta Gomes (1966) - Sr. Giuseppina Albesiano (1983) • **PD**: Sr. M. Antonietta Mineo (2003) • **SJBP**: Sr. Angelina Barattin (2011).

Oggi, più che nei tempi passati, è necessario uno studio sufficiente della sociologia. La nostra vita si svolge in parte notevolissima in società; ed è nella società che si deve esercitare l'apostolato e santificare le relazioni (ACV, 138).

Hoy, más que en el pasado, es necesario un estudio suficiente de la sociología. Nuestra vida se desarrolla en parte notabilísima en sociedad; y es en la sociedad donde debe ejercerse el apostolado y santificar las relaciones (ACV, 138).

Today, more than in the past, we need adequate knowledge of sociology. A considerable part of our life is spent in society; and it is in society that one must carry out the apostolate and sanctify relationships (ACV, 138).

Venerdì 20 Dicembre

Feria (viola)

Is 7,10-14; Sal 23; Lc 1,26-38

* **FSP**: 1967 a Cali (Colombia).

† **FSP**: Sr. Angela Festari (2000) - Sr. M. Fernanda De Angeli (2016)
• **PD**: Sr. M. Lucilla Di Bianca (1985) • **ISF**: Mario Ferrara (1998).

Il nostro apostolato ha una parte che sembra avvicinarlo all'industria e ha una parte che sembra accostar-lo al commercio; è tutto, invece, mezzo per la predicazione, come la penna in mano al Dottore della Chiesa (ACV, 188).

Nuestro apostolado tiene una parte que se parece a la industria y otra que parece acercarlo al comercio; todo él, en cambio, es medio para la predicación, como la pluma en mano del Doctor de la Iglesia (ACV, 188).

Our apostolate to some extent appears to be close to industry and in part seems to be similar to commerce; on the contrary, it is all a means for preaching, like the pen in the hand of the Doctor of the Church (ACV, 188).

Sabato 21 Dicembre

Feria (viola)

S. Pietro Canisio, sacerdote e dottore della Chiesa
(è consentita la commemorazione)

Ct 2,8-14 oppure Sof 3,14-17; Sal 32; Lc 1,39-45

* **SSP**: 1996 a London (Inghilterra).

† **SSP**: Fr. Jorge Chaparro (2003) - D. Paul Maruthanakuzhyil (2011)
• **FSP**: Sr. M. Bonaria De Sabbata (1973) - Sr. Irma Antinozzi (1999)
- Sr. M. Santina Pettinati (2005) - Sr. Rina Ivana Prandi (2010) - Sr.
Inacia Frezzatti (2011) • **PD**: Sr. M. Adelia Gasparini (2004) • **IGS**:
D. Angelo Dalmonte (1999) - D. Ezio Acciai (2000) • **IMSA**: Leni Perotto (2009) - Olga Longaretti (2013).

Finché non si ritiene la pietà necessaria per noi, così come il pane e l'aria per vivere, saremo insufficienti, vuoti, volubili. Occorre ancorare la vita al Tabernacolo (CISP, p. 295).

Mientras no se considere la piedad necesaria para nosotros, como el pan y el aire para vivir, seremos insuficientes, vacíos, volubles. Es necesario anclar la vida en el sagrario (CISP, p. 295).

Until we consider piety as essential as bread and air for our life, we will be insufficient, empty and fickle. We need to anchor our life on the Tabernacle (CISP, p. 295).

Domenica 22 Dicembre

IV di Avvento (viola)

Is 7,10-14; Sal 23; Rm 1,1-7; Mt 1,18-24

IV sett.

† **SSP**: D. Luigi Lenta (1997) • **FSP**: Sr. M. Gesualda Rocchi (1969) - Sr. Anna Mocci (1987) - Sr. Rufina Facchiano (2000) - Sr. Fausta Lorenzo (2008) - Sr. Teresina Bonini (2010) • **PD**: Sr. M. Ausilia Baggio (1951) - Sr. M. Arcangela Hashiguchi (2009) • **SJBP**: Sr. Paola Mannai (2001) - Sr. Michelina Della Sala (2016) • **ISF**: Florencio Rodríguez (2010).

Dio stesso lavora per chi lavora per lui. Disposti dunque sempre a fare come se tutto dipendesse da noi; e pregare e sperare nel Signore come se tutto dipendesse da Lui (CISP, p. 295).

Dios mismo trabaja por quien trabaja para él. Estemos, pues, dispuestos siempre a hacer como si todo dependiera de nosotros; y a rezar y esperar en el Señor como si todo dependiera de él (CISP, p. 295).

God himself works for those who work for him. Be ready always to work as if everything depended on us; and pray and hope in the Lord as if everything depended on him (CISP, p. 295).

Lunedì 23 Dicembre

Feria (viola)

S. Giovanni da Kety, sacerdote

(è consentita la commemorazione)

Ml 3,1-4.23-24; Sal 24; Lc 1,57-66

† **SSP**: Nov. Girolamo Iacovacci (1934) • **FSP**: Sr. M. Rosa Gerlotto (1936) - Nov. Maria Mussi (1940) - Sr. M. Alicia Hierro Ruiz (1970) - Sr. Lucidia Cardona (1991) - Sr. M. Zita Braida (2011) - Sr. M. Nazarena Yamaguchi (2013) - Sr. M. Livia Bovio (2014) • **PD**: Nov. Salete Mattos (1988) - Sr. M. Lucinia Stella (2003) - Sr. M. Luisa Macellari (2004) - Sr. M. Annina Romagnoli (2015) • **SJBP**: Sr. Giuseppa La Barbera (2015) • **ISF**: Emilia Luchetti (2005) - Maria Salaris (2007).

Che regni tra tutti la carità paziente e lieta, in una collaborazione e dedizione intensa... Che si cresca in sapienza ogni giorno, utilizzando tutto il tempo e tutti i talenti ricevuti (CISP, p. 280).

Reine entre todos la caridad paciente y alegre, en una colaboración y entrega intensa... Se crezca en sabiduría cada día, usando todo el tiempo y todos los talentos recibidos (CISP, p. 280).

May the reign of patient and joyful charity reign in a collaboration and intense dedication... May we grow in wisdom everyday utilizing all the time and talents we have received (CISP, p. 280).

Martedì 24 Dicembre

Feria (viola)

2Sam 7,1-5.8b-12.14a.16; Sal 88; Lc 1,67-79

* **SSP**: 1947 a Cinisello Balsamo (Italia) - 2012 a Enugu (Nigeria) • **PD**: 2001 Casa Nazaret ad Alba (Italia).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Garzon (2017) • **FSP**: Sr. M. Caterina Riviera (2017) • **PD**: Sr. M. Martina Albano (1986) • **SJBP**: Sr. Assunta Romeo (2001) • **IGS**: D. Rocco Fortunato (2001) - D. Aldo Cristofani (2010) • **ISF**: Pietro Celli (2007).

Che dice la storia della vita di chi portò sempre Dio con sé ed operò, cooperando con Dio e riferendo tutto a Dio? Furono uomini grandi in opere caritative, apostoliche, intellettuali: per l'umanità, per la patria, per Dio, per se stessi (CISP, p. 294).

¿Qué dice la historia de la vida de quien llevó siempre consigo a Dios y obró cooperando con él y refiriéndolo todo a él? Fueron hombres grandes en obras caritativas, apostólicas, intelectuales, para la humanidad, para la patria, para Dios, para ellos mismos (CISP, p. 294).

What does the life-story of those who always carried God with them and worked cooperating with God and referring everything to God? They were great men in charitable, apostolic and intellectual work: for humanity, for the homeland, for God and for themselves (CISP, p. 294).

Mercoledì 25 Dicembre

Solennità del Natale del Signore (b)

Messa del giorno: Is 52,7-10; Sal 97; Eb 1,1-6; Gv 1,1-18

* **SSP**: 1968 a Bangalore (India) • **AP**: 1998 a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Elia Orsini (1981) - D. Lucas Caravina (1998) - D. Augustine Ampattukuzhy (2005) • **FSP**: Sr. Carla M. Bovio (1970) - Sr. Angela De Rubertis (1989) • **PD**: Sr. M. Fulgenzia Bellagamba (2011) • **ISGA**: Mario Zanini (1990).

Sempre iniziata la nostra vita in Gesù Cristo e come Gesù Cristo nel presepio: «Gloria in excelsis Deo...». Posso accertare tutti che tutto, solo, sempre è stato fatto con la luce del Tabernacolo ed in obbedienza (UPS I, 375).

Nuestra vida comenzó siempre en Jesucristo y, como en Jesucristo, partiendo del pesebre: «*Gloria in excelsis Deo...*». Puedo asegurarnos a todos que todo se ha hecho sólo y siempre con la luz del sagrario y en obediencia (UPS I, 375).

Our life always began in Jesus Christ and like Jesus Christ, in the crib: “*Gloria in excelsis Deo...*”. I can assure all that everything has been done always and only with the light from the Tabernacle and in obedience (UPS I, 375).

Venerdì 27 Dicembre

Festa di S. Giovanni, apostolo ed evangelista (b)

1Gv 1,1-4; Sal 96; Gv 20,2-8

† **SSP**: D. Giovanni Castoldi (1961) - D. António Duarte (2017) • **FSP**: Sr. Rosa Lubinu (1945) - Sr. Tecla Tocchetto (1965) - Sr. Secondina Pellerino (1984) - Sr. M. Adele Carrara (2011) • **IGS**: D. Alessandro Audino (1995) - D. Giuseppe Volpini (1999) • **ISF**: Adelia Tommasini (1992) - Antonio Melotto (1993) - Mercedes Miguel Pereyra (2006).

Il Figlio di Dio si è fatto uomo perché diventassimo figli di Dio come lui, e quindi fratelli di Gesù Cristo e guardando il Padre Creatore noi potessimo chiamarlo: «Abbà, Pater» (FSP-SdC, 261).

El Hijo de Dios se hizo hombre para que fuéramos hijos de Dios como él, y por tanto hermanos de Jesucristo y, mirando al Padre Creador, pudiéramos llamarle «Abbá, Páter» (FSP-SdC, 261).

The Son of God became man so that we might become children of God like him, and therefore brothers of Jesus Christ; and looking at the Father Creator we could call him: “Abba, Father” (FSP-SdC, 261).

Sabato 28 Dicembre

Festa dei Santi Innocenti, martiri (r)

1Gv 1,5-2,2; Sal 123; Mt 2,13-18

* **PD**: 1932 arrivo in Francia.

† **SSP**: Fr. Giuseppe Caravina (1970) - D. Luigi Zanoni (1995) - D. Remo Santi (1996) • **FSP**: Sr. Cherubina Cordero (1991) - Sr. Luigina Borrano (2002) • **SJBP**: Sr. Paola Zampini (2013) • **IGS**: D. Giuseppe Amato (2004) • **ISF**: Maria Balint (1986) - Ramona Allen (2008).

Cosa possiamo offrire noi al Bambino? Quello che hanno offerto Maria, Giuseppe, i pastori: il loro cuore, sì, un cuore santo; la loro mente, cioè con una fede profonda, adorando Gesù Bambino come Dio (AP 1958/1, p. 204).

¿Qué podemos ofrecer nosotros al Niño? Lo que ofrecieron María, José y los pastores: el propio corazón; sí, un corazón santo; su mente, es decir con una fe profunda adorar a Jesús Niño como Dios (AP 1958/1, p. 204).

What can we offer to the divine Child? What Mary, Joseph and the shepherds offered: their heart, yes, a holy heart; their mind with a profound faith, adoring the Child Jesus as God (AP 1958/1, p. 204).

Domenica 29 Dicembre

**Festa della Santa Famiglia
di Gesù, Maria e Giuseppe**

Titolare dell'Istituto Santa Famiglia (b)

Sir 3,2-6.12-14; Sal 127; Col 3,12-21; Mt 2,13-15.19-23

I sett.

† **SSP**: D. Pietro Delcampo (1989) - Fr. Vincent Puthukadan (2012) - D. Atanasio Taniguchi (2013) • **FSP**: Sr. Maurilia Colangelo (1946) - Sr. Anselmina Cerri (1994) - Sr. Panacea Mocchi (1998) - Sr. M. Cristina Godoy (2010) - Sr. Bernardetta Marcon (2013) • **ISF**: Fabiola Brandi (2006).

In questi giorni, nel clima natalizio, noi abbiamo da prendere i sentimenti che aveva Maria in quella grotta, i suoi pensieri, la sua fede, i suoi desideri santi: sì, farli nostri e pregare il Bambino con Maria, con Giuseppe (AP 1958/1, p. 204).

En estos días, en el clima navideño, tenemos que hacer nuestros los sentimientos que tenía María en aquella gruta, sus pensamientos, su fe, sus deseos santos: sí, hacerlos nuestros y rezar al Niño con María, con José (AP 1958/1, p. 204).

These days, in the atmosphere of Christmas, we have to assume the feelings that Mary had in that cave, her thoughts, her faith and her holy desires: yes, make them ours and pray to the Child with Mary, with Joseph (AP 1958/1, p. 204).

Lunedì 30 Dicembre

fra l'Ottava di Natale (b)

1Gv 2,12-17; Sal 95; Lc 2,36-40

* **SSP**: 1981 ad Aguascalientes (Messico).

† **SSP**: D. Stanislao Cendron (2002) - D. Ermenegildo Dalla Cort (2005) - D. Víctor Dolzani (2016) • **FSP**: Sr. M. Caritas Escareno (1991) • **PD**: Sr. Mary Paul Ladesma (2006) • **IGS**: D. Gustavo Montanari (1987) - D. Antonio Vertuccio (1994) • **IMSA**: Rosalia Lo Polito (2008) • **ISF**: Liberata Stara (1994) - Alberto Bernabè (2012) - Maria Scanu (2012).

Amare tutti, pensare a tutti, operare con lo spirito del Vangelo che è universalità e misericordia. «Venite ad me omnes». Così com'è lo spirito di San Paolo Apostolo, sempre teso verso i popoli che non ebbero ancora la luce di Gesù Cristo (UPS IV, 118).

Amemos a todos, recordemos a todos, actuemos con el espíritu del Evangelio, que es universalidad y misericordia. «*Venite ad me omnes*». Así es el espíritu de san Pablo apóstol, siempre dispuesto a ir a los pueblos que no tienen todavía la luz de Jesucristo (UPS IV, 118).

Love everyone, think of all and act with the spirit of the Gospel which is universality and mercy. "Come to me all of you." Just as the spirit of St. Paul the Apostle is, always reaching out towards the peoples who did not yet receive the light of Jesus Christ (UPS IV, 118).

Martedì 31 Dicembre

fra l'Ottava di Natale (b)

S. Silvestro I (è consentita la commemorazione)

1Gv 2,18-21; Sal 95; Gv 1,1-18

* **FSP**: 1931 a Buenos Aires, Nazca (Argentina) - 1956 a Calcutta (India).

† **SSP**: D. Jorge Melo Becerra (2017) • **FSP**: Sr. M. Domenica San Martino (2007) - Sr. Alfonsa Rittà (2007) - Sr. M. Immacolatina Zuncheddu (2014) • **PD**: Sr. M. Agostina Messa (1972) - Sr. M. Ignazia Biello (1988) - Sr. M. Giuseppina Pratilto (2007) - Sr. M. Hieronima Chmielewska (2015) • **SJBP**: Sr. Giovanna Coccato (2006) • **IGS**: D. Giacomo Perrino (1990) - D. Giuseppe Di Matteo (1995) - D. Giuseppe Quarta (1997).

Oh! Se sapessimo considerare i nostri anni passati e vedere quella duplice storia: la storia delle misericordie di Dio verso di noi; ossia come ci ha condotti «la mano di Dio che è sopra di noi», e la storia della nostra corrispondenza alle innumerevoli grazie del Signore (UPS I, 14).

¡Ah si supiéramos considerar nuestros años pasados y ver esa doble historia: la de las misericordias de Dios con nosotros, es decir, que estuvo «la mano de Dios sobre nosotros», y la historia de nuestra correspondencia a esas innumerables gracias del Señor! (UPS I, 14).

Oh! If only we could consider our past years and see that twofold story: the story of God's mercies towards us; that is, how he guided us with "the hand of God outstretched over us", and the story of our correspondence to the innumerable graces of the Lord (UPS I, 14).

GENNAIO 2020

- 1 M MARIA SS. MADRE DI DIO
- 2 G Ss. Basilio e Gregorio
- 3 V SS. Nome di Gesù
- 4 S S. Angela da Foligno
- 5 D II DOMENICA DOPO NATALE
- 6 L EPIFANIA DEL SIGNORE
- 7 M S. Raimondo de Peñafort
- 8 M S. Lorenzo Giustiniani
- 9 G S. Adriano di Canterbury
- 10 V S. Aldo
- 11 S S. Iginò
- 12 D BATTESIMO DEL SIGNORE
- 13 L S. Ilario
- 14 M S. Felice da Nola
- 15 M S. Mauro
- 16 G S. Marcello I
- 17 V S. Antonio abate
- 18 S S. Prisca
- 19 D II DEL TEMPO ORDINARIO
- 20 L Ss. Fabiano e Sebastiano
- 21 M S. Agnese
- 22 M S. Vincenzo Pallotti
- 23 G S. Emerenziana
- 24 V S. Francesco di Sales
- 25 S **CONVERSIONE DI S. PAOLO**
- 26 D III DEL TEMPO ORDINARIO
- 27 L S. Angela Merici
- 28 M S. Tommaso d'Aquino
- 29 M S. Valerio
- 30 G S. Martina
- 31 V S. Giovanni Bosco

FEBBRAIO 2020

- 1 S S. Severo
- 2 D PRESENTAZIONE DEL SIGNORE
- 3 L S. Biagio
- 4 M S. Giovanna di Valois
- 5 M S. Agata
- 6 G Ss. Paolo Miki e compagni
- 7 V S. Riccardo
- 8 S S. Giuseppina Bakhita
- 9 D V DEL TEMPO ORDINARIO
- 10 L S. Scolastica
- 11 M B.V. Maria di Lourdes
- 12 M Ss. Martiri di Abitene
- 13 G Ss. Fosca e Maura
- 14 V Ss. Cirillo e Metodio
- 15 S S. Claudio de la Colombière
- 16 D VI DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L Ss. Sette Fondatori
- 18 M B. Giovanni Angelico
- 19 M S. Lucia Yi Zhenmei
- 20 G S. Giacinta Marto
- 21 V S. Pier Damiani
- 22 S CATTEDRA DI S. PIETRO
- 23 D VII DEL TEMPO ORDINARIO
- 24 L S. Sergio
- 25 M S. Cesario di Nazianzo
- 26 M LE CENERI
- 27 G S. Gabriele dell'Addolorata
- 28 V Ss. Martiri di Alessandria
- 29 S S. Giusto

MARZO 2020

- 1 D I DI QUARESIMA
- 2 L S. Quinto
- 3 M S. Cunegonda
- 4 M S. Casimiro
- 5 G S. Virgilio di Arles
- 6 V S. Marciano
- 7 S Ss. Perpetua e Felicita
- 8 D II DI QUARESIMA
- 9 L S. Francesca Romana
- 10 M Ss. Quaranta martiri
- 11 M S. Costantino
- 12 G S. Luigi Orione
- 13 V S. Cristina
- 14 S S. Matilde
- 15 D III DI QUARESIMA
- 16 L S. Agapito
- 17 M S. Patrizio
- 18 M S. Cirillo di Gerusalemme
- 19 G S. GIUSEPPE
- 20 V S. Claudia
- 21 S S. Nicola di Flüe
- 22 D IV DI QUARESIMA
- 23 L S. Turibio
- 24 M S. Caterina di Svezia
- 25 M **Annunciazione del Signore**
- 26 G S. Eutichio di Alessandria
- 27 V B. Francesco Faà di Bruno
- 28 S S. Ilarione di Pelecete
- 29 D V DI QUARESIMA
- 30 L B. Amedeo di Savoia
- 31 M S. Beniamino

APRILE 2020

- 1 M S. Ugo
- 2 G S. Francesco da Paola
- 3 V S. Sisto I
- 4 S S. Isidoro
- 5 D DOMENICA DELLE PALME
- 6 L S. Pietro da Verona
- 7 M S. Giovanni Battista de la Salle
- 8 M S. Dionigi di Alessandria
- 9 G NELLA CENA DEL SIGNORE
- 10 V PASSIONE DEL SIGNORE
- 11 S VEGLIA PASQUALE
- 12 D PASQUA DEL SIGNORE
- 13 L Dell'Angelo
- 14 M S. Lamberto
- 15 M S. Anastasia
- 16 G S. Bernadette Soubirous
- 17 V Ss. Simeone Bar e compagni
- 18 S S. Galdino
- 19 D II DI PASQUA
- 20 L S. Aniceto
- 21 M S. Anselmo
- 22 M B. Gabriella dell'Unità
- 23 G S. Giorgio
- 24 V S. Fedele da Sigmaringen
- 25 S S. MARCO EVANGELISTA
- 26 D III DI PASQUA
- 27 L S. Liberale
- 28 M S. Luigi Maria Grignon de Montfort
- 29 M S. Caterina da Siena
- 30 G S. Pio V

MAGGIO 2020

- 1 V S. Giuseppe Lavoratore
- 2 S S. Atanasio
- 3 D IV DI PASQUA - **GESÙ BUON PASTORE**
- 4 L S. Floriano
- 5 M S. Irene
- 6 M S. Domenico Savio
- 7 G S. Flavia Domitilla
- 8 V B. Vergine del Santo Rosario di Pompei
- 9 S S. Pacomio
- 10 D V DI PASQUA
- 11 L Ss. Fabio e compagni
- 12 M S. Pancrazio
- 13 M B.V. Maria di Fátima
- 14 G S. MATTIA APOSTOLO
- 15 V S. Torquato
- 16 S S. Ubaldo
- 17 D VI DI PASQUA
- 18 L S. Giovanni I
- 19 M S. Celestino V
- 20 M S. Bernardino da Siena
- 21 G Ss. Cristoforo Magallanes e compagni
- 22 V S. Rita da Cascia
- 23 S S. Giovanni Battista De Rossi
- 24 D ASCENSIONE DEL SIGNORE
- 25 L S. Gregorio VII
- 26 M S. Filippo Neri
- 27 M S. Agostino di Canterbury
- 28 G S. Paolo Hanh
- 29 V S. Urszula Ledóchowska
- 30 S **B.V. Maria Regina degli Apostoli**
- 31 D PENTECOSTE

GIUGNO 2020

- 1 L B.V. Maria Madre della Chiesa
- 2 M Ss. Marcellino e Pietro
- 3 M Ss. Carlo Lwanga e compagni
- 4 G S. Francesco Caracciolo
- 5 V S. Bonifacio
- 6 S S. Norberto
- 7 D SS. TRINITÀ
- 8 L Maria, Sede della Sapienza
- 9 M S. Efrem
- 10 M B. Diana
- 11 G S. BARNABA APOSTOLO
- 12 V S. Gaspere Luigi Bertoni
- 13 S S. Antonio di Padova
- 14 D SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO
- 15 L S. Vito
- 16 M Ss. Quirico e Giulitta
- 17 M S. Ranieri di Pisa
- 18 G S. Gregorio Barbarigo
- 19 V SACRATISSIMO CUORE DI GESÙ
- 20 S Cuore Immacolato della B.V. Maria
- 21 D XII DEL TEMPO ORDINARIO
- 22 L S. Paolino da Nola
- 23 M S. Giuseppe Cafasso
- 24 M NATIVITÀ DI S. GIOVANNI BATTISTA
- 25 G S. Guglielmo
- 26 V S. Vigilio
- 27 S S. Cirillo d'Alessandria
- 28 D XIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 29 L SS. PIETRO E PAOLO
- 30 M **SAN PAOLO APOSTOLO**
PATRONO DELLA FAMIGLIA PAOLINA

LUGLIO 2020

- 1 M B. Antonio Rosmini
- 2 G S. Swithun di Winchester
- 3 V S. TOMMASO APOSTOLO
- 4 S S. Elisabetta di Portogallo
- 5 D XIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 6 L S. Maria Goretti
- 7 M S. Maria Guo Lizhi
- 8 M Ss. Aquila e Priscilla
- 9 G S. Veronica Giuliani
- 10 V Ss. Rufina e Seconda
- 11 S S. BENEDETTO ABATE
- 12 D XV DEL TEMPO ORDINARIO
- 13 L S. Enrico
- 14 M S. Camillo de Lellis
- 15 M S. Bonaventura
- 16 G B.V. Maria del Monte Carmelo
- 17 V S. Marcellina
- 18 S S. Federico
- 19 D XVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 20 L S. Apollinare
- 21 M S. Lorenzo da Brindisi
- 22 M S. MARIA MADDALENA
- 23 G S. BRIGIDA DI SVEZIA
- 24 V S. Charbel Makhlūf
- 25 S S. GIACOMO APOSTOLO
- 26 D XVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 27 L S. Aurelio
- 28 M Ss. Nazario e Celso
- 29 M S. Marta
- 30 G S. Pietro Crisologo
- 31 V S. Ignazio di Loyola

AGOSTO 2020

- 1 S S. Alfonso Maria de' Liguori
- 2 D XVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 3 L S. Aspreno di Napoli
- 4 M S. Giovanni Maria Vianney
- 5 M Dedic. Basilica di S. Maria Maggiore
- 6 G TRASFIGURAZIONE DEL SIGNORE
- 7 V S. Gaetano da Thiene
- 8 S S. Domenico
- 9 D XIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 10 L S. LORENZO
- 11 M S. Chiara
- 12 M S. Giovanna Francesca de Chantal
- 13 G Ss. Ponziano e Ippolito
- 14 V S. Massimiliano Maria Kolbe
- 15 S ASSUNZIONE DELLA B.V. MARIA
- 16 D XX DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L S. Eusebio
- 18 M S. Elena
- 19 M S. Giovanni Eudes
- 20 G S. Bernardo abate
- 21 V S. Pio X
- 22 S B.V. Maria Regina
- 23 D XXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 24 L S. BARTOLOMEO APOSTOLO
- 25 M S. Ludovico
- 26 M S. Zefirino
- 27 G S. Monica
- 28 V S. Agostino
- 29 S Martirio di S. Giovanni Battista
- 30 D XXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 31 L S. Aristide

SETTEMBRE 2020

- 1 M S. Egidio abate
- 2 M S. Giusto di Lione
- 3 G **B.V. Maria Madre del Buon Pastore**
- 4 V S. Gregorio Magno
- 5 S S. Teresa di Calcutta
- 6 D XXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 7 L S. Regina di Alise
- 8 M Natività della B.V. Maria
- 9 M S. Pietro Claver
- 10 G S. Nicola da Tolentino
- 11 V S. Emiliano
- 12 S SS. Nome di Maria
- 13 D XXIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L ESALTAZIONE DELLA SANTA CROCE
- 15 M B.V. Maria Addolorata
- 16 M Ss. Cornelio e Cipriano
- 17 G S. Roberto Bellarmino
- 18 V S. Giuseppe da Copertino
- 19 S S. Gennaro
- 20 D XXV DEL TEMPO ORDINARIO
- 21 L S. MATTEO APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 22 M S. Maurizio
- 23 M S. Pio da Pietrelcina
- 24 G B.V. Maria della Mercede
- 25 V S. Cleofa
- 26 S Ss. Cosma e Damiano; S. Paolo VI
- 27 D XXVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 28 L S. Venceslao
- 29 M **Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arc.**
- 30 M S. Girolamo

OTTOBRE 2020

- 1 G S. Teresa di Gesù Bambino
- 2 V Ss. Angeli Custodi
- 3 S S. Dionigi l'Areopagita
- 4 D XXVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 5 L S. Maria Faustina Kowalska
- 6 M S. Bruno
- 7 M B.V. Maria del Rosario
- 8 G S. Giovanni Calabria
- 9 V S. Dionigi
- 10 S S. Daniele Comboni
- 11 D XXVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 12 L S. Serafino
- 13 M S. Geraldo D'Aurillac
- 14 M S. Callisto I
- 15 G S. Teresa di Gesù
- 16 V S. Margherita M. Alacoque
- 17 S S. Ignazio di Antiochia
- 18 D XXIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 19 L **B. Timoteo Giaccardo**
- 20 M S. Maria Bertilla Boscardin
- 21 M B. Giuseppe Puglisi
- 22 G S. Giovanni Paolo II
- 23 V S. Giovanni da Capestrano
- 24 S S. Antonio Maria Claret
- 25 D **N.S. GESÙ CRISTO DIVINO MAESTRO**
- 26 L S. B. Giuseppe Papamihali
- 27 M S. Evaristo
- 28 M Ss. SIMONE E GIUDA
- 29 G S. Feliciano
- 30 V S. Germano
- 31 S **Dedic. Chiesa di Gesù Maestro in Roma**

NOVEMBRE 2020

- 1 D TUTTI I SANTI
- 2 L Commemorazione di tutti i fedeli defunti
- 3 M S. Martino de Porres
- 4 M S. Carlo Borromeo
- 5 G Ss. Zaccaria ed Elisabetta
- 6 V S. Severo di Barcellona
- 7 S S. Prodocimo di Padova
- 8 D XXXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 9 L DEDICAZIONE BASILICA LATERANENSE
- 10 M S. Leone Magno
- 11 M S. Martino di Tours
- 12 G S. Giosafat
- 13 V S. Imerio
- 14 S S. Lorenzo O'Toole
- 15 D XXXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 16 L S. Margherita di Scozia
- 17 M S. Elisabetta di Ungheria
- 18 M Dedic. Basiliche dei Ss. Pietro e Paolo
- 19 G S. Matilde
- 20 V S. Ottavio
- 21 S Presentazione della B.V. Maria
- 22 D N.S. GESÙ CRISTO
RE DELL'UNIVERSO
- 23 L S. Clemente I
- 24 M Ss. Andrea Dung-Lac e compagni
- 25 M **Dedic. Tempio di San Paolo in Alba**
- 26 G **B. Giacomo Alberione**
- 27 V B. Vergine della Medaglia Miracolosa
- 28 S S. Giacomo della Marca
- 29 D I DI AVVENTO
Dedic. Santuario Regina Apostolorum
- 30 L S. ANDREA APOSTOLO

DICEMBRE 2020

- 1 M B. Clementina Anuarite Nengapeta
- 2 M S. Bibiana
- 3 G S. Francesco Saverio
- 4 V S. Giovanni Damasceno
- 5 S S. Saba
- 6 D II DI AVVENTO
- 7 L S. Ambrogio
- 8 M IMMACOLATA CONCEZIONE
- 9 M S. Juan Diego Cuauhtlatoatzin
- 10 G B.V. Maria di Loreto
- 11 V S. Damaso I
- 12 S B.V. Maria di Guadalupe
- 13 D III DI AVVENTO
- 14 L S. Giovanni della Croce
- 15 M S. Virginia Centurione Bracelli
- 16 M S. Adelaide
- 17 G S. Giovanni de Matha
- 18 V S. Graziano
- 19 S S. Dario
- 20 D IV DI AVVENTO
- 21 L S. Pietro Canisio
- 22 M S. Francesca Cabrini
- 23 M S. Giovanni da Kety
- 24 G S. Delfino
- 25 V NATALE DEL SIGNORE
- 26 S S. STEFANO, PRIMO MARTIRE
- 27 D **SANTA FAMIGLIA**
- 28 L SS. INNOCENTI MARTIRI
- 29 M S. Tommaso Becket
- 30 M S. Eugenio
- 31 G S. Silvestro

SOCIETÀ SAN PAOLO
SEGRETERIA GENERALE
Via Alessandro Severo, 58 - 00145 Roma

Ottobre 2018